中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第壹九一九〇號　每份零售港幣伍毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙十大張
總司理岑維休
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

法總統官式訪問北京七天
緩和北京政府反蘇強硬態度
檢討國際形勢商討中東糾紛
期望法與北京維持教育聯繫

（合眾社巴黎十四日電）外交消息人士說：法國總統戴當星期二飛中共展開七天官式訪問，他在訪問中將試圖軟化北京的反蘇立場。北京前總理華國鋒在一九七九年十月訪法國時，向歐洲提出警告，歐洲必須準備與擴張主義和好戰的蘇聯發生衝突。但現計劃利用他與北京領袖的晤談，爭取中共支持，推動他的有協立場。消息人士說：他希望平衡美國與蘇聯在他眼中太過極端的態度。總統發言人布洛特堂明說：「中國大陸是建立國際和平的最重要支柱。」戴當同時討論中東局勢和兩國的貿易發展。戴當同時希望與北京維持教育上的聯繫，尤其是在科學方面自一九六四年以來，雖然法中兩國已經建立外交關係，但是，他們當前的貿易並不能反映出這比較長久的關係。一九七九年，法國只是中國大陸的第七個最重要的貿易夥伴，只有零點三二的法國出口貨品銷往中國大陸，它只佔中國大陸的總出口商品的二點三。法國最近已和北京簽署了一連串的重要合約，其中包括使用法國技術來建造直升飛機，以及中央加熱裝置。戴當同時期望和中國維持教育上的聯繫。特別是在科學方面。目前在法國的中國大陸留學生約有五百五十人，這比任何其他國家在歐洲的為多，但比在美國的却少得多。目前中國大陸在美國的留學生約有二千五百人。在中國大陸進行教學工作的法國教授目前只有三十五名。戴當在中國大陸停留期間將前往西藏，作私人性質的訪問。他將是國家首腦前往西藏訪問的第一人。

（路透社北京十四日電）法國總統戴當將訪問中國大陸，明日抵達此間，他是獲北京政府優待，准予訪問西藏的第一位西方國家元首。戴當將于週日訪問西藏首府拉薩。唯一隨同戴當訪問拉薩的是他的夫人，法國總統夫婦將在西藏逗留兩天。

國防部長布朗堅稱
美軍備戰能力已有長足改善

（合眾社華盛頓十四日電）美國國防部長布朗在美軍的作戰狀態愈來愈受人抨擊之際，於星期一稱：「我們的準備與能力顯然比四年之前為佳。」福特時代的國防部長施斯菲德，馬上就布朗的評價作出挑戰，稱之為引人錯誤。兩人接受美國一家廣播公司「今天」節目個別訪問。施斯菲德與布朗都同意，美國真正的國防每年有所改善。若干高級官員，在最近的國會作證中，向布朗查詢美軍是否呈現真空，又美國一般部隊，是否不足以備戰。」布朗回答說：「我說過的與各負責軍官所說的沒有矛盾之處。」他說：「他們正提交指出毛病來的狀況報告，我們因而能夠引用各種方法，以糾正這些毛病。」

卡特政府經濟政策產生效力
跡象顯示美國經濟開始復甦

（合眾國際社美國芝加哥十四日電）美國財政部長米勒說：由於卡特政府的決定能及到了經濟衰退的根本原因，美國經濟已開始復甦。米勒說：許多跡象都表明衰退已告終止，雖然「我們現在還未取得很大好轉。」他說：取得經濟好轉的原因，係採取了如下步驟，對航空卡車製造和鐵路等工業作了新調整，削減了聯邦開支增張率，施行了控制汽油價格的能源政策，以及企業與勞工之間進行合作抑制了工資物價等他說：政府的財務官員作出此種正確決定時，並未打算能立即對經濟起到刺激作用，雖然當時全國顯然正在滑向經濟衰退之中。他說：「採取刺激措施將使通貨膨脹加劇，則經濟恢復可能更為困難。」他說：「目前經濟的恢復速度，比建議採取上述措施的人所預期的要快得多。」米勒說：「如果對美國人民作出許諾，說我們很快即可克服通貨膨脹，那將是說謊，但是，我可以向大街上的人們預言這種「經濟好轉」情況，只有能源問題，我難以預言。」米勒的上述講話是在美國銀行家協會年會上作出的。

中東和平局勢重露曙光
以埃兩國再派代表恢復談判巴治問題

（合眾社華盛頓十四日電）經過五個月凍結之後，埃及與以色列之談判代表已定于今天恢復進行巴勒斯坦人自治問題談判，試行使已停頓之大衛營和平進程，回復活力。于週日與週一兩天之技術層級談判代表會談，所獲進展雖屬有限，但令人鼓舞。他們在試圖設法使埃、以、美三方面於提出協議草案之間的分歧，獲得和解。一位美國官員說：「今次會談並非打算解決所有問題，而祇在使和平進程回復常軌進行，在這有限的範疇上，我們已受到鼓舞。」今天之談判定于國際時間下午四時（香港時間午夜十二時）開始。與會之三方首席談判代表為美國中東專使李諾維茲，作為居間調解人，以色列內長布爾格和埃及外長阿里。

（路透社華盛頓十四日電）以、埃兩國代表今日將復開巴勒斯坦人自治談判，此際美國表示希望以色列之新行動，將可導致真正的進展。美國官員們表示：他們于前天接獲以色列方面提交之一份文件，已使他們鼓舞，現靜待埃及方面予以相應回報的反應。在美國中東專使李諾維茲辦公室的官員們說：他們寧願不談什麼突破或什麼以方「讓步」，但他們得表明以色列最新採取之行動，已被視為具有建設性之一步。當李諾維茲在白賴爾賓館三方談判時，將討論以方文件及將由埃方提出之此類文件。

（美聯社耶路撒冷十四日電）以色列總理比堅呼籲在歐洲之猶太人自衛，提防醒來之反猶太人主義的「凶殘野獸」，並且移居以色列。他並譴責蘇聯及利叙亞迫害現時該兩國之猶太人，及籲請西方國家政府展開爭取在蘇、叙兩國之猶太人之移居權利。比堅是在以色列國會召開冬季會議席上，發表強烈開幕詞，為時適逢此間對於法國之內反猶之襲擊浪潮，愈加關切之際。在法國之內之反猶浪潮，包括於十天前在巴黎發生的一宗炸彈案，一間猶太教堂遭炸毀，四人斃命。該宗炸彈襲擊案，雖曾被指是新法西斯主義份子所為，但以色列方面則已聲稱巴勒斯坦恐怖份子可能是幕後人。

老布呼籲
美蘇關係必須改善

（合眾國際社莫斯科十四日電）正在這裏訪問，並曾私下會見蘇共領袖布里茲涅夫的美國商人透露說，布氏表示美蘇關係必須改善，否則它將對戰爭構成嚴重威脅。布氏對美國西方石油公司總裁赫默說，他沒有袒護美國任何一方的總統候選人，他說他「高度評價」卡特總統于一九七九年六月會見卡特總統後他對卡特懷有「親切感」。布氏還說，他至今對西方，尤其是美國，在蘇聯入侵阿富汗問題的反應感到迷惑不解。

卡特總統與礦工親切交談

卡特總統十月十三日訪問伊利諾南部礦區，對那裏礦工發表演說。圖示，卡特演說前下礦井，與礦工們親切交談。（合眾國際社新聞圖片）

外傳卡拉漢辭職讓位
英工黨左右兩派明爭暗鬥爭權勢

（路透社倫敦十四日電）英國的工黨政客，在他們的黨魁卡拉漢將否退休而引起愈來愈甚的混亂之際正在設法避免工黨內部的分裂。據說現年六十八歲的卡拉漢將於明天宣佈他的決定。許多人都推測他會於今秋下台，但左派人士，刻正竭力挽留他留任至不安時期內的下一位領袖如何選出的問題獲得解決之後。此項選舉以前，此限於國會中的議員，直至本月初工黨年會開會時，表決擴大參政，准許工會及地方黨派參加。但代表們，對於新的選舉方法，未能達成協議，這問題將於明年一月再舉行的特別會議時，會再受討論。今次黨領袖的危機，是一項最嚴重的發展，工黨左右兩派的分裂，愈益加深，互為鬥爭，以期使它們中的一位候選人獲勝。此時右派正促卡拉漢此時辭職，以使該黨的新領袖能由佔多數的工黨左派議員選出來。

女皇抵羅馬拜會教宗

（路透社羅馬十四日電）英國女皇伊利沙伯二世今日抵達羅馬，這是英女皇近二十年來第一次訪問義大利。這也是英女王第一次拜會教宗諾望保祿二世。隨同英女皇前來訪問的是夫婿菲臘親王與英國外交大臣卡靈頓。即將去職的義大利外長哥倫玻前往機場迎接英女皇一行。英女皇伉儷下榻機場後立即乘坐勞斯萊斯豪華房車前往義大利桂利納宮。他們將作為柏蒂尼總統的貴賓在那裏逗留。

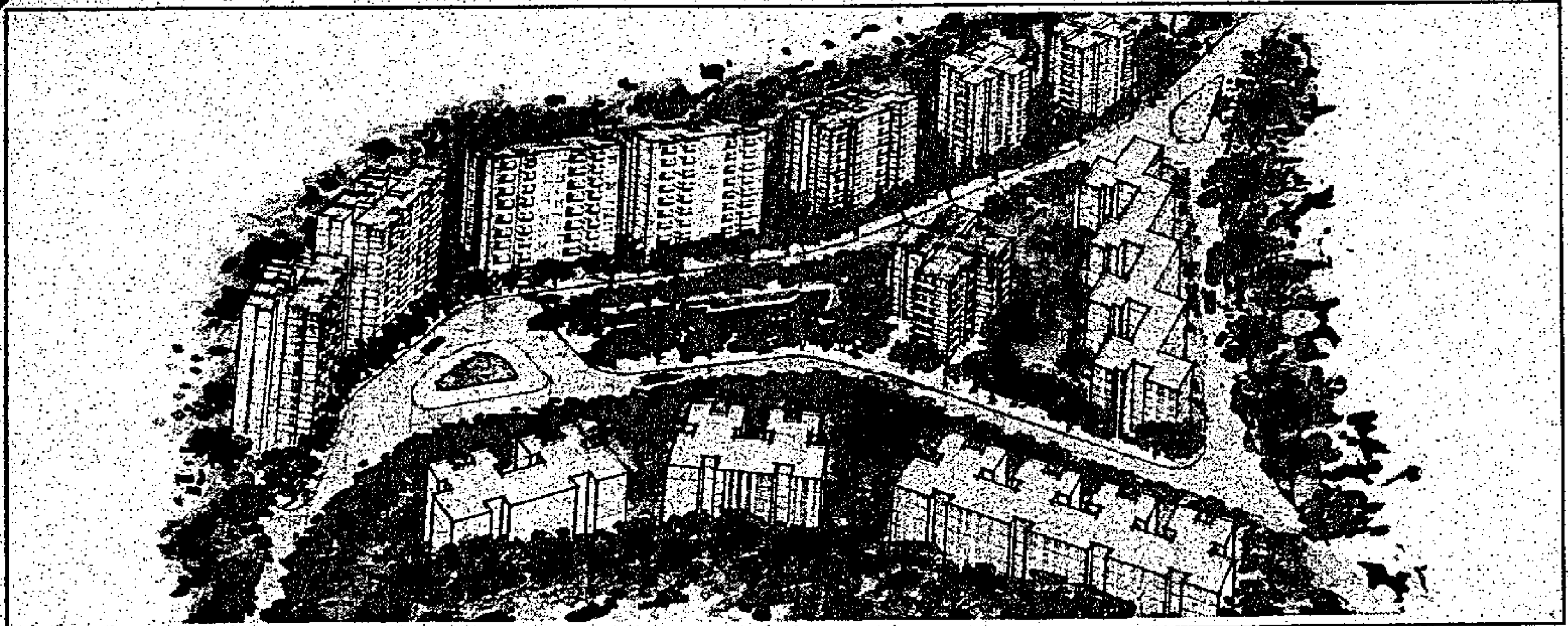
美蘇代表抵日內瓦談判限核

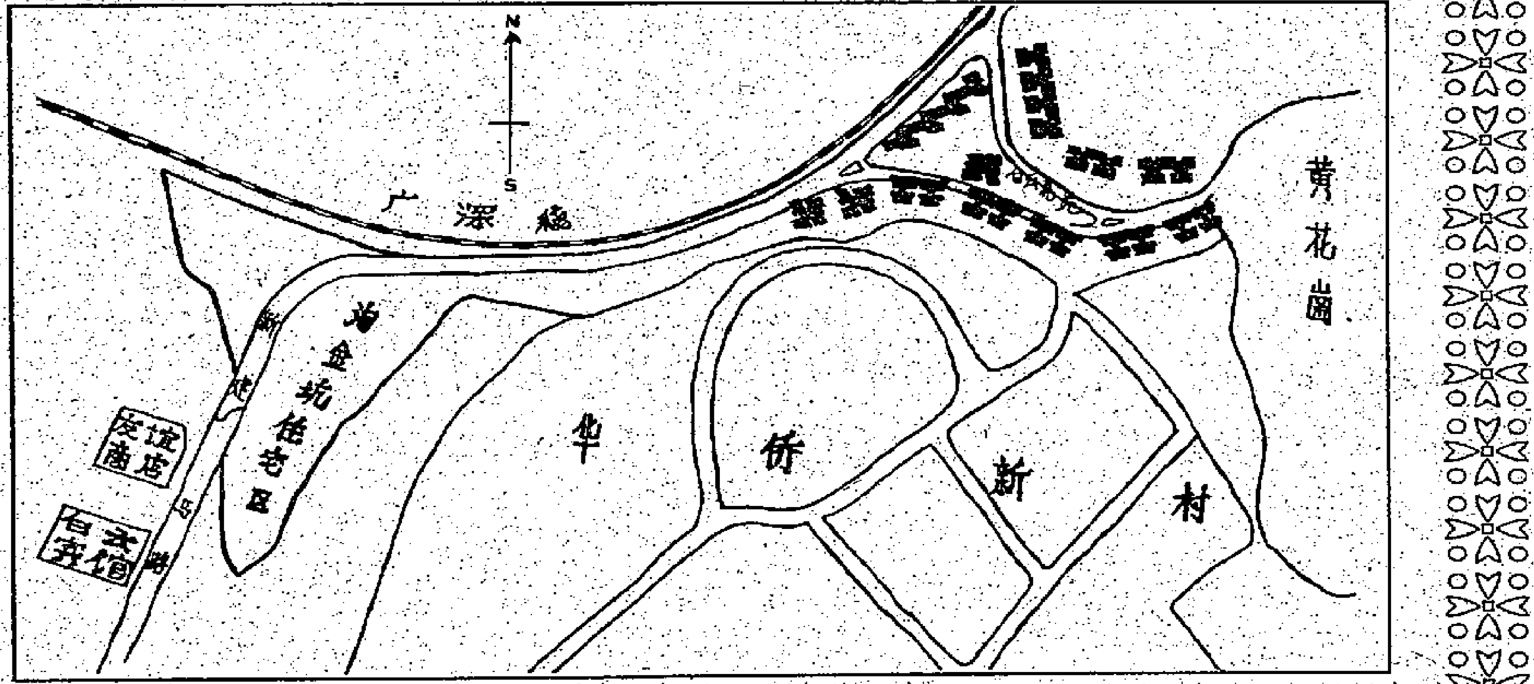
（合眾國際社瑞士日內瓦十四日電）美國的武器談判代表基尼星期二抵達此間，與蘇聯專家在有關限制在歐洲部署的長程核子導彈問題，展開初步會談。蘇聯代表定於星期三抵達，并於星期四展開會談。基尼是美國武器控制及裁軍部門的副主任。美國官員稱，他們不能確定誰人率領蘇聯的談判代表團，同時蘇聯的發言人沒有作出置評。

十月十五日
開始發售

羊城美景　世外桃源

廣州市
華僑新村
白云花苑





惠各集團機構　廣州市郊區城建局　惠各地產發展有限公司　聯合發展

優點簡介
代客轉移戶籍：本公司代客申請親人轉移戶籍至白雲花苑，但必須得到有關機關批准。
設備完善：有商場中小學、戲院、銀行、市場、托兒所、醫療中心及各種文娛設備。
環境幽美：本花苑坐北向南，毗鄰花園和人工湖。
交通方便：港穗直通巴士終點站及各線巴士來往，並有本花苑專線小巴。（有6，10，11，30號公共汽車經過）
售價平宜：每呎售＄200餘元起。
首五年房產稅全免。
可自由轉讓和出租。
售樓對象：A．在廣州市有固定戶籍的居民。
B．海外華僑、港澳同胞在鄉間的親友申請移居廣州市，而經廣州市有關部門批准者。
C．海外華僑、港澳同胞、台灣同胞及來往廣州市的僑商。
D．因貿易或工作上需要經常來往廣州市。
E．在廣州市投資設廠之外商人士。

惠各地產
灣仔洛克道369號
國家大廈209室
電話：5-8910855-6

西灣河辦事處：
筲箕灣道76號二樓
電話：5-681147-8

東南亞售樓處：
馬來西亞吉隆坡
同善路50號A二樓
電話：411818

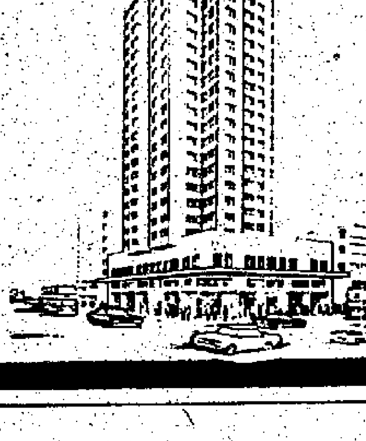
印度尼西亞椰嘉達
GLODOK PLAZA
BLOCK C No. 35
JAKARTA.

國內售樓處：
廣州市辦事處
廣州市建設上馬路
青菜崗第11幢二樓
電話：76870

深圳市辦事處：
深圳水庫新邨
電話：2198

香港代售處：
香港物業交易所有限公司
香港干諾道中111號永安中心10樓
電話：5-459811

銅鑼灣永興街33至39號
昌盛洋樓
已有入伙紙



每呎只售八百餘元起
銅鑼灣地點，平過他區價錢
一廳兩房只售三十六萬餘元

● 柚木地板　● 暗綫電燈
● 柚木房門　● 顏色潔具
● 乳膠牆身　● 防盜系統

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253001（十綫）

廖創興企業有限公司
香港中環德輔道中24號
電話：5-253178（三綫）

永安企業公司
香港告士打道42號二十樓
電話：5-276521（三綫）

伊朗內憂外患
有助從速釋放五二名美人質
班尼沙說人質問題是伊朗污點

（合衆國際社倫敦十四日電）美國一名最近被驅逐離開伊朗的通訊員星期二說，伊朗總統班尼沙希望立刻釋放美國五十二名人質。不過，德黑蘭卻沒有任何釋放人質行動的跡象。被逐的倫敦每日電訊報通訊員劉頓在他星期二的電訊中說：伊朗脅持五十二名人質成爲伊朗對伊拉克戰爭時尋求友誼援助努力的最大阻礙。不過，德黑蘭仍未有任何眞正釋放人質的跡象，五十二名美國人質在去年十一月四日爲伊朗脅持。劉頓說：班尼沙總統希望能立刻釋放人質，他認爲這件事是伊斯蘭伊朗的最大污點。不過，總統的意願在伊朗不能發生影響力，而極端份子，包括總理拉齊等支配者，反對總統的意見，自從兩伊之戰爆發，模漢默亞里拉齊成爲伊朗軍事總司令，威名更盛。劉頓引述伊朗一名前大使說任班尼沙高級助理花漢格的話說：以前各次對伊朗有利的解決人質問題的機會都已失去了。

拉齊總理頑強
指責美不重視解決人質問題

（美聯社黎巴嫩貝魯特十三日電）伊朗總理拉齊星期一第一次對解決人質危機表示關心，但是他表示，釋放五十二名人質，取決於伊朗早些時候宣佈的要求。拉齊說：「我們關心人質問題的解決。」他在德黑蘭一次記者招待會上說：「但是美國政府卻毫不在意這一問題的解決。」他接着說：「這一問題的關鍵在於美國。」拉齊的講話暗示，伊朗改變以前對人質問題的態度。在拉齊發表這一講話之前，在目前掌權的人物中，唯一說過釋放人質有利於伊朗的人只有班尼沙總統一人。但是拉齊的要求與班尼沙及其他伊朗領導人提出要求是相同的。拉齊沒有一一提出這些條件，但是他說：「人質問題的唯一解決辦法是：美國應當承認我國被剝奪了權利的人民權利，並且接受卡米尼和伊朗議會規定的條件。」拉齊還說，如果美國四月份派出的突擊隊當時能夠抵達德黑蘭美國大使館院子內，則激進學生社會把那些人質殺掉，他說：「第一批被打死的人將會是美國人質。」拉齊說：「即使人質被殺掉，美國也毫不在意。」

在東岸建橋頭堡
阿巴丹危在旦夕
伊拉克軍強渡卡倫河
裝甲部隊進攻重鎮阿瓦士

（合衆國際社倫敦十四日電）伊拉克一個師的指揮官週一說：「阿巴丹即將完蛋」，而伊拉克軍隊正在已佔領的卡倫河東岸，擴建橋頭堡。他向倫敦「每日電訊報」及「衛報」的戰地記者透露上述消息。「每日電訊報」軍事記者弗斯頓少將，同意伊拉克指揮官的說法。他寫道：「伊拉克軍大舉進攻，暫時封鎖阿巴丹東岸，意味阿巴丹市開始走向淪陷」。他說伊拉克軍奪取阿巴丹的行動，阿巴丹是中東最大的煉油中心。他說經過「策劃」，同時打得漂亮」，另外，「衛報」記者佛爾荷說：從伊拉克指揮官的作戰圖來看，伊拉克部隊在卡倫河以南三至五哩，向一些乾了的沼澤進行扇形進攻，還有一半路程便到達目標；他又寫道：「卡倫河岸有一條通往阿瓦士鎮的公路，到處堆滿棄置的汽車及貨車，公路旁邊的油管通往德黑蘭油，該油管噴出石油」。弗爾荷說：雖然卡倫河橋頭堡非常重要，但伊朗空軍只進行空襲一次。

（法新社德黑蘭十四日電）伊朗「波斯通訊社」引述軍事總部的公報報導，伊拉克裝甲部隊，昨日在大砲及軍機支援下，進攻阿瓦士及納夫特沙阿，雙方傷亡及損失嚴重。

（法新社德黑蘭十四日電）德黑蘭電台廣播：一枚伊拉克飛彈昨日擊中蘇山格德鎮，其中一敘間房屋損毀，其中一家十五口喪生。該鎮位於阿瓦士鎮五十公里外。電台又稱：伊拉克裝甲「僱傭部隊」，在空軍支援下，向阿瓦士鎮進行地面攻擊，而伊拉克軍機，則空襲納夫特沙阿鎮兩處地區。進攻者都遭伊朗軍頑抗，損失及傷亡嚴重。電台又報導：伊朗軍隊，革命軍及民兵，在伊朗西部擊斃二十名伊拉克士兵，另外擄九十人。電台並說：伊朗空軍在蘇林沙及霍姆沙赫爾兩地區，重創伊拉克的裝甲部隊，摧毀大批坦克，槍械及戰車，擊斃大量士兵，伊拉克軍大敗而逃。德黑蘭電台證實，伊拉克昨日空襲哈爾克島，伊朗空軍及海軍，擊落五架伊拉克戰鬥機。

伊拉克軍隊 孤立阿巴丹

（法新社德黑蘭十四日電）本日從南部前綫傳來的可靠方面消息說，伊拉克的坦克顯然快將切斷最後一條通往阿巴丹港的公路交通，一個伊拉克的坦克縱隊，在公路對開三、四公里之處被發現，這條公路是由阿巴丹東，向通往班達柯米尼的。該方面人士說，這些坦克車正與伊朗的大炮及直昇機互雙轟擊中。伊朗軍隊刻仍保持着阿巴丹及附近的科林沙爾港。在接到上述消息之後不久，班達柯米尼的伊朗憲兵，阻停了開往阿巴丹的火車。同時，西方館傳來的消息，此說似乎已告穩定。

約旦王胡辛表示 支持伊拉克作戰
北韓積極援助德黑蘭政府

（路透社安曼十四日電）安曼外交界人士說：如果戰事威脅伊拉克，約旦軍隊可能參戰。這些人士說：如果伊朗對伊拉克領土進行大規模反攻，約旦國王胡辛，向伊拉克作出強烈政治支援，可能轉變爲直接的軍事援助。同時，如果兩伊戰爭變成長期的消耗戰，巴格達亦會要求胡辛派遣少數部隊援助，象徵阿拉伯團結。胡辛最近上電視時證實這一點。

（合衆國際社貝魯特十四日電）德黑蘭電台說，北韓在波斯灣戰爭中全力支持伊朗，北韓並譴責卡米尼政權關閉南韓駐德黑蘭使館。德黑蘭電台說：北韓政府上述要求是在平壤駐伊朗大使與卡米尼之子阿赫默德·卡米尼舉行會談時提出。電台說：在會上，平壤大使向卡米尼之子提供一批文件，證明南韓駐德黑蘭使館一直從事出賣伊朗的「間諜」活動。他們並曾參予美國試圖營救五十二名人質的行動。電台說，北韓大使對卡米尼之子說，北韓在伊朗的革命進程中，全力支持伊朗。他並要求伊朗應抓緊時機，關閉南韓駐德黑蘭使館。伊拉克于兩日前斷絕與北韓的外交關係，因爲北韓一直向伊朗提供軍援。

牙買加部長 遇刺斃命

（合衆社牙買加首府京士敦市十四日電）牙買加「國家安全部」副部長麥根尼，今日被槍手狙擊斃命，開牙買加官員被刺事件之先河。牙買加警方透露：麥根尼副部長係在其故鄉進行競選活動時被槍殺。牙買加總理曼里及一般國家安全部」部長湯遜在進行競選活動時亦曾被槍擊，倖免於難。牙買加總理曼里今年二月提出全國進行普選，其後政治暴亂事件迭起，因爲死亡者竟共達四百五十人，自去週以來，包括麥根尼副部長在內之因政治動亂而死亡之人數，即達十六人。牙買加之大選將於本月三十日舉行。

美國共和黨總統候選人朗奴·列根十月十三日在加州克拉雷大學發表演說時，該校學生手持標語牌，面帶口罩舉行示威，嘲諷列根，抗議列根發表的關于空氣污染問題的聲明，反對列根所持的關于環境權利修改法案的立場。（合衆國際社新聞圖片）

伊朗總統致函華爾漢
保證全部外國商船安全離開阿拉伯河

（法新社紐約聯合國十三日電）伊朗總統班尼沙今日向聯合國秘書長華爾漢保證：德黑蘭部隊將確保所有商船安全地離開阿拉伯河道，祗要他們掛上聯合國旗幟及不在伊拉克港卸下貨物。這項承諾是班尼沙總統通過伊朗駐聯合國代表遞交，華爾漢於上周五曾向兩伊領袖作出呼籲，而班尼沙總統的函件是對此項呼籲作出反應。華爾漢要求兩國採取必須的措施，從而讓滯留在阿拉伯河道的商船離去，許多在河道上的船隻已沉沒，不少的海員被射殺。據稱，大部份襲擊商船行動是爲伊朗軍隊所爲。伊拉克對華爾漢的呼籲未有作出反應。班尼沙總統稱：「目前滯留在霍拉姆沙赫爾，或阿巴丹或巴士拉港的商船的離去是可獲接納的，只要伊拉克政府也保證她們的安全。」華爾漢的一位發言人稱：「容許商船掛着聯合國旗幟離開戰區的建議，已向伊拉克外長漢馬迪及伊朗駐聯合國首代表亞甘尼提出。」

外輪雲集 紅海港口

（合衆社安曼十三日電）航業人士今天稱：聯合國旗幟船隻及四十多艘其他國家之貨船已集中約旦之紅海港口阿卡巴。據稱：截至昨晚（週一）已有載貨及油的船共四十六艘泊在阿卡巴港，而這個港口，一天最多祇能處理十五艘船隻。其中差不多全數船隻之原定目的地，均爲伊拉克之巴士拉港，但由于已歷廿二天之伊朗與伊拉克戰爭，已迫使此等船隻改變航線，開到阿卡巴。該港口之官員們不肯透露該兩艘蘇聯船或其他船隻所載貨物之性質，祗稱待卸下貨物，然後經陸路轉運往伊拉克。

南京秦淮機械廠
廠長偷稅被捕

（北京電台十四日廣播）經南京市人民檢察院批准，公安部門將南京秦淮商業機械廠偷稅十一萬六千多元的直接責任人廠長戴明生依法逮捕。早在一九七七年南京秦淮商業機械廠因企業管理混亂等原因造成偷稅漏稅等問題，被秦淮區財稅分局查出，補稅十二萬七千元。事後身爲廠黨支部書記兼廠長的戴明生陽奉陰違，當面答應補稅，背後卻大鬧會計是家賬，指令財務人員弄虛作假，再消倉查庫，虛列耗用，擴大成本的手法，將證準補交的稅款，又摻了回去。後來，他又指定財務人員，保管員，搞假賬。

社論
邀請英國議員訪港的需要與選擇

民政司黎敦義最近在「一個午餐會演講，介紹英國國會的實際情況，解釋邀請英國會議員訪港的需要。黎敦義在港府駐英辦事處主任的任內，曾就香港的事務與問題跟英國會議員接觸不少，故對於他們對香港的態度與瞭解，該比一般人有特別深度，因此其意見是可信的。

正如黎敦義說：「雖然訪港議員回國後，未必盡會挺身而出爲香港爭取利益，但因爲曾親身觀察香港的情況，當國會辯論有關香港事務時，他們會以更客觀的態度去衡量該問題，而并非單憑直覺或主觀印象。」

英國會議員既有權與興趣提出有關香港問題的質詢，當然亦有義務瞭解香港的實況，否則所問縱不是無的放矢，亦是流於空泛，甚至會誤英國人民對香港產生不利的錯覺。由於國會議員發言常對執政者有一定的影響力，我們固然歡迎他們對香港作有建設性的意見，但先決條件該要他們對香港有起碼正確的認識，那麼百聞不如一見，該讓他們親身來閱歷一下，有了對香港的親歷認識，自然不會在國會常作出用不着邊際的質詢，甚至受別有存心的份子所利用，而致有中傷香港作用的問話。

英國會兩黨議員中，雖然有部份很瞭解香港的處境與英國的關係，亦有一部份昧然無知，却又不甘於對香港問題沉默，以致發出似是而非的理論。例如英下議院最近在辯論海外學生收費平，一部份議員極力排擠香港，亦有强調不該加以遺棄或歧視，後者包括保守黨議員保羅，白殷爵士。他强調香港與英國之間是互利，而且香港與其他海外附屬地有別，它不是另一個中國城市如此簡單。否則，英國對香港的輸出數字，不會是三倍於整個中國大陸與英國的交易，若果沒有香港作基地，相信英國的出口商無法發展與維持現時與中國的交易。

雖然港英間貿易未能維持理想平衡，香港常處在出超狀態，但英國從香港取得的保險、銀行、航空及船務上的收益很大，國營機構如英國航空公司及大東電報局，大量利潤是由香港賺取的，擁有香港的機場着陸升降權，對英國更是一份大禮物，因可利用香港這個亞洲機場，與歐美國家交換民航升降權。

如保羅．白殷這樣瞭解及承認英國與香港這段不平常關係的英國會議員，固然大有其人，但對香港無知到可笑程度的亦不少。例如工黨議員史丹利，衆恩是其中之一。仍然常嚷着香港已成爲一個沉重負擔而不是資產。香港究竟要英國負起甚麼沉重負擔？香港要英國津貼香港的政費嗎？香港要英國大開門戶容港貨湧入嗎？香港人搶去英國人很多工作、福利與學位嗎？香港存英備備金太多使英國付不起利息嗎？甚麼都沒有！甚至英國在香港駐軍五營，香港也要負回軍費百分之七十五。這些議員也許覺得百分之廿五也不該由英國負擔，英國從香港所得那麼多的利益，這點象徵性負担實在微不足道，更不必論及香港在西方圍堵蘇聯擴張主義的軍事價值。

一部份英國人不滿意於香港可能由於貿易失去平衡，在香港失掉了英貨過去互大市場的地位。然而，這是英國咎由自取，港督麥理浩爵士三年前在倫敦說得很清楚：「英國與香港的貿易所見之赤字，而其中有多或少由不可見之平衡抵銷。雖然如果以歷史的詞句或其他國家的表現來比較可說是失望。」但英國出口去香港的數字，比中國大陸多幾倍，與印度及蘇聯等地差不多。」保羅．白殷爵士亦指出，在亞洲城市中，沒有類似香港般大量購入英國貨。就算日本購入英貨量雖超逾香港三分一，但日本的國民生產總值卻是香港的五十倍。

我們想代表英國人民的國會議員能多瞭解這些事實，應該多讓他們來看一看，這對香港及英國都有好處。據黎敦義表示，香港政府每年邀請工黨及保守黨各四名議員前來訪問，但並不會邀請兩黨中的極端份子，因爲他們以其無知和固執的政治立場去衡量事物，所邀請的對象是那些願意以實事求是的態度去處理問題的英議員。這選擇是對的，我們不是徒就一悅已者，來選，但那些早對香港不懷好意的戴有色眼鏡議員，實在請來也無用。不過，香港有一小撮攪政治的份子，却有自覺邀請英國會議員訪港，選擇對象亦該避免這類議員，不可爲逞一己之見，以致引狼入室，損害了香港的整體利益。

身穿全套防火服裝的西德救災隊，昨日在法蘭克福發生的甲烷氣火警現場戒備。火警于上月三十日開始，救災隊昨日準備要熄火頭。（合衆國際社新聞圖片）

伊朗戰機轟炸巴格達
煉油廠中彈焚燒

（路透社伊拉克巴格達十四日電）正當在南部前線作戰的伊拉克軍隊，有意準備作一次最後攻擊伊朗的最重要石油中心—阿巴丹市時，伊朗的戰鬥轟炸機今日作十日來首次襲擊巴格達。至少有兩架伊朗幽靈式戰機，穿過巴格達嚴密防守的領空，在巴格達上空進行低飛轟炸這於煉油廠以南的目標，引起煉油廠火焚燒，使到濃煙直冒天空。伊朗戰機的出現，引起高射炮及地對空飛彈的攻擊，現時未有關於伊朗戰機轟擊目標的詳細資料。

英國工人關心
國家經濟衰退
將減低加薪數字

（路透社英國倫敦十三日電）英國兩百萬機械工人的領袖們爲了免於造成經濟衰退加深，星期一同意接受百分之八的加薪額，比他們原先提出的目標少百分之十。這一決定對於政府爲使經濟復甦而努力勸說英國工人接受大大低於目前通貨膨脹率的百分之十以內的加薪額的過程中，是個很大的鼓舞。首相戴卓爾夫人最近集中力量反通貨膨脹—目前的通脹率已達百分之十六。三，以此作爲其使經濟復甦的策略基礎。上週，戴卓爾夫人提起了一九七八年因勞工對工資不滿而導致工黨政府下台的「嚴酷冬天」，呼籲今年過一個「心平氣和的冬天」。機械工會領袖杜頓星期一對記者說：「在機械工業方面，不會出現不滿意的冬天。」

土耳其軍奪回
被騎刦波音客機
釋放百餘名人質
槍斃及擊傷五名左翼份子

（合衆國際社土耳其伊斯坦堡十四日電）土耳其軍方一名發言人說：土耳其部隊星期二凌晨襲擊停在東部的波音七二七客機，擊斃五名土耳其左翼恐怖份子，並釋放了他們所挾持的一百多名人質。受過特別訓練的突擊隊在凌晨開始向停在土耳其東部的迪雅巴克爾機場的刦機者，並且在五分鐘的軍事行動中，佔領了該架客機。他說，該客機上的所有乘客和機務人員（據信共有一百零二人）都已安然脫險。他說，至少有三名刦機份子持有武器，其中一名手持蘇聯製作的來復槍，另外兩人帶有手槍。

（合衆國際社土耳其安卡拉十三日電）六名伊朗人星期一刦持一架準備飛往安卡拉的土耳其航空公司波音七二七客機，刦機份子要求該機飛往德黑蘭。他們威脅要炸毀該架客機，大約一百名乘客和機員的安全，如果不爲該機加油的話，它也不擬對任何要求作出讓步。該班機是從西德慕尼黑出發，事發時，該機正在從伊斯坦堡，飛往安卡拉。那些刦機份子要求乘客和七名機員飛往德黑蘭，但是該機的機師說：他沒有足夠的燃油，並且把飛機開到迪雅巴克爾。在該機降落若干小時之後，刦機份子放走機上五十三名乘客，其中有四十名婦女，六名兒童和七名男子，到晚上十點鐘時，那刦機份子規定的加油時間消失後，沒有發生意外事件。但是在午夜前不久，刦機份子威脅要爆炸該架客機和機上的每一個人，如果不爲該機加油的話。

有美國人 傷者之中

（路透社土耳其安卡拉十四日電）受過特別訓練的突擊隊，今日突襲一架被騎刦的土耳其航空公司客機，救出超過一百名人質，並俘虜四名右翼回教極端份子。位於東部迪雅巴克爾市的戒嚴司令部稱，在展開拯救行動中，機上的四名極端份子以及其他七人受傷。傷者中包括一名美國人，一名義大利人，以及四名土耳其人乘客，一名土耳其籍的空中小姐亦受傷。不過，官方消息人士稱，所有的傷者的傷勢不算嚴重。行安卡拉，其中一些乘客是在慕尼黑登機的，目的地是前往伊斯坦堡及安卡拉。

北京優待外國人士
外國人士大加抨擊

（中央社洛杉磯電）雖然中國大陸上最好餐廳、旅社和商店，已不再懸掛「只限外賓」的告示，但北京並不準備取消隔離外國人和中國人的「類似隔離制度」，以免中國人民受到思想污染。洛杉磯時報記者卡爾·費克斯今天自北京報導，北京市「貿易局」顯然決定以通常對外國人的高價收費，作爲對一般中國百姓的主要阻碍。此外，並不是所有「只限外賓」的機構都同意接待中國人。例如「北京飯店」仍有士兵和便衣警察把門，要求中國人出示證明。北京被視自己的人民，招致了許多人的批評，包括外國人。蘇省理工學院的理查．羅布森最近就投書「人民日報」說，「這種作法使人回想在不平等條約時期，賦予外國人的特權……」派克斯報導，外國人真正關心的是，北京的警察是否會放寬對他們和中國人民接觸的嚴格監視，以及這種兩價制度是否會取消。

兩名美國專家獲得
諾貝爾物理學獎
五名美國人今年獲諾貝爾獎

（合衆國際社斯德哥爾摩十四日電）兩名美國人，詹姆士·克勞寧和華爾·弗茲，星期一日分享諾貝爾物理學獎，使今年獲得諾貝爾獎金的美國人增加至五名，他們是以發現違反自然律而獲獎，該項違反自然律有助於解釋宇宙的誕生。瑞典皇家學院以物理學獎頒贈給芝加哥大學的克勞寧及普林斯頓大學的弗茲。這兩人都是各該大學的物理學部的成員。瑞典皇家科學院以八十八萬五千美元的獎金，頒贈給克勞寧和弗茲，他們是以發現左右不對稱，並非常都可以由物質轉變爲反物質而得獎的。此一發現，強調出在科學上，甚至自行證明的原則，在未經嚴格而準確的試驗前，並非完全正確的。科學院說：他們的發現，導致一些物理學的基礎被推翻。學院說：「這項最近發現得來的新事實，亦已被列爲宇宙論的推測的重要成份。」這兩位科學家是在伊利諾州布洛希文國家研究所中，共同工作時發現此項事實的，出生於芝加哥的克勞寧，現年四十九歲，自一九七一年起即擔任芝加哥大學的物理學教授。五十七歲的弗茲，則是在尼布拉斯卡州的得里奧。自一九六〇年起即在普林斯頓大學當教授。他們是獲得諾貝爾物理學獎的第四十二及第四十三個美國人。

（合衆國際社斯德哥爾摩十四日電）在宣佈一九八〇年諾貝爾和平獎，由阿根廷人權門士佩雷斯獲得之後，星期二將宣佈世界科學家獲得最高榮譽的諾貝爾物理和化學獎。瑞典皇家科學院將由此間的瑞典時間十時（國際時間十時）宣佈物理學獎，將於國際時間十一點，宣佈化學獎。星期一，所宣佈的諾貝爾和平獎，分別爲物理和化學獎金二十一萬二千美元），同時得主獲得一枚金牌和一張證書，證明得獎者對人類的科學貢獻。

碧麗宮
有詩篇的電影！
明日開
少女情懷爲君開
多寫一頁戀愛史
多訴一點心中意
多說一句親情話
多記一次夢中花
創造出多情的生命
創造出戀愛的詩篇
夢鄉裏的情郎……
只許一夕良宵又醒了……
LAURA MOORE
穆·艾唐斯
唐·登納
占士·米曹
主演
傻本痴情君莫笑
願得一語慰寂聊
少女情懷爲君開
影壇上唯一純爲藝術拍攝的唯美作品
每格畫面就是每句情詩令人如痴如醉
少女的線條盡露無遺·是心中的塑像
繼「少女情懷總是詩」後
大衛·咸美頓
寫情寫意又一部傾心之作
兒童不宜觀看

麗宮
最後
今天請勿錯過
風流書女院
表錯情！打錯睡！
明天獻映不朽名片
亂世佳人
兒童不宜觀看

孫院長與南非總理開會
同意中斐兩國加强各方合作
應鼓勵雙方相互投資能源及重工業 並對開發中國家粮食生產提供貢獻

（中央社台北十四日電）中華民國行政院長孫運璿，與南非共和國總理波特爾．威倫．波達，今天在首度會談中，同意中斐雙方今後將加強各方面的合作，并對提高開發中國家粮食生產，提供力量。

波達總理於上午九時三十分，前往行政院拜會孫院長，兩人就一般世局與中斐關係，晤談了四十分鐘。波達總理，并以南非所產巨型象牙一座，贈送孫院長。兩位首長晤談時，我國外交部長朱撫松及行政院秘書長瞿韶華在座。在孫院長與波達總理會談時，波達總理的正式隨員，包括外交及新聞部長鮑達，運輸部長韓戀，外交及新聞部執行長佛瑞。駐華大使伏斯特。商業及消費者事務部長范德華特，外交及新聞部情報司長葛羅伯勒，及前駐華大使、外交及新聞部副司長朴多利等人，由外交部次長關鏞和新聞局長宋楚瑜陪同，在新聞局聽取了國情簡報。

隨後，孫院長與波達總理會見雙方官員并舉行會談，我方參加官員除朱撫松、瞿韶華外，還有政務委員李國鼎，經濟部長張光世，交通部長林金生，參謀總長宋長志，行政院國家科學委員會主任委員徐賢修，外交部政務次長錢復，常務次長關鏞，經濟部次長韋永寧，駐南非大使楊西崑，新聞局長宋楚瑜，外交部非洲司長馮耀曾。

發言人宋楚瑜于會談後說，孫院長首先代表中華民國政府與人民，對波達總理夫婦的來訪，表示誠摯的歡迎之意，並重申中華民國政府願與南非共和國政府加強合作的意願。接着，雙方官員就半年多以來雙方各項協議與合作計劃的進展，加以檢討，並就目前中斐經技合作會議所達成的多項協議，提出報告，交換意見。

宋楚瑜說，「孫院長與波達總理對兩國在孫院長三月間訪斐以來，進行的各項合作有顯著的成果，表示慰勉和滿意」。宋楚瑜又說，「雙方並對國際問題交換意見，說明彼此立場」。

他繼續指出，「彼此也共同認為，應鼓勵雙方相互進行在能源、重工業等方面的投資，使中斐經濟進一步加強」。他又說，「雙方對開發中國家普遍遭遇粮食生產不足的情形，表示關切，因此希望能協調彼此計劃，以對增加開發中國家粮食生產有所貢獻」。

伊日合作石化廠 先後曾遭伊拉克三次轟炸
日本職工撤退難 三井認該工廠不能繼續維持

（時事社東京十四日電）伊朗駐日大使雷夫雀十三日下午在此間日本記者俱樂部舉行記者招待會，強調指出：如果伊朗同意停戰，則等於承認伊拉克侵略合法化，而表示無意停戰。關於伊朗、日本合辦事業—石油化學工廠建設工程，日本職工撤退回國問題，駐雷夫雀大使說：「現在日本職工並未面臨迫切的威脅，所以沒有撤退的必要」，而對日本職工撤退回國，表示難色。他又表明：關於伊日合辦石化工廠，伊朗準備繼續推進，到目前為止，該廠並未遭受重大損失，基本上繼續建設工程，並無問題，伊朗政府對此也予以支持。

（時事社東京十四日電）三井物產公司社長八尋俊邦十三日在記者會上說，伊朗日本合辦的伊日石化工廠，三度遭受轟炸，特別是十二日的空襲，使該生產設備中，規模最大年產三十萬噸苛性鈉生產設備中了八顆炸彈，不能保證沒有第四次的轟炸，因此該石化工廠計劃面臨重大的危機。八尋社長在這種深刻的情況下，這個石化工廠計劃，作為私人企業，已不能再繼續下去，如果政府堅持推進，則必須由政府增資。另一方面，通產省首腦十三日說：關於伊日合辦事業石油化工工廠建設計劃，日本政府的方針，沒有改變。

孫院長迎接南非總理到訪

南非共和國總理波達（PIETER W. BOTHA）夫婦及隨員等，搭乘專機於十三日下午抵達台北松山機場，來華訪問五天。行政院長孫運璿夫婦、政府首長、駐華使節及各界代表等在機場歡迎。圖：波達總理夫婦（左），由行政院長孫運璿夫婦（右）陪同在松山機場接受陸軍軍禮歡迎。（中央社攝）

蘇聯海軍將訪印度

（合眾國際社莫斯科十三日電）蘇聯官方塔斯社星期一說：蘇聯海軍一支分遣隊將於十月十六日至十九日到印度港口柯枝作「友好訪問」。

塔斯社說：「根據一項安排，進行此項訪問的是「海參崴號」和「奧轉約尼號」兩艘驅逐艦和「潘臣加號」加油艦，司令官為海軍少將謝苗諾夫。」

塔斯社並未說明這次「官式友好訪問」的安排屬於何種性質，也未提供進一步理由。

金日成再當選 韓共黨總書記
其子任政治局常委

（時事社東京十四日電）據平壤電台十四日廣播，朝鮮勞動黨第六屆中央委員會第一次會議發表公報說，在十四日的會議上，選出黨中央委員會政治局與政治局委員會的成員及黨中央委員會總書記。金日成主席再度當選總書記。黨中央政治局委員十八人，其中五人為常務委員，金日成之子金正一也被選為常務委員，作為金日成的繼承人，值得注目。

日外務省指出是日本戰利品
日俄戰爭時蘇沉艦及寶藏
資助打撈沉艦日本富豪表示 艦上部份財寶將會交還法國

（時事社東京十四日電）日本外務省十二日就日俄戰爭時在日本海沉沒的「納基摩夫號」及其財物的歸屬問題，作出了結論，認為「找不出任何屬於蘇聯權利的根據」，並將於下星期內回答蘇聯。伊東外相，在同日的參院預算委員會上也說：「蘇聯提出的要求，過於唐突，很費解」，並表示：「將作出不違背國民感情的結論」，而暗示船上財物，不屬於蘇聯。外務省自本月三日蘇聯駐日本臨時代辦基諾耶夫提出「納基摩夫號及船上財物，確認為蘇聯的權利」以來，即一邊同法務、大藏等有關省廳進行協商，一邊就有關「納基摩夫號」沉沒的史實，前例，國際法等進行調查結果，認為沉沒的「納基摩夫號」，應視為舊日本海軍的戰利品。

（合眾國際社東京十四日電）打撈于多年前翻沉的沙皇俄國軍艦的金融家于週二說，軍艦上撈獲的價值達數十億美元的部份財寶將給法國。該金融家說，軍艦上的黃金、白金與其他財寶，俄國人原以貸款形式向法國購買。俄國共產黨人于一九一七年革命接管後拒絕償還債款。與此同時，日本外務省消息人士重申，日本政府拒絕蘇聯所稱那些財寶應歸蘇聯所有。該納基摩夫號軍艦是在一九〇五年蘇日戰爭臨近結束時，被日本帝國海軍擊敗後下沉。日本外務省消息人士說這點意味着那些財寶是日本的財產。資助上述打撈行動的日本富豪笹川說，沙皇俄國通過向法國貸款九億法郎購得那些財寶。笹川說：「法國人應得其中一部份我在打撈中獲得的財寶。」據稱，他們已撈獲十六根各色各樣的金條，價值達四百萬美元。那艘巡洋艦沉在日本對馬海峽與朝鮮海峽之間約三百呎深的海底。笹川對外國記者說，他們發現那些金條的原因，是因為金條撒在軍艦週圍海底，軍艦裏面一定還有不少財寶。

阿爾及利亞大地震 四名失蹤日人證實全部死亡

（時事社大阪十四日電）據十三日晚間接獲日水化學工業總公司獲得的報告，在阿爾及利亞發生地震中失蹤的四名日人，除甲澄夫（二十六歲）的屍體于上日發現外，十三日下午六時半掘出川崎弘（三十八歲），小松克三（三十七歲）兩人屍體。又十四日上午三時三十分該公司獲自現地告掘口賢二（二十六歲）屍體亦于十三日下午二時三十分被發現。因此該公司因地震而下落不明的四名職員證實全部死亡。

參加華盛頓區女足賽 台灣明德女足榮登后座

（中央社華盛頓十三日電）明德國中女子足球隊，今天贏得華盛頓區第六屆女子足球錦標賽十六歲一組冠軍。

明德隊今晨在對抗伊吉尼亞州費法克斯警察青年俱樂部代表隊的一場激烈比賽中，以二比一擊敗對方。上半場結束的比分為一比一平手。一如她們昨天下午贏得準決賽那場比賽一般，明德隊以一比〇落後費法克斯隊一分。然而在上半場的中場，明德隊以一球而使比分拉成平手。後來，在下半場結束之前十分鐘，蔡玉璟踢入一球而贏得這場比賽。

對體力上較對方弱的明德隊而言，這實是一場艱苦的比賽。然而她們以技術的攻勢以及勇往直前的精神，彌補了體力上的不足。守門員陳麗美在這場比賽中的表現更是可圈可點，以好幾次漂亮的救球，抵擋費法克斯隊的射門，使對方無法得分。費法克斯隊色門的次數多於明德隊。要不是陳麗美的出色守門技術，中華隊可能早已輸掉這場球賽。當裁判吹哨子宣佈這場八十分鐘的比賽結束時，她們高興得雀躍，歡呼。除了在球場上獲勝之外，明德隊在這三天的比賽中，還獲得許多美國人的友誼。在籌備委員會的安排下，這些球員過去三天都住在美國家庭。這些與她們共處的美國人今天都來為明德隊加油，而不是為費法克斯隊加油。明德隊的球員比賽後送給這些美國朋友各種紀念品，有隊旗、球隊運動衫以及鑰匙鍊等。她們今天上午離開華盛頓前往紐約，繼續她們的旅行訪問，預定于十月廿日返回台北，以便參加十月廿五日舉行的台灣區足球賽。

參加十二歲一組比賽的彰化南郭國小隊，在初賽中贏一場，輸兩場，未能進入決賽，他們亦於今天離開此間前往紐約。

傳播中華文化貢獻卓越 劉秀玉女士獲頒僑委會海宣獎章
不收學費玻國華青蒙受教益

（中央社利馬十三日電）僑務委員會已以海宣獎章頒給劉秀玉女士，表揚她在海外傳播中華文化及使玻利維亞華僑青年蒙受教益所作的卓越貢獻。劉女士是前中華民國國籃球教練黃兆麟的夫人，黃兆麟目前是玻國聖克魯斯美國學校體育部主任。

聖克魯斯是玻國第二大城市，並且是台中市的姊妹市。聖克魯斯省與台灣省在風土人情方面有許多類似之處。也許就因為這緣故，近年來有許多人自台灣移民至此。據非官方的統計，聖克魯斯的華僑已從十年前的二百人左右增到目前的三千人左右。

華僑子弟教育是華僑社會的一項非常嚴重的問題，所有的僑胞都希望他們的子弟除了接受玻國正規的教育以外，還能被傳授華語和中華文化。鑑於華僑社會的需要，今年三十歲畢業於大同商專，並且有六個女兒的劉女士在自宅為所有的華僑子弟開設了一個華語班，分成初、中、高三級。

華僑子弟可免費就學，劉秀玉女士不僅不收學生父母的任何酬勞，相反的，她用自己的錢從台灣買教科書，她也常買文具做為獎品，鼓勵學生的學習興趣。除教中文之外，劉秀玉女士也教華僑子弟中國民族舞蹈。劉秀玉女士曾于一九六八年獲得中華民國民族舞蹈全國比賽的冠軍。目前，她的中國民族舞蹈團不僅在聖克魯斯有名，而且在玻利維亞全國也很有名。華僑社會的許多慶典中，表演中國民族舞蹈已成為必需及最受歡迎的節目。該團也曾數度應邀在玻國的慶典中表演。

在中華民國駐聖克魯斯總領事館的推薦下，從去年底開始，中華民國僑務委員會每月給她兩百美元的象徵性補助。但她並未將這筆錢收為己有，而是用這些錢從台灣購買更多教材供學生使用。為表揚她對華僑的貢獻，僑委會最近頒贈海宣獎章給她。贈獎儀式于十月十日舉行。中華民國駐聖克魯斯總領事館成竹代表僑委會委員長毛松年在國慶大會上將獎章頒贈給劉秀玉女士。

希斯警告各國必須實行節育
否則人口越來越多

（美聯社希臘雅典十三日電）英國前首相希斯，星期一向雅典大學的學生們警告說，由於世界人口增長，他們應當預料到在他們的一生中，對粮食，能源和原料的需求將會增長。希斯預測，世界人口在今後二十年內，將增加大約二十億到三十三億人，他說，在發展中世界的人口大部份處於生育的歲數的情況下，上述人口增長是無法防止的。我們可以指望的，好的情況是：在下世紀初她，世界人口穩定在八十億，但是他說這種穩定將取決於廣泛採取節制生育的措施，希斯說，如果不採取人口控制的措施，世界人口到下一個世紀終將達到一百五十億人。

強烈颱風雲茵 吹襲沖繩日本
數十艘船傾覆失踪或吹毀

（合眾國際社東京十四日電）強烈颱風雲茵吹襲日本南部，星期二雲茵挾時速風力一百哩吹襲九州，破壞力強，將兩艘外國貨船吹上岸擱淺。十三名市民因風受傷，不過幸無死亡報告。雲茵是今年來第十九個颱風，橫掃九州，無數房屋，豪雨引起無數山泥崩瀉。

官方說：下午，中心的風力由時速一百哩下降至九十哩，不過仍吹襲東京西南部二十哩的九州，稍後以時速三十七哩向東北移動。

九州的一切航空交通和大部份火車交通服務星期二晨已經取消。

官方說：二十九艘船傾覆，十二艘船失踪或吹毀。二千九百噸的巴拿馬註冊的貨船和六千七百噸的韓國漁船被颱風吹至擱淺。官方說：所有船員均平安脫逃獲救。氣象局預測，一週前在太平洋發展而成的雲茵颱風不會吹襲東京，不過東京將受豪雨困擾。

（合眾國際社東京十四日電）消息稱，強烈颱風雲茵星期二日吹襲日本南部，而新風暴阿熙斯則吹襲本州中部的各大工業城市。九州的新消息稱，風暴吹過日本極南大島外的沿岸水域時，烈風時速達二哩，拔起樹木，掀去屋瓦，傷六人，數百間屋宇遭泛濫。消息稱熱帶風暴帶來的雨又引起廣泛的山泥崩瀉。日本氣象局稱，較早時吹襲沖繩島及附近島嶼的颱風雲茵，正向東北移動直趨日本中部。氣象局發言人稱，風行時速二十八哩，中心的最高風力為時速一百哩，據報星期一日雲茵吹過沖繩島時二十三艘小艇傾覆。同時氣象局稱，新颱風阿熙斯亦吹向日本中部，該風暴係由小笠原羣島附近的太平洋熱帶低氣壓發展而成。

波達夫人參觀台華興育幼院

（中央社台北十四日電）南非總理波達的夫人，今天上午參觀華興育幼院與振興復健中心時，受到熱烈歡迎。

波達夫人，于上午九時三十五分，由行政院孫院長夫人陪同，到華興育幼院參觀時，受到二百多名院童列隊歡迎，華興育幼院院長陳紀彝為波達夫人及孫院長夫人配戴蘭花，隨後參觀院童上課情形。

沙田火炭地王

峯山工業大厦　沙田火炭71號地段

峯達工業大厦　沙田火炭69號地段

近大小巴站 交通方便 近政府大型屋邨 招工容易

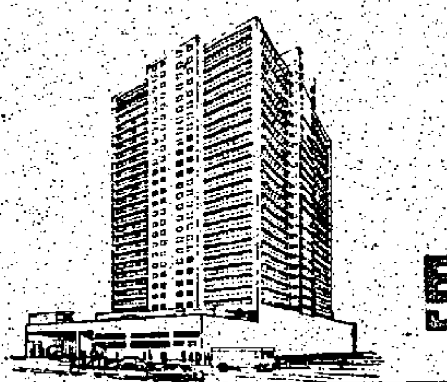
面積由622呎—13,104呎

寫字樓電話 5-229162
地盤電話 12-6041676

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室

葵涌青山道，業成街693號地段

業成工業中心



每層四伙・電梯四部・樓身四正・全無柱位
面積由2204呎至8920呎・特價出售

葵涌地王廠房　交通四通八達
鄰近貨櫃碼頭　環境好工友多
地下鐵路車站　地下樓底特高
貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光線充足

地盤電話12-281630

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
☎5-229162-5(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
☎5-253001(七線)

紹恒大厦

九龍元州街477—483號

經已入伙・租售均可

祇餘地下旺舖連閣一間及二、三樓全座—適合酒樓、餐廳、百貨公司、銀行、社團會所、各行業生意等用途。

（有批准酒樓圖則）

洽購處：紹恒有限公司
香港中環興隆街34-36號地下
電話：5-454860・5-448221・5-448872

風水樓宇　營業良機

筲箕灣
金華街49—51號

榮華樓

旺地・旺舖
地處正中　交通便捷
電車小巴　巴士在咫
於此經商　發易易發

吉樓・吉售
三面單邊　坐北向南
圖則四正　實用數多
人居其中　人財兩旺

洽購處：
邦德置業有限公司
中環士丹利街42號三樓　電話：⑤232089—0

好時中心　寫字樓
特價出售

位於尖沙咀東部，商業旅遊黃金地帶，
交通利便，中央冷氣，全海景，明年中入伙；
面積由1,300呎至2,000呎，
照公司舊價97折出讓，平均每呎約售$2,250.—

半島中心

地下單邊舖位G36，面積835呎，
照公司定價出售，每呎售$8,500.—

好世界投資有限公司
電話：3-693241余小姐洽

海富中心　二樓商場
租售

位於中區商業黃金地帶，地鐵總站出入口，交通便利，即可入伙營業；價錢與寫字樓租售價相若，比同類商場之租售價更爲便宜；面積由848呎至3,432呎，租每呎30元，售每呎4,500元。

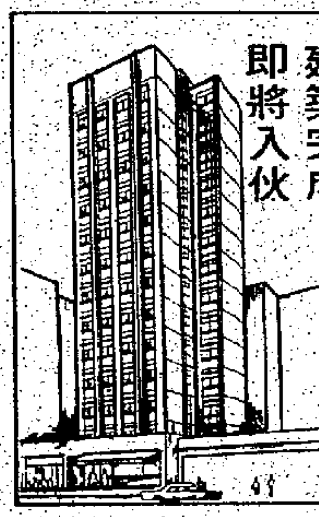
好世界投資有限公司
電話：3-693241 余小姐洽

葵灣工業大厦

平通本區
污染性處理系統
超逾百萬　不另收費

仁光大厦

九龍深水埗通州街314—316號



建築完成
即將入伙

面向海景　鄰近碼頭
地點旺盛　選料上乘

洽購處
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120—126號
香港商業銀行大厦20樓A座
電話：5-447229・5-437735

博富臨置業有限公司

通　告

博富臨置業有限公司（「博富臨」）董事會宣佈，經已接獲兆亞投資（集團）有限公司（「兆亞投資」）通知，寶源投資有限公司將會代表兆亞投資提出一項建議，以現金收購博富臨全部已發行股本（每股面值1元），收購代價每股5.60元。該項建議之附帶條件，爲接納收購建議之股份於最後接納期限時（或之前），不得少於13,138,401股。此數目加上兆亞投資一全資擁有之附屬公司現已擁有之7,816,600股，相等於博富臨已發行股本百分之五十以上。

董事會已委託新鴻基國際有限公司，在是項收購建議中，担任博富臨之財務顧問，董事會將於新鴻基國際有限公司考慮此項建議後，再發出另一項通告。

董事會若干成員亦爲博富臨股東，並總共實益擁有及／（或）控制博富臨已發行股本百分之五十以上。彼等已知會董事會，上述此類股份，將不會接納上述收購建議。

董事會已要求有關證券交易所，由一九八零年十月十五日星期三起，恢復博富臨股票在交易所掛牌買賣。

承董事會命
秘書
潘國輝

一九八零年十月十四日

嘉富大厦

香港堅尼地城新海傍／吉直街

地下旺舖

旺舖：468—1,236呎
樓上住宅全部售罄

1981年底完成
999年期

海景洋樓
格調高尚
設備完善
首期一成

嘉榮大厦

香港鰂魚涌海澄街4—6號

高尚住宅

住宅：388—458呎
僅售卅餘萬元起
地下旺舖全部售罄

洽購處：捷聯企業有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大厦12樓
電話：5-259321 5-259931

囍

我倆情投意合現經雙方家長同意謹訂於公曆一九八〇年（農曆庚申年九月初八日）十月十六日（星期四）在香港大會堂婚姻註冊處舉行結婚典禮隨即蜜月旅行謹此敬告

諸親友

陳漢沐
金秀萍　謹啓

山頂豪華複式洋樓出租

文輝道一至三號喬苑A座頂樓
背山面海　環境幽美
五房三廳　天台花園
連有蓋車位月租伍萬元
電話：5-263271葉小姐洽

香港仔中心

旺舖招租

第一期商業單位只餘旺舖一間4945方呎出租，適合餐室，及各行業陳列室。　歡迎垂詢

和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大厦二十三樓（22字）
電話：5-213241

ABERDEEN CENTRE

本港新聞

港督週日訪粵・會晤廣東領袖
尋求解決非法移民對策
昨日離港先訪紐約・機場答覆記者詢問
非法移民洶湧・雙方急於解決

（特訊）港督麥理浩爵士昨日表示：他下週訪問廣州時，將與廣東省各領袖商討非法移民問題及發展經濟事宜。

港督伉儷昨日離港赴紐約作為期兩日之訪問，麥理浩爵士在登機前答覆新聞界的問題時說：「我們曾與中國副總理黃華談過。下一步行動將是與廣東省各領袖會商，因爲到底他們是直接負責這方面之工作的。」

麥理浩爵士結束紐約之行後將於本月十九日至二十一日訪問廣東省，屆時同行者有行政局首席非官守議員鍾士元爵士，及政治顧問魏德巍博士。

新聞界又問他是否會談及取消「非法入境者進入市區後便可申請合法居留」之政策，港督回答說：「我們當前的目的就是聽取廣東省各領袖有何意見發表。這問題對他們和我們都是十分重要的。」

當記者問及港督廣東之行會不會是中國與香港討論非法移民的最後階段，他想了一會後表示：「我們雙方都是急於解決這問題。」

港督此行將與紐約州長嘉理出席香港上海匯豐銀行百週年紀念餐會，並分別在會上致詞。

在兩日的訪問中，他將巡視香港貿易發展局及香港旅遊協會在紐約設立的辦事處。

港督定於本週六（十月十八日）返抵本港，然後於翌（十九）日訪問廣東，在麥理浩爵士離港期間，姬達爵士將任署理港督。（蔡）

圖示：港督麥理浩爵士伉儷昨日離港赴紐約作爲期兩天之訪問。（本報攝）

亞洲藝術節開幕 愛丁堡廣場 週四禁行車

（港訊）介於天星碼頭與添馬艦總部之愛丁堡廣場，將於星期四（十六日）下午暫禁車輛駛入，以便第五屆亞洲藝術節在其間舉行揭幕儀式。運輸署發言人說，暫禁車輛駛入時間係由下午一時至下午六時三十分止。駕車人士宜留意交通標誌。

促進工業發展投資 將在海外設辦事處
直接接觸海外投資人士・籌備訪問活動
工商署長杜華談改善促進工業發展計劃

（港訊）工商署署長杜華昨日發表改善促進工業發展的計劃。

杜華在香港工業總會午餐席上致詞時說：「就香港的情況而言，我們廣泛所稱的『促進工業發展』，目的不應那麼偏重於資本，而更應着重於科技、技能、甚至市場潛力。」

杜華並透露政府加速促進工業發展的計劃。他說：「我們希望很快便可以在海外設立工商署的工業投資促進辦事處。」

他解釋稱：「這些辦事處將協助確定有意投資的人士；和他們經常保持直接接觸；報導會影響促進工作的發展形勢；協助籌備由香港往海外的促進訪問活動，提供有關時間編排、行程及推廣技巧的意見；協助有意投資者籌備到香港訪問；及協助宣傳香港為製造業基地。」

他表示目前的計劃是在美國、歐洲及日本設立此類辦事處。

杜氏又指出，一旦作出安排鼓勵有意投資者來港訪問，便須給與訪客適當的接待和服務。

他說：「這項工作屬於集中聯絡站小組計劃的一部份。我們根據經濟多元化諮詢委員會的建議，正在設立這樣的一個小組。」

他續稱：「預料這個小組不但可以提供一般資料，它本身更是有意投資者和政府部門及其他工商組織代表之間的一個溝通途徑。在各代表所屬組織的合作下，代表們可以優先為有意投資者提供所需各種資料。」

政府在工業促進方面能夠做到的另一項工作，就是成立一個工業情報組。杜華說：「除非工商署蒐集得的香港工業資料，較目前所擁有的更豐富詳盡，並用適當的方法加以儲存，搜集最新資料，而且能夠在需要的時候以適當的方式再提供出來，否則以上所說的方法都不能徹底收效，而建議成立的工業情報組便可做到上述各點。」

杜華強調，他所說的是包括本地及海外工業的促進活動。他說：「『促進工業投資』一詞，嚴格來說，常被視為海外的活動，旨在勸說外地商人前來本港設廠，這項政策向為本地區內外人士沿用，他們缺乏或忽視本土企業能力，而期望引進外資迅速發展工業。這並非本港追隨的途徑。」

他強調雖然本港不會忽視促進海外投資，但極大多數的香港製造企業可以說是植根於本土的，而且看來形勢不可能有重大的變更。

居屋第二期乙單位
今日攪珠 明日公布 入選名單

（港訊）四萬八千多戶家庭，現正焦急等待今天舉行的「居者有其屋計劃」第二期乙攪珠結果。

是次公開接受申請的一千六百五十七個居住單位，分別建於大埔、[illegible]及荔枝角灣三個「居屋」地盤，售價由十六萬二千元至二十七萬一千元。

來自公共屋邨住戶的九千一百三十六份申請書及非公共屋邨住戶的三萬九千七百六十一份申請書，將分開攪珠，以決定入選申請人。所發售樓宇的數目，亦平均分配予兩類申請人。

攪珠定於今日上午十時在愛民商場居者有其屋中心舉行。入選號碼以申請人登記號碼的最後兩個或三個數字作準。攪珠將由霍士傑主持。霍氏曾參加政府委任的工作小組，幫助籌備「居者有其屋計劃」，現任房屋委員會「居屋」小組委員會委員。

入選號碼將在香港生產力促進中心由電腦排出入選人先後次序總名單。

如以往各期攪珠一樣，上述兩項工作均有廉政公署人員在場見證。是次廉政公署派出的兩位人員是李卓誠及黃何小芬。

入選申請人的總名單及其先後次序名單，將於明日（星期四）下午開始張貼於居者有其屋中心、房屋委員會轄下各屋邨辦事處、民政署各區辦事處及新界民政署各理民府內。

中區域多利街車輛 禁右轉入德輔道中

（港訊）一切車輛將不得由域多利皇后街右轉入德輔道中東行，以便德輔道中進行重鋪電車路軌工程。運輸署發言人說，是項措施將由星期四（十六日）上午十時起實施，為期約四週。駕車人士宜留意交通標誌。

小評

消防員英勇殉職

助理消防區長梁兆基，因搶救長沙灣道地鐵地盤一場火警，英勇殉職。他的英勇行為非但帶給他個人，他的家族甚至消防事務處亦感無限光榮。

雖然以前曾有「有水放水，冇水制水」傳聞，但空穴來風，未始無因。不過今次梁氏殉職，起碼給我們一個證明：在一個部門中，害羣之馬固然有，但盡忠職守，有高度責任感者亦不乏人。

工作精神應加表揚

過去亦有消防人員執行工作時殉職，但事後仍引起存有懷疑態度之流言！不過今次情形顯然不同，因爲這是一個地盤，常識可以想象這不可能有甚麼「金銀珠寶存於其間」，梁氏仍冒進入火場之險，純然以救人救火爲目的絕無疑問。

我們希望當局除了對梁氏工作精神加以表揚外，對其遺屬應予以適當撫恤，以示獎勵。

深水埗新發展中心區

寶田大廈

深水埗白田街5738地段

商場旺舖今起預售

由151呎－10,269呎
每呎僅售 $1,152 起

首期一成，明年初入伙
訂購期間，九折優待

樓下式樓 闢作商場 地點適中 生意興旺
投資經營 本少利厚 產業增值 一舉兩得
學校屋邨林立

洽購處：STL 寶光地產有限公司 STELUX PROPERTIES LTD.
A MEMBER OF THE STELUX GROUP 寶光集團屬下機構
1901-1916 STAR HOUSE, SALISBURY ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON. TEL: 3-7213102-7
九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行1901－1916室 電話：3－7213102－7
說明書可往中環香港華人銀行大厦寶路華陳列室及新蒲崗寶光製造廠地下索取

香港聯合船塢有限公司
徵聘警衛及消防員

應徵者年齡須在二十五至三十五歲，健康良好，如曾接受警衛及消防訓練更佳，略懂英語及持有駕駛執照者優先考慮。

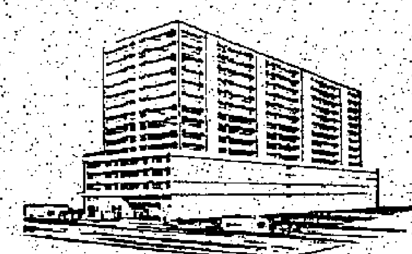
應徵者一經錄用，待遇從優，並依規定享有年假、醫療及公積金等福利，公司將提供廠車接送員工往返青衣廠。

有意上述職位者，請詳年齡、工作經驗及聯絡電話等，函九龍中央郵政信箱五三四號香港聯合船塢有限公司人事經理收。

官塘巧明街110號 已有入伙紙 尚餘數單位

興運工業大厦

開始出售 訂價特平
面積由576呎至11,013呎
由十七萬餘元起
首期一成 即可買廠 獨立廁所
地鐵車站 交通便利 柱少窗多 光線充足



地盤電話：3-426634
3-429628
洽 怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九・六二〇五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬兆行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

徵讓配額

美國	648	類
	635	類
	333/4	類
	340	類
英國	第5類	
	第7類	
	第8類	
	第21類	

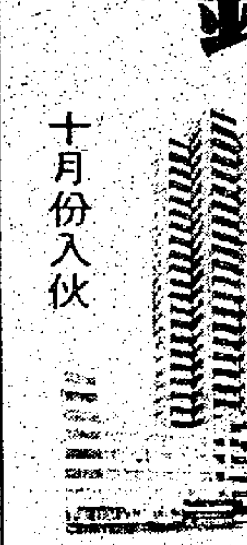
如持有以上列配額（包括1980年在內者為佳否則由1981年起亦可）而願意永遠轉讓者請電：9265331洽。

錦華大厦

香港德輔道西382至388號
特價九五折

年期999

十月份入伙



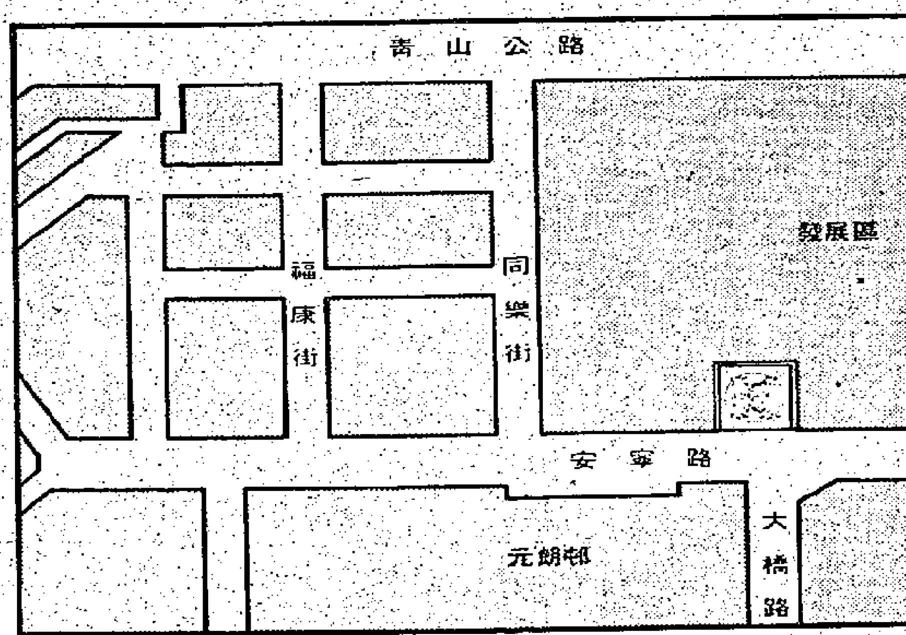
商住樓宇 華麗洋樓 全部鋁窗 浴室廚房 新式櫥櫃 暗線電燈 設備齊全 定價低廉
交通方便 一廳兩房 柚木地板 磁瓦到頂 防盜系統 電視總綫 住宅商業 平通港九

洽購處：
六基有限公司 香港威靈頓街39－41號 六基大厦六樓 電話：5-252497
城記有限公司 香港德輔道中 太子大厦1209室 電話：5-226009
業廣財務地產有限公司 九龍柯士甸道118-120號 業廣商業大厦1405室 電話：3-693355
地盤辦事處電話： 5-474912

青山道新旺舖
租售

青山道 129-135 號
顯暉大厦 1,453 呎
，可作多種商業用途，即交吉。請電 K-381449 何洽

廣安銀行
元朗分行
明天隆重開幕



廣安分行遍港九，竭誠爲閣下服務.
元朗分行爲本行第十七間電腦化分行.
地址：元朗安寧路59號A 電話：12-794183

廣安銀行
與日本富士銀行合作，業務遍全球

本港新聞

華僑日報救童助學運動
大專學生免息貸款 第三批名單已核准

華僑日報救童助學運動一九八〇至八一學年度之第十八屆大專學生免息貸款，經華僑日報讀者貸款基金委員會審核後，批准第三批新舊生共三十六人，其中新生二十三人，舊生十三人。總批受領大專貸款者，計有香港大學一名，香港中文大學一名，理工學院一名，浸會學院十六名，樹仁學院十五名，及嶺南書院二名。茲將名單公佈如下：

（舊生）

姓名	院校	學系	年級	貸款
陸蘇冊	新亞書院	哲學系	三年級	二千五百元
陳觀英	浸會書院	歷史系	四年級	三千元
陳瑞芝	同右	社會工作系	四年級	三千元
蔡樂眞	同右	音樂系	四年級	二千元
李啓倫	同右	工商管理系	三年級	二千五百元
李樹榮	同右	中文系	四年級	三千元
梁國敏	同右	商業管理系	四年級	三千元
司徒麗萍	同右	化學系	四年級	三千元
胡泰禎	同右	經濟系	四年級	三千元
龔漢德	同右	歷史系	三年級	三千元
余秀登	同右	社會學系	二年級	二千五百元
何麗芬	樹仁學院	工商管理系	三年級	二千五百元
余浩基	同右	社會系	四年級	三千元

（新生）

姓名	院校	學系	年級	貸款
李偉釗	香港大學	化學系	三年級	三千元
周賀生	理工學院	商業管理系	二年級	二千元
歐陽愛玲	浸會學院	基礎課程	一年級	一千六百元
張樹超	同右	化學系	四年級	三千元
趙伯龍	同右	社會系	二年級	二千元
馮厚德	同右	生物系	三年級	二千元
李作裳	同右	數學系	三年級	二千元
馬運英	同右	生物系	四年級	三千元
陳萬勝	樹仁書院	英國語文系	二年級	二千元
馮治成	同右	社會系	二年級	二千元
葉桂陶	同右	經濟系	二年級	二千元
關偉基	同右	社會及社工系	二年級	二千元
鄭樹深	同右	工商管理系	二年級	二千元
文寶儀	同右	工商管理系	三年級	三千元
孫志強	同右	新聞系	三年級	二千元
黃潤波	同右	社會系	三年級	二千元
黃達明	同右	社會系	三年級	二千元
黃壽文	同右	社會工作系	年級	三千元
黃振威	同右	社會系	年級	二千元
楊志強	同右	社會及社工系	一年級	二千元
殷克洪	同右	會計系	二年級	二千元
黎秋璇	嶺南書院	新制課程	一年級	二千元
鮑仲慈	同右	中文系	三年級	二千元

請上述第三批及日前已公佈之兩批獲准貸款同學，於十月十七日起，每日上午十一時至十二時卅分或下午二時卅分至五時，攜同本人身份證，學生證及學費收據，親自前來華僑日報總社秘書處，辦理登記及領取貸款手續。

街道用捐款人姓名命名 市局聲明並無其事
湛佑森澄清視聽

（港訊）市政局行政事務委員會主席洪佑森昨日表示：市政局從未決議採用捐款人名字作街名，以回報捐鉅款與市局之人士。

洪議員係於市局月會回答黃夢花議員詢問街道命名事時作出上述表示。

洪議員又說，有謂該委員會決定以街道命名換取捐款，以解決市局財政困難之說，查實並不眞確。

他說：「此說毫無事實根據，並可能引起外界誤會。」

他懇請黃議員細查有關會議之題案，澄清事態，以正視聽。

洪議員強調，局方爲街道命名，事先均有諮詢多個政府部門，並依循嚴格程序去做。

他說：「本人認爲市局爲街道命名的做法不失爲審愼而得體。」

配合推廣工業安全訓練
塑膠業廠商會舉辦 工業安全課程講座
何衍銘唐有洪主持開課儀式

（特訊）香港塑膠業廠商會爲配合當局推行勞工全運動，在意工業安全訓練特於上週與勞工處聯合舉辦工業安全訓練課程講座，地點在九龍油蔴地廣東道三九三號四樓工業安全訓練中心舉行。

首天課程開始，由勞工處工廠督察總監（訓練）何衍銘親自到場指導，並由該會主席唐有洪致詞，表示工業安全訓練課題，已是目前工業界廣泛注視之一環，因爲減少意外，即意味生產提高，僱主與僱員都蒙受其益，今晚本會舉辦之一連兩晚訓練課程，多蒙何總監親臨指導，簡主任主持講授安全課程，本會會員代表報名參加。足見大家都是抱着推廣工業安全運動目的，相信今後工業界對工業安全措施，必有進一步之提高。詞畢，旋即課程開始，由勞工處工廠督察主任簡漢生主持講座，課程內容，分別爲：塑膠機之安全使用法，工業安全電影，廠房管理。第二晚課程則由何星泉工廠督察主任主持講座，內容則注意講授其他各項機器之安全使用，放映工業安全電影並討論課程研討。

參加廠號代表爲：友利：鍾志強，黃華安，兆昌：司徒昂，何斯德，賓法德：陳貴棠，黃耀桃，南方：韓輝南，樹生：黃樹，中美：許偉宗，好彩：周偉文，冠雅：陳裕多，開達：邱宗川，伍尚智，永翔：梁允照，繼華：李彬忠，萬年：林文，張惠麗，維：孫杰文，精工、劉新，國民：葉啓泰；哈斯高：陸國威，鴻明：江炳輝等。（天）

圖示：香港塑膠業廠商會與勞工處聯合舉辦工業安全訓練講座開課前攝，圖右起：黃樹、簡漢生、唐有洪、何衍銘、韓輝南。（本報攝）

圖爲新豐行經理：宋萬青

中國金屬工藝產品 質素直追世界水平

中國推行四化建設以來，在引進方面上，中國目的是引進技術，而不是引進生產能力，並要適應中國所需，以便發揮應有作用，貫徹專業化協助爲原則，以利擴大出口貿易和推動全行業的技術改造。「新豐行」經理宋萬青接受訪問時指出，基于上述原因，中國小五金金屬工藝產品質量提高，增加花色品種放在第一位。

宋萬青表示：中國出口金屬小刀、指甲鉗、火石、刀片、錶帶、匙鍊、學生剪刀，種類甚多有一百多種款式，上海「雙箭牌」工藝品，是採用優良材料製造，品質優良，堅固耐用，銷售量較前年增長，但仍然供不應求。廣東「方元牌」及「三個五麥」小刀，指甲鉗牌子製品精巧耐用，設計新穎，刀子鋒利。北京「雙錐牌」，福建「寶劍牌」，大連「海鷗牌」，天津「百靈牌」，山東的「玫瑰牌」，浙江「牛頭牌」，江蘇的「馬頭牌」，製作上也達到世界標準水平。

近年來爲了適應市場，各口岸公司把生產品種的規格製成適合各類市場需要，方便大衆購買，已在調整中穩步前進，得到了迅速發展。

談到中國金屬製品，本港有一定銷場外，尚有轉口中南美洲及世界各地，深受各國人仕採用，「新豐行」經營中國小五金金屬工藝品批發，出口業務，品種繁多，規格齊全，歡迎選購。

新界西班牙式花園別墅

元朗大塘路及西貢北潭涌（鄰近保良局渡假營及西貢郊野公園。）

私家花園泳池

實用面積由367呎至770餘呎

售價由：十九萬伍千起

首期二成　十年分期

寫字樓設示範單位

及圖則備索

優點簡介：
- 環境：坐北向南，交通方便，車路直達，環境優美。
- 批盪：外牆用特別防水防潮來路顏色噴劑批盪，所有內牆及天花均採高級乳膠漆。
- 樓面：客飯廳及睡房全部均鋪高級柚木板。
- 廚房：牆身砌來路美術花磁磚，及裝配名廠不銹鋼星盆。
- 浴室：安裝名廠顏色裙邊浴缸及潔具全套。
- 窗門：全部窗門均採用高級鋁質窗及紗窗並鑲茶色玻璃
- 露台：安裝落地鋁質趟門並鑲茶色玻璃。地台鋪砌美術地台磚。
- 門欄：大門用高級柚木夾板實心門，裝配來路門鎖。睡房廚房及浴室用柚木夾板，美觀實用。
- 電燈：室內裝有燈位，插蘇，全部暗綫。
- 冷氣機位：每單位均預留冷氣位，美觀實用。

洽購處

利信行　K815235—8

九龍太子道141號長榮大廈7樓707室

寫字樓電話：K815235—8（地盤不設售樓處）

（即大大百貨公司對面　新觀酒樓樓上）

兆安財務

兆安地產附屬機構

（註册准許接受存款公司）

自動續期存款行情

期限	息率
三個月	12.00厘
六個月	12.50厘
一年	12.00厘

電話：H-259045-8

中環連卡佛大廈1101室

九龍旺角砵蘭街109-113號

偉華商業大廈

尚有57年期

交吉或分層連租約出售

面積由375呎至2977呎

每呎由八百餘元起

地下鉄車站近在咫尺，往返中區只需十餘分鐘

首期一成，半年一成，交吉交易

樓價75%，可分七年，條件面洽

勿失良機　所餘無多

偉華企業有限公司

旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1503室

電話：3-950277

清潔香港　人人有責

安華工業大廈

沙田火炭村工業中心　開始預售

沙田火炭村STTL. 70地段

餐室飯堂廉售

市區毗鄰　交通方便
工源充足　材料上乘
獨立廁所　設備齊全
管理完善　歡迎預購

672呎至全層10,848呎

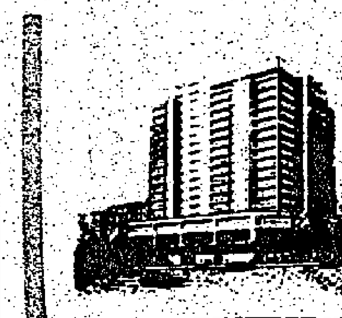
三面外牆鑲砌玻璃紙皮石，美觀實用
四部名廠OTIS電梯，上落快捷　樓底特高，地下18.14呎樓上12.63呎。

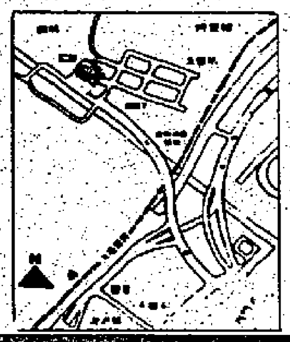
正義置業有限公司

香港德輔道中84號登記大廈1201-4室

電話：5-452522　地盆電話：12-6041455

安華工業大廈　地盆售樓部沙田大圍STTL.40地段





謝

宗鄉友世戚姻紳官

先嚴張公詠琴字錫林號祈賡府君之喪於昨（十四）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

孝男　伯權　伯楠　伯桂　伯就
媳　彭靄然　周杏榮　劉秀珍
孝女　鳳顏字丹　鳳儀
婿　郭日繼
暨衆內外孫

泣叩

昭德大廈

九龍青山道373—379號

快將落成

·樓高十三層
已售過半
欲購從速

住宅單位：
用料上乘，設備齊全，格局華貴，居住舒適。

商業單位：
地下鋪位及二　樓，適合酒樓，餐廳，銀行，百貨公司，超級市場及各行業生意。

洽購處：崇正建業有限公司

香港中環興隆街34-36號　電話：5-448872　5-448221

地盤電話：3-704144

分佈港九　服務快捷

上海商業銀行22間分行

買賣四款富格林

22個好地方

上海商業銀行以六十多年優良傳統，經營銀行業務，組織健全，作風穩健，22間分行遍佈港九，爲您提供全面性的銀行服務，其中包括買賣富格林金幣.

投資富格林，穩健可靠，因爲它並非紀念性錢幣，而是全世界最暢銷的眞金金幣．富格林現有四種重量任君選擇，分別含準1安士、準$\frac{1}{2}$安士、準$\frac{1}{4}$安士及準$\frac{1}{10}$安士純金，買賣價格依其含金量釐定，按國際市場金價之升降而調整.

富格林各地通行，買賣方便，是大衆投資黃金的最佳方式.

上海商業銀行

總行：香港皇后大道中12號　5-213321

本港新聞

東華三院主席姚中立指出 應付社會轉變需求 三院加强服務工作

（特訊）東華三院主席姚中立稱，社會服務是適應社會需求和解決社會現實問題工作。

姚主席昨日在九龍東區扶輪社午餐會以「東華三院社會服務工作」爲題演講，接受該社社長區國輝捐贈三院壹千元。

姚主席稱：東華三院一八七〇年創院辦理慈善性服務，例如：贈醫施藥、救災恤難、施棺贈殮、收容過境難民及派發糧食物質，爲貧苦大衆解決短暫性生活問題。近十年來工商業發展推動香港經濟繁榮，但與此同時人口不斷增長，也帶來很多社會問題。隨着時代進展及配合政府政策，三院工作由消極性救濟擴展到積極性服務，除提供醫療教育服務外，先後開辦托兒所、青少年中心、老人院和殯儀館，爲各階層及不同年齡人士提供必需社會服務。

目前三院爲市民提供社會服務包括四項：

一、幼兒服務：三院設有七間托兒所，分佈港九及新界，可收容二歲至五歲兒童七百名入托，爲中下層家庭提供托兒服務，透過各種遊戲活動，促進幼童在體能、情緒、興趣及社交方面發展。

二、青少年工作：三院目前有四間青少年中心，爲七歲至廿五歲青少年提供有益身心活動，促進他們德智體羣各方面發展，四間中心有登記會員四千多人。

三、老人服務：目前三院老人服務着重於住院照顧有一間安老院、一間護理安老院及三間老人宿舍，爲有需要老人提供五百六十三個宿位。

四、殯儀服務：東華三院在港九設有：上環殯儀館、鑽石山殯儀館及紅磡萬國殯儀館，以「收費低廉服務至上」爲辦事原則，爲有需要市民提供服務，收費分爲一千元，一千三百元，一千八百元及自由選購名貴棺木。此外，貧苦家庭可申請免費服務，去年度三院爲市民服務一千七百宗。除上述直接服務外，三院並在大口環設有義莊，骨灰庫，爲市民寄存先人棺木、骨殖及骨灰。另有十一間廟宇及七處義山，由三院負責管理。

他說：近年來香港人口不斷膨脹，但居住單位面積愈來愈小，加以小家庭風氣流行，不少老人往往因爲代溝、經濟或環境問題未能與子女共同生活和獲得應有照顧，目前由志願團體經辦老人院和老人宿舍，宿位供不應求，以致等候入住人數日漸增加，三院董事局體會到這個社會問題，銳意加强老人服務及擴大服務範圍，爲有需要老人提供更多理想居所、院護照顧及康樂活動，預算在本年度展開或完成建設計劃包括：

一、何東老人宿舍：位於九龍鑽石山富山邨，樓宇面積一萬四仟方呎，可收容老人一百三十一名，裝修工程大致完成，短期內將可啟用。

二、華富老人中心：三院獲房屋委員會在港島華富邨撥出適當地方開辦老人中心，爲區內老人提供康樂活動及各類服務和輔導，促進老人與社會聯繫，中心各項籌備工作在加緊進行中。

三、船灣安老院首期工程：安老院在大埔船灣汀角路地段興建，首期工程爲一所可收容一八八名老人護理安老院，一俟建築圖則獲當局核准可展開工程，落成後減和護理安老院宿位不足情況。

同時三院參照政府福利服務政策，擬訂未來數年發展計劃，將福利服務擴展到新界各區新建公共屋邨，使有需要市民獲得充份照顧，獲政府在大埔大元邨，沙田美林邨撥出地方開辦老人宿舍及老人中心，在粉嶺屋邨及屯門蝴蝶邨預留地方開辦托兒所。

鑒於香港墓地日益缺乏及火葬逐漸盛行，安放先人骨灰靈位有供不應求現象，爲應付未來需要，三院着手將大口環義莊部份莊房拆卸，興建一所有五千七百七十三個骨灰位新骨灰庫。

最後他說：隨着人口增加及生活方式改變，社會對三院服務需求在質與量都有增無減，爲期早日能完成上述各項服務計劃，三院實在需要龐大財力支持，除舉辦籌款活動外，有賴社會賢達及熱心人士慷慨支持，需要在座友好匡扶指導。謹趁此機會希望各位能够秉承扶輪社一貫熱心公益精神，踴躍捐助東華三院各項建設計劃，使三院善業能繼續向前邁進（天）

理工學院講師李明堃認爲 大陸移民蜂湧來港 造成正反社會功能

（特訊）中國大陸移民湧到，成爲社會問題毀多於譽，認爲對本港社會交通、房屋、就業、治安構成困難和壓力，歸咎大陸移民造成，採取「一負面」態度，其實未能深入瞭解。理工學院社工系講師李明堃，昨午在獅子山獅子會就社會學觀點，強調大陸移民對香港社會所產生的積極作用有正面和反面的社會功能。

李氏呼籲當局制定有關非法或合法入境移民的政策時，當局有需要從全面着想，衡量利害得失。香港居民如果對大陸移民的社會功能有較全面了解，便可以減少一些偏見和敵意。香港社會比較和諧安定。

例會由會長謝耀洲報告，贊助九龍城康樂聯會主辦元旦國際長途賽跑及扳登獅子山捐助一萬五千元，九龍城民政主任邱可峰接受。

李氏稱：社會功能可以分兩個層面來看：第一是相對於個別團體或個人而言的得益；第二是相對於整個社會而言的效用或價值。分析大陸移民的社會功能，可以一方面看他們怎樣使某些個人，團體或者階層得益；另外一方面，可以看他們的存在，對整體社會的運作產生什麼好處。

社會方面功能：社會一定要依賴精密的職業分工去滿足各種社會和人的需要。有些工作條件惡劣，具危險性，待遇低，升職機會絕無僅有，所謂人之下的「骯髒工作」，但沒有人去辦，却不成，這類工作大家都不願爲之，像清潔工人，途石油氣搬運員，看更，侍差，茶樓飯店賣點心，醫院清潔職物，雖然都是「等而下」差事，但終歸要人去担當。本地居民如果不是年老體衰不識字，很少肯屈就這樣工作。大陸移民即使年富力强識字，但因爲欠缺合適的資歷條件和人事關係，甚至還有語言障礙，舒適的待遇較優的工作一般都沾不上，便成爲一支失業大軍，爲這類骯髒工作提供廉價勞動力。

大陸移民入息及社會地位卑微，很自然就構成香港社會階層結構的最底層。這樣一來產生「移位作用」，促成「階層化的社會流動」，把原本處於底層的本地勞工抬高到較高的地位，原來當搬運工人現在當上管工，原本在廚房裏當洗碗碟，現在上樓面，入息和地位都改善，都拜移民之賜。

大陸移民成爲階層結構「墊底」一羣，還產生一種重要的心理作用，入息和地位較低的小白領僱員和勞動工人，拿大陸移民這量度地位高度的尺比一比，就發現自己雖然比上不足，仍然是比下有餘，在貧富懸殊的香港社會，中下階層的經濟和社會地位給壓得愈來愈低，是滿肚子牢騷不滿，看到大陸移民境況比自己還惡劣，心裏就比較舒服，大陸移民是現成的地位指標。

直接或者間接從大陸移民身上獲得利益的個人或團體數目不少，邊境打蛇客和犯罪集團安排非法入境獲取暴利，經營僭建木屋許多以大陸移民爲對象，一所簡陋的山邊木屋可以賣一萬元。大陸移民來港初期因爲經濟拮据，便成爲廉價劣質的消費品銷售對象。經營夜冷及次貨店舖不愁沒有顧客。商品經濟價值因此得以延長，部份女移民被賣落火坑，成爲犯罪組織搖錢樹，部份僱主因爲僱用移民得以減輕成本而增加利潤。就這種個人或團體而言，大陸移民來港對他們本身地位的提升產生積極作用。

大陸移民的另外一種社會功能是爲本地居民製造更多的或者新就業機會，爲了堵截非法入境者和應付與大陸移民直接或者間接有關罪案，保安部隊必須增加人手，加强組織，剛出版「皇家香港警察隊一九七九年年報」承認，由於越南難民及中國大陸非法入境者如潮湧至，保安部隊疲於奔命，應付罪案工作受到嚴重影響。七九年全年警方接獲刧案及爆竊案報告比去年增加百分之三十五，同時間破案率及防範性罪案截獲率亦下降百分之六至九。面對種種壓力，相信警隊有須要加强招募工作，强化管理功能。

投合大陸移民需要的英語補習及職業進修班，門庭如市。本來要縮班或關校的官立小學招收移民子弟恢復生機，許多官小教師可以繼續執教。

大陸移民來港後，職業、文化、社會關係或多或少都遭遇到適應上噬滯和困難，嚴重的甚至精神分裂、分庭解組，酗酒吸毒。家庭服務及療養復康福利機構必須增聘人手處理激增案件和服務對象，社會福利署和志願機構的重要性也就重新獲得肯定和保證。慈善工作得到新冲激，許多商紳名流可以在籌款活動中大顯身手。

香港社會强調個人奮鬥，努力向上，成功人士必須應變機靈，長袖善舞。這些中產階級的價值觀念和行爲規範構成香港主流文化重要部份。部份大陸移民裝寢窮而且榮頓「老土」，成爲現成將這些主要價值觀念和規範合理化或者合法化的反面例子。這些例子不管有多少眞實性和普遍性，但經過大衆傳播媒介宣傳渲染，就成爲大陸移民典型，大陸移民既然是香港社會「少數分子」，也就沒有足够政治力量提出申訴，把歪曲形象糾正過來。部份大陸移民刻苦創業，吃盡苦頭的例子同樣被廣爲宣傳，產生對既有社會規範予以肯定的作用，或者觸發本地居民悲憫及「比上不足，比下有餘」自慰心理。

大陸移民反面典型事例，還有兩種重要社會功能。一、大陸移民成爲最現成及最顯著「代罪羔羊」，治安不受通擠迫，工資下降，工人失業等社會問題要找容易的解說，便可以歸罪大陸來客。香港社會內部矛盾及緊張由此得到宣洩。大陸移民因此担任調協社會內部衝突的重要角色。二、被多數中產階級接受的歸於社會不平等的解說，就是：「有能力肯吃苦的站起來，得到「應份」酬報；無能及不肯賣氣力會倒下去，被無情移競爭淘汰」。這種解說將財富分配不均的冷漠事實合法化，大陸難民靖的反面典型事例替這種中產階級意識形態和社會理解提出生動證，因此亦具有穩定既有社會制度功能。

大陸移民文化方面的功能，最顯著的就是爲香港龐大宏偉的建築物以低廉的代價貢獻出了血和汗。如果沒有大陸移民，相信像地下鐵路這樣劃時代建築工程不會這樣準時完成，收費亦肯定要昂貴得多。

人數衆多的大陸移民一旦成爲普羅文化藝術的消費者，對歌曲、電影、報紙雜誌等文化消費品的形式，格調，內容，風格或多或少間接或者直接地都起一定影響力，對普羅文化的創作和繁榮產生刺激作用。部份大陸移民本身就是藝術工作者，舞蹈家，歌曲演唱家，音樂家，來到香港之後。爲高級藝術文化的普及與提高作出很多貢獻，成績是有目共睹的。

大陸移民來港之後的遭遇，成爲部份電視，電影，以至文學作品的素材，對香港文藝的發展，亦起了一定作用。

近十年來香港經濟繁榮，漸漸變成富裕社會，居民普遍認同香港，對香港產生歸屬感，香港人意識愈來愈强。多數居民覺得目前的移民潮如果無法控制，多年辛苦得來的繁榮果實就會在眼前消失。大陸移民的存在，使多數香港居民意識到本身獨特的政治身份，希望香港可以保存現狀。大陸移民最重要的一項政治功能，恐怕就是加强香港居民的香港意識，使香港居民更加清楚確定政治上的認同對象和本身的政治身份。

九龍東區扶輪社社長區國輝將捐東華三院支票遞交三院主席姚中立。（本報攝）

通善壇四二年會慶 夏季贈醫廿日閉幕

（國際社）香港道教慈善團體，通善壇慶祝成立四十二週年會慶，定本月廿日，假座大道中京華酒樓，舉行有限公司，註册第十五屆紀念，暨夏季贈醫贈藥一九八〇年第卅二屆閉幕典禮，敦請中西區民政主任陳育德太平紳士，中西區上環分區委員會主席林漢中聯合主禮，會長夏國璋主持，紀念大會鳴鑼儀式，會長夏國璋，理事長業樹漢，李堃發，陳靜林，慈善主任黃植生，區佑和，醫務主任夏德建，李錦儀，東邀官紳德領，善團首長參加。

一九八〇年度贈醫藥會熱心醫師名單：醫務主任夏德建，內科李錦儀，周傑，鄭通，何淑珍，梁湳，黃德，李發，陳靜，譚文，章藝，稻鴻，蘇錦，林海，潘生，黃國，永銓，夏國，瑋昌，羅健，余錦華，外科金，何文，胡匯，標針，顯，關世，運，胡佩文。

展覽期內 九折優待

BORNEO

創新格調・舒適享受
價格廉宜・平通全港
居室傢俬展覽・歡迎蒞臨參觀
●地點：九龍尖沙咀新世界中心
●日期：由一九八〇年十月十日至十月廿一日

• LT-031 HK$499.00
• BC-747C HK$188.00
• LB-910 HK$1,549.00

LIFE STYLE FURNITURE FROM KOREA
ITALIAN DESIGN
MADE OF THAILAND TEAK

BORNEO
BORNEO KOREA

陳列室：九龍旺角砵蘭街121號 電話：K-855121-4
香港洛克道319號 電話：H-750725，H-728473

新兒童世界幼兒園
New Kiddy World Nursery

創校招生

＊足兩歲即可報名
＊設半日班及全日班
＊最高尚環境
＊中央冷暖氣設備
＊師資優良
＊校車接送

地址：九龍尖沙咀梳士巴利道24號新世界中心
新世界住宅大廈四樓（新世界酒店隔鄰）
電話：3-7211880

鴨脷洲大街・平蘭街大單邊・地段33號

年豐大厦

設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

預售期間 93折 優待

住宅每呎520元起
旺舖特平每呎僅售1100餘元起

怡華置業有限公司 金新置業有限公司

地盤電話：5—535830，5—535852

澳門賽馬車 長江水庫聯遊

總領隊：黃思濠
新麗華酒店旅行社主辦

① 來回客輪水翼船
② 住宿新麗華酒店
③ 參觀澳門賽馬車
④ 豐富早午晚三餐
⑤ 遊中山長江水庫
⑥ 全程乘坐冷氣車

星期六出發・星期日返港
10月18日 10月25日
$348（3人一房）
$368（2人一房）
$288（小童不佔房計）

威皇旅行社
中環華人銀行大廈1604室
電話：5-265651 5-265652

許多大陸移民投身工業及建築業，由於對工業安全知識缺乏了解，很多成爲工業意外的犧牲者。除了爲官立醫院斷肢再植手術研究提供大量臨床病例，促進科學研究之外，廣泛性的工業意外還對香港工業安全運動產生刺激作用，推動香港勞工及工業法例的改革和發展。由於大陸移民問題日趨嚴重，漸漸變成政府官員、民選議員及各種利益團體關注的公衆大事，各種政治活動也就有了新的課題和目標，政治家和活動家也就不用搜索枯腸，尋找功課。（宇）

即租即用

沙田工業大厦

沙田火炭禾寮街禾穗街大單邊

本厦四十餘單位經由中外高級廠商租用尚餘四個單位歡迎非危險性製造業訂租設計精良全無柱位吋吋實用面面單邊光綫充足交通方便工源無缺生產率强歡迎參觀

接洽處：厚豐置業有限公司 九龍上海街551號一樓
電話：K-841966，K-889238，K-857005
（假日照常）

徵求碎股及各類碎股
匯豐和黃
德輔道中216號三昌大廈402室
電話：五—四三四八七一—二

現成旺舖酒樓平沽

金基大厦

大角咀杉樹街2—16號

洽購處

六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓 電話：5-252497

華僑日報讀者七海旅行團

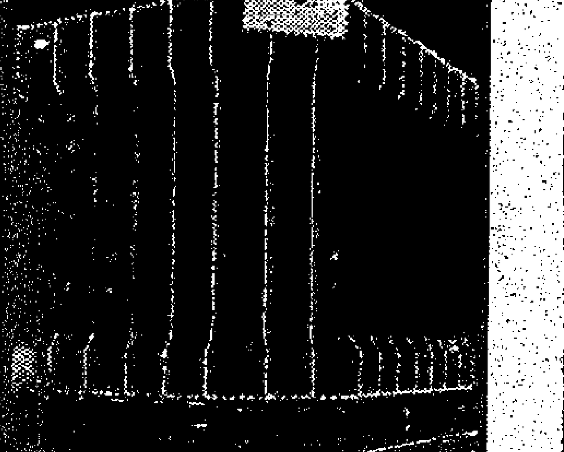
台北假期

機票＋酒店＋接機

芝蔴大酒店 天天出發

三晚四日自由團 $950

特點簡介
（一）來回乘搭各大航空公司豪華噴射客機
（二）專車接機由桃園中正機場至台北酒店
（三）三晚四天住雙人房（單人房另加費用）
（四）可自由選住台北芝蔴或石門芝蔴酒店
（五）專人代辦出境手續確定機票回程機位、
（六）如需繼續停留台北機票六十天內有效



台北芝蔴大酒店

位於台北市信義路四段，沿「國際機場走廊」敦化南路直下，三分鐘即可到達。台北芝蔴大酒店有一流的各式餐廳，咖啡廳，酒廊等；有舒適高雅的套房更有親切及週到的服務，使你有賓至如歸的感受。

石門芝蔴大酒店

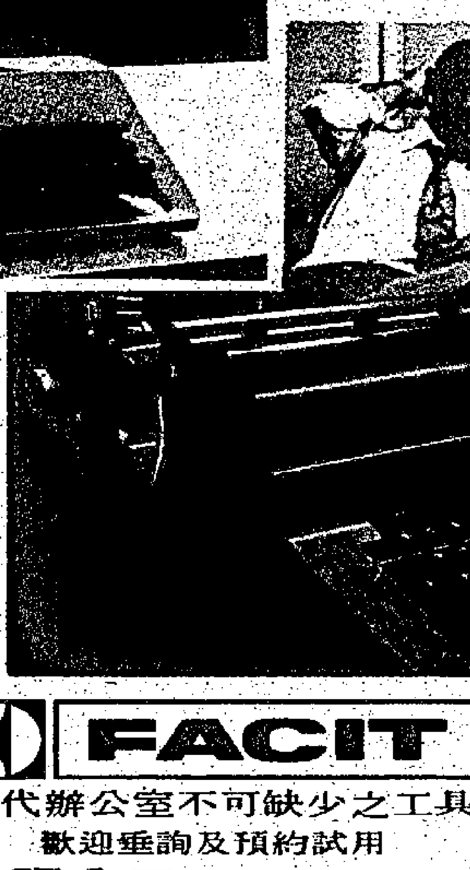
座落在台灣北部最美的風景名勝區石門水庫的後池南側，依山傍水，風光明媚，在石門芝蔴酒店，你可依着自己的興趣去從事自己喜愛的戶外活動。爬山，遊湖，釣魚，打網球，高爾夫球，游泳……等，這一切都使您的假期，更顯得多采多姿。

附註：優待華僑日報讀者訂房特價七折優待 詳情請詢：

七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

瑞典「快市」牌打字機
設計獨特・美觀耐用

FACIT
輕便手提1620型
10″或13″捲筒
附精美手提盒
携帶易・用途廣



FACIT
辦公室用
1740型
14″至25″捲筒
多種獨有裝置
應用多
使用易

FACIT
現代辦公室不可缺少之工具
歡迎垂詢及預約試用
總代理：宏記有限公司 香港中環士丹利街20號10樓
電話：5-220888，5-221500，5-233918

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租

設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

協記洋行 呢絨總滙

徹底清貨大減價

大批英國男女裝衣料大削減

一律照碼五折

犧牲品：
•大批另料
•西裝套料
•上裝料
•袂料
一律五折 再打七折 等於三折半

SCABAL—FINTEX—WAIN SHIELL
1981年新貨上市 歡迎採購

靚貨最多，捷足先得，請勿錯過良機！
營業時間：上午九時半至下午七時・星期日下午照常營業
地址：香港德輔道中60-68號萬宜大厦商場U1-U4
電話：H-230155，H-230156

本港新聞

新羊城酒家外警匪喋血死因研究
死者中第一粒子彈 發自胸前不足一吋
外籍軍火專家供述死者中槍情況

（新亞社訊）本年四月廿八日，旺角新羊城酒樓門外，發生一宗警匪喋血戰，四名探員於中午十二時許，在旺角通菜街一間酒樓內，疑因制止兩黑幫爲一名女子遭人勒索講數，將兩名可疑男子帶返警署調查時，在酒樓門外遭數名男子持武器襲擊，探員於是先後共鳴槍十五响，結果造成一死六傷慘劇，有關死者梁柏松（廿歲）之死因研究，昨在北九龍裁判署開庭聆訊，據軍火專家證供指出：當死者命中第一槍時，槍口距死者胸前不足一吋。全案證供未畢，押候今晨續訊。

外籍軍火專家出庭作證供稱：他從事現職已有十二年，四月廿九日，共檢去四支手槍及多樣有關證物携返化驗，發覺第一支槍（編號二一五八）共發射四槍，第二支槍（編號三〇四五）及第三支槍（編號一六四〇），每支均共發三粒子彈，第四支槍（編號一九八四）共發射了五發子彈。而上述四支手槍，均證實性能良好。

證人續稱：四月卅日，當檢驗死者時，其身上分別中四槍，均由不同子彈所造成，第一槍可能係中死者左乳，而死者當時可能高舉雙手，槍口距其胸前不超過一吋，子彈從左面射入，微向右去，結果停留在死者脊骨。第二槍子彈從胸部中間射入，在腹部停留，而此槍之發射距離則無法估計。第三槍子彈從右上腿進入，穿腿而出，從該出口估計，其時死者之大腿是舉起的，第四槍子彈擊中死者左臂，子彈由左至右向上，入射角約爲四十五度，而此兩槍之發射距離超過兩呎。

當檢驗傷者梁國棟之恤衫時，衫上有一彈孔，在左面鎖骨之上，而開槍時可能向下，而槍嘴亦可能會與衫之表面有接觸，另在探員九〇一七號之長褲及襪檢驗，在近足踝處有一個子彈孔，均是穿透兩邊的。

法醫官林炳仁出庭作證供稱：死者身中十四槍，有三彈仍留在體內，第一顆子彈由左乳射入，引致背肌凹入，直至脊骨附近停頓，第二顆從前下胸射入，停在骨盤胸內，第三顆從左臂射入，停在左上背肌肉。第四顆從右腿內側射入，從入口處右邊射出，致死原因爲胸腹中槍。

伊利沙伯醫院一姓周醫生出庭作證供稱：事發後，其負責替兩名傷者及死者檢驗，第一個爲探員黃啓源，當送入院時，見其完全清醒，面部、右肩膊、左手臂、左膝蓋均有瘀痕及擦傷，檢驗結果乃爲受表面槍傷，敷藥包紮後翌日已出院。

另一傷者爲梁國棟，他亦是受槍傷，其在頸部對下少許中槍，子彈從向下至右胸停頓，然X光，左上肢乏力，頭骨左面亦有子彈碎片，其後與其施手術取出，兩處槍傷是由兩發子彈所造成。

死者梁柏松，他於中午十二時四十分入院時已呈半昏迷狀態，左胸部氣出多入少，心跳微弱，多處受槍傷，包括左胸、腹偏右、左前大腿、左後臂，曾與死者在左胸插喉管，施手術及照X光，但延至二時廿五分後不治斃命。其間亦曾有心停現象。

伊利沙伯醫院另一陳姓醫生出庭作證供稱：事發日，與傷者林富翔檢驗，被送院時，他完全清醒，何表面傷痕，只頭頂有割傷，但頭骨無爆裂，從傷口來看，不是由子彈所造成，只屬被硬物而造成。

另伊院一姓黃醫生出庭作證供稱：四月廿九日下午四時四十分，他與傷者梁志遠檢驗，發覺其右上胸有少許瘀傷，前胸中間有兩處瘀傷，右下胸亦有一處瘀傷，此等瘀傷可能由拳頭或硬物撞擊所造成，而傷者則會投訴被人拳打腳踢。

另一趙姓醫生出庭作證供稱：他負責與兩名受傷探員檢驗，第一個是張淮江，發覺其左眼肚，鼻右手肘，左大腿均有擦傷，此等傷均屬輕微，多由料鬪所致造成，不會被拳毆所致。但未有紀錄其眼部有紅瘀痕跡。另一受傷探員張邦彥，他亦屬輕微受傷，只胸背，左右手臂，左腳有擦傷痕跡。

證人一姓方證人出庭作證供稱：四月三十日，在九龍公眾殮房內，由醫生交與本人在死者身上取去的三發子彈，並於案發現場新羊城酒家門外，檢獲鏈子槍及鐵鏈。

證人陳順求出庭作證供稱：他與梁國棟之姐份屬朋友，四月十八日梁女被梁國棟毆打，迫令其給予梁二千五百元，作爲摔壞之損失，因梁女不肯與梁國棟同居，當時本人向警署報案。四月廿六日，本人曾約梁國棟在金菊餐室相晤，探員亦抵址同伏，但梁國棟未有出現，翌日，再約定明日再在新羊城酒樓中午飲茶會面。

事發日中午，一名探員安排數名伙記一同前往酒樓，本人與梁女同檯而坐，另探員則坐在隣檯，稍後梁國棟與其他數名男子抵達，分坐各處，只棟與男子林富翔過來，要求梁女償還二千五百元，但因談判未有結果，本人遂給予信號，探員二人乃上前表露身份，將棟及林鎖上，擬帶返警署協助查詢，後與女友由路姓探員先行陪同步出酒樓，當過了對面馬路時，突聞酒樓門外發生毆鬥，數名男子持鐵鏈等物向探員襲擊，其中包括被扣上手銬的兩人，其時人頭湧湧，路行人圍觀如堵，路姓探員亦提起多個酒樓外，即聞多响槍聲，其後未幾悉有人受傷，死者更傷重不治。

證人補充謂：路姓探員是在事發前晚，晚膳時由一名「羅保」男子介紹認識的，當晚本人曾約路翌日十一時許在百老匯酒樓飲茶，然後再告知相約梁國棟在新羊城酒樓會晤一事，而路則認爲此事屬傷人勒索罪，故自動請纓前往協助。

案由韓榮法官主持聆訊，並由檢察官蔡士一成引導證人作供，兩男一女組成陪審團協同聆訊，死者家屬延聘律師代表旁聽。

爲方便帶貨入大陸售賣 月內申請回港證 竟然多達十一次
男子罰款一千二百

（新亞社訊）一名男子在一個月內，十一次向入境事務處申請回港證，但每次均未有領過回港證，謂以前申請的目的是爲帶貨品進入中國內地，替人查問，結果被入境事務處人員揭發，昨被解上西區裁判署，被告認罪，主審法官判每項罪罰款兩百元，十一項共罰款一千二百元。

案情透露：被告於八零年五月廿五日至六月三日期間內，十一次向入境事務處申請回港證，指稱他以前提供假資料，從未領過回港證。

被告七九年五月廿五日，向入境事務處申請，取得回港證，八零年五月八日至十月十一日，再十一次申請，取得回港證，每次申請新回港證時，均填寫表格，謂以前沒有領過回港證，入境事務人員在揭發本案後，將被告拘捕，被告承認他所以每次用新回港證，是方便他帶日用品回鄉售賣，同時亦可以減少海關人員之查問。

謝文蕙歌甜 小調最出色

[illegible]

回首當年

一九六五年十月十五日

錢水林傷理髮師案判決

灣仔洛克道巴黎理髮廳女招待員用鏹水淋理髮師之桃色血案，被告女子陳愛蓮，被控本年八月廿八日，在洛克道一九七號地下，非法及惡意向莫慶才淋潑腐蝕性液體，使其身體受嚴重傷害。今天續在高等法院刑庭聆訊，法官於聞悉感化官報告之背景後，判被告接受感化官監視行爲三年，同時並需要在保良局接受管教，在保良局期間，如出外分娩，由女感化官予以協助。

水務局今日宣稱：根據紙單位二元收費率計算之水費單，約有五萬一千張，係屬於一九六五年七月一日以前所用水量者，刻正安排將任何多收之款項撥入將來之水費單計算。

中文大學頒授學位文憑

香港中文大學第二屆頒發學士學位及文憑典禮，於今日下午五時半，假大會堂音樂廳舉行，由大學監督香港總督戴麟趾爵士主持頒發儀式，校長李卓敏博士致詞，勗勉畢業生繼續努力，並述大學發展路向，將在研究方面力求加强，準備明秋成立研究院，復透露大學將能獲得各方面之經濟上支持。

副按察司私邸竊案提堂

副按察司李比爵士半山區私邸，去月發生巨竊案，損失珠寶金飾款物達萬餘元，案懸近月，昨晚，東區警探渡海，在太子道拘獲兩嫌疑男子，今日在銅鑼灣裁判署奧康納法庭提訊，控方申請押後四日，以供續查，暫不聽取答辯。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五十位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五十位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 超靜型冷氣機 AL-66 6600 Btu/hr 3/4匹馬力 最適合睡房用 只售 $1,295 中國冷氣有限公司 德輔道中德成大廈2樓 電話：5-229025

古董急讓 3—431907楊
明清眞正壁畫 42×26 式幅 50萬
皇帝離宮熱河省避暑山莊之原塊自牆壁整出壁畫爲帝后形像
罕有西漢唐宋陶瓷
白陶鼎15×14 青陶鐘11×8 壹對唐朱陶瓷器叁件共讓50萬
另有徐悲鴻油畫橫幅30×60吋 張大千山水大中堂陸嚴夫山水 李可染山水大橫幅48×98 號張

Rug Doctor Vibra Vac 美國最新 洗毡機
吸洗清潔．速度特快．容易干燥．歡迎面試
遠東總代理（徵求新加坡、菲列賓、泰國分代理）大慶公司 香港銅鑼灣道35-37號 電話：5-766544

頭痛 藥效特快靈 丸地歸風袪 陳藝吾博士發明

六神仙 各科喉痛 喉風喉瘧 小兒驚風 清熱消炎 十粒裝
六神丸 認明六神仙全字招牌 喉科兒科良藥 田鄉探親 贈送親友 最佳禮品 一百粒裝
上海萬靈藥廠有限公司 香港北角堡壘街52號 電話：5-781255

全新躉船出售 船長110呎，闊40呎，高13½呎 歡迎分期付款 請電3-7210044盧先生
承造各類型躉船 價格合理、交貨依期 並代理新舊躉船按揭 請電3-7210044盧先生

CHENILLE CRAZE 毛織時裝界喜訊
獨家首創 港製"飛達牌"CHENILLE絲絨毛紗，有現貨，品質高象營
日產"西撚系"CHENILLE絲絨毛紗。適用於高級時款毛衫，像俬布及牆紙等。
總代理：嘉銘行12-434202 荃灣楊屋道15號

西德牆柜組合 通用燈飾（傢俬部） 九龍彌敦道窩打老道口

台北 機票＋酒店 三晚四天 財神或美麗華大酒店 雙人房 $990 747豪華客機 天天出發 四季風旅行社 國際大廈2204室 5-451094

華僑日報讀者七海旅行團主辦
東南亞觀光
高級豪華．一流服務．享舉之隆．有口皆碑
台灣 4天自由團 $950 9天豪華遊 $1,950
行程包括：台北、陽明山、故宮、野柳、石門、芝蔴城、野生動物園、花蓮、梨山、台中、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等。
．住希爾頓圓山飯店 ．乘國內航機往花蓮 ．早機出發夜機返港 ．兼多晚夜總會節目
出發日期：10月25日 11月22日 12月20日（逢星期六）
日韓 4天韓國遊 $1,790
．5天日本冲繩 $2,290（逢星期六）
．6天日本本州 $2,698（逢星期六）
．8天日本本州 $2,998（逢星期六）
．8天日本九州 $3,480（10月19,26）
．10天九州本州 $4,280（10月24,11月7日）
星馬泰 8天豪華遊 $2,750
遍遊檳城、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、曼谷、巴堤雅
．8天星馬豪華遊 $2,750
．12天星馬泰豪華遊 $3,390
出發日期：10月19日 10月26日
．6天曼谷巴堤雅 $1,690（星期二、四）
．7天曼谷清邁 $2,080（逢星期四）
菲律賓 6天豪華遊 $1,599
．乘搭菲航豪華噴射客機．
．住宿五星級豪華大酒店．
．享受多晚不同情調夜總會．
．遍遊馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蜂島樂園．
出發日期：10月22日 10月25日 10月29日
七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大廈1702室 5—447137（四綫）

華僑晚報
今日特刊 飲與食
陳非 大菲 包有魚 董夢妮 依達 美容專家 黃碧芬 鳳三 細路祥
點心飲食專家權威 祇猛稿咁簡單談
梁楓．陳楚芳 主編
逢星期三出刊

獅子禪林郭榮藥廠 不孝有三 特高機會 名家正藥信者得救 香港西營盤正街21號4樓 5-487544 辦公時間：朝十晚七 星期三休息

世界綉花業三大皇牌
●日本愛得牌高速綉花機 世界電子機始創，香港銷量冠軍
●法國確得利牌綉花機 世界獨一無二之特種綉花機
●德國馬得利牌綉花線 世界最優良之高速機專用線
總代理：滿興製品有限公司（機械部） 陳列室：九龍南昌街156-158號滿興屋 電話：3-7790211-4．3-7790191-4

聲寶牌收銀機
＊自動記錄入賬，收支找贖。
＊附設乘數功能，計算快捷容易。
＊前後數字顯示。
售價由$668.起
總代理：樂聲電器有限公司 電話：5-257272（9綫） 陳列室電話：5-228380

駕駛鈴木電單車 返工辦事，通行無阻，泊車容易 GP125 勝利車行 九龍旺角洗衣街175號電話：3-969971 香港灣仔謝斐道109號電話：5-755367

恒成貿易公司 電話：5—223840
● 日本紙燈籠紙窗簾 款式新種類多貨源充足
● 台灣宣紙棉紙麻紙 紙質靚種類多優待書畫界
● 綉花機專用襯紙朴 成衣繡花胸臂章電腦刺繡

AMANO安勉勞打咭機 "J"型自動月底日子調整 總代理：誠通有限公司 電話：5-454241．5-459708

使用Roneo傢俬 令你工作愉快！
歐洲第一流 寫字樓傢俬及商業用具製造廠出品 最富有法國藝術色彩

一流設計．伸縮自然．顏色調和．舒適美觀
最適合銀行及寫字樓採用
總代理：文儀洋行有限公司 THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED
已具六十餘年歷史．經驗豐富信譽卓著
陳列室及寫字樓：香港干諾道中134號 誠信大廈地下及一樓（港澳碼頭對正） 電話：5-456080（5綫） 5-456265（5綫）

新航夏威夷'80 7天假期
渡假逍遙遊$3,490 每天出發
列島聯遊$4,690 逢星期日出發
暢遊美洲夏威夷 新航假期最適宜
新航美洲假期
美洲西岸八天採親團$5,289
美洲西岸十天豪華團$6,389
美洲西岸．夏威夷列島十四天豪華團$7,989
美洲東岸十天豪華團$7,989
美洲東西岸十七天豪華團$10,989
美洲東西岸及夏威夷列島二十一天超級豪華團$12,989
逢星期四．日出發
新航美洲假期及新航夏威夷假期 查詢電話：3-697215

名貴禮品 人人有份
凡參加十月二日至十二月十五日之各團團友，均可獲贈下列名貴禮品，每份總值港幣$230
1.柯達E-100相機一架
2.閃光排胆
3.柯達彩色菲林3卷（每卷24張）
4.免費沖印3R照片3卷（共72張）
5.柯達精美乾濕兩用冰袋一個
新加坡航空公司 柯達（遠東）有限公司

本港新聞

學童斷手伏屍大埔段鐵路軌
疑從火車墮下死
當地人稱該段會多次有搭客跌下
新舊路軌駁處高低不平疑是禍端

（特訊）在新界大埔至沙田之一段路軌中，曾接連發生學童墮下，遭受嚴重之傷亡，為了乘客之安全，看來鐵路局方面，對火車之安全管理，實有檢討之必要。在六天前一列由大埔開往沙田之列車，曾發生學童墮下重傷事件，傷者刻仍在醫院留醫，詎料昨日下午一名學生又懷疑在大埔段之列車上墮下重傷死亡，這接連之嚴重之慘劇，不斷發生，路局方面，應該負起完全之責任，以確保乘客之安全。

一列由羅湖駛往九龍之列車，於昨日下午四時十五分，駛經大埔墟合漁場對開路軌時，火車司機發覺有一名學童倒臥路軌旁邊，手部折斷，知道發生了意外，在火車駛抵大埔站時，立即將所見情形向站長報告，站長據報後即向警方報案召救傷車將傷者送往大埔汀角道馬會診療所急救，由於傷勢過重，於抵院後不治斃命。

慘劇發生後，路局曾派員赴學童墮下之地點展開實地視察調查，同時相信該名學童是在四時十五分前之一班列車墮下者，但當時路局方面並未有接獲報告。

據悉自火車上墮下斃命之學童名杜錦明，十二歲，就讀於大埔舊秀珍中學一年級，與父母及兩姐同住於新界粉嶺祠堂村廿四號石屋，昨日下午三時放學後，他乘搭火車返回粉嶺家中，相信火車至大埔墟合漁場對開，杜童即由車上墮下路軌，左手被輾斷，頭部重傷，當時身穿藍褲白衫，書包跌於路軌旁邊，當時該學童可能是站立於梯口，在火車行駛震動時失足墜下者。

根據死者墮下地點，聯合漁場工人稱，該段路面曾先後發生多次乘客由火車墮下者，他說在本年五月間，曾有一名女乘客失足墮下，大約在六天前又有一學童墮下重傷，至昨日再度發生學童墮下死亡，因此自從以往發生乘客墮車事件後，鄉民曾在該處路邊立了一個石碑上面刻着「南無阿彌陀」以為鎮煞，同時該名工友曾經指出謂新舊路軌接駁處，有一邊路軌曾蝕了半寸，因此在火車經過時會發生低陷及搖動，如果站立在梯口，則很容易會失去重心而致失足墮下，但路軌是否一如所稱，則有待調查。（合）

縱火狂徒又再出現，昨晚在觀塘秀茂，連燒九架車，左圖為燒燬之巴士，左圖警員及消防員正調查被焚燬之貨車。（本報記者攝）

重陽節纜車六時開頭班

（港訊）山頂纜車公司為便利重陽節（星期）乘客登高，特別提前頭班車行車時間，在早晨六時正開始。

梁兆基定週末出殯
遺屬憂慮住屋問題
消防事務處長尉遲新答允協助

（特訊）殉職之助理區防區長梁兆基，定於本週末出殯。消防事務處長尉遲新，以及消防福利官，昨日曾慰問梁氏遺屬，並答允協助解決其遺屬住屋問題。

據報：梁兆基之遺孀、沈淑閑三十一歲，有兩女一子，年齡分別為九、六及一歲，分別為凱恩、再恩、及恒恩，一家五口，同住當打老道消防宿舍。

據稱，梁氏與沈氏，在七二年結婚，沈氏在銀行工作，而熱衷消防工作之梁氏，則一直在消防事務處任職。

消防處長尉遲新傲，以及消防福利官，昨日曾到宿舍，慰問梁氏遺屬。

據其遺屬表示，希望免遷離宿舍，而消防處長，答允在近期內，將不致追遷，至於沈氏希望獲得何文田或荔枝角之廉租屋，則獲消防當局，答允予以協助。

梁氏遺孀指出，梁氏熱衷消防工作，事發當日，超時工作，早六時離家上班，至晚上八時，獲通知後，知梁氏入院，抵院後只見梁氏經已不幸殉職，只通最後一面，亦無緣相見。

梁氏遺屬，只盼解決住屋問題，至於治喪情況，據報消防當局，已成立委員會，協助辦理。（合）

高崗被槍殺案
押候今日續訊

（新亞社訊）匪福委員高崗被槍殺一案，涉嫌探員鄒沛錕被警方落案，控以一項謀殺罪名，昨續解新蒲崗裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，全案聆訊未畢，押候今日續訊。預算今日將會聆訊完畢，被告不准保釋，仍還押監房看管候訊。

被告鄒沛錕、三十二歲、探員，編號七五六三，被控一項謀殺罪名，指他於一九八〇年八月四日，在九龍地區謀殺男子蘇澤生（綽名高崗）。

地鐵隧道長命大火仍未熄滅
人工調節隧道空氣
今日可以入內灌救

（特訊）消防事務處，與地下鐵路公司承建商，昨日不斷調節長沙灣隧道內的空氣。該隧道是在前日凌晨二時發生火警。

昨午稍後時間，消防人員聯同承建商往隧道口抽取氣及碳氣樣本作為研究。

隧道內的情況續有進展，煙霧已減少。

預料在未來二十小時，即今日情況將更進一步好轉時，可容有關人士入內調查。

據悉：九龍區消防總區長康威，昨晨與地鐵地盤工程師商談如何去撲滅楓樹街地鐵地盤「地龍」內的長命火。初步準備，將新鮮空氣灌入「地龍」，然後抽取「地龍」內之氣體分析及化驗，調查是否含毒氣後才研究灌救之法。

消防人員將新鮮空氣灌入「地鐵」，雖然空氣內之氧氣能幫助燃燒，但若「地龍」缺氧，則會有倒塌之危險，因為「地龍」內缺氧，外間之壓力就會壓下來，構成倒塌之危險。

到今為止，火勢尚未受到控制，經過地鐵工程師及消防處長昨晨的緊急會議之後，決定採用特別措施，將新鮮空氣泵入，排出隧道下層的污濁空氣，然後將污濁空氣的樣本予以化驗，鑑定是否存有其他氣體的成份之後，始行決定採救火勢的辦法。

這是發生消防官在此次火警殉職之後當局所作出的方法。

昨晨十時，地下鐵公司六名工程師以及消防處六名高級人員，配備氧氣筒及其他儀器，進入隧道口，實行抽取空氣的樣本，為防萬一慘劇重演，消防處在地面的人員，不絕將氧氣筒吊下地底，以供這批工程人員作緊急時之用。

一位在現場負責指揮的高級消防區長對記者說，現時的火勢尚未被控制，這是由於消防人員無法接近起火地點而致，一切救火的程序，將在鑑定了地下抽取的空氣樣本，確定其成份之後才可進行。

該宗火警自前日凌晨二時起發生，由於灌救異常困難，至今尚未被救熄，雖然「地龍」不見有火，但仍有烟不斷冒出。

一名助理消防區長梁兆基在灌救該宗火警時英勇殉職，此外，該場火另造成十人傷，其中大傷者為三名消防員，四名傷者為三名日籍工程人員，及一名華籍工人。

昨日大隊消防員仍在火場地面戒備。又多名高級消防官員亦有到場巡視，及研究火勢法。

據地盤人員指出：就算火勢被救熄，地盤仍需等待兩個星期後才可恢復動工。

地下鐵路發言人昨日表示，此次火警對整個荃灣支線工程的影響如何，現時尚難作出估計，要待熄火之後工程人員進內查看損毀的程度，始能知悉，不過，該個連接太子站及深水埗站的楓樹街地盤目前仍在掘土階段，尚未貫通，相信損壞和損失程度不致太大，希望不會影響八二年底荃灣支線的原訂通車日期。（合）

澳門葡籍婦
一胎誕三嬰
不幸全夭折

（特訊）澳門消息：澳門一名葡籍婦人，昨晨在山頂醫院一胎誕下三嬰，三名嬰兒誕下不久，即告夭折。

三嬰兩為男嬰，一為女嬰，據醫護人員稱，三名嬰兒因營養不良，故出生不久即夭折。三嬰母親年卅歲，係一名澳公務人員。（群）

東京街南行車輛
禁右轉入元洲街

（港訊）深水埗東京街南行車輛，將不得右轉駛入元洲街。運輸署發言人說，是項交通措施定於星期四（十六日）上午十時起實施，駕車人士宜留意交通標誌。

地鐵長命火中，英勇殉職之梁兆基遺孀及幼子，盼當局協助解決住屋問題。（本報記者攝）

高級消防官組成治喪委員會
籌欵捐助死者家屬
梁兆基忠於職守放棄假期竟殉職

（特訊）消防事務處發言人昨晨表示，九龍總區高級消防官已組成一個治喪委員會，商量為死者籌捐事宜，同時各部門亦將發起捐欵項，作為治喪費用和死者家屬的生活費之用，至於撫卹金，則按照慣常的手續辦理。

殉職的西九龍助理消防區長梁兆基，遺體已定週末出殯。梁氏妻子昨日四出為其後事而奔走。梁兆基今年卅三歲，結婚十年，有兩女一子，長女九歲，次女六歲，在慶東道官立小學攻讀，幼子僅一歲，一家同住九龍區打老道消防宿舍四樓。梁兆基負責處理西九龍區地下鐵路的防火工作，當日上午七時他前往現場指揮，至九時即將救火工作交待，然後離開，返回家中，原本下午天可以休息，但他忠於職守，於黃昏時又趕往現場協助灌救，不料在進入隧道之後出事。由他所率領的六名隊員亦因而受傷。梁兆基在一九七二年六月半山區旭和道塌樓事件曾因勇救舊時被歷的御用大律師烈劉倫而獲得頒發佐治英勇勳章，此次殉職，同僚均感惋惜。（合）

佳藝電視拍賣得欸六百五十萬
林氏兄弟上訴
內庭達成協議
可獲一百八十餘萬作優先債務

（新亞社訊）佳藝電視台倒閉後，由破產管理處接管，將所屬之資產器材，全部拍賣，得欸六百五十萬元，林氏兄弟有限公司向破產管理處追討其中五百六十萬元為優先債務，指該欸為代佳藝電視墊支之七八年職工五月至七月之薪金及遣散費等，但為破產管理處否決，林氏兄弟有限公司乃不服破產管理處之決定，入稟最高法院上訴破產管理處之決定，雙方律師昨日在最高法院按察司具理內庭，達成協議，即林氏兄弟有限公司可以有一百八十二萬兩千元優先債務，而商業電台有一百七十萬元優先債務，另有一百五十萬元優先債務是會於六個至八個星期內發放作為工人工資，遣散費及解僱費等，又上述決定，將於本年十七至廿四日內，會在憲報刊登，任何人士，如有理由反對上述決定，應馬上去函破產管理處，提出反對。本案之原訴人為林氏兄弟有限公司，興訟人為破產管理處。

拍照長留件
錦囊合家歡

錦囊相機向以質素見稱，架架精良，款式優美。'RF'系列除配用錦囊高級鏡頭，更具備自拍掣，疊影對焦性能及自動鎖掣，假若曝光不足，快門便會自動關鎖，確保照片清晰悅目。錦囊'RF'系列相機，款款小巧輕盈，性能卓越，是闔府歡迎的相機。

Canon A35F 採用電子程序式自動曝光系統，配有40mm f/2.8高級鏡頭及內藏式自動電子閃光燈。

Canon A35 Datelux 採用電子程序式自動曝光系統，配有40mm f/2.8高級鏡頭、內藏式自動電子閃燈及日期錄影系統等。

Canonet 28 採用電子程序式自動曝光系統，配有40mm f/2.8高級鏡頭，操作容易，經濟實用，最適合初學攝影者選用的小型35mm相機，可配用錦囊萬次自動閃光燈，Canolite D.

Canonet G-III 17 配有40mm f/1.7特大口徑高級鏡頭、快門先決自動曝光系統，亦可手動操作，更設有QL快速入片設備，簡單方便，並可配用錦囊萬次自動閃光燈，Canolite D.

請即往各大錦囊特約經銷商參觀選購.

Canon

購買時請索取由怡和商務拓展有限公司發出之錦囊世界性保用咭.

針梭織帶機，
花邊機展

香港禪臣洋行及波拿士機廠及
德國麥基巴廠聯合主辦之
針梭織帶機 花邊機展覽
日期：一九八〇年十月十四日至十九日
時間：上午十時至五時
地點：香港紅磡理工學院紡織工場

MACEBA

NEEDLE LOOM
CROCHET KNITTING
MACHINE EXHIBITION

本港新聞

市局擬要求差餉分佔率
增加至百分八
本年度預算赤字近二億
政府倘不加補助勢難維持服務

（特訊）市政局財政事務委員會主席張有興昨日表示：市政局如果不獲政府協助以減輕其預測的赤字，便可能需要從一九八一年四月一日起，將其所佔差餉率由百分之四加至百分之八。

他說，一俟市政總署製妥預算，該局便會請求政府重新檢討發給補助金或將本身差餉收益一部份撥與市局，以免大幅度增加差餉。

他指出：本財政年度的赤字預算為一億九千九百萬；一九八一至八二年度的赤字，則可能達至三億六千一百萬元。這些數字，得自本年中期編擬的五年預算案，當各有關事務委員會通過一九八一至八二年度的全部預算草案後，當會將所有資料合併為一份，於十一月提交全局批核。

他解釋說，市局的財政狀況自七三至七四年度財政自主以來，每年均有盈餘，但自本財政年度開始，預算會出現赤字。

他說：「市局歲入的主要來源是差餉。上一次調整差餉租值，是在一九七七至七八年度進行；當時所增收的應課差餉租值，可以將該局的差餉分配率，由百分之六減至百分之四，由該年起，百分之四差餉數字，一直維持至今。」

他表示，差餉收益，一九七七至七八年度為三億四千六百萬元；本年度預算可增至四億二千萬元；一九八一至八二年度，則預算增至四億三千六百萬元。

他說，根據這些數字計算，由一九七七至七八年度起，迄一九八一至八二年度止，五年之間，差餉收益只增加九千萬元，即百份之廿六。這一增長率與同期由通脹帶來的價格上漲率比較，實在低得多。

張有興強調已儘量緊縮開支
建議三項途徑
解決經濟困境
員工薪酬支出急增為赤字主因

張議員并表示，市政局歲入的其他來源，如在牌照、收費、利息等方面的進帳，只不過佔一小部份。

他指出，市局財政出現赤字，主因是近數年來，員工薪金支出大增。「由一九七七至七八年度起，迄一九八一至八二年度止，五年之間，局方在員工薪酬方面的實際開支，大約增加了二億七千一百萬元，或百份之一百零三。薪俸調整是實用增加的主要原因；有關公務員的薪級，全由政府訂定，局方並無控制權。」

他表示，「但為了管制在員工薪酬方面的開支，市政總署本年成立了人事編制委員會，審慎研究所有擬增設的職位。」

張議員又指出，基本建設工程及特別支出等費用的增幅至為鉅大，一九七三至七四年度的有關支出只為八百七十萬元。預計本財政年度及一九八一至八二年度的是項支出將分別超逾二億元及二億五千萬元。

他又說，本年度市局已設立一個基本建設工程優先次序委員會，特別負責向市政局提供建議，使隨後五年的支出不會超逾當務委員會所批准的最高撥款額九億七千七百萬元。

這個最高撥款額，比較一九八〇年六月所編擬的一九八〇至八一年度至八四至八五年度原有五年預算案所包括的十七億四千四百萬元，已屬大為節約減縮。

雖然市政局已採取各項措施，抑制支出，但這些措施本身仍未足以使市政局未來五年避免赤字。

市政局已多次請求政府協助解決經濟困難。

他說，其實政府可分三方面協助市政局：第一，政府可以每年給市政局一筆補助金，補償市政局因為政府決定不由本年四月一日起重估應課差餉租值而在差餉收入方面蒙受的損失。

第二，政府可以鑒於市政局本身並無控制權的員工薪酬支出增長速度經已比差餉收入為快，而撥給補助金，這個辦法亦會稱為「指數聯系」和「將差餉掛鈎」。

他繼續說：「第三，政府可以將本身差餉收益一部份撥與本局，以便減輕本局明年所需差餉增收幅度的影響。」

新訂工廠食堂牌照
已收六十二份申請
岑才生議員保證衞生合乎標準
並發公函鼓勵無牌食肆領牌

（特訊）市政局食物衞生事務委員會副主席岑才生昨日指出：市政局修訂食物業附例以來，截至九月底為止，一共收到六十二份新訂工廠食堂牌照的申請。

他說：修訂上述附例，旨在批准食堂領牌，以便為一間以上的工廠服務，生效日期為本年八月一日。六十二封申請書，其中五十份來自九龍，十二份來自港島。

至於食物業附例未經修訂前，岑議員表示，市區內專為一間工廠而設的食堂，已知的共有六十一間。其中八間已申請新訂的工廠食堂牌照，六間則已結束營業。餘下四十七間，尚在營業中，由八月一日起計，它們有六個月時間申請牌照。

岑議員說，除在報章廣告宣傳外，當局並已向工業大廈內的無牌食肆東主發出公函，達廿七封，鼓勵彼等申請牌照經營工廠食堂。

他並表示，直至九月底，已申請牌照的無牌伙食承包商共有十一名。

此外收到四十三份申請書，申請人是當局以往未有所聞的。

岑議員保證，市局人員定當竭力以赴，務使工廠食堂維持適當的衞生標準，不會因爲衞生條件較寬而疏于遵守。」

市政局刊物中英文並重
安徒生展中文冊子出錯乃因倉猝刊印未及校對

（特訊）市政局文化事務委員會主席胡法光議員，昨日在市局月會中指出，該局的刊物，一向中英文並重。

他在答覆黃夢花議員詢問有關最近「安徒生生平及其藝術」展覽會中派發的中文小冊子翻譯出現三處錯誤一事作上述表示。

胡氏強調，負責出版此類刊物的市政局人員，亦充份明白中英文並重的需要，並將繼續致力將中英文維持高度水平。

該展覽係由市政局與丹麥皇家外務部合辦。由市局提供場地及負責管理事宜，丹麥皇家外務部則負責供給有關展覽資料，包括經已印備的英文小冊子及其中文譯本。

胡議員解釋，英文小冊子及其中文譯本，於展覽前三天始收到，該中文譯本早於去年在北京舉行同樣展覽時已經備妥，相信當時認為該譯本是沒有問題。但由於運抵本港時，全部內容均為簡體字，故須轉為正體字，以方便本港人士閱讀。胡氏說，由於時間倉猝，在排字刊印後未能加以校對，致一如某報章所指，該小冊子出現三處錯誤，誠屬憾事。

德輔道西皇后街交界
貨車撞倒路人
送院途中不治

（特訊）一名三十多歲男子，被貨車撞倒重傷，送院途中已告返魂無術，警方已對意外原因展開調查。

肇事現場爲港島德輔道西與皇后街交界處，昨晚八時四十分，一輛編號BJ七×三九，車身印有×記貨車之兩噸貨車，沿德輔道西向西方面行駛至上址時，將一名正橫過馬路之男子撞倒，拋開十多呎遠。被撞男子重傷倒地，途人見狀立即撥電報警，重傷男子因傷勢嚴重，在由十字車送院途中已告不治，警方已對肇事原因展開調查。（合）

離職啓事

本公司職員葉淑儀君（MISS. ELLENA YIP），已於一九八〇年十月八日，脫離本公司一切職務，嗣後葉淑儀君在外一切華洋轇轕，概與本公司無涉。特此聲明

佐德工程有限公司　謹啓
GODDARD ENGINEERING CO., LTD.

九龍塘會 聘請下列職員：

（一）執行秘書一名，性別不拘，年齡30至50歲，須有行政管理經驗，精通中英文，能獨立處理來往書信文件，兼懂會計及打字。

（二）總務主任一名，男性，年齡30至50歲，須有人事管理經驗，懂中英文，簿記及打字。能協助處理文件工作。

（三）文員二名，年齡25至40歲，中學程度，月薪千元起，供膳。

應徵者，請詳列履歷附近照及要求待遇，寄九龍窩打老道113號A，九龍塘會總務秘書收。

欖鎮同鄉會人壽會辦理結束啓事

凡在本年八九月間到本會登記并證明爲依章供足花圈金之會友請於本年十月廿一日起至十一月卅日止每天下午二時至五時（例假休息）親自携同會員證到本會領回其本人之福利金，以便兩清手續，切勿延誤。右通告

人壽會各會友

一九八〇年十月十五日

欖鎮同鄉會人壽會管理委員會啓

通告

啓者黃壽田女士於一九七七年十月十五日起將位於沙田大圍積存街廿八號地下之合記酒家交與張錦流君經營，爲期兩年十一月十四日，雙方訂明上述期內一切錢銀轇輵概由張君負責，現期限已屆，張君再無經營該酒家，自一九八〇年十月十五日起，有關張君之一切行動及華洋轇輵概與黃女士無涉，特此聲明。

黃壽田代表律師
黃許蘇律師行啓

一九八〇年十月十五日

九龍黃埔新邨，民泰街地段（HUNG HOM INLAND LOT NO.256, SECTION A, SUBSECTION 4）
樂榮樓、佳榮樓、景榮樓、可榮樓業主大會通告

茲根據「一九七〇年多層大廈業主立案法團條例（第3節（1）（C））」謹訂於一九八〇年十一月六日（星期四）下午八時正假座九龍黃埔新邨X座，可富樓（九龍黃埔新邨，德民街44——52號景富樓後座）舉行全體業主大會討論下列事項：

（一）成立大廈業主立案法團，組織大廈管理委員會
（二）選舉大廈管理委員會主席，副主席，秘書及委員。
（三）其他事宜

敬希各業主屆時撥冗出席或以書面委託代表出席爲荷。

一九八〇年十月十五日　召集人：城都地產有限公司

承業主命

下開物業定期於一九八〇年十月十五日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中二三八號聯業大廈三零一室公開拍賣

計開

座落：觀塘內地段大二五及大二六號之一百一十六份之十二（即九龍觀塘仁街二十二號地下大號舖位及閣樓C座）
年期：由一八九八年七月一日起計九十九年減三天
樓面積：約二千七百五十方呎
用途：適合開設銀行分行
每年地稅：九十四元及六十四元之一百一十六份之十二
該物業於交易交吉
欲知詳情及投買章程請向賣主律師或拍賣人查詢

賣主代表律師：王惟翰律師事務所
香港中環干諾道中卅三至卅二號三和大廈十一及十二字
九龍旺角彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大廈八〇三及八〇六室

拍賣人：簡福飴特許測量師行
香港皇后大道中二三八至二三八號聯業大廈三零一室

香港保護兒童會週年常會通告

本會定於一九八〇年十月二十一日（星期二）下午五時三十分假座香港亞佐治大廈二十三樓遮打道理律行會議室召開週年常會省覽一九七九年度年報及會計帳目選舉委員會及聘請核數師敬請各會員屆時撥冗出席指示一切是荷。

香港保護兒童會啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HONG KONG WING CHOUNG COMPANY 之寫字樓傢俬及用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4102 OF 1980 準於一九八〇年十月十六日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌二六七號——二七五號 LOON KEE BUILDING 十八字樓 HONG KONG WING CHOUNG COMPANY（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LI & CHAN COMPANY 之籐器及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.2789 OF 1980 準於一九八〇年十月十六日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界元朗屏山唐人新村（以上譯音）門牌二十一號 LI & CHAN COMPANY（NATURE OF GOODS—RATTANWARES 貨物性質——籐器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SINCERE HANDBAG CENTRE LTD. 之大帮衣車雙針車製成手袋手袋料及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1028 OF 1980 ALSO H. C. A. 4424/80 準於一九八〇年十月十六日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH OCTOBER, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣德士古道（譯音）門牌七十二號——七十六號 HING YIP FACTORY BLDG. 十一字樓 SINCERE HANDBAG CENTRE LTD.（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES, DOUBLE STITCH MACHINES ETC. 貨物性質——衣車雙針車及各物包括法院執達吏目錄項目（1）冷氣機二架，（11）製成手袋十八包，（9）JUKI衣車四十架，（13）JUKI雙針車四架，（17）吊扇三十九把，（22）手袋料一單）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年十月廿二日（即星期三）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港柴灣在田土廳註册爲柴灣內地段八十一號不可分割之一千五百零七份之二十四份連同上蓋建築物即華裕閣並有權獨自享用該華裕閣D座九字樓此物業係遵政府實地章程第一〇八二三號所立之官批及〈一對於一九七〇年七月二十六日簽發的函件而更改〉。實地章程此函件在田土廳註册爲一四一七六〇四號管業批期七十五年由一九七五年十一月廿一起計期滿可再續七十五年並根據該大廈公契及大廈管理合約在田土廳登記號碼爲一六五八二二九及一六五八二三〇號而出售

面積：約四百八十八平方呎
每年地稅：港幣一千元正之一千五百〇七份之二十四份

欲知詳細及投買章程請問賣主律師施文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

銀主代表律師：施文律師行　香港中環德輔道中環球大廈九字樓
拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室　同啓

香港一千九百八十年十月十五日

公開拍賣貴重交吉工業或貨倉物業

啓者：欖勿拍賣行定於一九八〇年十月十六日星期四下午三時起在香港干諾道中一號富麗華酒店四樓太平洋廳內將下開交吉貴重物業當衆拍賣：此物業係在田土廳註册爲油塘內地段第八號及上蓋屋宇即九龍三家村高輝道十七號

該地段面積約爲十萬零五百八十方英尺（可作爲工業或貨倉用地）

現有建築物爲十二層貨倉每層面積約爲一萬三千五百方英尺負荷爲每方英尺二百五十磅

官契之批期爲九十九年減去最後三天由一八九八年七月一日起計

每年地稅爲二千三百〇八元

由交易完成之日起即可交吉

欲知其他詳情請向香港皇后大道中二十九號華人行七〇五室業主代表律師黃允熙律師事務所或香港畢打街畢打行地庫拍賣人欖勿拍賣行接洽

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 917 OF 1980 準於一九八〇年十月十五日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH OCTOBER, 1980, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍山林道（譯音）門牌五十二號二字樓H室（FLAT H）DORRELLO LEE LAI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 414 OF 1980 準於一九八〇年十月十六日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH OCTOBER, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港鰂魚涌南豐新村（譯音）第九座二十四字樓E室第二房（SECOND ROOM）NAM FUNG SUN CHUEN LO CHIN CHU（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1031 OF 1980 準於一九八〇年十月十六日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH OCTOBER, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣（譯音）LONG YUET STREET 門牌五號C（明月街）WEI CHEN COURT, SHOP NO.20（舖位門牌二十號）（FARMINGTON IMPORT & EXPORT LTD. AND JOSEPH CHEUNG T/A FREIGHT MANAGEMENT INTERNATIONAL)（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三〇二二四

聲明啓事

本公司何寶耀君（PAUL P.Y. HO）已於一九八〇年十月十三日離職，今後此人在外一切行動及華洋轇轕，概與本公司無關。特此聲明

美誠皮具貿易有限公司啓

拍賣華綸紡織有限公司及華泰布廠有限公司（在接管中）之織布機、摺布機、打紗機、捲紗機、梭子織機及傢俬雜物等之廣告

啓者茲承華綸紡織有限公司及華泰布廠有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八〇年十月廿三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現分存於新界荃灣楊屋道一三七號永華工業大廈七字樓及新界荃灣楊屋道一三四號任合興工業大廈六字及七字樓內之56吋織機廿四台，63吋織機六十四台，梭子織機六台，摺布機一台，打紗機一台，捲紗機一台，120吋織機三台，110吋織機卅一台，105吋織機十六台及傢俬什物等一大批照拍賣目錄表所載作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下租時立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下租之後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明，諸君請於十月廿一日辦公時間到上述兩地址看貨，也本行備有看貨證拍賣目錄表歡迎索取。

電話：五——二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港政府公佈

運輸署公告
臨時禁止車輛由域多利皇后街右轉入德輔道中事

駕車人士請注意，由一九八〇年十月十六日上午十時起，爲期大約四週，一切車輛均禁止由域多利皇后街右轉入德輔道中東行，以便進行德輔道中電車路軌工程。

屆時，該處自當設有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此佈　運輸署署長　顏敦禮

告示
海灘及海床條例
關於擬發給位於南丫島一段海灘及海床之官契以便香港電燈有限公司興建碼頭事

香港總督會同行政局於一九八〇年九月二十三日宣佈應根據海灘及海床條例（香港法例第一二七章）之規定，發給有關位於南丫島菠蘿灣之一段海灘及海床之官契，該地段之面積約爲五千平方米，乃供興建南丫島發電廠碼頭之用，香港花園道美利大廈二十樓地政測量處與二樓海港工程部及香港德輔道中一百四十一號國際大廈四樓新界民政署離島理民府均備有示明上述將予批租地段範圍之圖則P12286，以供有關人士查閱。

特此公告週知

一九八〇年十月十五日　工務司署

官地招標承租
下列之官地將予招標承租

租約期限：二年（期滿後每季計算）
地　　點：座落九龍灣新填地
地　　段：KX七三四號
面　　積：約二千四百三十八平方米
用　　途：限作三合土攪拌工場及／或瀝青攪拌工場及／或貯存貨物包括停放汽車）
截標日期，時間：一九八零年十月二十四日

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

電話：五——二六七零二四四九

城市設計條例（香港法例第一三一章）
橫頭磡及東頭分區計劃大綱草擬圖則第LK8/23A之修訂

根據城市設計條例第七款第二條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八〇年十月二十三日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，九龍景福街新蒲崗政府合署北翼五樓黃大仙民政署，九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署二樓九龍城民政署及香港花園道美利大厦十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七款第四條之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出反對意見，列舉反對理由及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大厦二十樓工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LK8/23B號現已在香港花園道美利大厦二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席　麥德霖

一九八〇年十月三日

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（第一三一章）而擬備之橫頭磡及東頭分區計劃大綱草擬圖第LK8/23A號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目：

1. 經在圖內示明之修訂項目：
1.1 土地用途分區之修訂項目：
A. 將龍翔道北面綠化地帶之一部份改爲「住宅用地（甲類）」，供擬建之「馬仔坑居者有其屋計劃」之用。將鳳舞交匯處西北面之新路路線修改。
B. 將介於賈炳達道與東頭村道間一幅原定留供擬建之侯王道延長部份用之土地改爲「遊憩用地」。
1.2 爲使本圖則與隨圖所附之「註釋」互相配合，圖則上之「註釋」修訂如下：
將「政府、團體與社區用地」及「公共遊憩用地」分別改爲「政府、團體、社區用地」及「遊憩用地」。
2. 本圖註釋之修訂項目：
用一份修訂註釋附表取代原有之註釋。

本人夏昭建（DANIELS HA CHIU KIN）由一九八〇年十月一日起，已辭去亞洲金融行經理，及德發金融珠寶有限公司董事之職務，以後一切華洋轇轕，及金融買賣事務，一律均與本人及富徠金號無關。

特此聲明

一九八零年十月十三日

運輸署公告
一九八〇年重陽節九龍及新界之交通措施事

茲特公告，於一九八〇年重陽節九龍及新界方面，行將實施特別交通措施如下：

九龍方面

深水埗區

（1）重陽節期內，呈祥道嚴勵執行「禁止停車等候」之限制。
（2）永明街於一九八〇年十月十七日，由上午七時至下午七時，禁止一切車輛行駛。
（3）瓊林街，永康街及汝洲街之貨車停車位，於一九八〇年十月十七日由上午七時至下午七時暫予取消。

市民前往呈祥道對上之羅馬天主教墳場掃墓，敬請取道青山道，警局街及瓊林街。因爲該處停車地方有限，務請市民乘搭公共交通車輛前往。

黃大仙區

市民前往斧山道墳場掃墓，敬請取道龍翔道，蒲崗村道。因爲斧山道與龍翔道交界處之交通定必非常擠塞。

新界方面

和合石

和合石道定於下開日期，由上午五時至下午八時，禁止一切車輛行駛（惟靈車及救急車輛例外）：

一九八〇年十月十七日　星期五
一九八〇年十月十八日　星期六
一九八〇年十月十九日　星期日
一九八〇年十月二十五日　星期六
一九八〇年十月二十六日　星期日

大埔道

重陽節期內，大埔道之交通維持雙程。不過，若因交通情況所需，大埔道／林錦公路（康樂園）交界處至粉嶺迴旋處之一段，可能禁止私家車及貨車行駛，距離大埔道／和合石道交界處半里之內，禁止車輛上落乘客。

羅湖沙嶺

一切車輛，除公共交通及領有封閉道路通行許可證者外，均不准駛入文錦渡公路，由其與上水新豐路交界處開始，市民前往該處，務請不要使用私家車，蓋因上水之泊車地方極爲有限。

荃灣墳場

於一九八〇年十月十七日，十八日及十九日及重陽節期內其他各天，如交通情況有所需要，通往該處墳場之道路，均予封閉，禁止一切車輛行駛，惟靈車或救急車輛例外。德士古道雙程路兩邊，在警員監督下，可作單行首尾銜接泊車。

公共交通措施

一九八〇年十月十七日星期五，九龍巴士公司加設第七十三號R特別綫，來往上水與文錦渡（新屋嶺），每隔十二分鐘開出一班，單程收費五角。

泊車措施

市民務請儘量使用公共交通，因爲和合石附近並無泊車設備，非法停泊於路旁或行人道之車輛，不作事先警告即予拖走。

綜合概況

一般市民敬請注意，於上述期內，大埔道之交通情況，預料必然非常之擠塞。掃墓人士務請及早或避免於重陽節期內前往。欲往新界北部者，務請儘量改用荃錦公路，粉錦公路，屯門公路或青山公路，以減輕大埔道之擠塞。

各處均有交通標誌及警員在場，指導駕車人士。

此佈　運輸署署長　顏敦禮

華僑日報 WAH KIU YAT PO

本港新聞

實施選定交通教育及執行計劃
監察港島交通黑點 檢控違例司機行人
並搜集資料研究成因意外

（特訊）為進一步減低交通意外事件及推廣道路安全教育，警方由本月起將在港島區推行一項「選定交通教育及執行計劃」。

港島區交通高級警司黃家榮昨日在宣佈上述計劃時表示：該計劃將由本月開始每月在港島區四個不同之交通黑點實施。隨同黃氏出席者尚有港島交通安全主任何浩寧。

他繼稱：「在推行此項計劃期間，警方除每月在港島區四個不同交通黑點加強檢控外，尚按三個階段分別進行，首階段在每月頭十五天，採及統計交通意外，以求找出意外原因，然後調查行動以便對症下藥。例如在某一個選定時間，針對指定的交通違例，檢控某一類司機，以直接交通黑點的灌輸道路安全教育予行人。第三階段則在根據第一階段所得結果，加強執行與檢控。」

他強調：這個計劃的原意不是方便警方去檢控市民，也沒有為難車人士或行人設陷阱的意思，最終目的是希望透過傳播媒介令市民知道這四個交通黑點所在地及會採取之行動，希望用人仕能夠提高警覺，務求交通意外能夠減少。」

他續稱：「由於香港車輛數目比去年增加及交通擠塞加劇，因此，交通意外的增加乃意料中事，不過在警方加強檢控後，交通意外應會有顯著減少。」

他指出：港島區在今年上半年度所執行的交通檢控與去年同期比較，多出百份之四十五，而交通意外傷亡數字與上半年度比較，則沒有多大改善，在本年度第一季統計結果，只有輕微減少，而第二季已經增加百份之八。在第三季卻增加百份之十一點五。

此外，據初步統計，交通意外有百份之廿五是行人不小心所致，百份之六十是司機不小心駕駛，而部份司機更故意違犯交通條例及無牌駕駛。

本月份四個「選定交通教育及執行計劃」目標包括：英皇道與北角道交界（今年至目前為止共發生四十二宗交通意外），德輔道西與東邊街交界（廿六宗），干諾道中與機利文街交界（廿二宗）及高士打道近怡東酒店附近（廿四宗）。在此期間，警方在四個黑點採取之行動包括：

高士打道近怡東酒店：

中午十二時至下午二時（及）下午十時至午夜零時——用雷達偵察的士與私家車超速行車。

下午二時至下午四時（及）下午八時至下午十一時——的士司機轉線不小心。

英皇道近北角道：

早上十時至下午四時——（週末及週日）拘控行人過馬路不小心。

中午十二時至下午四時——電單車駕駛者轉線不小心。

下午八時至下午十時——私家車司機違犯燈號。

德輔道西近東邊街：

中午十二時至下午二時——檢控木頭車不依行車方法亂闖。

下午三時卅分至下午五時卅分——檢控貨車司機在電車軌上超速行車。

早上十時至中午十二時（及）下午二時至下午四時——檢控司機在德輔道西南面違例泊車。

干諾道中近機利文街：

早上十時至中午十二時——私家車右轉入機利文街缺之圓環。

下午二時至下午四時——貨車司機違犯交通燈號及的士司機轉線不小心。（來）

房署就廠戶請願作反應
大窩坪安置區將不延期清拆
廠戶代表日內赴英申訴

（特訊）昨日大窩坪一百五十個廠戶代表，手持橫額，抗議當局清拆其廠房，沒有給予合理安置。

此批代表，昨日下午三時，乘坐三部旅遊車，浩浩蕩蕩抵達房屋署，由代表遞交請願書，但是廠戶曾經與當局作多次交涉無效，故八名廠戶代表數日後，將赴英倫申訴。

廠戶代表說：「如今工業安置區有工廠一百多間，而工人及家屬八千多人，房屋署通知廠戶十一月尾搬遷，此地則用作公共房屋發展之用。」

廠戶希望當局把遷拆計劃延遲三年，將廠戶有時間作準備。

由於大窩坪工廠遷拆關系，有三分一廠戶將會遷入工廠大廈，其他則作現金補償，另一方面，工廠大廈租金昂貴，而無安置者則要受停業之害。

另一方面，房屋委員會發言人昨日就大窩坪安置區一些商戶進行請願一事表示，延期清拆大窩坪安置區實無可能，因為該處地盤是急需用作發展商昌街公共屋邨，為七千人提供居所的。

他說，所有受到下月清拆行動影響的經營者，已預早給與充分通告，以使他們能有足夠時間為將來作出準備。

他說：「所有符合資格的經營者，已根據選利獲得編配業安分層工廠大廈單位或慷慨的恩恤津貼。」

關於恩恤津貼方面，發言人表示，在政府進行定期檢討後，已實施多項新津貼及提高其他原有津貼額，這對大窩地經營者均可受惠。新設及增加的津貼包括：

△選擇遷入房屋委員會轄下分層工廠大廈的廠戶，可獲一項新的「搬遷津貼」，以有上蓋的作業地方計算，每平方呎十五元，最高津貼額可達四萬五千元。

△由於所營行業不能適合遷入分層工廠大廈而符合資格的廠戶，其獲得約恩恤津貼額已由每平方呎三十八元增至五十三元。

△店戶可獲得不同數目的津貼，形式已作修改，故此，一間介於二百至三百平方呎的平均大小木屋商店，現可獲得約二千元額外恩恤津貼。

△一項新的津貼給與有上蓋的「貨倉」地方，每平方呎二十元，由最低限度二百平方呎起計。

有關大窩坪的歷史，發言人解決，該安置是新於十年前由政府特別設立，以安置不同販賣陳貨的行業，例如收買玻璃瓶，舊木料和不同廢料等。

發言人說：「由於該等行業的「壽命」有限，當時所收的是特惠租金，每平方呎一角五分。

「然而，原最的經營者已將他們的權利售與廠戶賺取厚利。那些廠戶雖然明知該處給與「壽命」有銀行業使用的時間不會多久，但已設立他們的廠房。

「該等廠戶現正要求給與另一處地方的權利，以便能夠繼續他們的牟利企業。

「一些合適行業，已獲安置在房屋委員會轄下最新在九龍灣建成的業安分層工廠大廈，對於那些不能接受的行業，則正給與慷慨的補償」。

置地取得發展權
香港會所重建協議 仍待會員大會通過

（特訊）香港置地公司發言人向本報記者表示，有關置地公司發展位於中區，有地王之稱的香港會所大廈計劃，待該會所會員大會通過，即可直接簽署協議及有關發展計劃。

據外電報導：協議規定，香港置地公司將負責改建新的香港會所大廈，在改建期間為香港會所提供臨時會址。大廈內非由該會佔用的部份將由置地公司收租，為期廿五年。

置地公司發言人拒絕對上述報導作出評論，但肯定置地公司之發展該會地址計劃，是香港會所最受歡迎的。

香港會所大廈現址，佔地約一萬七千六百方呎，根據港府建築條例，改建後之樓宇，據地產界人士稱，高可達二十六層，以目前寫字樓每呎廿五元計算，改建後的香港會所每年租金收入達六千萬元。

香港會所保護文物協會與長春社會採取一連串行動，要求保留香港會所作為文物古蹟，用作博物館或立法局、兩局議員辦事處，但遭受有關方面拒絕。（采）

縱火狂徒又再出現 昨晚連燒九部車輛
消防員來往觀塘秀茂坪疲於奔命

（特訊）沉寂了一段時間之縱火燒車事件，於昨晚八時左右至今日凌晨零時二十分內在秀茂坪及觀塘地區，又再度發生，在該段時間內有九部車輛被縱火焚毀，被焚毀之車輛包括貨車、巴士、旅遊車及電單車等。

事件發生後，消防人員紛紛出動開往現場灌救，擾攘了五個多鐘頭後才先後將被焚燒車輛火勢救熄，也未有波及鄰近店戶，由於所有被焚毀車輛都是停泊於路旁者，因此未有人受傷。

當晚九時廿分，根據秀茂坪三十一座對開巴士站一名目擊者稱，他曾目睹一名男子經過該巴士站，接着停泊於站上一輛十三號D綫雙層巴士編號AB七四三六號突告起火焚燒，並稱該男子年約三十至四十歲，相信巴士焚燒是與他有關，他又說，該男子行動敏捷，轉瞬間即失去踪跡。

消息稱，相信縱火燒車狂徒，是乘坐一輛黃色私家車，來往秀茂坪及觀塘之間，選擇無人之地點才動手焚毀汽車者，同時車上最少有一至兩名中國男子，刻下警方正通電所有巡邏車輛及警員，提高警覺，注意該車出現，將之截查。九龍總部重案組人員及觀塘警區之縱火焚燒車輛破獲專案組，會四出偵查，務將縱火狂徒緝獲歸案。

由於被焚毀車輛都是被人打破車頭玻璃或司機位傍邊玻璃，用報紙醮上火水，將之燃點才擲入車內焚燒者，因此相信狂徒車上是携有此等物品者。

被焚燬車輛一共九部，計在昨晚八時秀茂坪廿九、三十座對開焚燬三輛貨車A×五六〇×，AU五二二×，CF三七一×，九時廿分，秀茂坪五十一座巴士站焚燬一輛編號AB七四三六號十三號D綫雙層巴士，十時十分秀茂坪一座焚燬貨車AL六六七×號，該車由街坊救熄。十一時官塘協和街翠屏邨十座對開焚燬一輛編號BR二八九×號旅遊巴士，又十一時雲漢街八十七號門前燒燬一輛貨車AW一六八×號，十一時廿分和街雲漢街交界焚燬一輛電單車，至今日零時廿五分官塘夏巴車廠附近焚燬一輛編號A×一〇六七號雙層巴士，後均為消防人員救熄。（合）

上海街空置單位 昨午突離奇失火
迅即救熄未致成災

（特訊）油蔴地上海街三二三號九樓空置單位，昨午離奇起火，焚燒約廿分鐘後救熄，無人受傷。起火原因仍在調查中。

上址為一幢三層高待拆舊樓，住客已搬離多時。昨午三時五十五分，上址突然冒出濃烟，火舌自窗口噴出，火勢異常猛烈。附近坊衆立即致電報警。消防員到場後，在廿分鐘內迅速將火撲熄，上址全室盡燬。

由於現場是巴士專用綫。火警發生時，巴士無法駛過，須改道而行，正常服務受阻約句餘鐘。（合）

通 告

卡地亞集團公司包括巴黎 CARTIER S.A. 及香港 LES MUST DE CARTIER FAR EAST LTD.（以下合稱 "CARTIER" 公司）爲一切附屬於其在本港註册之 CARTIER 商標，註册編號1976年B826及其獨特雙C字母圖案（以下簡稱"雙C字母圖案"）之工商專利權之擁有者。以下所示即爲CARTIER 商標及雙C字母圖案：——

CARTIER

CARTIER 公司已向多間商號及公司採取法律行動，並已獲得法庭頒佈命令，包括永久禁制令及對法庭之承諾禁止該等被告之商號及公司製造或經營與註册商標編號 1976 年 B 826有抵觸之物品，及或在香港或其他各地從事模仿，協助或促使任何人模仿CARTIER貨品而非經由CARTIER公司所製造或出售。

現向各界人仕敬告；CARTIER 公司將採取一切行動（包括採取法律途徑以取得法庭禁制令，賠償及一切有關費用），以對付任何人仕製造或經營與註册商標編號 1976 年B 826 有抵觸之物品，及或在香港或其他各地製造，提供出售，售賣；供應或促使協助製造，提供出售，售賣，供應或以其他任何方法經營處理任何印有或附帶有CARTIER 商標或雙C字母圖案或類似該商標或圖案之鐘錶，打火機，袋囊，皮包，飾物或其他任何衣物或物品，或任何在香港或其他各地模仿，協助或促使模仿 CARTIER 之貨品而非經由CARTIER 公司製造或出售者。

一九八零年十月十五日

卡地亞集團公司
代表律師高露雲律師行
香港畢打街會德豐大廈十三樓

邵氏兄弟（香港）有限公司通告

董事局茲宣告，本公司集團核計截至一九八〇年三月三十一日止之年度內除稅後之綜合純利為港幣三千六百一十六萬元，去年則為三千三百六十八萬一千元。

董事局擬於一九八〇年十一月十七日召開之股東週年大會中建議開派末期股息每股港幣二角五仙正，給予一九八〇年十一月十七日列名於股東名冊內之股東。此末期股息連同本年二月十四日派發之中期股息每股港幣一角五仙，即全年股息共派發港幣四角，保持一九七九年度之水平。

本年度之營業狀況令人滿意，而本年度之收益增長可望於來年度得以保持。

本公司將於一九八〇年十一月三日起至十一月十七日止，包括首尾兩天在內，暫停辦理股票登記及過戶手續。

承董事局命
秘書 費路易

一九八〇年十月十四日

邵氏兄弟（香港）有限公司
股東週年大會通告

本公司茲定於一九八〇年十一月十七日（星期一）正午十二時，假座香港文華酒店一樓松鶴廳召開股東週年大會，商討下列議案：

（一）省覽本公司截至一九八〇年三月三十一日止財政年度之賬目，及董事與核數師之報告書。

（二）通過開派末期股息。

（三）選舉董事及釐定其酬金。

（四）聘請核數師及釐定其酬金。

（五）處理本公司其他普通事項。

凡有權出席上述會議及有表決權之股東，可委派代表出席及投票，該代表人不必為本公司之股東。

本公司於一九八〇年十一月三日起至十一月十七日止，首尾兩天在內，暫停辦理股票登記及過戶手續。

承董事局命
秘書 費路易

一九八〇年十月十四日

惠保（集團）有限公司
週年股東大會通告

本公司謹定於一九八〇年十一月二十八日下午十二時三十分，假座香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈三十樓，舉行週年股東大會，議程如下：

（一）省覽截至一九八〇年六月三十日止年度之財務報告表及董事會報告書

（二）宣佈派發股息

（三）選舉董事

（四）委聘核數師

（五）其他事項

承董事會命
秘書鄺家純謹啓

香港一九八〇年十月十四日

附註：

（一）有權出席上述會議及投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不必為本公司之股東

（二）本公司將由一九八〇年十一月十七日至十一月二十八日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續，為確保能收取股息，各股東需於一九八〇年十一月十五日中午十二時前携同股票及過戶書赴本公司股份註冊處辦理過戶手續

惠保（集團）有限公司
通 告

惠保（集團）有限公司董事會宣佈，截至一九八〇年六月三十日止財政年度，經審核之綜合除稅後純利為港幣貳佰伍拾柒萬叁仟壹佰肆拾肆元，較去年度之純利港幣壹佰叁拾萬陸仟捌佰玖拾伍元高出百份之玖拾柒。

董事會擬於一九八〇年十一月二十八日所召開之週年股東大會建議派發股息每股港幣伍角，並於一九八〇年十一月十七日至十一月二十八日（首尾兩天包括在內）暫停辦理股票過戶登記手續

承董事會命
秘書鄺家純謹啓

香港一九八〇年十月十四日

錦繡中華
北京八天遊
$2,850

詳情請查詢各大旅行社或
燕京旅運有限公司
5-437981 3-664382
5-266421 3-686231

急聘管理員工

商場管理員——50歲以下身體健康諳英語八小時工作薪千三

大廈接待員——50歲以下半山區高尚大廈八小時工作薪千三

大廈管理員——35至55歲十二小時工作月薪一千元起。

上述各職均享有薪假期年假醫療公積金等福利

電五—六三弍一八一朱先生約時面洽

飛多倫多 最快捷

每天飛多倫多，蒙特里奧，溫哥華及其他許多加拿大城市，每天上午十時十分離港，並於同日抵達目的地。

特等服務更妥善

閣下乘搭西北航機飛加拿大，快捷方便，舒適寫意。西北有最快捷航線由香港經芝加哥飛多倫多，再轉飛加拿大東部；此外，西北亦有快捷航線經西雅圖飛溫哥華及西部。

西北特等服務　毋須額外繳費

所有西北全票經濟客位及特別經濟客位的乘客，均可享受額外的西北特等服務，舒適自在，旅途愉快；既可優先挑選座位，又可享用專用入閘櫃台，特別寧靜座艙、頭等行李限額、免費飲品、聽筒及拖鞋，並有美食多款供選擇。西北更會盡量爲你留空隔鄰座位，讓你不受干擾，旅途寧靜舒適，抵步後，西北保證你可接駁其他航機，轉飛美國各地。

座位最寬敞　舒展更自在

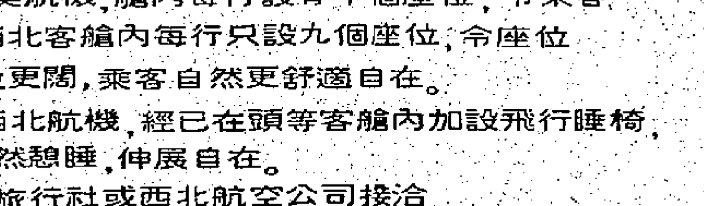
大部份其他飛美航機，艙內每行設有十個座位，令乘客擠迫不堪，但西北客艙內每行只設九個座位，令座位更寬敞，扶手位更闊，乘客自然更舒適自在。

此外，大部份西北航機，經已在頭等客艙內加設飛行睡椅，讓乘客可以安然憩睡，伸展自在。

詳情請向各大旅行社或西北航空公司接洽。
地址：香港雪廠街二號聖佐治行
電話：5-243061

西北飛美國……旅程更快捷　座位最寬敞

西北航空公司



本港新聞

慈雲山警署刑事偵緝人員接報 破獲涉嫌打蛇組織 救出一名女偷渡客

三人疑與禁錮與勒索有關被捕

（港訊）慈雲山警署刑事偵緝部人員拘捕三人涉嫌與非法禁錮及勒索案有關。警方人員並救出一名來自中國的女性非法入境者。

前晚七時許，一名男子向慈雲山警署報稱接獲一電話，要求給予一萬二千元現款，致電者並聲稱報案人的女兒已由中國大陸到達香港，並於十月六日在西貢被人截到。

雙方遂約定會面日期及地點。慈雲山警署刑事偵緝人員在偵緝高級督察韋啓賢率領下，在筲箕灣碼頭外埋伏。至昨晨十時十五分，一名十八歲男子在碼頭提過一筆現款時被捕。

警方人員後在區內一樓宇內搜查，拘捕兩名年齡分別爲十六及四十一歲男子，並且尋獲一名女非法入境者。

在該事件中無人受傷。被捕的男子現仍被扣留訊。

廖創興銀行 上水分行昨日開幕

加強對該區客戶服務 保管箱優待免費半年

（港訊）廖創興銀行上水分行，經於昨（十四日）上午十一時開幕，敦請新界鄉議局首副主席廖潤琛太平紳士M.B.E.主持剪綵，儀式簡單隆重，繼成隨即酒會，由該行董事總經理廖烈文，副董事長廖烈科，廖烈武，董事副總經理廖烈智，廖烈英，宮本一郎，董事協理廖烈正，董事經理楊孝國，董事稽查孫紹光，黃雁聞，廖烈道，廖烈忠及分行經理張鎮江等殷勤招待，到賀嘉賓有：政府首長，紳商名流，社會賢達，街坊首腦，同業先進，各界友好，客戶坊衆等，濟濟一堂，氣氛熱鬧，酒會至下午一時結束，同時正式開始營業。

圖爲廖潤琛太平紳士剪綵情形

該分行位於新界上水新豐路七十一號，乃該區最繁盛地點，商業薈萃，交通方便，行址裝修堂皇大方，美奐美輪，經營業務，包括提供一切銀行服務，并附設安全穩固保管箱，大小俱備，租值廉宜，開業伊始，特別優待，免租半年，以酬坊衆，常備各種用途及面額禮券，美觀實用，供客選購。

該行作風穩健，服務思誠，信譽卓著，早爲社會人士，工商各界信賴，熱烈支持，業務發展蒸蒸日上，近年銳意拓展服務，不斷增設分行，遍佈港九新界各區及海外，總分行合計已達二十七間。該行自全面電腦化並推行免費自動轉賬服務以來，備受客戶歡迎，咸稱妥捷方便。

本港怡東酒店晉身世界一流酒店行列

香港怡東酒店日前正式宣佈成爲ＥＲ一會員，從此晉身世界第一流酒店行列。

座落銅鑼灣的怡東酒店自一九七六年開始由文華國際酒店有限公司接管。據酒店總經理偉丕德表示，怡東酒店於過去兩年不斷裝修重建，目的在提高酒店質素。今次獲得ＥＲ一會員殊榮，證明怡東酒店無論在服務或建設上，已達國際一流水準，足媲美其他世界知名的會員酒店。

隨着怡東酒店成爲ＥＲ一會員後，各地旅客均可通過ＥＲ一全球二十所辦事處，直接預訂怡東客房，或與分佈世界的一三三間會員酒店聯絡，快捷妥當。

圖爲酒店高級行政人員攝於簡單隆重的紀念儀式。

英軍開槍追捕 蛇客回船逃走

拘獲兩人餘皆逃脫 偷渡客乘船至欲登岸

（特訊）數名英軍於昨日下午一時許在西貢南蛇灣一帶巡邏時，發現有一艘木船在該處靠岸，詎料當該船泊岸邊後，船上有二十人蜂湧登岸，四散逃走，巡邏之英軍立即展開追捕，首先將兩人拘獲，其餘十八人見狀，立即回身走回船上，並將木船急急駛離岸邊，當時英軍爲着警告他們逃走，立即施放了兩發木彈槍，但終被逃去，後來轉知水警設法在海面兜截，相信該班人士是來自大陸之非法入境者。（合）

葵涌廠廈大火 木品廠付一炬

一名工人被煙焗暈

（特訊）葵涌楊屋道一七七至一八一號一家十一層高的工廠大廈發生三級大火，三樓的「香港木品廠」付諸一炬，損失頗大。一名五十四歲工人，被濃烟焗暈，送瑪嘉烈醫院敷治後出院。

火警發生於昨晨七時五十六分，至八時十分升爲三級。

消防員動用六條減火喉，兩架長臂狼式救火車及十隊煙霧隊灌救，至八時四十四分將火撲滅。

起火原因，初步疑因該木廠門外一個電力總掣洩電引起，詳情當局正調查中。（合）

市局秘書田信榮休

（港訊）市政局秘書田信服務市局十四年，行將退休。

市局主席沙理士昨日市局月會時感謝田信多年來對市局所作的貢獻。

串謀行騙裝修費 六名合股人有罪 分判入獄獲緩刑

（新亞社訊）一間裝修公司之六名合股人，涉嫌串謀行騙一間物業管理公司，及一間地產公司，少報四幢大廈之裝修工程費用，而少給與上述兩間公司合法回佣，爲廉政公署揭發拘控，昨解西區裁判署審訊，各被告均承認控罪，高富法官聆畢案情及審閱感化官調查各被告之身世報告後，判第一至第四被告四人，各入獄六個月，第五及第六被告二人，則各入獄四個月，均緩刑十八個月。

稱，高富法官於判案時指出，根據感化官報告，各被告均是好人，且無案底，坦然認罪，並受教育少，而兩間原告公司均不向彼等追討賠償，故准許他們緩刑。

被告男子六人：（一）蔡南、六十歲、（二）蔡一、四十歲、（三）蔡木同、三十三歲、（四）許赤鳳、三十七歲、（五）林東希、三十九歲、（六）黃偉林、七十二歲，六人均爲新南裝飾公司股東，分別被控三項罪名：（一）及（二）控全體被告六人，（一）一九七八年三月至六月期間，串謀行騙恒益物業管理有限公司三千九百五十七元，詭稱德利大廈之裝修工程費用爲九萬五千八百一十元而合法回佣給與上述公司，實是工程費用實是十三萬五千三百八十五元（二）同年七月至九月期間，串謀行騙上述公司二千五百五十元，詭稱富安閣之裝修工程費用爲四萬九千五百廿五元，而合法回佣給該公司，隱瞞該項工程費用實是七萬五千零廿六元。（三）控第一至第四被告四人，於一九七九年六月至十月期間，串謀行騙恆基兆業地產有限公司五千六百廿元二角八分，詭稱富都大廈之裝飾工程費用爲二十萬一千七百三十元，而合法回佣給該公司，隱瞞該項工程費用實之二十六萬八千五百六十九元。

案情透露：於首兩罪控罪期間，六名被告均爲嶺南裝飾公司之合股人，與第一原告公司簽署兩份合約，承辦該兩間大廈之內部裝飾工程。合約訂明每項工程均需要給予全部工程費用的百分之十回佣，給與第一原告公司，作爲當工程進行時，供應水電及地方給六名被告之裝飾公司使用，而被告在完成工程後，將各兩項工程之全部費用報少，少付回佣共六千五百〇七元給第一原告公司，其後第五第六兩被告退股，由第一至第四被告四人繼續合股經營，於第三項控罪期間，彼等之公司與第二原告公司，簽署一份合約，承辦該間大廈之內部裝修工程，合約訂明要給予全部工程費用的百分之十二回佣與第二原告公司，亦作爲在工程進行時供應水電及地方給彼等使用，當被告等完成工程後，將全部工程費用報少，少付五千六百廿元二角八分給與第二原告公司。廉政署至今年六月接獲投訴，而進行調查上述事情，當時分別接見六名被告，他們均承認一切，而爲廉政署人員落案提控。

廉署在東大街街市 宣傳貪污害處

今起開始爲期四天

（港訊）廉政公署福昇分處，首觸頸街市倡廉活動後，將於今日起，一連四天，假筲箕灣東大街街市舉辦另一項倡廉活動，目的在聯絡街市各攤位小販，及前往該市場內購物之附近居民，向他們解釋「一行業貪污，大家受害」的道理。

今日至十八日期間，福昇分處人員將在筲箕灣街市內懸掛多張宣傳倡廉標語之橫額，並陳列一套設計美觀的展覽版，圖畫及卡通形式，深入淺出，向市民大衆宣揚廉潔的訊息，同時，處聯絡人員亦已訂於十六日，個別探訪街市內各攤位，派發宣傳資料及與在場小販交換對廉政工作的意見。

展覽期內，處將一連四天舉辦電影放映，由廉署社區關係處製作之宣傳短片以輕鬆活潑的形式，引導參觀者認識貪污的禍害及廉潔之可貴。此外，該處亦同場舉辦有獎遊戲多項，包括填字，豬皮，迷宮遊戲等，藉此增加居民參觀興趣，並寓教育於娛樂，如保居民對廉政工作的了解。

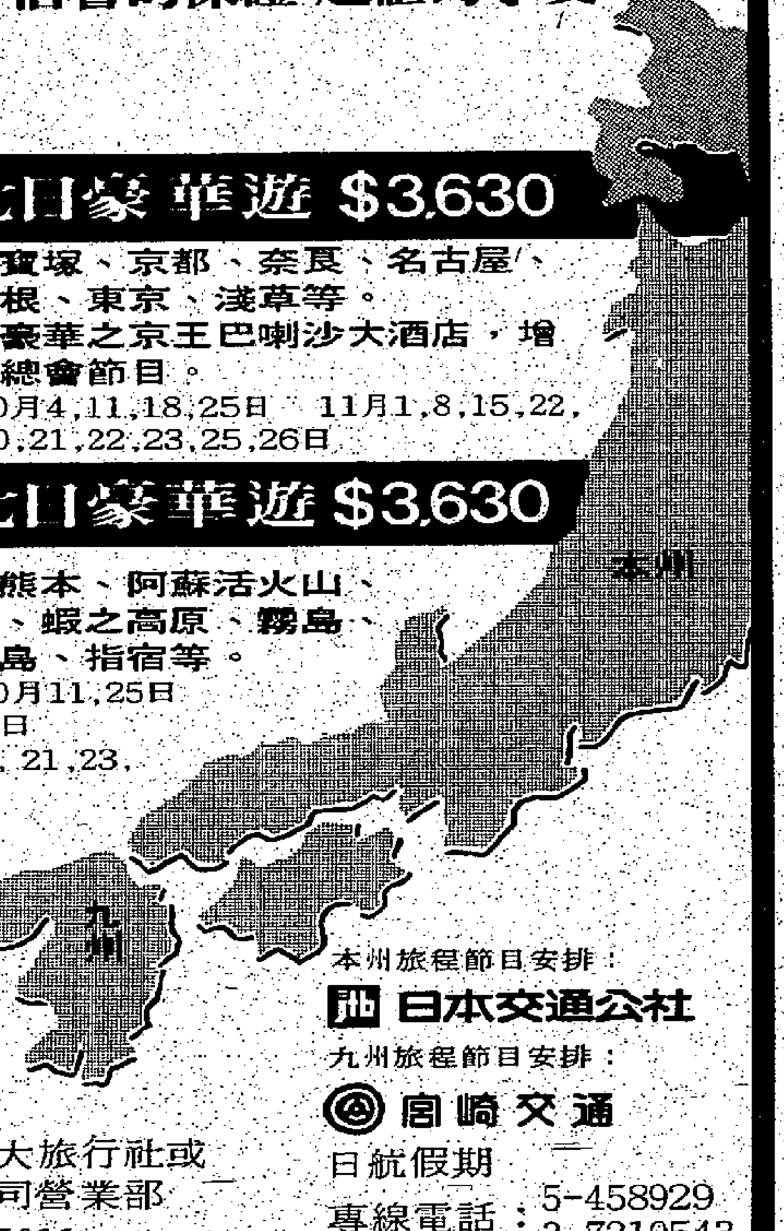
活動結束前，東大街街市內倡廉小販將被邀請參加一個不拘形式的茶聚，屆時福昇分處主任陳耶基先生將與參加者暢談一番，向他們報導廉署三個部門的工作，並請求大衆支持及倡導反貪工作。

岑貴返港 同人洗塵

國術體育會理事長岑貴，前赴委內瑞拉美洲打拳，發揚中國國術與國粹，因其業務發展，轉瞬數月，並於昨（十二）日已回港，該體育會同人設宴洗塵，職事宜，教會同人設宴洗塵。

JAL HOLIDAYS 日航假期

日航假期 信譽的保證 超值的享受



本州七日豪華遊 $3,630

遍遊大阪、寶塚、京都、奈良、名古屋、富士山、箱根、東京、淺草等。
東京住宿最豪華之京王巴喇沙大酒店，增加美加多夜總會節目。
出發日期：10月4,11,18,25日　11月1,8,15,22,29日　12月20,21,22,23,25,26日

九州七日豪華遊 $3,630

遍遊福岡、熊本、阿蘇活火山、別府、宮崎、蝦之高原、霧島、櫻島、鹿兒島、指宿等。
出發日期：10月11,25日
11月1,15,29日
12月6,13,20,21,23,24,25,27日

本州旅程節目安排：日本交通公社
九州旅程節目安排：宮崎交通

詳情請詢各大旅行社或日本航空公司營業部
電話：5-245011

日航假期
專線電話：5-458929　3-7210543

新豐行・經銷 中國金屬工藝品

地址：香港永樂街8號A三樓
電話：5—432664　5—458512

每次影印 張張清晰傳眞

美達DC-161乾式普通紙影印機

採用美達最新DC-161乾式普通紙影印機，張張副本清晰玲瓏，而且操作簡易，因爲美達DC-161備有多項精密設計：
* 先進乾式顯影系統——令每張副本乾爽清晰，絕無一般液體顯影劑的污穢之弊，而且節省金錢.
* 每分鐘可出15張副本——任何時刻，可於一分鐘內出15張副本，節省時間.
* 可用大至A3面積(297mm×420mm)的紙張.
* 適用任何紙張——包括信紙、牛油紙及招貼紙.
* 按鈕控制，徹底消除錯誤操作.
* 匣式入紙系統，換紙快捷簡易.

美達DC-161乾式普通紙影印機，每次影印，張張清晰傳眞. 歡迎今日就駕臨參觀，我們樂意隨時爲你示範.

mita
三田工業株式会社
本　社 大阪市東区玉造一丁目二——二八
電話大阪06(761)——七一番(大代表)　TELEX・J 64292

欲知詳情 請即查詢
總代理：文儀洋行有限公司
陳列室及寫字樓：香港干諾道中134號誠信大廈地下及一樓(港澳碼頭對正) 電話：5-456080(5線) 5-456265(5線)

1cm 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

纖巧外型 精密科技

十厘米超薄 高級音响組合

聲寶牌 SYSTEM 5500

聲寶牌最新System 5500超薄型音響組合，包括RS-1255H AM/FM身歷聲接收器及卡式錄音座，SM-1255H擴音機及CP-1255H兩路書架式揚聲系統，全部厚度不足十厘米。

- 微形電腦(microprocessor)控制，自動播唱及重播卡式帶。
- LED錄音電平顯示器。
- APLD電腦自動選曲系統。
- 螢光數字調頻顯示器。
- SH卡式磁頭，精確耐用。
- 强勁64W輸出功率。
- 獨立金屬帶選擇器METAL。
- 混聲裝置及迴音控鈕。
- 杜比噪音抑制系統。
- 具有特別阻流設計揚聲系統，8cm高音喇叭及16cm低音喇叭。

SHARP

以至誠及技術提高生活素質 聲寶牌
總代理：樂聲電器有限公司
香港中環太子行1620-1629室　電話：5-257272(9線)
陳列室：九龍新世界中心L1-46　電話：3-696981

中國出口商品秋季交易會特輯

廣東楓溪陶瓷譽滿中外 人物瓷雕形象生動「通花瓶」雕工精細

廣東楓溪陶瓷，具有悠久的歷史。早在唐代，潮洲白窯村（現華梁山），就已生產美觀的青瓷，至今已有一千二百多年的歷史，它是我國南方的主要陶瓷產區之一。

建國三十年來，楓溪陶瓷工業飛速發展。目前，全公司已擁有十四家日用和美術陶瓷廠，還有瓷釉、瓷泥、彩瓷，包庄以至機械、動力、釉料等八家配套輔助工作；形成一個比較完整獨立的陶瓷產區。著名的「飛天燕」瓷土礦，蘊藏豐富，礦質純度，對本產區發展高級藝術瓷和成套瓷奠定了得天獨厚的良好基礎。

楓溪著名的傳統工藝美術瓷，富有「玲瓏、細膩、清新、素雅」的獨特藝術風格和南國風韻。既有專供欣賞的陳設瓷，也有實用結合的藝術瓷，千姿百態，琳瑯滿目。

被譽爲南國瓷林中的一支獨秀，楓溪通花瓶，早以雕工精細。玲瓏剔透，器型優美，色彩絢麗而譽滿海內外。既有十幾公分的袖珍小品，也有一米多高的三層大花瓶，瑰麗壯觀，美不勝收。

瓷花是楓溪手工捏制的高級陳設瓷，品種有菊、桃、梅、杏、玫瑰、牡丹幾十種。一點二米瓷雕大花籃，把瓷花藝術提高到一個新的水平。花籃造型精美，花瓣薄如紙，花芯細如絲，幾百朵瓷花鬥艷爭妍，春色長在，工藝高超，妙岁亂眞。

楓溪人物雕瓷，也以形象生動，刻劃細膩，造型新穎，色彩清新而聞名海內外。

動物瓷塑，運用變形誇張手法，富有想像力，各種飛禽走獸，維妙維肖，神態逼眞，生動活潑，爲雅俗共賞之佳品。

楓溪出產的高級成套餐、茶具，深銷港澳茶樓酒館；具備「器型美觀，瓷質潔白，清新素雅，實用大方」的傳統風格，備受歡迎。

目前，楓溪盛產的各種日用瓷和藝術瓷，品種達一千多個，銷售香港、東南亞、歐美等六十多個國家和地區。

特種工藝·歷史悠久 南國瓷林一支獨秀

通花瓶是楓溪傳統的特種工藝品，歷史悠久。它以內外鏤空，刀刻精細、玲瓏雅緻、裝飾優美而聞名於世。是南國瓷林中的一支獨秀。近幾年來，藝人們匠心獨運，技藝高超，把通花瓶的器型、工藝和裝飾藝術，提高到一個更高的水平。花瓶從小到大，從單層到多層，從彩棕竹的單一色調，發展到鏤瓷浮雕，釉下色土裝飾，內外層脅梅菊弄花，以至各種神態的人物造型。色彩絢爛、瑰麗堂皇。藝人們還把通花藝術運用到花籃、花盤、盤景、台燈座、瓷掛壁以及瓷雕人物等裝飾，使通花產品更加千姿百態、琳瑯滿目。這些藝術珍品，小的僅十幾公分，供室內擺設欣賞；大的一米多高，爲大會客廳陳設之用。

唐朝詩人白居易在「長恨歌」詩中云：「春寒賜浴華清池，溫泉水滑洗凝脂」。作品是據此情景，塑造楊貴妃在華清池浴后，半在石頭上休息，手濕泉滴水的閒情逸致，生動逼眞形象。作者大膽運用裸女的藝術手法，把楊貴妃「芙蓉如面柳如眉」的雪膚花貌，出浴后的凝脂麗質，百媚生態袒露出來，富於藝術的美感。

（二）「貴妃醉酒」

作品塑造楊貴妃深夜等皇帝歸寢，借酒度時，喝得酩酊大醉，舉步蹣跚。作者對人物神態刻劃細膩，把楊貴妃婀娜苗條的體態，酒后朦朧的醉意和歪着咀巴、神情緊張的侍衛太監形象生動地體現出來，構圖新穎，別具一格。

（三）「二仙對奕」

是根據民間神話故事，以奇特的構思，浪漫的手法塑造的。「八仙」中的大仙漢鍾離和李鐵拐對奕，棋成殘局，得此李少了數子，但他細看，是個和局。於是袒胸露懷，開懷大笑，神采飛揚，好象在說：「該和了」。而李鐵拐却全神貫注，凝神棋盤，好象在說：「這難道成了「和局」嗎？人物的心理狀態和音容笑貌刻劃得「淋漓盡致，呼之欲出」。作品富有情趣，博得贊譽。

（四）「劉海戲蟾」

是據潮州民間傳說的神話故事塑造的。作者以藝術想象力和獨特的構思，塑造劉海經金蟾無意指引，排除艱險，獲得金山銀山的巨富之后歡悅、喜樂的心情。劉海坐在一塊白雲繚繞的金山仙石上，半身披仙衣，腰繫金錢帶，手拿寶葫蘆，滿面笑容，同環繞仙石旅遊的美雖之交金蟾盡情嬉戲。作者還別出心裁地把金蟾和寶葫蘆裏面鏤空，中間連通，可以把清水從蟾咀灌進去，再從葫蘆咀滴出來。構圖新穎，形象生動，風趣寄意，招財進寶，財源似流水，滾滾而來。

海狗鞭丸
高級强身補品 夠威！夠勁！
廣州出品 膠囊劑型
據本草綱目記載，
海狗鞭功能固本培元，
活血强身。
本品選用海狗鞭、
蠶蛾公等數十種
名貴中藥精煉而成，
專治體虛力弱、
夜尿頻頻、精神不振等症。
純中藥製劑 絕無副作用
國貨公司、藥行有售
中國廣州製葯工業公司監製
洽購處：羊城貿易公司 電話：5-722460

上海 大白兔奶糖
品質上乘·奶味香濃·自奉送禮·名貴大方
Bright 光明牌
White Rabbit CREAMY CANDY
經銷處：
香港華偉食品有限公司
香港永樂西街122號 電話：5-441518

菊花泡茶好處多
清心解熱 明目怡神
解膩減肥 輕身耐老
菊花功能並解風熱感冒，兼明目去翳，治高血壓。最近還發現有減肥之作用，能解膩消脂，能輕身，耐老延年。
菊花冲飲的方法非常簡便，每次只需把一小撮菊花放入茶盅或茶壺內，傾入開水泡焗十分鐘即可飲用。加入適量砂糖飲用時更覺清甜可口。有早茶習慣的人士，不妨加入菊花數朵與茶葉一同冲泡，茶味透着一股菊花的幽香，特別沁人心脾。

國貨公司·葯行有售
香港代理處：德信行有限公司

羽毛球鞋
北京公司經營出口
蜻蜓牌羽毛球鞋
蜻蜓牌羽毛球鞋是經過國家隊試穿比賽，和羽毛球運動員共同研究設計，由精選優良材料製成，實踐證明：彈性好、耐磨、防滑、透氣、舒適，深受國內外羽毛球愛好者的歡迎。請選用蜻蜓牌羽毛球鞋！

新中華國貨公司
現正舉行
季末清貨
大贈獻
雙重優惠
加一大贈送
特設酬賓部
樣樣抵買·過後難逢
總分公司同時舉行
總公司：香港灣仔莊士敦道141-147號 電話：5-732215-8
分公司：九龍紅磡湖光街7至10號 電話：3-330331 332444

着·可樂·咪咪·
舒適又醒目

國產學生恤
用料靚、
做工好、
免漿熨、
尺碼齊
百貨公司、
攤檔有售
經銷處：萬新有限公司
香港德輔道中249-253號
東寧大廈15-16樓
電話：5-454011，5-454972

海豹牌球

SEAL
廣西輕工業品進出口分公司經營出口的5#、3#手縫足球及各種膠黏皮製球，系選用優質皮精工製成。歡迎洽購。
中國輕工業品進出口公司廣西分公司
China National Light Industrial Products Imp. & Exp. Corp., Kwangsi Branch
Hung Hsing Road, Nanning, Kwangsi, China

HIP LIEN HONG FOOD PROVISION CO., LTD.
協聯行 土產食品有限公司
香港永樂西街190號地下 電話：5-445151-3
專營：
國產米粉、麵類、占糯粉
土產，糧食 雜貨，醬料
各類罐頭食品
包裝湯料 京菓，燉品
海味，乾凍海產，鮮乾菜等。
飛馬牌 FLYING HORSE BRAND
（常備現貨，歡迎外銷轉口，世界貿易）
歡迎辦館士多，超級市場洽商

中國出口商品秋季交易會特輯

中國國貨公司

秋冬男女套裝　新花長袖恤衫
毛毡珠被棉被　呢絨絲綢衣料
羊毛衫學生褸　高級皮鞋皮草

臘味海味鮮菓
合時補品葯材

精緻郵寄禮物

秋冬新貨萬千種

總公司：電話5－7908321
分公司：電話5－770222
分公司：電話3－935905

辦理：各款彩色黑白國內綫路電視機憑單在廣州、上海、北京取貨。

無錫惠山泥人放異彩
栩栩如生　風格獨特　色彩艷麗　饋贈親朋佳品

在水秀山明的太湖之濱，栩栩如生的惠山泥人，如從太虛降落凡塵，給嫵媚多嬌的江南名城無錫市增添了異彩。

無錫惠山彩塑泥人，是中國著名的民間手工藝品。據明末張岱在「陶庵夢憶」卷七「愚公谷」中記載：「無錫去縣北五里為錫山，進橋店在岸，店精雅，賣泉酒，水罈，花缸，宜興罐，風爐，盆盎，泥人等貨」。可見四百年前的明代或者更早時期，無錫已有泥人生產。「紅樓夢」第六十七回中講到，薛蟠去江南做生意，帶給薛寶釵的禮物，就有泥人：「一出一出的泥人兒的戲，用青紗罩的匣子裝着。又有在虎丘山上泥捏的薛蟠小像，與薛蟠毫無相差」。說明在清文學家曹雪芹的時代，泥塑技術已有相當的水平，經營已有悠久歷史。

泥人原是民間藝人為了糊口而創作。早期只有皮老虎，大阿福，小花囡等兒童玩具。到了明代萬歷年間（公元一六〇〇年前後）昆曲流行到無錫，開始有了泥製戲文的塑造，手捏戲文成為無錫藝人特有傳統技藝。由于泥塑藝人對一些戲曲人物爛熟于心，所捏戲文人物，不但神態生動誇張，色彩鮮明艷麗，而且戲曲性藝術性都很強。一出一出像連環畫似的成套手捏戲文，給人以文化樂趣，連貫看去，好似看了一場精彩的戲劇。

無錫泥人在藝術造型和色彩運用上，强烈地表現了人們的愛，憎，恩，怨。許多民族英雄和歷史上進步人物，被藝術家們塑造得大義凜然，光彩照人。而貪官污吏，勢利小人，則是獐頭鼠目，醜態好笑。此外，還有一些吉祥作品，如福，祿，壽，壽星，桃，喜囡等。在長期制作的過程中，惠山泥人形成了獨特地方風格，神情活，色彩豔富明亮，很富有民間裝飾性。

近年來，藝術家在充分繼承，發揚傳統技術的同時，還吸收西洋雕塑和繪畫的藝術技巧，做到兼收并蓄，中西結合，創造了許多新的技法，捏出中外許多逗人喜愛的彩泥。如「醉八仙」，一組泥塑，藝人以簡練手法，誇張的造型，把八個神仙刻劃得意趣盎然，唯妙唯肖，令人看了愛不釋手。以「紅樓夢」故事情節創作的「結詩社」，通過生動的人物造型，完美的構圖，表現了大觀園中衆姐妹喜結詩社，賦爲菊花詩的場面。這組泥塑共九個人物，提筆在手正在作詩的林黛玉，你看她文靜端莊，成竹在胸，一詩作罷，舉筆細談，若有所思，聚精會神，站在一旁的賈寶玉拍手叫絕，衆姐妹神態各一，爭相觀看，耐人尋味。這個作品結構嚴謹，疏密得當，刻劃細致，形象反映了「紅樓夢」中，結詩社的情節，惠山泥人還以西方傳統神話爲題材，創作了許多生動活潑，想像豐富的西方人物形象。

豐富多彩的無錫惠山泥人，是一朵艷麗的藝術之花，是室內擺設或饋贈朋友的佳品，多年來，以獨特的藝術風格，受到許多國家和地區人民的喜愛。

秋交會今開幕
大會妥善安排

於今（十五）日開幕的「秋季交易」，在今年舉行的一屆已是四十八屆，本屆的展出場所仍是廣州外貿中心。

本屆的秋季交易會，截至目前爲止，已有十一個交易團參加。

自一九七八年秋交後，交易會跟來客洽談業務的方式，已有明顯轉變。近兩年來，一些機械工業部門陸續成立了工貿結合的進出口公司，直接開展對外貿易業務。因此，在交易會上增加了由工貿結合的專業進出口公司組成的交易團，直接與來會客商洽談貿易業務。

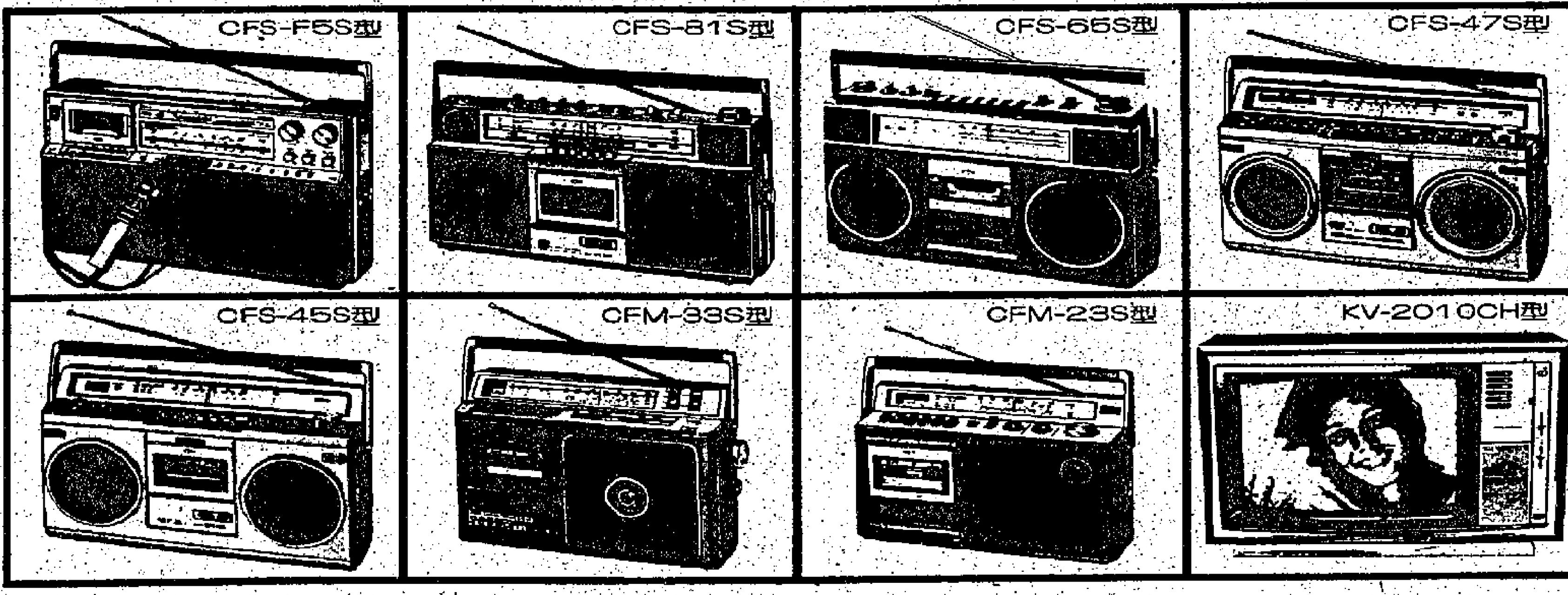
本屆的秋交會，在住房安排方面有了突破，採取預先訂房的新措施，那是由外貿中心及市服務局互相配合，特地於東方賓館設立了「廣州市住房訂房小組」。辦理方法如下：外賓中心在正式發出請帖的同時，帖內附有一份訂房表，賓客可根據自已所需，填好住宿日期及賓館名稱後，直發函電訂房小組，逕安排妥善後，訂房小組就會寄給一住客卡」，賓客來會時，即可憑卡入住預訂的房間。

至於港澳商人的訂房手續，則由香港中國旅行社及澳門中國旅行社代爲辦理。

SONY

新力牌
廣州維修服務站
廣州市中山五路54號
忠誠爲新力用戶服務

新力牌視聽器材，以科技先進，品質優良耐用見稱。
新力牌產品，舉世知名，現在購買新力牌產品
餽贈國內親友更可安枕無憂。
新力牌爲配合現代化發展，現已在廣州市設立
維修服務站，爲國內同胞作最週到的妥善服務。



總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，假日照常）
維修服務：香港5－630114　九龍3－626506

家鄉特產
小杭 荼薇酒
花香透溢
齒頰留香

各處有售
售價：大$8.5　中$4.5

天然高級製品
五加參 片 精
本品對於失眠多夢、精神緊張及用腦過度等功效極佳，一般用約數天即見顯著效果。

經銷處：　電話：5-8910628-3

中國出口商品秋季交易會特輯

錦興綉花枱布公司董事長稱 美國抽紗商品市場潛力大且最有發展前途

中國抽紗在國際市場上向來享有盛譽。如果國內各方面的工作做得更好一些，互相配合得緊密一些，抽紗生意還是有前途的一個商品。

中國的抽紗，獨具風格，目前，雖然在世界上有一些國家和地區能夠生產抽紗，但是中國抽紗仍然很有競爭力。廣東，山東，福建，上海，北京，江蘇，大連，天津等各個口岸的抽紗，都各有風格及特點，圖案，工藝各有所長，例如，廣東的潮汕抽紗的種類便有抽通，刺綉，補布，鈎織等達數百個，更爲名貴的是玻璃紗及手帕製品，這在國際上的評價很高。現在，各個抽紗產地，也比較樂於接受海外的新花稿，新質地，並能夠不斷有所創新。雖然許多老花稿還有銷路，但每年都有若干個新花稿推出來，使抽紗製品能夠逐步跟上消費的需求。

翁錦通先生

近幾年來，隨着中國在國際地位提高，出口商品不斷推廣，各地工藝品生產的迅速發展和對外貿易關係的不斷擴大，工藝品的出口有了顯著的增長，特別是對歐美市場的擴展尤大，去年，中國工藝品的出口金額比前年增長了百分之三十一，其中單是銷美國市場的工藝品就達到六千多萬美元。據香港抽紗進出口商「錦興繡花枱布公司」董事長兼總經理翁錦通先生對記者表示，中國抽紗雖然是一個很有前途的商品，但不能盲目競爭，否則會造成混亂。要搞好抽紗商品的出口，先決條件是必須做到統一認識，統一計劃，統一行動，統一價格和統一對市場的安排。

他又說，中國抽紗在國際市場上，無疑是有一定的銷路。雖然，有些國家採取保護主義政策，認爲這是奢侈品，對進口抽紗，有了一定的限制，以圖保護本國紡織品市場不致使中國貨物嚴重衝擊，尤以美國爲甚。但是，消費者仍然感到莫大興趣，而且普遍認爲中國抽紗是一種既有實用價值的工藝品。所因以翁先生認爲中美兩國不應該把中國抽紗工藝品列入紡織品談判之中，包括歐洲共同市場，因爲抽紗商品，料少，多是手工藝製品，這並不影響其本國工業。

談到一九八〇年中國出口商品秋季交易會暫不邀請抽紗商品交易問題時，翁先生指出以下四個主要因素：（一）貨量及交貨期未能準確，海外市場需求量大引致供不應求。例如有些口岸交貨不按合約，往往是脫期好幾個月甚至半年。又例如，興市場上某幾個品種好銷時，貨供不上來，而等到有貨了，消費又轉向了，所以綜感到供貨不夠靈活。（二）今年海外抽紗商品市場訂單已達飽和狀態。中國各口岸在國內及本港所舉辦的抽紗商品小交會，均能滿足海外商人前往商洽訂貨。（三）中國方面根本忽略了抽紗商品在國際上的龐大市場，更預料不到中國抽紗商品在國際上會有如此龐大市場，未有很好地將根據國際市場的需要而去發展。（四）減少招待住宿壓力。

雖然今屆秋交會暫不邀請抽紗商品交易，但翁氏提議抽紗商品還是有必要繼續在廣州舉行交易會，有機會，最好在香港舉辦交易會，方便海外商家。

儘管中國出口貿易仍有許多困難存在，但如果口岸的生產與出口，各部門的工作配合得好，不論用料，質地，花稿方面都能配合到國際市場人民環境需求，其銷量肯定大大增加，否則便會影響消費者購買力興趣。換言之，國內生產與國際市場需求都必須要緊密配合在一起，抽紗這個商品的發展前途才更加光明遠大。

最後翁錦通先生對記者強調一點說，中國如果要發展抽紗這個商品出口，就必須統籌辦理，壟斷市場。美國便是一個潛力最大的抽紗商品市場，現時美國人口二億五千萬，平均每四人一個家庭計算，便有六千戶人家，而每個家庭輕而易舉最保守估計購買二十元美金一張抽紗枱布，便有十二億美元貨值。最低估計，起碼有六億美元。同時，中國還要必須大量生產及積極推銷抽紗，這個商品，擴大宣傳，在原有優良基礎上，大力提高產品質量和藝術水平。並且要在鞏固和發展原有傳統市場的同時，更要努力打開新市場，特別是要努力發展港澳，美國，日本，歐洲共同體以及中東，中南美洲地區的市場。

中國毛氈 請遊海洋

中國毛氈花色新、質料上乘，向爲港九市民所樂用，代理商華潤紡織品有限公司及經銷商興華公司，於日前假座九龍美麗華酒店太和殿設自助晚餐，招待零售批發商及新聞界。席間宣佈舉辦「中國毛氈暖洋洋，一家大細遊海洋」大抽獎運動，由一九八〇年十月七日起至十一月三日，凡在國貨公司、洋百貨、綢莊購買中國毛氈滿五十元，即送抽獎券一張。中獎者可攜同三位家屬或親友於十一月三十日（星期日）招待遊覽海洋公園。

「中國毛氈暖洋洋，一家大細遊海洋」大抽獎定於十一月七日在麗的電視貓頭鷹時間公開抽獎。

華潤紡織品公司副經理周建獻。

北京同仁堂「清音丸」 保護聲帶良藥

北京同仁堂製造的「清音丸」，能夠保護聲帶，使之發出清脆宏亮聲音的保養嗓子與治療失音聲啞的藥品。

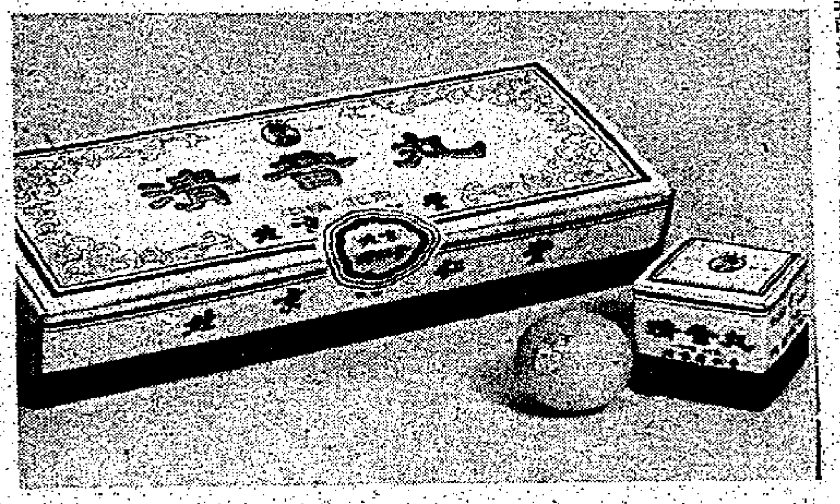
人類根據職業分工，對於發音的要求有所不同。對一般人來說，發音的最大目的是爲語言，聊音響亮，流利，表達意思，交流思想；教員、演員、廣播員等的要求是發出音量的大小、音域的廣狹、音質的剛柔。常我們聽到名歌唱家，唱出動聽的歌曲時，常爲那金玉一般的歌聲，歡快的旋律，充沛的情感所陶醉。曲終歌罷甚至還有「餘音繞梁」之感。詩家常用「珠圓玉潤」來形容歌唱家之美。

一般說來，發音的好壞是以悅耳動聽來衡量，達到悅耳動聽，首先要講究音的純潔、美妙、富有感情，還需具備響亮、飽滿、圓潤、可剛可柔。語言是人類社會交際的主要工具，歌唱是人類情感述發的主要形式。凡是依靠發音爲職業的人，想要達到悅耳動聽的標準，從而獲得榮譽和讚賞，那就需要知道怎樣保養發音器官。北京同仁堂製造的清音丸，就是保養發音器官的必備良藥。

清音丸是同仁堂的傳統品種，有三百多年的銷售歷史，原方經清朝太醫院名醫修訂而成。處方配伍嚴謹，方中有葛根，花粉能清肺熱，利咽喉，生津液，止消渴。所含葛根黃酮又有防治心悸之功效，川貝母，訶子肉又能化痰止咳，治療久咳失音等病，故對於肺胃火盛引起的咽喉不利，聲啞，口舌干燥等病有良好的治療效果，又是保養嗓子，使之發音清脆，宏亮的常服藥品。所以許多名演員歌唱家，教師，播音員和其他以嗓音爲條件的職業工作者，常服清音丸能保持聲音宏亮。由於種種原因，此藥十多年沒有生產，自一九七九年又採集各種優質地道藥材，製成清音丸恢復生產以來，戲劇家，歌唱家等都紛紛購買，如評劇名演員花艷茹，著名京劇演員李萬春，譚元壽都購買服用，北京市和全國各省市的劇團、劇院、音樂學院等單位，經常購買，做爲醫療、保護嗓音的藥品，供名演員服用，據各單位反映，服用此藥效果很好，都認爲清音丸是歌唱家的密友，保養聲帶的常服良藥。

功能與主治：本品有治療聲啞，保養聲帶之功能，能夠清熱利咽、生津止渴主要治療失音聲啞，咽喉不利，口干舌燥。

服法與服量：服用時破殼取藥，每服一丸，日服二次，含化爲宜或用溫開水送服。



光學鏡片 榮獲國家質量銀質獎章

北京六〇八廠製造的P.O.C.光學眼鏡片系採用優質光學玻璃，用最新技術精細加工，有設備完善的現代化科研成果所指導，經精密的科學儀器嚴格檢驗，規格齊全，質量優良。

P.O.C.光學眼鏡片光度準確，成象清晰，透光度高，化學穩定性好。對強光及有害光綫具有很好的防護作用。

P.O.C.太陽鏡色澤柔和，觀景時不失天然本色。

由于具備上述優點，P.O.C.光學眼鏡片暢銷世界各地。

P.O.C.光學眼鏡片，于七九年九月份經國家質量獎審定委員會批准，榮獲國家頒發的銀質獎章。

祝　賀

中國出口商品

秋季交易會開幕誌慶

良　　昌　　行

新東皮業有限公司

同敬賀

本公司經營國產

各種皮革進出口業務

祝　賀

中國出口商品

秋季交易會開幕誌慶

錦興綉花枱布公司敬賀

本公司經營國產

各種刺綉、枱布、手帕進出口業務

新產品 新貢獻

「療」、「補」兼備的特效良葯！

特效腰痛靈

中葯製劑　無副作用

主治：肝腎虛虧、腰腿疼痛、腰肌勞損、坐骨神經痛、風濕性關節炎、肥大性、增生性脊椎炎、頸椎炎、胸椎炎、腰椎炎等。

本品在國內醫院臨床試驗証明；對上述主治諸症，止痛快、療效卓著，並無副作用，服量少，又方便。

廣州製葯工業公司監製

國貨公司　葯行有售

華達葯品公司
電話：3-7589375

外型添瀟洒　設備顯光芒

mini & slim

M7800K
• 四波段身歷聲收音功能，加上一對導向式天線，收音更靈敏準確。
• AMSS自動選曲系統，附設三顆LED程序指示燈。
• 追縱式收音LED指示燈。
• 特闊音域，身歷聲與單聲道選擇聲。

最新產品 可以選用金屬音帶

M7900K
• 四波段收音，雙天線及一對經型咪高峯。
• 四個高低音喇叭，設有級數式 LED 功率指示燈。
• 可以選用金屬音帶及具有AMSS自動選曲系統。
• 油壓式控制卡式室開關。

SANYO 三洋

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

玩玉之寶青花玲瓏

景德鎮青花玲瓏瓷是我國景德鎮的獨創。它又名「米通」，外國人稱「嵌玻璃的瓷器」，是景德鎮瓷器的傳統產品，在國內外聲譽很高，影響很大。青花玲瓏瓷器的特點是：「玲瓏透剔，幽靚雅緻」。給人以清新明快之感。這是由於在同一個瓷器上，把青花與玲瓏二者在工藝製作與藝術處理上，巧妙地揉合在一起，碧綠透明的玲瓏和淡雅青翠的青花互相襯托，相映生輝。故青花玲瓏瓷器馳名中外，在世界上獨樹一幟。

青花玲瓏歷史悠久，是景德鎮瓷業工人重大創造發明之一。玲瓏的起源可追朔於宋代的鏤空，當時製造一種鏤空的「香薰爐」，有一次，由於窰溫過高，瓷的釉流動而將「香薰爐」的空洞塡平，對光一照，光亮透明，玲瓏瓷從此得到啓示。繼後繼續探討研究。據記載，在明代永樂年間，便有玲瓏瓷問世了。到清代乾隆年間，御窰廠專門仿製各種名貴瓷器，玲瓏也是仿製的一種，並將碧綠透明的玲瓏配上了青翠幽雅的青花圖案花紋，使青花玲瓏在工藝裝飾上得到了完整效果。使之向前推進一步。但是，由於數量甚少，只專供宮廷之用，至解放前，由於外受帝國主義的侵略，以及國內封建反動的統治，瓷業深受摧殘，當時的青花玲瓏品種，數量極少，處於奄奄一息之中。解放後，在黨和人民政府的重視下，青花玲瓏恢復發展很快，並由光明瓷廠專門精製。由於全廠工人、幹部和技術人員的共同努力，在短短的時間裏，將原來分散經營的手工作坊，逐步改變爲科學管理的工業企業，對傳統技藝進行了大胆地改革，加強了質量管理，操作精益求精，產量逐步增長，質量穩步上升，品種多樣齊全，器型裝飾不斷創新，原來只能生產少量飯具的光明瓷廠，現在已擴大到不僅能大量生產各式中、西餐具、茶具、咖啡具、酒具等，還能精製各種皮燈、花瓶、薄胎碗之類的高級陳設瓷以及各種展寵、瓷品瓷。各種產品遠銷世界五大洲一百多個國家和地區。光明廠的「青花玲瓏之家」而聞名中外。青花玲瓏被人們推崇備至，是因爲它所具有工藝精湛，風格獨特，美觀適用，而受到國內外廣大消費者的喜愛。所謂工藝精湛，是指製作細緻，雅度極大，玲瓏要一刀一刀地在胚體上鏤刻，玲瓏釉是要一筆一筆地塡塗。從配料到成瓷，要經過幾十道工序，每道工序都得精工細作，如有不慣，便將前功盡棄，這被調之「巧奪天工」的技藝，是他人仿製所不可及的。所謂風格獨特，是指青花釉面白中泛青，料色明翠欲滴，玲瓏碧綠透明，釉中有釉，花中有花，互相襯托，相映生輝。所謂美觀適用，是指青花玲瓏釉面光亮無[illegible]……是陳設珍藏的最有價値的藝術品。

中國銀耳每月銷數逾六噸 營養豐富養顏生津

八〇年初中國銀耳（雪耳）每月平均銷數逾六噸。國產銀耳總經銷，中國銀耳有限公司發言人譚李麗娟預料：即踏入銀耳的旺銷期，每舊曆八至十二月底，每月平均銷額將升至十噸左右，這個數字雖則運同港、外銷一併計算，但雪耳的外銷量至今遠不如港銷之鉅。長年如此，喜吃這種中國特產（據知此品只產於中國）——銀耳，的港人有增無減。

銀耳學名白木耳，中醫認爲它不單可作菜餚，又兼備了藥療作用，對肺出血、牙床出血、肺結核類疾患有相當療效。以銀耳加肉養湯或燉吃，能養胃、滋陰、生津、及養顏（銀耳內蘊藏多量皮膚所需的高蛋白質）。現時銀耳有外銷歐洲，法國進口商，求徹底明瞭銀耳的成份，生態和營養價值，曾委託化驗室作詳細分析、探討。報告指出：銀耳的蛋白質含量是十八點八巴仙，含碳水化合物六十八點八巴仙，類脂化合物零點四巴仙，及礦物質十二點二巴仙。另外又有甲、乙、丁三種維他命，其中尤以乙式類維生素的含量最豐。綜觀以上資料，銀耳是極佳的食用物品，爲人體吸收後可迅速運轉變爲熱能的碳水化合物及與啤酒中的酵母素相類似的可水解性維生素。

銀耳是否局限於煲、燉兩種吃法？答案是否定的。它可煮可炒，宜鹹宜甜，熱食冷吃味美如一，稍微花點心思，十款八款銀耳食譜也可弄出來。銀耳可作佳餚主料亦可充作餸菜配料，諳烹飪的主婦每每喜歡在做菜時加進多少雪耳，取其消爽。

懂得吃銀耳的大有人在，若論會揀能辨雪耳，孰優孰劣的恐怕不會太多。識別銀耳好劣的竅門是：先檢視銀耳是否色澤黃中帶微金，鬆身，狀圓如球且結實，如能符合這三項條件，必定是一級上品。銀耳的產地衆多，漳州銀耳乃同類之冠。數部份零售銀耳的店舖爲圖厚利，罔顧商業道德，實行偷天換日，以下價其他地區的銀耳混進高級銀耳中出售，一些消費者往往上其大當。某些銀耳色泛白，透身，透明度高，外型鬆散，熟透後黏糊糊的有欠爽口，食味與漳州銀耳不可並論。建議消費人日後購銀耳時宜謹愼細看，免平白遇那些不良奸商際關而不知。

質列榜首的漳州銀耳定有甲、丙、丁三級，甲級大兩盒裝的零售五十五元，丁級四兩盒裝的賣十三元，丁級另有一兩膠袋裝的，零售價爲三元三角。

中國銀耳有限公司的譚太透露：十一月一日該公司將推出酬賓大贈送，買漳州銀耳補加大元即送高級科學瓷不碎精巧杯盆，至於有關詳情該公司稍後會公佈周知。

圖爲營養丰富的美善「銀耳」

中國出口商品秋季交易會特輯

興華公司總經銷 中國毛毡銷數高

興華公司是香港經銷中國毛毡的總經銷商。去年，中國毛毡在港的銷路遞增了百分之四十多，市場日益擴展。據知，中國毛毡在全港的普通檔貨的銷路，佔去全港銷路的百分之八十，在高級貨中，則佔百分之五十到六十。興華公司認為，倘若中國毛毡在品質和花式方面能改進得更好，相信市場還可以更進一步拓展。

中國毛毡在港的銷路日益增長，除了本港地區人口增加，消費力提高，以及商人加強廣告宣傳之外，中國毛毡的品質和花式不斷提高質量，銷路才可以不斷擴展和其競爭能力。

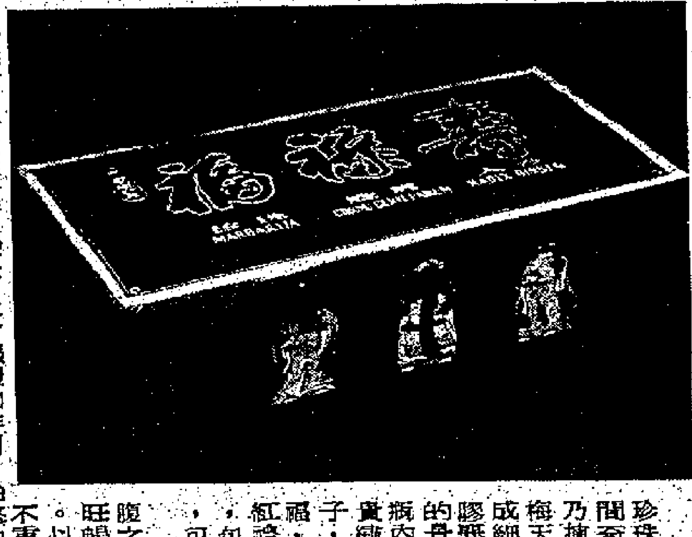
用家選擇中國毛毡，多取其質地與圖案，這方面，中國毛毡在發展與改良中，吸收了不少外國毛毡的優點，使中國毛毡的質地與風格更臻完美。

顏色美觀自然：是中國毛毡特點之一。而綿織緊密，拉毛適度，滑爽柔軟，更是用家一致讚賞的優點。

目前生產毛毡所採用的原料，除了羊毛與駱駝毛外，還有各種人造纖維如氯綸和晴綸等。

中國毛毡的生產經營，雖然只有二十多年歷史，但就今天的水準看來，無論圖案配色，花型，質地等，已可在國際上與其他國家爭一長短。現時中國共有八個口岸生產毛毡，各口岸的毛毡外銷市場，遍及五大洲，其中香港是主要市場之一，其他如歐美，日本，阿拉伯及非洲國家等地，對高，中，低檔的中國毛毡，各取所需，銷量始終穩步上升。

中國三寶 珍珠鹿茸人參簡介



恒久以來中國人視珍珠，鹿茸，人參為世間奇珍。「中國三寶」乃揀選太湖咸水珍珠，梅天鹿茸及吉林人參研成細末後分類注入藥用膠囊，再藏於名滿天下的景德鎮白底藍花小瓷瓶內，瓶內的盒子挑名貴繡錦縫造，內墊銀白緞子，錦盒外再套上繪有福，祿，壽三星圖的大紅漆盒。用料如此高級，包裝如此華美有派場，可說絕無僅有。

進補不在於滿足口腹之慾，求其健體魄，旺暢精神才是最終目的。以何種方式吃補品並不重要，燉品算是弄得精彩無雙，若不吸收，起不了壯身強體的作用，始終白花心血，暴殄身價。不菲的名貴藥材。一般人燉吃參，茸等藥材只取其湯水，每每丟棄湯渣。深信燉上了幾小時，精華全部已入湯內。專家所持的見解却迴然不同，他們認為部份營養和精華仍存於湯料中，未徹底散發出來，補品的精粹並非十足的吃進肚子，保健功能自然要打個八折。

吞丸打針之所以收效快，皆因藥物直接為人體吸收，同一道理膠囊裝的「中國三寶」也易於吸收，另一好處是珍貴成份半點沒浪費，吞服多少便實實在在的得回多少益處。每日依時按量服用這三欵純度達百分百的極級補丸，病魔亦無胆再來進犯，體格日趨健碩，毛病不藥可愈。

每盒售八百港元的「中國三寶」由威威公司代理，上海中藥製藥廠第一廠監製。

精製上海牛黃解毒片是這間大藥廠另一皇牌產品，曾一度贏得八〇年度中國全國質量比賽的冠軍。有條件壓倒二百多隻同類產品脫穎而出，被評選為質量最佳的解毒片，其功能根本不必異議，再講那個比賽經由政府主辦，甄選程序嚴謹，無半點含糊，品質得以列於榜首，療效當然非一般解毒片可及。預料在十一月份推出市，每樽十二粒裝零售兩元半的上海牛黃解毒片勢將銷流暢旺。

廣州新產品特效腰痛靈

在香港患有各種腰痛，坐骨神經痛風濕炎痛等的病人是不少的。他們遭受病魔折磨，坐不安，睡不寧，精神沉重，痛苦難堪。……「腰為腎之府」可知腰痛與腎的關係甚為密切。由於體弱久病，年老精血衰弱，肝腎虛損，血不榮筋；或因工作繁忙，生活緊張，疲勞過度，起居飲食失調；又或因跌打所傷，以致邪阻瘀滯，經絡氣血不調，風，寒，濕三氣便乘虛而入，因而引起各種腰痛，風濕炎痛等症，倘服用一般止痛藥品，可能見效於一時，難收正本清源之效。因此，現為病患者專誠地推薦中國廣州製藥工業公司新出的特效藥物——「特效腰痛靈」。

「特效腰痛靈」是根據中國古代驗方，選用名貴地道中藥材，加以科學方法精煉而成。方中當歸能補血；杜仲，巳戟天，骨碎補強腰補腎；桂枝，白芷溫通散寒；紅花，牛膝能活血；威靈仙，獨活等驅風去濕；草烏，秦艽利關節通痺止痛。全方具有壯腰健腎，血活化瘀，驅風逐濕，舒筋活絡，消炎鎮痛的功能。是一種「療」「補」兼備的特效良藥，決非一般單純止痛之藥物所能比擬也。

「特效腰痛靈」不僅可治各種腰痛，坐骨神經痛。風濕性關節炎；而且可醫治肥大性增生性頸椎炎，脊椎炎，胸椎炎，腰椎炎等。該藥品曾經國內醫院臨床試驗，證明對上述各樣病症，止痛快，療效卓著，並無副作用。服量少，又方便。確是病者最佳恩物。國貨公司，藥行均有銷售。華達藥品公司經營。電話：三－七五八九三七五

National Panasonic

立體收錄音 又勁又傳真

樂聲牌 RX-5030
※FM/MW/SW1-2收音，LED顯示準確
※短波微調掣，FM AFC自動頻率控制電路
※12瓦大輸出，左右獨立咪及二路四揚聲器
※LED指示電平與電池存量，乾濕電兩用
※單指按鈕錄音，快速搜尋曲目掣
※有PAUSE暫停掣，自動停止
※體積(WxHxD)47x25.5x14.6cm 重 Kg

National 樂聲牌
垂詢請電3-315111
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：12-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下・電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111
九龍北帝街二號・電話：3-030431
廣州人民南路111號地下・電話：89398
陳列室：
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111

北京同仁堂 榮譽出品

北京同仁堂
愈風寧心片

經過多年的臨床驗證、證明對動脈硬化及高血壓引起的頸項強痛和頭痛、頭暈眼花能顯著地減輕症狀，對冠心病、心絞痛、心肌梗塞及早期耳蝸性耳聾均有很好的療效，用於治療和預防中風。
長期服用無毒性和副作用。

經銷處：泉昌有限公司
香港永樂街154號 電話：5-446117(兩線)

中國三寶

福
特級純正珍珠
功能：平肝安神解毒，生肌，養顏，永保青春。

祿
梅花鹿茸
功能：強心健腦，增強肌體活力，消除心肌疲勞。

壽
長白山人參
功能：大補元氣，生血生津，安神增智，增強體質。

香港代理：德信行有限公司
總經銷：威威公司 電話：5－8911922,5－8911933 各大國貨公司，百貨公司，藥行及參茸行均售

骨質增生 腰痛萬分
穿龍骨刺片
解除難堪

穿龍腰椎骨刺片

適應：
骨質增生而引起的骨刺痛和活動功能障碍、發僵、肢麻、疼痛。
重慶桐君閣藥廠出品
國貨公司、葯行有售
經銷處電話：5-724249

如此山明水秀的景緻，常見於亞畢打省。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

加拿大亞畢打省湖光山色
公園展覽恐龍遺骸夠特別

該省駐港代表畢高年日前來港履新

·方翎·

加拿大亞畢打省(ALBERTA)駐港代表畢高年(PICKERING)日前來港履新，歡迎酒會於週一(十三日)在香港會所舉行，到會嘉賓甚衆，場面熱烈。當晚酒會順道慶祝亞畢打省成立七十五週年。亞畢打省是加拿大的山脈區，適合滑雪，爬山及釣魚等旅遊活動，每年吸引不少遊客前往該區渡假。

班夫藝術學院於每年夏天均安排一連串的文化活動，七月尾則舉行印第安節，以傳統印第安方式來跳舞歌唱，大肆慶祝。

旅遊亞畢打省，跟普通的旅遊方式有極明顯的不同，這個地區山巒起伏，杉樹遍密，充滿大自然氣息。亞畢打省的班夫鎮(BANFF)離該省的各國滑雪區均不遠，早已成為渡假旅客的集中地。

亞畢打省最高的山高達一萬二千呎，在山區的中心地帶是班夫國家公園，另有一個積斯巴國家公園，亦是該省著名的觀光區。

從班夫鎮作為出發點前進，遊客可以欣賞路易西湖及摩里湖的湖光山色，跟着租一艘長形平底輕舟，划上修化山頂。不太喜愛爬山的遊客，可以在班夫温泉酒店內那綠草如茵的高爾夫球場上打波。

在班夫鎮及積斯巴鎮之間，是「冰田公路」，長一四二哩。積斯巴國家公園很大，面積達四千二百平方哩，那兒是含礦温泉及湖泊的集中地。積斯巴是一條高山的小村，附近一帶是美麗的小湖及沙灘。

亞畢打省南部的卡加立(CALGARY)市位於落磯山脚，是個畜牧區及產油區，每年該市舉行盛大的騎野馬競技大賽，很多遊客慕名而至，欣賞牛郎的精湛騎技。

卡加立市還有幾處觀光勝地，甘倫堡學院博物館，市立動物園及國家歷史公園等都是。

現在世界各地博物館展覽的恐龍遺骸，有四分三是來自亞畢打省。國家歷史公園內展出多款完整無缺的恐龍遺骸，極具觀賞價值。

亞畢打省的首府是艾蒙頓(EDMONTON)，被薩克其萬河谷一分爲二。這個城市含油量甚豐，其城市設計藍圖被譽爲是現代都市的典範，市內公園，動物園，歷史性建築物，及康樂活動區域甚多，是個先進的綠色城市。

京都·奈良

京都著名的兩間寺廟——清水寺及金閣寺

京都之爲日本首都，始於七九四年，以迄一八六八，富於歷史古跡，也多傳說奇談，是個非看不可的古都，它有不少富麗堂皇的寺院，與庭園設計，精巧異常的古宮。京都特多民間的佳節活動，有名的幾次，經常吸引大量的遠近觀衆。

奈良也是一個古都(從七一〇年至七八四年)且係日本美術、工藝、文學的發源地，當時宏偉的宮殿，寺院，設多保存得一如往昔。觀光奈良，大概都須看看東大寺和法隆寺，前者有巨大佛像，後者係世界最古的木造建築物。

德航商務機位需求日增
太平洋綫增闢同類服務

德航爲配合日益增加的商務旅客需要，將於本年十一月一日起，將旗下客機的商務機位，擴充至飛行德國至馬來西亞，澳洲以及墨西哥等綫班機上。

這種商務機位服務，將設於德航假道喀拉蚩來往法蘭克福與吉隆坡，雪梨及墨爾本之LH六九〇及六九一之各綫班機上。此外來往法蘭克福至墨西哥的LH四八〇及四八一班機，亦設有此種服務。

上述各綫班機增設商務機位後，德航之商務機位服務範圍，將由德國擴大至南北美洲，北亞，東南亞及澳洲等各綫班機上。

由十一月一日起，由法蘭克福，東京及美國之阿特蘭大、波士頓、芝加哥、達拉斯、羅華夫、邁亞美、紐約及三藩市登機之德航商務機位旅客，均可經由德航在各處機場所設之特別櫃枱辦理登機手續。

這些旅客除了在機上可安坐特別安排的機位外，更可獲德航免費招待酒類飲品，免費借用耳筒欣賞音樂或電影。此外尚有多類報刊、雜誌供乘客選閱。而購買全票的乘客，更有特餐菜式選擇和獲贈旅行應用品。

德航商務機位是於一九七九年一月間，首先在德國至美國及加拿大航綫班機上設立的，此外德航又於今年四月分別在由德國飛經南北兩極，取道西伯利亞及南極洲而至日本的班機上，增設這種機位服務。

意航八月份業績又增長

意大利航空公司八月份業績統計，經已發表。與去年八月份比較，乘客量增加百份之五點五，亦即是六十九萬五千人次，去年同期則爲六十八萬四千餘人次。乘客哩程增加百份之五點九。在貨運方面，今年八月份與去年同期比較，載貨噸位亦增加百份之四點二，共有四千餘萬噸一哩，此項統計顯示，意航的擴充計劃(包括安裝全球性電腦系統)已獲得初步成績。

星·藝·遊·踪

星藝旅行團十七日重陽節(公衆假期)重九登高大帽山，專車直達山頂，衆樂亭遠眺新界另一景界，空氣清新，心曠神怡，下午漫步麥理浩第八段，及嶺梅村，誠致堂等郊遊勝地，中午豐富粵菜叙餐及抽獎，每劵仍舊四十三元，晚飯(自由參加)海上夜總會遊河晚宴，另劵四十五元，(十九)週日兩綫：(一)郊遊叙餐：圓玄學院上齋宴，全日專車隨團環遊新界風景區，參觀萬佛寶殿，千手觀音，包括早餐飲品中午齋筵及抽獎劵價同上。兩綫登車地點，俱在尖沙咀北京道，準時上午九點開車；(二)本週日舉辦寶蓮寺一日遊獨有平洽遊覽車直達寺前暢遊佛地及鳳凰山風景區，上午九時在港外綫碼頭(海珠酒樓二樓候船)集合，船上早餐熱飲，豪華座位遨遊港海水域，有遊河賞景之樂，車船聯接，當晚安排昇平齋堂上齋，超值享受每券八十五元，本週限十五位(逾額另在星藝總社發券)郊遊券站香港大道中二〇三英記，北角碼頭海港道廿六號模型店，九龍上海街六八二號鴻門冰室及寶寧大廈一星藝，電話三三〇一七一二及三〇六七二〇(社團委託旅遊日多，擴大徵求男女領隊參加服務凡有志旅遊服務之業餘青年男女請函莫君洽(熟悉路綫及掌故者優先)。

新航委新職
葉志雄爲機場副經理

新加坡航空公司宣佈委任葉志雄先生爲機場副經理。

葉志雄君於一九七四年加入新航爲客運主任，於一九七七年升任爲客運監督，由本年十月一日起升爲機場副經理。葉君新職務主要是協助機場經理署理機場一切事務，維持準時的航機班次，爲乘客提供高水平的服務。

宿務的聖十字架

宿務位於菲律賓馬尼拉以南五六三里，是千島之國的第二大城市。在歷史價值上，宿務比馬尼拉更受人重視，因爲航海家麥哲倫發現菲律賓，最先是踏足宿務島的。

爲了紀念麥哲倫，島上尚有一個麥哲倫十字架，那是在麥哲倫街一間已有幾百年歷史的涼亭中。涼亭中陳列着一個中間空心的木頭十字架，其中藏着麥哲倫豎立在宿務的十字架碎片。涼亭的天花板上則畫上許多描繪出這件歷史故事的畫。

宿務是菲島的第二大城市。由馬尼拉乘飛機至宿務祗一小時左右。宿務人口約三十萬人，華人則約有兩萬多。

當陽長阪坡

讀過「三國演義」的人，都知道長阪坡是著名的古戰場。當年，劉備自新野敗走，在當陽被曹操率兵夜追及，所部及家屬失散，趙子龍匹馬單槍衝入曹營，在千軍萬馬中救出劉備的兒子劉禪。這段描寫十分出色，突出了趙子龍的英雄形象，也說到曹操的胸懷豁達，爲了愛惜英雄，傳令軍中不許放箭，希望捉拿活的爲自己所用。另一段又寫張飛在長阪橋上，橫矛立馬，喝退曹兵的情節，神氣活現。今天的長阪坡仍豎有一塊高二丈許的石碑，上刻「長阪雄風」四個大字。這一帶已闢爲公園。

據「水經注」卷三十二沮水條下所註云：「其故城在東北四十里，謂之東城，在櫟林長阪南，長阪即張翼德橫矛處也」。酈道元去三國時代不算很遠，其言當有所根據。長阪坡北面是雄奇俊逸的錦屏山，據說是當年曹兵紮營的地方；南面的擂鼓台，說是曹操擂鼓助威的地方；長阪坡下就是沮河。一說當年的戰場應在今當陽縣東北四十里處，事實如何，有待考據。不過大兵團運動，縱橫數十里的活動範圍，也不算奇怪。

加太航宴請旅遊界

加拿大太平洋航空公司目前設宴招待部份特約旅行社的職員，感謝他們在過去數月來大力推動加太航的服務，使業務大有進展。

圖示攝於宴會前左起爲恒和旅運曹明輝，加太航港澳區經理杜中華，太古旅遊潘馮婉賢及秦華行黃國華。

乘搭加航，原機載您直飛加拿大

加航客機由香港起飛，只在東京加添燃料，立即直飛加拿大溫哥華.

閣下由踏進加航機艙的一刻開始，大可以安坐在舒適的座椅上，親身體驗到加航無微不至的親善服務，由香港直抵溫哥華.

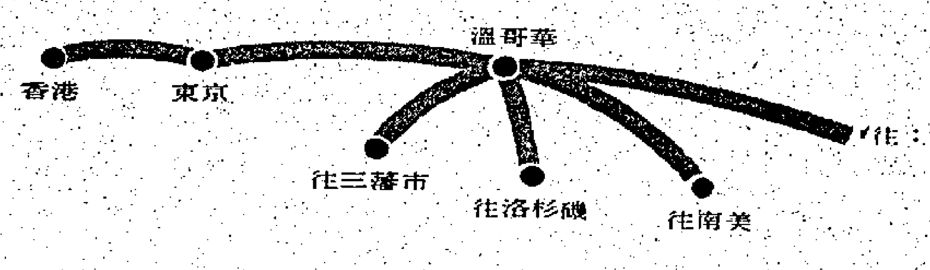
加航在這東方航綫，不斷往來自己的家鄉，受到各地旅遊人士的稱許，享譽達三十年之久. 閣下抵埗之後，可選乘加航國內班機飛往加拿大各城市，更可以取道前往美國或歐洲各地，極爲方便.

此外，加航獨有的「皇后客座式服務」，侍奉慇懃，享受豪華，但却無需多花額外機票費用，令您有一個愉快難忘的旅程.

皇后客座式的機位與一般機位不同，在獨立的機艙內，閣下可以免費享用各國美酒佳釀，或一嚐惹人垂涎的精美食物，機艙內更有電影、音樂及睡枕等設備，任君舒展.

下次閣下旅行，只要付出經濟客位機票費用，就能夠享受與衆不同的空中享受，何樂而不爲？選乘加航客機，體驗我們獨有之「皇后客座式服務」，一定令您稱心滿意！

與我同行好感受.



CP Air 加航

詳情請向各大旅行社或太古大厦加航查詢. 電話：5-227001.

廣州秋季交易會紡織品批價 將會作局部提高

主要原因是國際棉花及人造纖維最近價格上漲影響，中國大陸向美國輸入原棉及向日本輸入聚酯棉，價格比三個月前顯增，紡織品出口批價提高是自然趨勢，但港商九月初已經在上海小交會訂購數量相當，相信在秋交會訂購不會大量。

（特訊）中國大陸棉紗布匹在秋季交易會內批價將會局部提高，因爲中國大陸最近向美國輸入原棉，向日本輸入聚酯棉價格比三個月前高了很多，棉及聚酯纖維紡織品出口價調升亦爲必然趨勢。

昨（十四日）據紗布商透露：中國大陸棉及聚酯纖維紡織品在秋季交易會內，批價將會局部提高，這是國際原棉及聚酯棉最近價格上漲影響。中國大陸向美國輸入原棉，向日本輸入聚酯棉，價格都比三個月前顯著增加，因此，中國大陸棉紗、混紡紗、棉布、合成纖維布出口批價提高亦爲必然趨勢。九月初在上海舉行的紡織品小型交易會，棉紗及混紡紗批價已經提高百分之三至百分之五，棉布及合成纖維布批價已經提高百分之二至百分之三。今屆在廣州舉行的秋季交易會，批價是否再提高？日間將可明朗。

紗布商指出：九月初本港商家赴上海參加紡織品小型交易會時，曾經訂購一部分棉紗、混紡紗、棉布、合成纖維布，當時本港商家估計可能像秋季交易會一樣，棉及合成纖維紗布亦不會在秋季交易會內批售。誰料現在情況有改變，曾經在小型交易會或是各省份直接輸出的紡織品，都集中在秋季交易會內作機動性統籌供應。在這樣改變下，本港商家雖然往廣州參加秋季交易會，但在秋季交易會內，訂購紗布數量相信不會大，因爲除了在上海小型交易會訂購之外，現在本港市情疲淡，商家訂購亦不免緊縮。

現在本港紗布商預料秋季交易會批價將會局部提高，對於期貨暫停開出貨盤，現貨則照常供應，價格尚未有變動。十支普通棉紗每包二，〇〇〇元，二十支普通棉紗二，二〇〇元，廿二支普通棉紗二，六〇〇元，四十支普通棉紗二，八五〇元，卅二支混紡紗二，九五〇元，七三乘六九跳經細布每匹七十二元，六〇乘六〇（卅八吋）細布每匹八十二元，一〇八乘五八卡其胚布每碼三元六角，九六乘四八卡其胚布每碼三元四角，八〇乘四六卡其胚布每碼三元五角，一三三乘七二及一三〇乘七一府稠胚布每碼二元四角，六〇乘六〇府稠胚布每碼一元九角，五八乘一三八燈芯絨胚布每碼四元八角，一一〇乘七六－&C胚布每碼二元一角五分。

股市集資巨大影響 業內資金感受壓力

同業短期拆息上十二厘 歐元亞元利率略報回升

主要外匯互有升降港匯指數企定

（特訊）股市集資巨大影響，銀行業內短期資金供應抽緊，同業拆息相應揚升。外匯方面，交投活躍，各主要外匯價互有升跌，港元匯值相對穩定。歐洲美元與亞洲美元利率略升。

昨（十月十四）日，據金融業消息報導：受股市供股與認購的影響，大量資金暫被凍結，使銀行業內短期資金供應抽緊，同業拆息換升。業內廿四小時通知拆息成十一厘半至十二厘，比上日升八分三厘。隔晚錢以十一厘至十一厘二五開成，最高成十二厘至十二厘二五，收市時仍報十二厘，比上日急升二厘之巨。

外匯方面，儘管有若干獲利回吐，但趁低吸入者仍多，使美元的交易呈活躍，昨（十四）日，業內美匯以四九九點七〇至五〇〇點一〇開成，最低成四九九點三〇至四九九點四〇，收市時反彈至五〇〇點〇至五〇〇點二〇之間，比上日下跌〇點五〇港元。英鎊成一二點〇六五，升〇點〇二港元。馬克成二七六點二〇，跌一港元。日元成二四二點四〇，升一點五五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四三六點八五，升〇點一〇港元，每百澳洲元兌五九九點二〇，跌〇點二〇港元。每百瑞士法郎兌三二〇，跌一點五五港元。每百星架坡元兌二四二點七〇，跌〇點三〇港元。

港元匯兌率指數仍報八十八點七，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期十三厘半，升十六分一厘；兩個月期十二厘八一二五，升十六分一厘；三個月期十二厘八七五，跌十五分一厘；六個月期十二厘半，無起跌，九個月期十三厘二五無起跌；十二個月期十二厘一二五，無起跌。

亞洲美元利率，一個月期十三厘四三七五，升一又十六分九厘；兩個月期十二厘八一二五，八分五厘；三個月期十二厘八一二五，升半厘；六個月期十二厘八一二五，升十六分三厘。

港股市勢交投仍盛 做價普遍反覆回軟

全日開做總值有六億八千萬元，比前日增加五千三百萬元，恒生指數回降爲一一三六四點八三，跌三點九九。遠東指數爲六七四〇點五五，跌二八點七二。大酒店及港燈集團表現較堅好。惠保打樁每股派息五角，邵氏末期息二角半。

（特訊）昨（十四）日香港股市交投仍盛，大市之走勢顯轉反覆，收市之指數比前日稍有回降，交易數值則比前日略有增加，可想見當前投資家沽售之衆多。當昨日上午開市，交投已感和緩，係經過日之勁升後，人心稍趨觀望，惟買家吸購之興趣並未減弱，故開市後做價尚呈堅好，稍後獲利回吐增強，做價遂告反覆低軟，跌勢頗爲明顯，下午復市，跌勢尚持續，迄至收市前半小時，做價止跌回醒。大市之移轉的關係，係獲利回吐壓力增強調整之性質而已。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場交易數值合計，全日交易總值爲六億八千零七十三萬元，比前日交易數值增加五千三百九十二萬元，上午半日交易數值有三億四千零一十三萬元。在交易總值中，香港交易所佔一億三千三百六十九萬元，遠東交易所佔三億八千三百三十九萬元，金銀交易所佔二億六千七百四十九萬元，九龍交易所佔一百一十六萬元。

至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一一三六〇·三八，比前日收市指數跌八·四四，下午收市指數回升爲一一三六四·八三，仍比前一日收市指數跌三·九九。遠東指數上午收市爲六七一一·七四，下午收市指數爲六七四〇·五五，比前日收市指數跌二八·七二。遠東分類指數中，銀行、公用及酒店類俱見報低。金銀綜合指數爲一二〇四·八〇，比前收市指數跌五·三三，金指數爲一一四一·四，比前日收市指數跌二一·一七，銀指數爲一六〇九·六七，比前日收市指數跌一四·九一。在遠東交易所有成交之一百二十八項股票中，上升者有四十八項，下降者有六十一項，無變動者有十九項。

據惠保打樁董事局宣佈股息每股爲五角，截止過戶日期爲十一月十七日至廿八日。另據邵氏董事局宣佈末期息每股二角半，截止過戶日期爲十一月三日至十七日。

各項股票交投仍以二三線股票表現較盛，做價俱見反覆，比前日收市價則互見榮辱，收市價繼見有力提升者計聯合企業升一角半，匯細安升五分，嘉年地產升一角二分半，港機工程升二角，港燈集團升三角，大酒店升三元，建煌新記升一角，連卡佛升一角半，太古洋行A升二角及永安集團升一角半等。做價低跌稍明顯者計爲九龍倉跌三元，信託A跌二角，電話公司跌六角，新昌集團跌三角，和記黃埔跌三角，恰和證券跌四角，新世界發展跌一角半，聯邦地產A跌一角半，邵氏跌五角，新鴻基財務跌一角二分半，會德豐A跌二角及世界發展跌二角等，其他股票之收市價與前日各該項收市價比較，普只一兩個價位之間輕微升降。

米市仍然個別發展 軟身米暢銷

價格比較普通舊米高

（特訊）昨（十四）日米市，呈個別發展。中國大陸、澳洲米市成交較多，泰國米成交較少。入口米商十家開盤，提沽食米三十款，其中十三款有成盤的大陸米佔三百五十中包，泰國米佔二百中包另三百七十大包，澳洲米佔三百二十中包另二千小包。

據米業人士指出：現在暢銷的食米，除了澳洲米之外，要算舊穀新的泰國米及中國大陸米。因爲這些白米都是軟身的，適合配搭舊米，價格比較高一些。例如泰國百巴仙普通舊米每担一百五十八元，舊穀新造的每担一百六十元，百巴仙香米舊穀新穀每担一百六十八元，比較舊香米高四元。大陸米成盤紀錄：大陸林字絲苗每担一百五十二元，華南粘每担一百五十三元，慶字絲苗每担一百五十二元，泰國藍鳳曬米每担一百卅八元，金三好香米每担一百六十四元，青米金瓜白米每担一百六十元，藍金鐘白米每担一百六十元，一元香米每担一百廿二元，五金天香三號米每担一百卅元，青米每担一百卅八元，玉環香米每担一百卅元，澳洲中包一百四十八元，新穀大米每担一百六十元，金牌小包絲苗每担一百八十元，中包絲苗每担一百七十八元。

港商赴穗參加秋季交易會 人數比春交會增加

一部分已經較早動程 另一部分將於下半月前往參加

（特訊）中國大陸秋季交易會今（十五）日在廣州開幕，本港各行業有關商家已有一部分赴穗參加交易會，另一部分將於今後十多天前往。今回參加交易會的港商人比春季交易會增加。

此間收到廣州長途電話報告：第四十八屆中國出口商品交易會，將於今（十五）日在廣州外貿中心揭幕，爲期一個月。

目前，中共外貿體制正在進行改革，在對外貿易活動方面，擴大地方以及合企業的自主權，已經批准的有關公司、聯合體，以及地方企業可以直接對外洽談貿易。本屆交易會將體現這一個新的發展趨向。

參加本屆交易會的交易團，由原來的十個增加至十一個，即除十個糧、油、紡織、土畜、輕工、工藝、五礦、化工、機械、機械設備、儀器交易團外，新增加了新時代聯合交易團。這個新交易團，由五家公司組成，他們是：中國精密機械進出口公司、中國船舶工業公司、中國航空技術進出口公司、北方工業公司、中國電子技術進出口公司。此外，一些新的公司分別參加各交易團，對外成交，例如中國冶金進出口公司參加五金礦產交易團，中國東方科學儀器進出口公司參加機械交易團，中國東方標本公司福建省分公司參加土產畜產交易團，直接對外成交。

參加本屆交易會的內地省市貿易機構人員亦比往屆多，去年以來，先後有七個省市成立了對外貿易總公司，明年計將有更多省市實行，將相繼成立貿易總公司、獨立核算，自主經營。這些省市貿易機構，將利用本屆交易會，擴大對外洽談。

本屆交易會，基本上每一種商品都可洽談，不再強調某些商品不在交易會上成交，至於具體成交措函，則按雙方的需要和可能。

據有關方面透露：每年兩屆的廣州交易會，將繼續舉辦下去。廣州交易會是中共對外貿易的主要渠道之一。交易會的成交額，佔國內進出口貿易總額的相當一部分，對擴大對外貿易起着重要的作用。目前，國內商品對外成交的形式多樣化，主要有三種途徑：平時通過函電往來，前來洽談或舉辦展銷成交；廣州交易會成交；專業性小交會成交。今後廣州交易會期間，不再舉辦小交會、業務洽談會或展銷會等形式貿易活動，以便集中力量，辦好交易會。

參加本屆交易會的各國客商，已陸續來穗，由於這次採取了分期分批發帖的方法，交易會開幕後，交易會有關方面將繼續向願意參加交易會的客商發出請帖，客商亦可通過原有渠道向交易會提出參加的要求。在安排客商住宿方面，本屆交易會採取了預訂房間的做法，交易會有關方面表示，接獲交易會請帖的中外客商須在赴穗前，預先訂好在廣州的旅店房間，以免臨時難以安排。在秋季交易會展出很多新產品，包括工藝、紡織、輕工、化工、糧油等。由於新成立的新時代公司聯合交易團參加，使本屆交易會的交易團增加到十一個，展館面積也相應增加，首次參加交易會的中國科學院東方科學儀器進出口公司，以及冶金進出口公司，在展館裏陳列了各種精密儀器設備、各元器件、新型材料、化學試劑、冶金等新產品。

各個交易團的工作人員已經集中廣州。由於外貿體制改革，從明年元旦開始，大多數省、市自治區將自營出口，所以，內地各省、市、自治區來參加交易會的外貿工作人員比以往有所增加。

廣州外貿中心已向上百個國家和地區的客商發出請帖，參加秋交會的客商將比今年春交會增加，到十月九日止，已有二千七百多名西方商人預訂了房間，從十二日起，各方客商陸續到廣州。

東京美元繼續下滑

收市成二〇七 交易逾十億元

（特訊）東京十月十四日電：美元在東京外匯市場上對日元繼續下滑。

美元開市價報二〇七·四〇，隨後在二〇六·九〇至二〇七·七〇之間波動，收市時報二〇五，下跌一·一七日元，比上日收市二〇八·一五日元。

全日總成交爲一十億五千九百萬美元，比上日的總成量七億三千二百萬美元爲多。這顯示出美元在東京市場上出現了較大的拋售壓力。金融市場人士報告指出：昨日美元拋售的主要來源，是外商銀行及本地大型及中型貿易商行。由於和緩下跌的壓力，日本國家銀行經已作出程度不大的干預行動。

美股市阻延 電腦有故障

（紐約十三日美聯社電）紐約美國證券交易所因電腦發生小故障，延誤一小時開市。據交易所指示，阻延是因電腦電源受阻，這是七年來第七次，自開業以來中斷交易最長的一次。兩家證券交易所於下午十二時〇五分才恢復進行買賣。

大陸生牛供減 盤價暴升

原因未明，但牛商已致感性出高價買牛，盤價急升激烈，由於泰牛停供，牛商對後途供應感到憂慮。

（特訊）近三數天來大陸生牛供港數量驟減，原因未明，雖然港市生牛存量較充，盤價亦暴升每担逾百元，牛商目前正憂慮後途供應，同時泰國生牛尚未復供，港市對大陸生牛依賴會更深。

據牛商消息稱：近三數天來，大陸生牛供港數量驟減，嚴重與需求脫節，幸好較早前大陸生牛來量多，存欄生牛尚頗豐足，可以暫時應付生牛供量驟減的影響，但已對一般牛商產生心理上敏感反應，生牛盤價較上旬暴升每担逾百元，且品質亦不如上旬還港的生牛，現時較肥壯生牛每担成交六百三十元以上，而上旬每担僅成五百三十元左右，品質且較優，故此實質上每担生牛上升百多元至二百元。

牛商表示：目前大陸生牛減少，後途供應尚未明朗，最令人感到憂慮，原因是泰國生牛尚未復供，側聞辦泰牛進口的船隻及車輛已告解散，除非泰國生牛來供應實在不樂觀的，因此港市對大陸生牛依賴會更深，只要大陸生牛短期內減供形勢無改善，港市鮮牛肉供應將呈短缺的。

牛商指出：目前生牛供求尚未成問題，只是供應不穩，牛商已不惜價買牛，才會令牛價突暴升，基本上目前供求尚穩，但數日內生牛不再復增，供求便會脫節了。

期豆市暢活

交投雖減，全日仍有一千二百七十三手成交。造價繼續上升。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所大豆期貨交投暢活，全日共成一千二百七十三手，較上日減少三百三十手，造價繼續向上升。十月份大豆合約價開市報一二四元，收市一二六元，共成一百一十八手，十一月份開市一二五點四元，收市一二八點八元，共成六十七手，十二月份開市一三〇點八元，收市一三三元，共成一百一十九手，一月份開市一三三點四元，收市一三五點四元，共成一百〇三手，二月份開市一三六元，收市一三七元，共成一百三十五手，三月份開市一三五點六元，收市一三七元，共成一百三十一手。

歐洲金融市場 美元表現閃縮 黃金價則下跌

（特訊）倫敦十四日電：美元在歐洲各主要外匯市場表現參差，黃金價在平靜的交易中亦報跌。

倫敦黃金開市每安士報六七三美元，比上日收市價下跌三·五〇美元。蘇黎世每安士報六七五·五〇美元，比上日收市價下跌二美元。

法蘭克福美元開市價由一·八〇八六跌至一·八〇一五馬克，蘇黎世美元則由一·六二八八升至一·六四〇二瑞士法郎，巴黎由四·一九六二升至四·二〇法郎，布魯塞爾由二九·一四五升至二九·二二五法郎，米蘭由八五八·八〇升至八六〇·八七五里拉。倫敦英鎊由二·四一二〇升至二·四一四〇美元。

美國利率過昂 損害建屋造車活動

通脹率正在緩降

（芝加哥電）美國財政部長米勒說，在未減少通脹之前，美國不能迅速解決經濟的依賴通貨膨脹問題。

米勒說，利率不合理，提升會破壞美國經濟復甦，尤其是損害住宅樓宇建築業和汽車工業發展。

米勒說，進口價格昂貴的石油，造成巨大的通貨膨脹壓力，卡特政府無法承諾迅速抑制通脹，因爲政府無法預測外國石油的供應和油價的走勢。他說：「如果要作出一承諾，也是在說謊。」米勒只是指中東石油供應穩定不定，他避免直接對產油國伊朗和伊拉克正在進行的戰爭發表評論。

不過米勒預言，美國通脹率（目前大約百分之十二）會逐漸下降，如果政府繼續妥善地處理美國經濟問題的話。

米勒說，一九八五年以後美國通脹下降速率會加快，因爲屆時合成燃油生產已上軌道，省油汽車已取代今天仍在公路行駛的許多耗油汽車。這位財政部長說，政府在緩和過去十五年形成的通貨膨脹局勢方面，已取得「巨大成就」。

期棉市淡靜

交投微增，全日共成五十五手。近期價穩，遠期則跌。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所原棉期貨交投微增，但市況仍淡靜，全日共成五十五手，較上日增加十一手。近期合約價穩，遠期則跌。商品交易所昨日發表收市價爲：十月份九二美仙，共成十五手，十二月份九一點九五美仙，共成十手，三月份八五點七美仙，共成十一手，五月份八八點六五美仙，共成十手，七月份八九點六美仙，共成九手。

尚有經濟消息刊在第五張第三頁

香港財經市場的競爭及條例

道亨銀行總經理 文忠

十月十四日香港扶輪社午餐例會講詞

在這裏，我同大家討論香港財經市場的競爭情況及有關法例問題。由於現在有關方面正在考慮頒佈外匯銀行公會新法例，這個問題在現時來說，是十分熱門的問題，也是一個很容易引起爭論的項目。

有一些人可能因爲有些成見，以致影響到我們對處理問題的態度。我本人亦要承認一點，我自己亦有這樣的成見。我相信工商界保持公平的競爭，既有賞亦有罰，在長遠而言是最符合我們追求繁榮，公平和自由需要的條件。我覺得很遺憾的，便是在這二十世紀時代裏，西歐有些重要工業尚未能維持公平競爭。歐洲人的天性，看來很喜歡以收購合併和卡特爾集團壟斷辦法來應付形勢不利的競爭局面。香港的情形大致上有所不同。我們可以肯定一點，香港工商業在劇烈競爭下仍然獲得極度成功的發展，雖非出於偶然，但亦是自由放任政策的結果。看來似乎就是求取成功之道中一個近乎魔術的方程式。

談到銀行業方面，我們在這個行業中才見到香港唯一的卡特爾集團管理形式，但它的淵源關係和目標，卻與大多數的卡特爾集團管理截然不同。組織外匯銀行公會的觀念，脫胎於古時帝皇時代，以本人所知，外匯銀行公會在一九六一年擁有的會員主要是外資銀行，而貿易金融及匯兌的定價，便是由這些銀行負責釐定。

及至一九六一年，港府並邀請英格蘭銀行的湯健士來港研究銀行制度，並提議改善本港對銀行業的保障。結果得到的報告對於自相殘殺式的競爭有所批評，並指出了本港需要爲數較少但實力較強的銀行，同時又提出欠缺之一個開放予全體銀行參加的公會組織，以致無從討論一些彼此關注的問題。

外匯銀行公會對此的反應，乃是組織一個更大，更廣泛的卡特爾集團，會員包羅了全部銀行，而會務範圍除了匯定貿易金融及匯兌定價外，亦包括各式存款的利率。

現在的問題是：假如邀請另一位湯健士研究本港銀行業的問題，他將會發現情況如前一樣，仍然存在自相殘殺式的競爭。現在存在有太多銀行和財務公司，其中有些實力薄弱，而且又缺乏一個公會組織來討論彼此關注的問題。當局現在應該如何應付？應否設起或容忍一個新的卡特爾組織？會否增加那些對於個別對象有所歧視的規例或成習？在本人而言，我反對卡特爾組織和歧視的規例。

首先且看現有的卡特爾組織下場如何！它已經被打垮了，而且棺材上最後一口釘。現在我們看一看信用狀委員會對於議定價的主要規定和定期存款與往來存款戶的利率變化。

一、在港元兌英鎊匯率存款時，外匯卡特爾便告崩潰。

二、信用狀委員會所定下的規例，每逢大手交易便須放棄，因爲有太多的銀行逃避奉行這些規例。

三、現在差不多全部銀行都借助其附屬公司接受存款，逃避定期存款的最高利率限制。目前銀行根據紀錄的定期存款，在一年間增加百份之十七，達到二百五十億元。而在接受存款公司方面增加百分之三十七，達到三百一十億元。

四、一個星期前，更出現一次重要的打擊，那就是一家主要的美資銀行宣佈，推出一種名異實同的往來存款戶口，但存款卻附有利息。

依據外匯銀行公會條例規定：「往來存款不得付予利息。」另外又規定：「倘有銀行利用特別安排而其主旨乃與是項協議之目的有所抵觸者，即視作違反該協議之舉。」

在此情況下，倘若人人都忙於逃避規例，試問這個卡特爾組織又有何價值？因爲規例必是有所不足，杜絕防微，方會受人利用而得以逃避，結果便形成混淆，而最善於規避規例限制者，結果也得益最大，根本就沒有公平競爭的基礎。

「反對政府規例和成習中日益歧視的理由」基於一件事實，那就是一些超然的銀行在市場上享有極大的比重，而比重越大，結果就會減低健康的競爭。在這個問題上，我要提出三個例證。

第一是發行鈔票方面。此爲兩間銀行歷史上最大的優越，使到它們在公共關係上享有極大的好處。但這也對它們在歷史上所担任重要角色的一種公正的報酬。

第二是豁免利息稅水平方面。其水平越低，對於擁有龐大分行網銀行越有利，水平提高，則會令經營過剩者成本支出越爲昂貴。

第三則是那些銀行既爲政府的來往銀行，擁有存款數以十億元計，故此賦予該一、兩間銀行特別地位，在外匯及貨幣市場上担任一個重要的角色。

銀行界對這類型式的政府與銀行業之間密切關係，一向都甚爲關注。銀行界所關注的，是維持一種健康而又得到公平調整的銀行業。但政府卻有不同的重點，而且比較關注的，卻是本身的財政、貿易、匯率、通貨膨脹和利率問題。在世界各地，它們都會利用，甚或是濫用銀行制度，通常更會歸咎銀行導至通貨膨脹或是利率水平進退維谷的尷尬局面，可是這些根本的原因卻是受到政府操縱的。

目前在香港方面，通貨膨脹的來源有相當大的重點在於銀行信貸（或總合貨幣供應）方面。而銀行亦被指責授信太多。信貸管制問題已經有人提出討論，事實難免帶有多少歧視性，這一點難免令人感到遺憾。此方面的理由有如下幾點：

第一，大致上獲人接納的原因：目前本港大多貨品都是由外國入口，因此大部分通脹都是外來輸入的。而由於自由外匯之故，根本沒有有效的方法可以管制放款給予本港市民。

第二，銀行信貸膨脹，以本人認爲屬於現有及預料中通脹的結果，猶比屬於通貨膨脹的原因居多。事實上，它可以給予通脹一個轉向，但它卻非其主因。舉例而言，假如有人租屋而居，當時他所見到的，是他的積蓄受到通貨膨脹侵蝕，因此他便會決定要購買樓宇，作爲抗禦通貨膨脹增加的保值方法。銀行授予貸款，於是貨幣供應便增加。倘若賣出房屋者收到這些金錢後，任由他存款於銀行中，這便不會造成通脹。但他若將金錢全部耗用，便會促使物價上升，這種情形便是通貨膨脹。

第三個理由，是基於上述第二個理由而來的，假如一個人將金錢存放在銀行中，金錢的購買力卻不斷下降，他便寧可將金錢用去。因此爲要杜絕這個通脹螺旋上升趨勢，便須提高利息與通脹水平等量齊觀。此時要減少通脹，便須控制其根源，在此情況是政府試問政府不斷印刷鈔票？怎麼辦法呢？它正在面臨進退維谷的困局。也許希望見到通脹下降、匯率上升，而地產市場亦因此趨於平淡，它可以要求它所印刷和借予銀行的貨幣率有較高的利率，因而驅使利率上升。也許我們必須忍受世界性的短時間內通貨膨脹。

本人在此短時間內盡了最大能力來討論一個複雜的問題，希望各位之中起碼有些人同意一點，就是「公平的競爭和不歧視的明文政策」，不單是其他工業應有的權利，也是銀行業的權利。

（本報記者攝）圖爲道亨銀行總經理文忠在香港扶輪社演講。

廣州市打破商業獨家經營局面 鼓勵各行大辦商業與服務

機關部隊院校可設商業點

對集體或個體商業點將予小額貸款

入股者可獲分紅，省內各縣可在廣州設店。

（廣州訊）據廣東廣播電台廣播：爲了活躍市場，方便群衆生活，最近召開的廣州市財貿工作會議，決定放寬政策，打破長期以來只准商業部門獨家經營的局面，允許多種經濟成份並存，多渠道經營方式並舉，鼓勵各行各業大辦商業、服務業。

會議決定：

一、鼓勵各機關部隊、科研單位、大專院校和近郊工廠企業，自試辦消費合作社，自籌資金，自負盈虧，盈餘部份，入股者可以分紅，也可以用來改善幹部職工生活福利。

二、機關團體、企業事業單位和部隊的後勤設施，如招待所、飯堂、浴室、理髮室等，凡是有條件對外開放的，都要向社會開放，爲群衆服務。

三、車站、碼頭、機場和營運部門，都可以自設商店、小賣部或經營飲食、冰室、攝影等業務，如果本單位經營不了，允許國營和集體商業、服務業進場設點。

四、鼓勵生產部門直接商業，經工商行政管理部門批准，允許工廠包括街道工業、農場自設產品展銷店或門市部；允許省內各縣在廣州開店，銷售完成國家任務後的第二類產品、第三類農副產品、土特產品；允許外省工業部門在廣州市展銷產品，或者開設維修服務部。

五、結合安排勞動就業，積極組織待業青年和閑散居民興辦各種集體或個體商業服務業，重點發展市場上欠缺的行業。

六、集體和個體戶在創辦時因資金有困難，銀行給予小額貸款，並允許在銀行開戶。他們經營所需要的貨源和原材料物料，允許多渠道進貨，向商業批發部門進貨，享受批發價格待遇。

七、新辦的集體商業、服務業，開業一年內免徵工商稅和所得稅，同時減輕集體戶和個體戶的負擔，根據不同行業和利潤大小，按營業收入抽百分之一到百分之五。

八、對於集體和個體商業，將由有關部門會同研究劃定地點，只要不妨礙交通秩序，都給予支持；並允許集體和個體服務業人員跨區跨街道經營。

九、從事集體和個體商業服務的勞動者，一視同仁，與其他勞動者在政治上享受同等待遇。他們的經營自主權，經濟上的收入，除上交稅收之外，由自己支配。

十、各區生活服務公司，街道生活服務社要加強對集體和個體商業、服務業的管理，嚴格執行國家統一的政策和物價政策，保證商品供應。

國際股市金融行情

一九八〇年十月十四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋5.90（478.89）
午市	＋7.30（479.70）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	18.15	18.25
恰和	H.K.$	28.67	28.73
和黃	H.K.$	14.83	14.97
會德豐	H.K.$	7.18	7.22
置地	H.K.$	18.84	18.96

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋6.23（966.13）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 －2.46（7157.80）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－5.75（674.00）
尾盤	U.S.	－11.75（668.50）

美元開市價格：

法蘭克福	1.8015	馬克
倫敦	2.4140	美元
東京	207.40	日元
巴黎	4.1920	法郎

敘利亞買糖 期糖造價 反覆靠穩

現貨價升十二點市況平穩，全日共成一百一十九手。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所原糖期貨交投平穩，全日共成一百一十九手，較上日增加三手，期價反覆靠穩，現貨價上升二十點。市場消息：敘利亞入市買糖一萬噸。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份四〇點〇二美仙，共成八手，三月份四〇點九一美仙，共成十八手，五月份四〇點四四美仙，共成十八手，七月份三九點三二美仙，共成十八手，九月份三七點三九美仙，共成十六手，十月份三八點八七美仙，共成五十三手。

港匯指數

一九八〇年十月十四日（星期二）的港幣實際換兌率指數爲八十八點七，無起跌。

澳嚴重乾旱 羊毛減產

（東京電）目前在日本訪問中的澳洲羊毛公司總裁阿西瑪斯指出，在澳洲東部發生的乾旱自今年四月起，對羊毛生產的打擊相當嚴重，有可能影響今後行情的上升。據阿西瑪斯說，澳洲的乾旱自今年四月起持續至今，昆士蘭等是新南威爾士，特別是羊毛生產地區受害比較多的東部地區情形嚴重。

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	8.50 %	二個月	10.75%	六個月	12.00%
一星期	8.50 %	三個月	11.375%	九個月	11.50 %
二星期	9.00 %	四個月	11.75%	一年	11.25 %
一個月	10.25 %	五個月	11.75 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：戚美燕小姐　余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓　電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣550,000,000,000元。

滙豐財務有限公司 滙豐投信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐財務及投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	8.5%	十八個月	11.25%
兩星期	9%	兩年	11.25%
一個月	10.25%	三年	9.5%
二個月	10.75%	四年	9%
三個月	11.25%	五年	8.5%
六個月	12%		
十二個月	11.25%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

期金開業接近兩月 交投達一萬一千手

平均每日交投超過三百手，未平倉合約淨數最近增加至五百三十手以上，成績令人滿意。

商品交易所經理蘇兆源表示

（特訊）一個名為「香港期金市場」之講座昨（十四）日下午於中文大學崇基學院舉行，此次講座乃由國際經濟學商學學生協會主辦。

香港商品交易所經理蘇兆源在講座中表示：香港的黃金期貨市場開業以來一直交投活躍，對期金買賣有認識及興趣的本地人士參與者數目漸多，同時亦廣泛地引起了海外及鄰近地區投機性資金的興趣。期金市場開市已經接近兩個月，交投總數達一萬一千手，平均每日交投數目超過三百手，未平倉合約淨數最近亦增加至五百三十手以上。以一個新辦的市場來說，短短兩個月已有此成績，是令人滿意的。各界對期金市場反應的熱烈程度證明一般人對期貨活動的概念已有信心，加深了認識。

期貨買賣在香港其實已經有超過十年的歷史，只不過初期買賣期貨只能委託在香港設有辦事處的少數外國經紀，透過國際通訊設備，在海外期貨市場上進行，程序稍為繁複，所以未得普遍，直至到一九七六年，香港商品交易所根據本港商品交易法例成立，期棉，期糖及期豆市場均先後開業以後，期貨買賣活動始見推廣。期金市場的開業更使早已奠下穩定基礎的香港期貨事業趨向蓬勃。

（按：蘇兆源先生除報告期金市場的近況外，並且詳細闡釋期金市場的操作，細則，功能及組織等。但由於篇幅有限，故從略，日後將予補上）。

生猪供量增

大部集中九龍，配加二，港市較疏，得八成三。猪質佳，做價微升。

（特訊）生猪供益轉增，然大部份集中於九龍方面，獲加二分配，貨價堅企，香港市場貨源較緊，得八成三，由於猪貨佳，做價爽。

昨（十四）日生猪總成班共有九千七百二十五頭，其中大陸大猪佔七千一百九十一頭，產區計有浙江，湖南，湖北，河南等地運滸。

九龍市場方面計有大陸大猪五千二百八十頭，盤價不變，仍為三百五十元至三百八十元，燒猪九百五十頭，盤成四百九十元至五百元，普通成四百四十元，尾盤成四百元。新界生猪共一千二百七十八頭，其中大猪佔六十頭，盤成四百八十元至四百九十元，普通成四百四十元，尾盤成四百元。燒種（細身揀手貨一百頭）最高成六百元至六百二十元，普通貨成五百三十元至五百七十元，尾盤成四百三十元。

香港市場方面共有大陸大猪一千九百一十一頭，成三百七十元至三百八十元，大部份成三百八十元，中猪四百一十七頭，成四百七十元，猪花一百三十九頭，成八百五十元。新界中猪四十一頭，成五百四十元至六百三十元。台灣生猪七十九頭，成四百八十元。

日本造船量增加四成七

（東京電）日本運輸省說，一九八〇年會計年度的上半期（四至九月）中，新船建造量上升了四十七％，由去年同期的一百六十艘三百三十六萬噸增加到二百一十六艘，四百九十五萬噸。總造價達八千七百九十五億圓，比一年前四千七百八十五億圓為高。

本期的總數，仍比前一個半年期（一九七九年十月至一九八〇年三月）的二百三十一艘，五百五十八萬噸，總造價八千三百八十一億圓為低。

運輸省官員把此一情況歸因於來自海外之訂單的復甦。

本期中供外銷所建造的船舶，由去年同期的九十二艘，二百零三萬噸，總值三千一百四十九億圓，急劇上升至一百五十八艘，三百七十五萬噸，總值六千九百四十九億圓。

而前一個半年期中，外銷船舶總數則為一百六十一艘，四百萬噸，價值六千四百七十七億圓。

東京股市成交暢 各類股價略跌

總成五億餘股

（特訊）東京十四日電：由於石油股及其他能源股結算的關係，東京股市各類股價均略跌，但投資者趁低吸納多，交投頗暢，成交量相當。

東京股市杜琼斯平均數跌二．四六而為七一五七．八〇，新市場指數升〇．二一而為四九五．二二。

全日總成交量達五億二千萬股。

部份股票收市價如下：

和平不動產五六五，日本石油一五二〇，松下電器八七六，三井物產三五五，東京海上六五五，日本郵船二九二，東麗二三六，武田藥品六七二，富士寫眞七二一，日電器五八九，重工二一九，豐田自八六七。

世界小麥產預測量削低

（羅馬電）聯合國糧食及農業組織（FAO）說將全球小麥及粗穀生產的估測加以削減，主要是因為美國及蘇俄的作物收成量據估計都較低。

FAO食物展望，新估計一九八〇年為十億九千四百萬噸，較一九七九年收成量超出二％，但以長期趨勢看來，則顯然略低。一主要就是受美國及某些非洲國家粗穀收成不良的影響。

FAO預測，近撒哈拉沙漠的二十六個國家其穀物生產受到「天災人禍」的打擊，他們的總產量將達一千八百萬噸，較去年無進步，而比一九七八年的收成降低二百七十萬噸。

FAO宣稱，小麥收成仍將是創紀錄的，較一九七九年的資之收成高出七％。

紐約股市銳升

指數漲升九點二二

總成交三千一百餘萬股 為六底來成量最少一日

（特訊）據美國匯豐投資公司，香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

股市銳升，成交為自六月三十日以來最少的一天，分析稱：預料金融儲備局將會維持穩定金融政策一段時期，這對投資者有鼓舞，開市時疲弱係由於商業貸款急增，但分析家稱，金融供應減少，使人有望於放假與及紐約和美國兩交易所停市五五分鐘，使成交減少至三一．六百萬股，上週五四四．〇四百萬股，杜琼斯工業股指數上升九．二二，收市於九五九．二二，起跌股票接近二與一。

技術性問題使兩交易所在東部時間一一〇〇小時，不久前，暫停交易，及至一二〇五小時才恢復正常，分析家稱股市有不少關於能源及技術股票的投機，其中有些此類股票在各指數中佔頗大比重，這類股票升匯後屬，合併消息的股票亦有表現，分析家指出四月日銀行及投資機構返回股市，對這些股票作獲利回吐，許多東部銀行及投資機構在哥倫市紀念日放假。

杜琼斯工業股平均指數收市於九五九．九，上升九．二二，鐵路股收市於三五二．一〇，上升二．〇二，工用事業股收市於一一三．〇〇，下跌〇．一一。

當日交投的股票有一八五八種，上昇的股票有九六〇種，下跌的佔五四六種，無變化的有三五二種，創本年度新高價的有一一種，新低價的有一一種。

全日交投共三千一百三十六萬股。

交投疏少人心向淡 港金跌破四千元關

收市價三九九四，較上日跌六十一元

十二月期金結算價六九七四，跌九．八

（特訊）昨（十四）日本港貿易場金市及期金市做價分別下降六十一元及九．八美元，飾金牌價改低。

周一倫敦以每安斯六七七美元收市，下跌八．二五美元。紐約金價收市為六七七．五美元，比上周五跌九．五美元。據經紀指出，來自歐洲的買盤，壓抑金價，並引起紐約投機者及經紀行拋空。不過，在兩伊衝突可能出現任何變化時，金商都不願空倉過夜，因此往往近收市時分，金價便從全日最低水平回揚。

昨日本港期金共成交二百〇一手，值一千四百二十萬美元。十二月期貨開市買賣價七〇二及七〇一．一美元，最高七〇二．五，最低六九七．收市買賣價六九七．四及六九七．二，結算價六九七．四，較前日跌九．八美元，共成交二〇一手。八一年二月結算價七二〇．五，四月七三四．五，六月七五一，八月七六八，十月七八七。

貿易場方面，開市價四〇二三，較前日低卅二元，上午收市四〇二〇，下午開市四〇二九，稍後跌落四〇二四，四〇一二，四〇〇七，三九九二，最後以三九九四收市，較上午開市價低廿九元，較前日收市價跌六十一元，全日最高四〇三〇，最低三九九二，波幅卅八元，公價定四〇二〇，低息廿元三毫，無現貨交收。

飾黃金價每両四千一百五十元，較前日跌卅元，飾白金價每両四千四百元，持穩。

邵氏末期息

每股二角五仙

（港訊）邵氏兄弟（香港）有限公司董事局宣告：該公司集團核計截至一九八〇年三月三十一日止之年度內除稅後之綜合純利為港幣三千六百一十六萬元，去年則為三千三百六十八萬一千元。

董事局擬於一九八〇年十一月十七日召開之股東週年大會中建議派末期股息每股港幣二角五仙正，給予一九八〇年十一月十七日列名於股東名冊內之股東。此末期股息連同本年二月十四日派發之中期股息每股港幣一角五仙，即全年股息共派發港幣四角，保持一九七九年度之水平。

本年度之營業狀況令人滿意，而本年度之收益增長可望於來年度得以保持。

本公司將於一九八〇年十一月三日起至十一月十七日止，包括首尾兩天在內，暫停辦理股票登記及過戶手續。

鷹君開股東特別會 通過修改組織章程

鷹君有限公司已於一九八〇年十月十四日（星期二）舉行股東特別大會，通過了一項修改該公司組織章程的特別決議案。

是項特別決議案予以修改後之章程，可容許該公司董事局於富豪酒店（集團）有限公司在一九八〇年十月九日刊登之售股章程內載之其他發售新股條件完成後，透過派發富豪之普通股份認股權證，以代替一項擬宣派予鷹君股東之特別股息。富豪新股認購申請將於一九八〇年十月十五日（星期三）截止。

本港外匯市況

英鎊與日元均上升 美元及其他歐幣跌

（特訊）昨（十四）日本港各主要外匯市況，英鎊與日元均升，創近期匯價高點，美元及其他歐幣則跌。美元每百匯價四九九．七，跌八角，英鎊匯價一二．一三五，升二．五仙；西德馬克每百匯價二八〇．八，跌一．四元，瑞士法郎每百匯價三一〇，跌一五五元，澳洲幣每百匯價五九．二，跌二仙，加幣每百匯價四三．六八五，升一角，日元每萬匯價二五四．三，半一．六〇元。

鈔價方面，美元每百兌四九九港元，跌五角，英鎊兌一二．〇二港元，升三仙，西德馬克每百兌二七五港元，跌一元，瑞士法郎每百兌三〇四港元，跌一元，澳洲幣每百兌五八三港元，跌三元，加幣每百兌四二八港元，無起跌，日元每萬兌二四一港元，升一元。

白銀市價，每十安士一〇四〇港元，較上日跌四十元。

英國諾定咸商會本月中組團訪港

英國諾定咸工商總會，於香港已成為一個重要的工商業服務的市場，本身有極大潛力，而且可以成為推廣東南亞業務的市場，本月十八至廿四日組織首個貿易團來港，尋求各種貿易機會。

該團由十四人組成的貿易團會提供多種產品和服務，從工業用的液壓閥頭，滅火設備以至產類地板和文具俱有。

諾定咸市傳統上是花邊，機織和針織品工業的中心，所以該貿易團也包括了這方面的團員公司，其中 HOLNES & BAXTER LTD，已成功地展開對港貿易好幾年。該公司最著名產品是一系列適用於任何一種枱的嘎士枱布，裝飾用枱布，小墊布和墊盤布與椅子靠背等。

不過諾定咸現在也生產其他產品，例如菸草製品，單車，藥品和通訊設備，機械工具，工程產品，採煤設備，電力和電子設備等。其中一宗早已供應隧道節段給香港地鐵的公司 STANTAN & STAVELEY，今次派員來港探討供港一種防止侵蝕輸水管給港府的可能性。

另一家計劃與港府接觸的公司 EUROVALVE LTD 是一家管道閥門製造商，該公司出品的，門最適合水務與渠務用途。

有好幾間團員公司打算在本港尋求代理，它們分別生產秤碗與加工業用管理系統，製衣業輔助工具如裁刀與機器控制啓動設備等。另有一時建築及設計顧問工程公司也計劃在港開拓業務，該公司專長於醫院，大學及學校的設計，其他如屋宇設計，室內設計和園則等也頗裕如。

兆亞財務宣佈半年業績 比去年增加百份六十四

（港訊）兆亞財務有限公司公佈，該公司截至一九八〇年六月三十日止上半年度純利，共為港幣三百五十九萬三千元，比一九七九年同期增加百份之六十四。

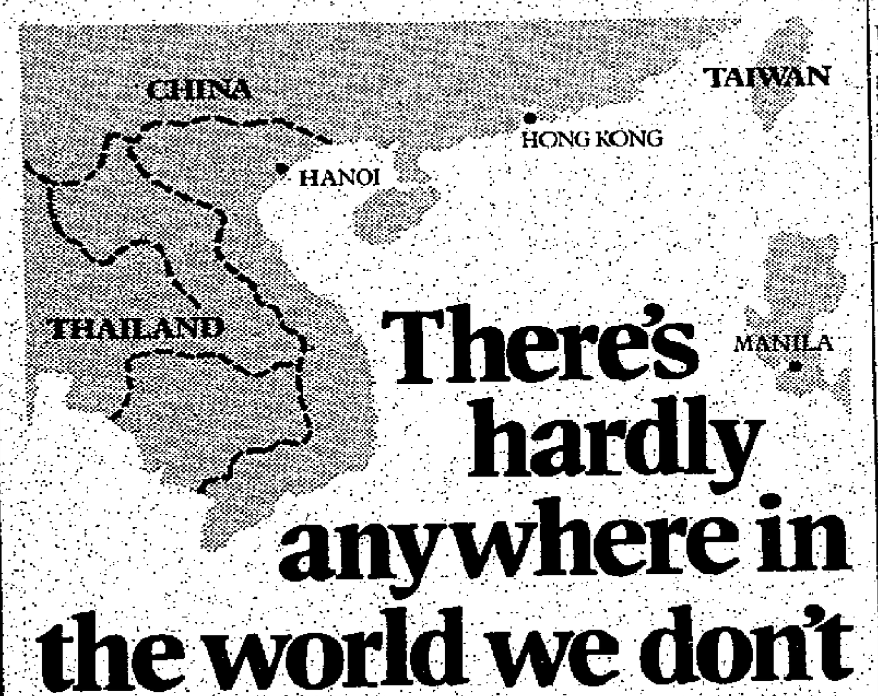
一九八〇年上半年之放款，共為一億四千一百零三萬四千元，比一九七九年同期增加百份之二十七；而存款則增加百份之四十九點七，達到一億三千八百一十六萬三千元。

截至一九八〇年中之總資產，總值港幣二億二千一百一十六萬二千元；一九七九年同期則為一億六千八百五十三萬一千元。

在此六個月期內，營業總收入共為八百九十萬八千元；一九七九年同期則為五百五十六萬一千元。

兆亞財務有限公司，是一家註冊接受存款公司，經營財務服務範圍十分廣泛，包括存款及外匯服務，抵押貸款及買樓貸款，長短期放款和投資顧問服務，並專長以合作投資方式，參與物業發展。

該公司已將法定資本及繳足資本額由五百萬港元增為二千萬港元，建立強大的基礎，以應付未來進一步擴展業務計劃。



There's hardly anywhere in the world we don't look at every day.

Simply because the Financial Times is one of the world's few truly international newspapers.

Truly international and probably the best known and most widely respected international *business* newspaper. With more overseas correspondents than any other business newspaper we interpret the world's news day by day so that you can be better informed and better able to make the right decision.

The FT can be obtained from leading retail outlets, hotels and at airports. Or, why not have your own personal copy airmailed to you from London each day? Just return the coupon below with your payment and we'll arrange everything.

The next time your business interests make the news, we could help you move faster than the competition.

To: Subscription Manager, Financial Times, Minster House, Arthur Street, London EC4R 9AX, England.
Please commence an airmail subscription for me *(please tick)*
☐ 6 months at £142.88 ☐ 12 months at £285.76
I enclose cheque/money order for ______
(Payment in any international currency converted at current rates.)
BLOCK CAPITALS PLEASE
Name ______
Company ______
Position ______
Full postal address ______
WK
Signature ______

FINANCIAL TIMES

CONDITIONS OF ACCEPTANCE OF ORDERS. All subscription orders are entered at the price ruling at the time of receipt, but the rates and periods quoted are subject to revision during the term of the subscription if either the postal rate or the selling price is altered.
The Financial Times Limited, Reg. Office: Bracken House, 10 Cannon Street, London EC4P 4BY. Registered in England, Number 227590.

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	10.375%
二個月	10.875%
三個月	11.375%
六個月	12.125%
一年	11.5%
一年半	11.25%
兩年	11.25%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261	深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231	新蒲崗分行：3-270145

荃灣分行：12-430115

道亨銀行

道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	10.50%	六個月	12.00%
二個月	11.00%	一年	11.25%
三個月	11.50%	年半	11.25%

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油蔴地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

永亨銀行

全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	10.250%
二個月	10.750%
三個月	11.250%
六個月	12.000%
一年	11.500%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725,5-4345716
或向下列分行接洽。

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油蔴地分行	3-841540	金鐘貿易場分行	5-444421
		柴灣分行	5-573131

★總行增設黃金買賣服務★

香港貨精選

簡介

- 一本製作精美，具權威及代表性之貿易專刊
- 是香港廠商與海外買家有效的直接連絡橋樑

「香港貨精選」與衆不同之特色

- 集香港產品精萃於一身
- 承擔一切製作事項
- 全本彩色精印
- 提供免費黃頁分類服務

出版日期

一九八一年度春季刊於明年三月出版

內容

今期內容介紹本港六大主要出口行業：成衣、玩具、皮具及旅行袋、首飾鐘錶、電子電器產品和家庭用品。

分發地點

免費派發世界二百五十個不同城市之海外貿易團體科商業專員辦事處等，更樂意接受各廠家指定的特別寄送。

歡迎垂詢詳情
請賜電 3-656800 3-648346
出版者：香港貨中心

MADE IN HONG KONG LTD.

廣安銀行

全資附屬機構
廣安財務有限公司
港幣存款
利率優厚

最低存款50,000元 1個月至12個月

詳情請致電總行
5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	旺角分行	3-944215
堅尼地城分行	5-460185	油麻地分行	3-887505
香港仔分行	5-538135	海洋大廈分行	3-663371
筲箕灣分行	5-681141	紅磡分行	3-633301
銅鑼灣分行	5-776072	土瓜灣分行	3-642313
葵涌分行	12-247121	九龍城分行	3-825666
深水埗分行	3-805358	新蒲崗分行	3-232889
大角咀分行	3-964167	觀塘分行	3-894211

六個月利率
14.00%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	11.00%
一個月	12.25%
二個月	12.75%
三個月	13.25%
一年	13.75%

凡在本公司有存款者如有急需可獲貸款
其利息以定期存款利率加1-3%

日本信用保証財務有限公司

（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電話：5-266415

銅鑼灣分行	☎5-7902669	土瓜灣分行	☎3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅遊部	☎5-213123

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.500%	三個月	11.250%
兩星期	9.000%	六個月	12.000%
一個月	10.250%	一年	11.250%
二個月	10.750%	兩年	11.250%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恆隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	9.750%	三個月	11.750%
一個月	10.750%	六個月	12.250%
兩個月	11.250%	一年	12.000%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$152.30
十五年分期　每萬月供$136.60
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

美銀財務（香港）有限公司

美國銀行集團成員

存款期	年息
一個月	10.375%
二個月	10.875%
三個月	11.375%
六個月	12.00%
十二個月	11.25%
二十四個月	11.25%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知）
5-271345/5-283488　陳那華小姐　香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室

渣打財務集團

港幣存款利率行情

渣打貸款業務有限公司

24小時通知	8.500%	3個月	11.250%
1個月	10.250%	6個月	12.000%
2個月	10.750%	1年	11.250%

渣打財務（香港）有限公司

18個月	11.250%	4年	9.000%
2年	11.250%	5年	8.500%
3年	9.500%		

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行或駕臨
中環德輔道中4-4a號渣打銀行大廈四樓
上列公司辦理。
查詢電話：5-255413

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

救總「職業訓練班成績斐然」
去歲救助難胞逾四十二萬人
關懷新近逃港難胞
積極展開救濟工作

・康瑞生・

中華民國遷台至今，經過三十載的生聚教訓，將台灣建設為一個三民主義的模範省。目前台省治安之良好，社會的安定，人民之富裕，以及工商業之發達，皆是有目共睹的事實。在國際間，台省除了經濟基礎良好為人稱道外，其他事物鮮為人知，甚而被某些人利用作不利於台灣之宣傳，將「她」一美麗的形象醜化了。其實，台灣近三十年來之成就，非僅僅於經濟之起飛，只可惜在宣傳方面忽略了。簡言之，台北方面在對外宣傳上是吃了大虧。例如「大陸災胞救濟總會」曾救助及收容中南半島難民達壹萬七千餘人，但外國通訊社某記者居然在新聞報導中，謂中華民國政府僅收容了一人。

自澎湖返回台北，順便拜候了「救總」第四組主任韓繼旺先生。記得在十五年前，韓先生任政大僑生輔導室主任時，每月的薪金，總有一半周濟了我們這批從海外去的窮學生，尤其是一些來自越南的苦學生，除了經常周濟他（她）們外，還向校方爭取些工讀生的位子，幫助他們完成學業。還有一位張沂秘書，也是位慈祥的長者。記得曾向他借了新台幣一百大元，至今猶未還，張沂先生現職僑務委員會設計委員，兼華僑通訊社秘書。

據韓繼旺主任說：「救總」自一九五〇年四月成立至今已屆三十週年，一貫業務主要救濟大陸災胞、流亡海外各地難胞、災難僑胞、金門馬祖戰地災民、及中南半島難民等，單以一九七九年為例，經救總救濟受益的難胞人數，計達四十二萬二千四百零三人。

他說：救總的業務範圍很廣；現僅以「救助青年學生」及「職業訓練」兩項作個簡單之介紹。一九七九年該會設置並提高各種獎助學金及補助金，及採取專業輔導方式，對大陸來台義士、義胞及其子女，邊疆學生，港、九、澳難胞子女、金馬戰地青年，越、棉、寮流港難僑子女，海外回國升學清貧僑生，「四四」專案（即五十一年大陸難民逃亡潮由港接運來台義胞）義胞子女等青年學生，扶助其接受大、中、小學各級教育，其受益人數，全年計七千三百零八人，（其中包括大專學生一千一百五十人，中學生三千一百二十三人，小學生三千零一十六人，國外留學生十九人。）歷年累計達十九萬六千二百三十六人。（其中包括大專學生二萬四千二百五十人，中學生五萬六千零一十一人，小學生十一萬五千八百八十七人，國外留學生八十八人。）

職業訓練——一九七九年該會對大陸來台義士、義胞及其眷屬，港、九青年難胞，金、馬戰地民眾等，實施職業技藝訓練，包括縫紉、車繡、綜合速成、毛衣編織、中、英文打字、書版打字、會計、日語會話、國貿文書、觀光店員、電機、機工、機械、工業配電、水泥模板、銑工、模具、家電修護、建築製圖、木工、汽車修護、駕駛訓練等職種，以增進就業機會。其受益人數，全年計二千五百零五人，歷年累計達二萬三千八百八十八人。

救總職訓所以「寓救濟於訓練，寓訓練於生產」為宗旨，以求實、求精、求新為工作方針，竭智盡心，擘劃一般訓練及工業訓練，配合國家經濟建設，及工商業之發展現況，適合精密工業專技人才之培植，以提供社會技術人力，俾對國家有所貢獻。年來，除仍積極推動義胞、難僑及一般低收入者之職訓、就業，以及生產外銷等業務外，並對接運來台之中南半島難民，予以技藝訓練，由於績效甚著，已獲國際人士好評，爾後當增加班次，因應需求，提供更多之職訓。其工作要項，計有①發展新職種訓練，以擴大招生範圍。②實施即訓即檢制度，以提高職訓水準。③推展社會服務業務，以接受委訓合訓。④充實電腦教學設備，培植精密技術。⑤強化宣傳報導作業，以迎接新發展。

又據該會港九救委會主任秘書張寒松先生稱：一九七九年該會對港、九、澳難胞，實施緊急救助、一般救助、老弱貧困救助、文化教育救助、火災害救助及其他各種救助與服務等，其受益人數，全年計二十五萬八千一百一十三人。（其中接受救濟人數為一萬三千六百三十六人，接受服務人數為二十四萬四千四百七十七人。服務人數包括文化活動五萬八千二百一十四人，圖書閱覽十萬零四千一百二十人，電影欣賞及慶典愛國活動八萬二千一百四十三人。）歷年累計達五百三十七萬七千七百四十二人次。

張寒松主任秘書繼續說：前年以來，大陸逃港難胞人數激增，特加強緊急救濟工作，以適應實際需要，發揮救濟功能。除照原訂計劃，對大陸逃港難胞施以臨時接待，輔導就業就學，職業訓練，接運來台安置等項救濟，並委由港九救委會切實辦理外，同時，又研議因應措施，改進緊急救濟辦法，作更積極有效的救濟。其改進要點如下：

①原規定逃港難胞應在六個月內到救委會申請緊急救濟金，為防止流弊，改為三個月以內提出申請，逾期不予受理。

②港九救委會核發緊急救濟金，應以冒死投奔自由者為對象。

③為適應今後緊急救濟工作之需要，應組成專案發放小組，由救委會主任委員之命，負責主持，並由港、九、新三區難民服務處主任參加，負責查驗登記救助難胞身份證件等服務工作。並請救委會建立一項監察制度，遴請駐港有關單位參加，以昭大信。

④難胞向港九救委會申請緊急救濟金時，必須親自持港府人民入境事務處簽發之臨時身份證號碼，送交救委會查驗，作為審核之依據，絕對不能先發後補。

⑤難胞申請或領取緊急救濟金，必須親自到場辦理，不得假手他人，領款人必須親自簽名，如係文盲，以加指模。又為防止逃港難胞領取救濟金者，向難僑索取費用，救委會應於發放救濟金時，向難胞予以說明，應拒絕任何需索，以防流弊。

⑥救委會印製之「大陸逃港難胞申請救濟登記表」，審核意見欄（由救委會指定一人或港、九、新三區難民服務處主任負責）另在領據上「經辦」一項改為發款人，由救委會出納負責辦理及簽章，以加強查證工作。

⑦十二歲以下兒童，如係隨同親屬逃港者，其救濟金減半發給。

⑧申請救濟金時，難胞應自備照片，並自六十八年六月一日起實施。

⑨救委會應隨時派員分別按址查訪受助難胞以示關懷，進而瞭解其新近生活動態，並洽詢其對救助服務工作之意見，作為該項工作效果評估之參考。（或由港、九、新三區服務處派員辦理。）

前項改進辦法救委會經於六十八年六月份付諸實施，咸認切合實際。依據上項辦法，凡大陸逃港難胞依規定到救委會登記者，不分大小口（十二歲以下兒童隨親屬逃港者，救濟金減半發給）每人發給緊急救濟金港幣二〇〇元，以示自由祖國對難胞的關懷與溫暖。本年經救委會登記救助之難胞計三一、二〇四人，發出緊急救濟金港幣六四七、九五七、七〇元。

私・遊・光・孝・寺

・余光佳・

廣州光孝寺，這個著名的古剎自一九四九年後一直都沒有正式開放過。聽說現在正在修葺，不久即會接待國內外的遊客。這引起我的思古幽情，決定先睹為快。于是在友人的陪同下，帶同碧雲內妹，卸下并不算顯眼的「洋服」，學着乾隆皇帝的樣子「微服」私遊了一個上午。

寺園極大、布局寬敞幽雅，但是，廢房參差其間，不倫不類的住宅，加上長期的被俗了這聖地，極顯得頹唐冷落了。

未有羊城先有光孝
四大金剛神威衰落

「未有羊城，先有光孝」的話，常常出自一些羊城人的口。其實并非如此。寺園的前身原是南越王趙佗的第三代孫趙建德的故宅。三國時代吳國的虞翻被貶廣州，在此建寺講學。死後，寺由家人改成廟宇，取名「制止寺」。至東晉，印度名僧曇摩耶舍到廣州傳教，建一座大殿叫「五苑新延寺」。宋高宗紹興二十一年（公元一一五一年）才定名「敕賜光孝禪寺」。

光孝寺坐北向南，原先正首門是由四大金剛把守的。民國初在首門前面築了一座頗高的綠瓦樓。于是四大金剛那副守門神威大大減弱了。後來竟然連守二重門的資格也沒有，他們被徹底革職罷滅了。現在的二重門上蕩蕩然。

過二重門後，左面的老榕默默地懸着大鐘。大雄寶殿氣勢軒昂地巍峩而立。寶殿台基的兩側有一對約四米高的六角七層塔式的石法幢。它使寶殿顯得莊嚴肅穆。此殿建于東晉時代的公元五一零年。是古代中國建築結構。最突出是採用稜形柱及簷下的斗拱。我走近沉雄的朱門上窺覗，殿內同樣是空無一物。經了解，原來廿多年前，這里掀起了破除迷信的運動，把殿內千餘個唐塑菩薩掃去了。

發起和指揮人是一位現在還生存的廣州名作家。他當時任文學藝術院院長。院址就設在寺內。他的行為是出乎人們意外的。一個算得是高級智識份子的人，竟然分不出什麼是迷信，什麼是民族文化藝術的寶貴遺產，是使人極其出奇和太息的。當十年浩劫時，受盡暴風驟雨衝擊的他，那次幼稚行為給民族帶來的損失，有否使他源源感到內疚和慚愧呢？

不幸中之大幸是千餘個寶貴的文物被意外地保存了三個。一位惜文物的人當時偷偷地取了三個藏起來。後來在一次「三反」運動中被說為「貪污菩薩」。三個菩薩也就交還了出來，由博物館珍藏，并組織人署專書記載論述。我想這個「貪污菩薩」的人姑勿論他當時動機是否出自私心，但能為民族保存了這僅僅三個的唐代塑像的光榮功績應該歸譽於他。

伽藍殿與六祖殿

寺內還有伽藍殿和六祖殿，兩殿均徒有空殼。

伽藍是佛教中護法的神，所有佛教寺門都供奉他。這里的伽藍殿在大雄寶殿的右側露天處。殿的正面左右分別有二座塑像，一是銅古銅色昆盧佛像，另一是石塑白色觀音像。色的選擇體現了雕塑者的深湛藝術匠心。這兩個塑像也曾被那位作家套上過繩索，叫學員拉翻它，豈知昆盧和觀音真個法力無邊，竟然拉它不倒。現在還木然打坐着，用顫移的神情看着時代的進化。

六祖殿在大雄寶殿的左後方。建于北宋年間，是紀念六祖慧能的。六祖是中國著名的禪宗和尚。他那首「菩提本無樹，明鏡亦非臺。本來無一物，何事惹塵埃」，詩是最著名的佛教詩作。

所謂「菩提」是屬木本的菩提樹。六祖殿左前方有一株極大。是一八零零年補種的。原樹是六朝梁武帝天監元年（公元五零二年）由印度僧人知藥三藏帶入。六祖曾於此樹下落髮，所以這棵樹在佛教中極為神聖。但在嘉慶五年（公元一八零零年）颶風吹倒了這樹，之後由寺僧在曲江南華寺截枝補種。

六祖、達摩像碑和瘞髮塔

菩提樹的左方有一石碑，碑刻像兩面，一面是達摩，一面是六祖。這像碑本是珍貴的東西，但人為的破壞已使它殘缺模糊。

唐高宗儀鳳元年（公元六七九年），五祖意欲找傳位人，出「旗杆上的旗為何會動」為題試考門弟子。答案都不使五祖滿意。一位小廚工答說：「旗的動是人的內心感覺，內心感到它動則動，感到不動則不動。」這見識使五祖大為賞識，就決定傳位給這聰慧的小廚工。於是在菩提樹下落髮成僧，法名慧能，這就是六祖。當日的主持法才，把慧能的頭髮埋在地下，後在上面建塔紀念，這就是現在還留存的「髮塔」。塔是八角形，高六點七公尺，七層。每層有八個佛龕，都鑲嵌着小佛像。這類古塔是國內留存不多的珍貴文物。據說廣東省內僅有五座。其餘四座是：潮陽的靈山寺大顛祖師塔，龍川陀城的正相塔，新會的龍興寺石塔和玉台寺鎮山寶塔。

訶林

「訶林」是過去的面貌。原址在瘞髮塔的左側。現在僅存一「訶」，「林」不知在那朝代湮沒了。「訶林」據傳說是由虞翻在此種了大片的訶子樹而得名。訶子樹的果實是治療喉炎的藥材。

東鐵塔和西鐵塔

寺的東面和西面各有一座四方形的鐵塔。它們分別建於南漢大寶十年（公元九六七年）和大寶六年（公元九六三年）。兩塔的樣式和高度都大至相同，高約四米，共七層。西鐵塔現餘三層，上面四層是清末的一次房屋倒塌中被損去。東鐵塔保存較好，它是我國現存的最古、最大、最完整的鐵塔。

井和池

傳說寺內有十八口井。陪遊的友人說他在五十年代初也曾參與填了幾口。現在僅存一口叫「達摩井」，因為達摩常常在此洗飯砵，故呼「達摩井」。小池據說也不少，但現存的只有白蓮池和洗硯池的池址。兩池在唐代已存在。「洗硯池」命名於唐代房融，在寺內譯「楞嚴經」時曾在此洗硯。

白馬欄的傳說

白馬欄在大雄寶殿的左前方，看它的形狀，估計過去是一口井。相傳古時候這裡有白馬精出沒作祟，攪得人畜不寧。不知是那位皇帝過此，摘下皇冠把這白馬精蓋鎮住。後人就叫此為「白馬欄」。「欄」意與傳說不大相符。而且這傳說也不甚高明。因為在佛門前出現妖精，而鎮妖的又是皇帝，豈不貶低了佛門的無邊法力。白馬精的出現看來只能在建寺之前了。

十月份開放參觀

光孝寺內的古樹綠了又枯，枯了又綠，沉寂了近三四十的古寺開始被外界驚擾着那份郁的寧靜，雖然速度與魄力量是那樣懶洋洋與軟綿綿，但人們不久終究可以看到飽經風雨摧殘的古寺了。雖然它已疲憊不堪，但是它的存在和重現，無疑象徵着偉大民族的頑強與自信，也展示着光明和生命復始的美妙前景。讓時間去安排一切吧。終有一天，幼稚的做法會消失，爭鬥會停止，中華民族的團結繁榮會萬古長青！

歐洲知多少

歐洲全洲面積南北最長處約三千八百四十公里，東西最廣處約五千五百四十公里，合島嶼并計面積約一千一百四十四萬四千餘公里，僅及亞洲四分之一。其面積雖少，政治區劃分繁複，為各洲之冠。第一次世界大戰前在歐洲建國者已有二十六國，戰後更增至三十餘國。以國體類別：有共和國二十一：如法蘭西、德意志、奧地利、波蘭、芬蘭、瑞士、聖馬力諾、安道爾、土耳其、西班牙、葡萄牙、捷克斯拉夫、匈牙利、羅馬尼亞、保加利亞、阿爾巴尼亞、意大利、南斯拉夫。王國可分：英國、荷蘭、比利時、丹麥、瑞典、挪威、希臘、冰洲等。社會主義國家則有蘇維埃聯邦，此外為盧森堡公國、摩納哥、列支敦士登，還有向英國宣佈自主之愛爾蘭自由邦，及梵諦岡教主國等。

故歐洲旅遊團亦種類繁多，最普遍則有中歐、北歐及南歐等主線，各旅行團之行程亦以此分類而行程大同小異，各旅行團所經之路程多是該國風景區，旅遊勝地或交通方便之城鎮，各位亦可以此資料作為選擇歐遊團之規範。

旅遊服務 5-233531

松島觀光名勝多
海鮮美味最著名

編輯先生：

拜閱九月廿四日旅遊版，其中有一篇文章是關於日本松島的，本人對該旅遊區極有興趣，但不知本港是否有旅行團前往當地，如自己一人前往，是否困難？先生可否將當地的交通情況及酒店狀況告知？

伍友倫上

覆伍友倫讀友：

松島是日本三大美景之一，其島嶼散佈於整個松島灣，由東至西十四公里，由北至南十二公里。這些散佈於海灣的小島上種滿松樹，因而得名，遊客欣賞松島的最佳方法，是租一隻小艇，遨遊於各大小島嶼之間。

由東京至松島，最好是以仙台作為歇腳站，仙台本身亦有很多值得遊覽的地方。由東京上野車站至仙台，乘搭特快火車是三小時五十八分，普通快車是五小時六分。由仙台至松島，約四十分鐘火車程。

松島的觀光名勝很多，包括金華山、鹽釜神社、當松島四大觀、大高森、扇谷、雄島、松島水族館、觀瀾亭、瑞巖寺、瑞巖五大堂、福浦島、鯨博物館、金華山及千疊敷等。

松島的海鮮很著名，其中尤以松島海灣的鮮蠔、鮮魚、海鮮飯及鯨魚扒最著名。

松島有很多日式酒店，亦有青年宿舍。日式酒店另有風味，房租是包括兩餐在內。

香港沒有旅行團的路綫是包括松島在內的，但日本有很多本地旅遊團，則有涉及松島及仙台。

編者

讀者來信請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版收。

尖沙咀中心

海景高級寫字樓出租

實用面積：28,100平方呎

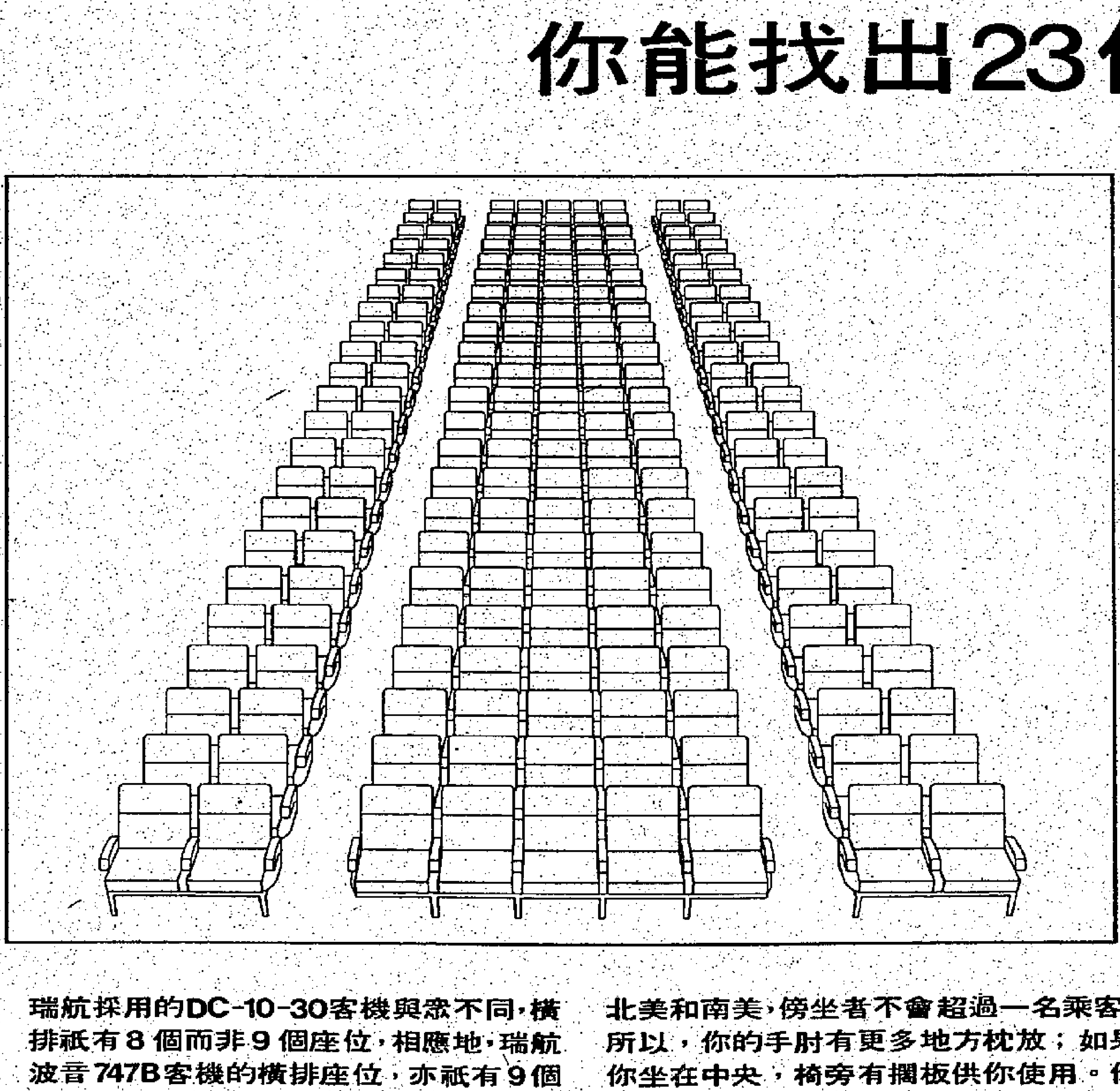
只剩一層，洽租從速

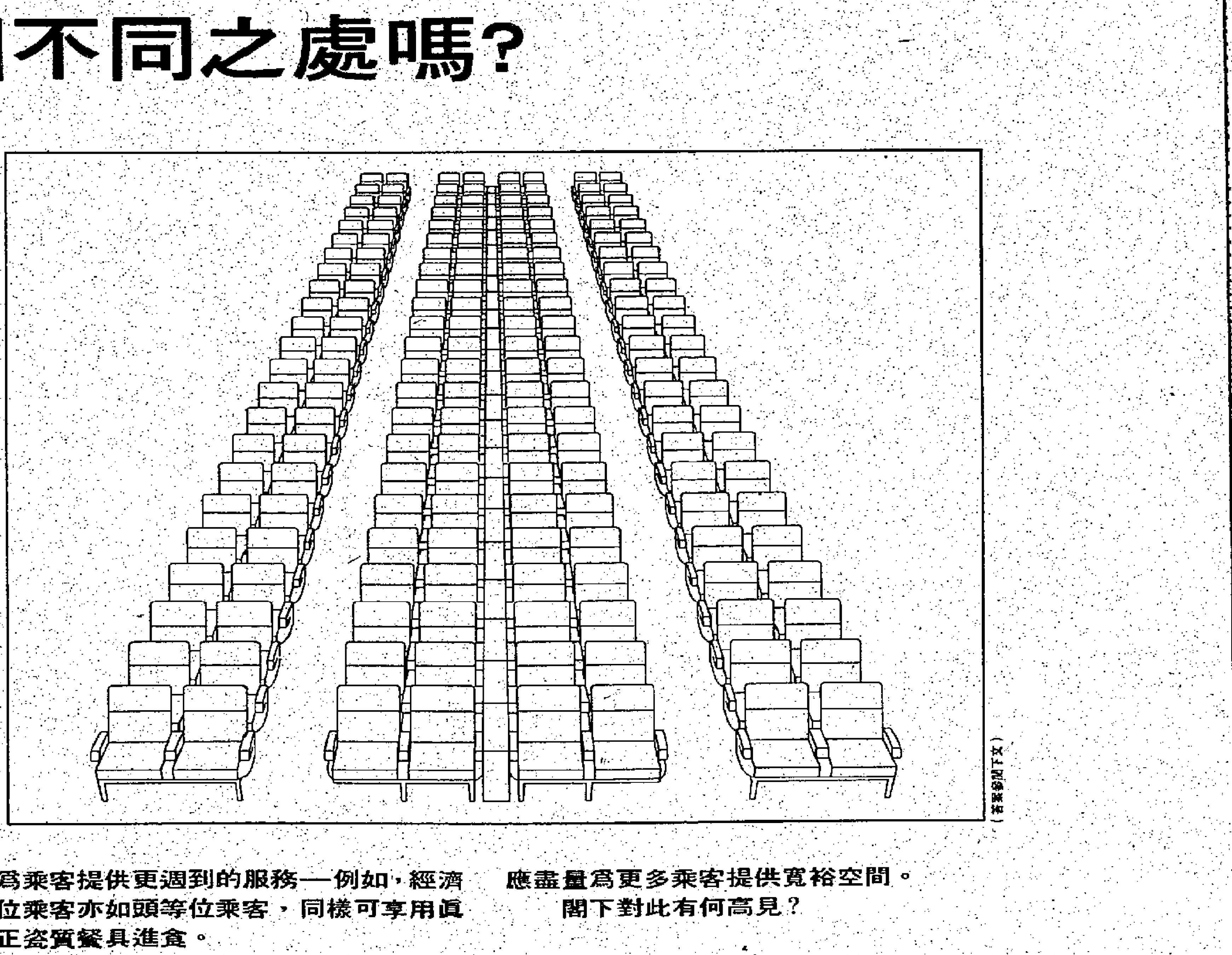
準今年十二月入伙

洽租處：尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）
租務部：5-241257

TONY PETTY & ASSOCIATES
電話：3-676113

你能找出23個不同之處嗎？





（答案參閱下文）

瑞航採用的DC-10-30客機與衆不同，橫排祇有8個而非9個座位，相應地，瑞航波音747B客機的橫排座位，亦祇有9個而非10個。瑞航DC-10客機的座位合共少了23個，對乘客有何好處？

當閣下乘瑞航飛中東、歐洲、非洲、北美和南美，傍坐者不會超過一名乘客，所以，你的手肘有更多地方枕放；如果你坐在中央，椅旁有擱板供你使用。你可以把報紙攤開閱讀；你可以舒適地如同在電影院裏欣賞電影。你會發覺瑞航客機上服務人員，非常高興有更多空間為乘客提供更週到的服務——例如，經濟位乘客亦如頭等位乘客，同樣可享用真正瓷質餐具進食。

瑞航認為，乘客從飛機結構改進所得好處，應不少於航空公司，換言之，廣體客機不應僅考慮盡量多載乘客，亦應盡量為更多乘客提供寬裕空間。

閣下對此有何高見？

瑞士航空公司

瑞士航空公司（瑞士註冊有限公司）

新界版

沙田元朗荃灣田土註册處 由總署接管
計劃年底實施使程序與市區劃一 新界其餘五田土處將續進行接管

（特訊）港府註册總署署長現正計劃在本年底接管沙田、元朗及荃灣理民府之田土註册處。政府計劃將新界之田土註册由註册總署署長直接負責管理，足使該等註册處之程序與市區劃一。政府人士表示：接管新界之田土註册處，當然需要增聘人手，以便重新制訂制度及程序。註册總署署長希望在沙田、元朗及荃灣三個註册處接管工作辦妥後，再着手接管其他五個註册處。一九八〇年田土註册（修訂）法案，經於本年八月在立法局提付論討。（搾）

旅遊與訓練多采亦多姿 屯門新市推廣康樂 連串活動多方展開
新城臨時網球場現開始接受借用 完全免費可向康體處接洽

（特訊）政府康樂體育事務處屯門區辦事處積極推展康樂，在本（十）月及下（十一）月份活動項目豐富，除已先後舉行或展開有海洋公園闔家歡、大小欖洲一日遊、康樂盃賽、初級網球訓練班、稔灣週末工餘消閒營、的士高健體班、社交舞訓練班及水上翱翔留足跡連串活動，均受居民歡迎之外，現續舉辦多項如下：

（壹）田徑訓練班——日期：一九八〇年十月十九日至十二月十四日。時間：逢星期日上午八時至十時。地點：屯門臨時足球場。名額一百名，歡迎十二歲或以上人仕參加，費用港幣式元正。

（式）高山康樂遊足——日期：一九八〇年十月十九日（星期日）。時間：上午九時至下午五時。地點：八仙嶺郊野公園。名額一百三十名，歡迎十四歲或以上健步者參加。費用港幣式元正。

（三）屯門球場太極健體班——日期：一九八〇年十月二十日至一九八一年二月六日，時間：逢星期一、三、五早上七時至八時，地點：屯門球場，名額五十名，年齡不限，費用港幣拾元正。

（四）三聖邨太極健體班——日期：一九八〇年十月二十一日至一九八一年二月八日，時間：逢星期二、四、日早上七時至八時。地點：三聖邨，名額五十名，年齡不限，費用港幣拾元正，報名日期由九月二十九日起。

（五）海上暢遊——日期：一九八〇年十月二十六日（星期日）。時間：上午九時至下午五時，地點：馬灣、銀礦灣、大小坑、神學院，名額二百五十名，年齡不限，費用港幣伍元正。

（六）初級箭藝訓練班——日期：一九八〇年十月二十六日至十二月二十八日，時間：逢星期日上午十時至十二時，地點：屯門臨時足球場，名額三十名，歡迎十六歲或以上者參加，費用港幣伍元正。

（七）綠茵馳騁樂遊園——第陸期日期：十一月二日（星期日）。時間：上午九時至下午五時。地點：上午沙田騎術俱樂部騎馬，下午遊沙田彭福公園。名額五十名，歡迎十六歲或以上人仕參加。費用港幣拾元正。

（八）初級網球訓練班——第五期A班日期：一九八〇年十一月三日至十一月二十四日逢星期一、三、五舉行。第五期B班日期：一九八〇年十一月四日至十一月二十五日逢星期二、四、六舉行。時間：A班下午五時至七時，B班下午五時至七時。地點：新墟網球場。名額每班三十名，歡迎十五歲或以上人仕參加。費用港幣拾元正。

（九）屯門區七人足球聯賽——日期：一九八〇年十一月四日至十二月三十日。時間：逢星期二、五下午七時至九時舉行。地點：屯門球場。費用每隊港幣拾元正。歡迎區內社團、工廠、學校、機關、商號，十六歲或以上人仕組隊參加。

（十）海洋公園闔家歡——日期：一九八〇年十一月八日（星期六）。時間：上午九時至下午五時。名額二百名，年齡不限，歡迎闔家同歡。費用港幣成人七元，小童五元。報名日期由十月二十日起。

（十一）康樂暢遊西貢營——日期：一九八〇年十一月九日（星期日）。時間：上午九時至下午五時。名額一百五十名，年齡不限，費用港幣二元正。報名日期由十月二十日起。

（十二）羽毛球同樂——日期：一九八〇年十一月十日至十二月十一日。時間：逢星期一、四下午七時至九時。地點：馬登基金明愛中心。名額五十名，歡迎十五歲或以上者參加。費用港幣十元正。報名日期由十月二十日起。

（十三）大欖涌鄉村週末體育活動計劃——日期：一九八〇年十一月十五日至一九八一年一月十七日。時間：逢星期六下午二時至五時。地點：大欖涌公立小學。名額一百二十名，歡迎八歲至十四歲人士參加。費用全免，報名日期由十月二十日起。

（十四）週末暢遊寶蓮寺——日期：一九八〇年十一月十五日。時間：上午八時至下午六時。地點：大嶼山昂平寶蓮寺。名額八十名，年齡不限，費用港幣五元正。報名日期由十月二十日起。

（十五）秋高氣爽郊野遊——日期：一九八〇年十一月十六日（星期日）。時間：上午九時至下午五時。地點：郊野公園，名額二百名，年齡不限，費用港幣二元正。報名日期由十月二十日起。

（十六）道享歡樂在今天，康樂體育展君前——日期：一九八〇年十一月二十二日（星期六）。時間：下午一時至五時。地點：大興邨郊遊樂場。名額四百名，歡迎八歲至十四歲人士參加，費用全免。報名日期由十月二十七日起。

（十七）宋城懷舊縮故人——日期：十一月二十三日（星期日）。時間：下午二時至六時。地點：荔枝角宋城。名額二百五十名，年齡不限，費用港幣五元正。報名日期由十月二十七日起。

此外，屯門新墟臨時網球場，現已開始接受市民借用，費用全免。有意借用者請往屯門政府大廈地下政府康樂體育事務處屯門辦事處接洽。查詢電話：一二一八二六二〇內綫二六二。（鄉）

圖爲新界北區學童在粉嶺球場繪畫時情形。

北區清潔運動 繪畫比賽完成
續辦大厦鄉村清潔比賽

（港訊）新界北區八十多名學童響應北區清潔香港運動委員會的號召，昨（星期二）早同在粉嶺球場參加露天繪畫比賽。

該委員會主辦是次比賽，目的是提醒居民環境清潔的重要性。

比賽分高級和初級組。評判由教育司署官員、當地學校校長和社團領袖担任。

高級組冠軍由十二歲的關志聰獲得；初級組冠軍爲徐玉娟，八歲。兩人均爲嶺英公立學校學生。

至於高級組的亞軍及季軍，分別爲覃美華和吳玉曦；初級組則爲李健亮及許綺雲。

各人將於明年初在該委員會舉辦的綜合晚會中領獎品。此外，參加今日比賽的學生，每人均獲一份紀念品。

北區香港清潔運動委員會將於未來兩月主辦清潔旅遊地點運動、清潔大厦公衆地方比賽和清潔鄉村比賽等。委員會主席由粉嶺鄉事委員會主席彭鏗然担任。

黃學海昨在新界扶輪社演講。右爲社長葉彥華。（本報記者攝）

新界扶輪社講新界租約 預料決於中英外交 現時情勢大可放心
黃學海認爲會以外交名詞維現狀

（特訊）新界扶輪社，昨日下午六時卅分假九龍半島酒店舉行例會，並邀請國際事務發展院校長兼國際關係研究所所長黃學海教授作專題演講「新界租約與香港的前途」。

是次例會由會長葉彥華主持，並介紹講員與各社友認識後，隨請黃教授演講。黃氏指出：所謂新界租約，實質上已經不是一個法律問題，而是倫敦與北京在外交關係上一個極微妙的政治問題。香港人都關心一九九七年後的新界租約，究竟是否會再延續？因爲到目前爲止，除了華國鋒和鄧小平對香港的投資者在口頭上作出保證的承諾之外，從未提到新界租約的新協議問題，難免會令香港人感到迷惑。黃氏在演講中文調從政治角度和外交法則的觀點去分析：正如已故中共總理周恩來生前所說，新界租約是歷史所留下來的不平等條約，中共將來再明文簽署延續新界租約的可能性微乎其微；但用另一個適當的「外交名詞」去保持香港、九龍和新界甚至澳門的現狀，是可以斷言的。當然，這個適當的「外交名詞」必然會建立在倫敦、北京甚至台北多方面在經濟上的共同利益，去確定香港的政治前途。照現時的國際政治情勢分析，過去、現在與將來香港在多方面的經濟發展價值都在與日俱增，香港市民大可以放心。

他說：問題是：保持香港現狀這個「外交名詞」，究竟幾時會出現？（一）一九九七年新界租約期滿的前夕？（二）台灣問題解決之後？（三）下一任新港督上台之後？黃氏認爲以上三點都不是主要的課題，最重要的是中國大陸正在忙於推行四個現代化，加上北京領導階層的人事和權力分配依然在變動當中，將來中共重設國家主席的職衛確定後，保持香港現狀的適當外交名詞可能應時而出。談及未來的新港督人選，曾兩度預測麥理浩爵士一再延任獲證實，黃氏相信現任布政司姬達爵士的呼聲最高，因爲以掃除貪污、推行廉政聞名香港社會的姬達爵士在英國已經獲得極高的評價。

論及當前的國際情勢，黃氏預料兩伊戰爭不會拖延得太久，因爲美蘇兩國都不可能介入，對香港的影響亦不大。但將會是波斯灣國家一幕宗教思想、民族意識和領土主權的爭奪混合戰，戰爭的結果，由於亞巴丹煉油廠被摧毀，伊朗將會失去在石油國家部長會議的領導地位，高美尼的政權亦可能因此被迫下台，伊拉克勢將倒向由蘇聯在背後支配的叙利亞集團。

他認爲最值得擔憂的是泰越邊境衝突和越柬戰爭的爆發，東南亞國家的中立地位必然會動搖。香港人不要太過樂觀東南亞的資金會流入香港，應該提高警覺，防範印支和東南亞的難民潮湧入香港，我們是否再有力量去承擔？（一突）

童青會服務團 爲西貢兒童舉辦 康樂棋大賽激烈
鼓勵參加有益活動兩組獲獎

（時訊）香港童青會青級服務團，爲西貢區內兒童對康樂棋之興趣，透過比賽，發揮潛能。

比賽假西貢崇眞中學內舉行，分初步組（十四歲以下者），及高級組（十四歲以上者）。是次比賽採淘汰方式進行，最後由進入準決賽者爭奪冠亞季軍，優勝者各獲獎牌一面，以資紀念，過程相當激烈。賽後大會並設茶點招待各參賽者，俾能互相聯絡感情，增進友誼。

此次比賽，純爲西貢區內兒童舉辦，希望藉此鼓勵更多青少年參與有益身心之活動。比賽結果，獲優勝之名單如下：

高級組：冠軍：鄭運濠；亞軍：朱育坤；季軍：林莉芳。

初級組：冠軍：覃建宗；亞軍：王永賢；季軍：莊賀源。賽後隨即舉行頒獎。（紊）

長洲官中家長會 選出家長九常委

（特訊）長洲官立中學家長教師會常務委員任期，將於本年底告滿，特於日昨在校內禮堂舉行會員大會，選舉下屆一九八〇至八二年度家長常務委員九人。

當選者計有鄺炳有、何炳釗、劉榮柱、胡葦梓、張錦、陳慶英、潘玉雲、鄺植華、楊增德等九人，另教師委員六人，由校長劉志遠委任，計爲張寶珠、秦玉桃、歐陽倩華、洪潔蘭、高志華。新委員隨即推舉主席，鄺炳有仍獲蟬聯，當然副主席爲校長劉志遠，義務司庫何炳釗，義務秘書高志華。

本港新聞

中西區反吸毒運動 頒獎禮遊藝大會
陳育德謝區內各界支持

（特訊）中西區反吸毒運動委員會展開反吸毒宣傳活動，深獲熱心紳商及坊衆大力支持，昨日下午三時假堅道明愛中心舉行，請禁毒常務委員會委員施福同、禁毒專員利尚志、中西區民政主任陳育德、中西區反吸毒委員會榮譽會長周有、主席陳淩峰、林漢中、李銳志、廖烈科、馬清煜、梁滿華、周演森聯同主持閉幕禮。

會長陳育德致詞稱：今日中西區反吸毒運動頒獎暨遊藝大會，大家知道毒品對社會禍害嚴重，事實證明毒品對個人健康，家庭幸福、社會經濟和治安有很壞影響。中西區反吸毒運動舉辦數十項有意義文娛、康樂宣傳活動，包括：生龍活虎頤技大賽、歌唱、粵劇、徵文、標語，使未吸毒人士認識毒品罪害，經過一個月所有活動相繼舉行，從市民熱烈反應看來，深信達到反吸毒教育和宣傳效果。雖然今次頒獎禮後，中西區反吸毒運動告一段落，但我們對反吸毒工作和決心絕不會鬆懈，只有毒品完全絕跡，社會才眞正受益。

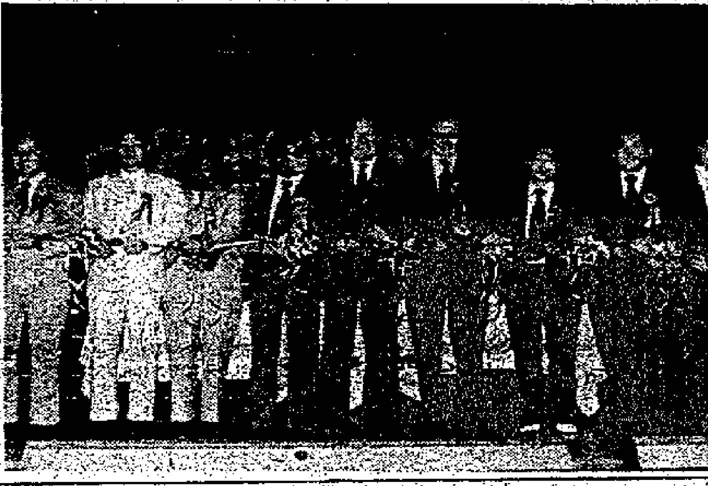
主席陳淩峰致謝詞，對區內團體、社會熱心人士，出錢出力，支持反吸毒運動，推動宣傳活動，衆志成城，獲此良好成果。

反吸毒大合奏開場曲後，電視紅星，歌唱反吸毒歌曲：「新生」、「舉報毒販」、「一咳白粉成永憾」。話劇演出——「重生」（毛畏改編，中西區反吸毒委員會參訂，陳汝榴原著），針對吸毒傷害「一失足成千古恨，再回頭是百年身」，爲吸毒害人警世箴言。陳齊頌、陳汝榴主演。最後超劇「大道友」及魔術表演。（天）

中西區反吸毒運動頒獎暨遊藝大會由禁毒常務委員施福同、禁毒專員利尚志、陳育德主任、中西區反毒委會榮譽會長周有、主席陳淩峰、林漢中、李銳志、廖烈科、馬清煜、梁滿華、周演森剪綵。（本報訊）

聯合航空總裁來港 文華酒店會晤同業

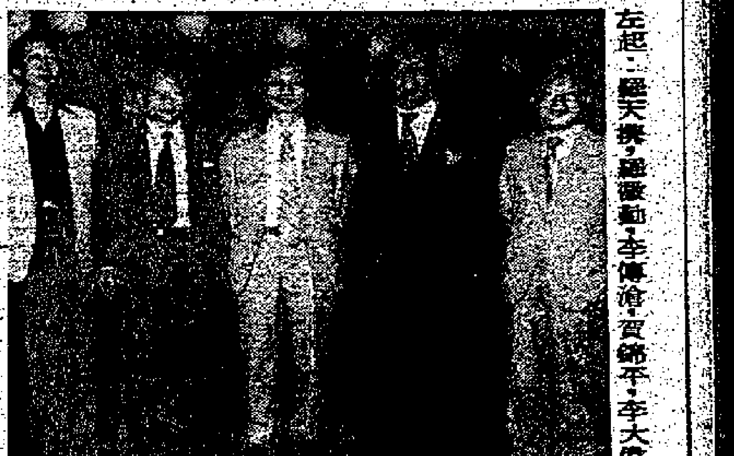
全美最大的聯合航空公司總裁RICHARD J. FERRIS於日前來港視察訪問，香港聯合航空分公司特於文華酒店鳳凰廳設雞尾酒會款待，誠請同業先進到會交流見面，到會嘉賓逾百多人，尚參盛會，濟濟一堂，實爲本港航業界一大盛事。圖爲聯合航空公司總裁



扶輪社三四五區總監 李傳滄訪港後返台

（港訊）國際扶輪社三四五區總監李傳滄醫生，九月十四日來港，作爲期二十天公式訪問港澳十七區扶輪社，先後訪問秩序分爲：（一）與各社長及秘書會談；（二）參加例會發表演說及（三）參加社務行政會議。

李總監爲台灣桃園縣人，一九二四年出生，台灣大學醫學院畢業，任台灣大學附設醫院婦產科醫生，李婦產科診所醫生及忠山財團法人醫院董事長。李氏在醫學界享譽，爲台灣醫學會會員，合大校友會監事，桃園縣醫師公會會長，合大校友會理事，精通劍道，曾任桃園縣劍道委員會主任委員，中華民國劍道委員會委員，理事。李氏一九六一年成爲桃園扶輪社創社社員，積極實踐扶輪精神，參與扶輪工作，功績不少。一九六七年任桃園扶輪社社長，七一年任國際扶輪社三四五區總監代表，七四年十月成爲保羅・哈里士之友，七六年委任爲國際



左起：羅天寶、羅徵勤、李傳滄、賀錦平、李大偉。

扶輪社三四五區總監特別代表，七七年爲三四五區扶輪社知識委員會主委。李氏於七九年被選爲國際扶輪社三四五區總監提名人，出任本屆總監。李氏訪港期間，受到港澳區十七個扶輪社社長及社員熱烈歡迎。

分別在十七個扶輪社中發表演說，對各扶輪會社本年度所定的服務大力推動，提出意見。李傳滄總監已於上週返台灣，完滿結束訪港行程。陪同者有香港西區扶輪社社長羅天錦、總監代表羅徵勤、西北扶輪社社員李大偉。

社會服務聯會選舉 何世柱再當選主席

（港訊）香港社會服務聯會於十月十三日晚舉行一九八〇至八一年度執行委員會首次會議，上屆主席何世柱先生獲選連任。何世柱由一九七八年開始，連續三屆當選社聯主席。

會議並選出鑼敬民教授及蔡惠鑾夫人爲副主席，李鈞洪先生爲義務司庫，加富先生爲常務委員會委員。

這個委員會繼九月二十九日社聯週年大會舉行的會議，委任李澤培先生、譚惠珠小姐、施同福牧師爲委員，又增聘委員，以及李鈞洪先生爲財務委員會主席。

彩色華僑

本期預告：

封面專題　迎第五屆亞洲藝術節

金三角・毒品・農場

今年男裝興摺褲脚　電視節目表

（食經）桂侯蒸肉排　豉汁蒸鯰魚

（星期掌篇）窗外的一片綠

（旅遊之頁）瑞士雪山記遊

劉丹幻想力豐富　余安安演技有進

評"影視名曲演唱會"

"中國音畫"和顧國權的演奏

新歘萬事得323　兒童週刊

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

1980 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

請購備一

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣式拾伍元

售書處
- 香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五一式二九〇八一
- 中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五一二三六三七
- 北角辦事處英皇道二七號　電話五一六四〇六九三
- 旺角辦事處上海街四九七號　電話三一八四〇七四九
- 油麻地分處佐敦道四十四號　電話三一六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

香港區：
- 南華早報書店　天星渡海輪碼頭
- 世界書局　德輔道中一二四號
- 香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
- 齡記書店　德輔道中一二七號
- 上海印書館　租庇利街十九號二樓
- 廣興書局　擺巴甸街三十三號
- 天地圖書　莊士頓道三十號地庫
- 大方書局　莊士敦道五十六號
- 萬邦書局　莊士敦道五十號
- 文海圖書公司　灣東街九號A
- 藝美圖書公司　天樂里7號
- 南天書業公司　軒尼詩道107—115號
- 東方書局　軒尼詩道一七三號
- 世界出版社　波斯富街一二〇號
- 廣興書局　波斯富街一〇八號
- 漢敖軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
- 東亞書局　書局街三十九號
- 淳輝書局　北角道八號D
- 東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
- 大觀書局　大道西三二五號
- 大生書局　大道西四二七號
- 西環街坊福利會　卑路乍街十四號
- 利興書局　筲箕灣道三六號

九龍區：
- 辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
- 世界書局　亞皆老街一〇五號
- 大東書局　彌敦道六二二號
- 齡記書店　彌敦道六七八號
- 永光書局　青山道三五二號
- 新全記書局　青山道二二四號
- 正康公司　荃灣眾安街三號二樓
- 南通圖書公司　運動場道十五號
- 文風書局　洗衣街九十一號
- 天成書局　大埔道五十九號
- 大成書局　花園街七十三號
- 友聯圖書公司　奶路臣街七十號A
- 文匯書局　亞皆老街一二四號
- 恆通圖書唱片　亞皆老街五十四號
- 萬邦書局　金巴利道廿七號二樓
- 智源書局　新填地街20—22號C
- 友誼書局　城南道二十八號
- 光明書局　譚公道三十號
- 南方書局
- 偉發文具公司　福佬村道二十七號

老牌 白蘿仙 止咳療肺露

丹杜蓮 皮膚水・皮膚膏・皮膚粉

皮膚聖藥 各處有售

香港 中華大藥房 出品

華僑教育

入境移民影响中四學生加多
政府應尋其他途徑 購買足夠中四學位
英校聯會長何榮光謂不應以移民爲藉口 應向私校購中四位完成白皮書既定目標

（本報專訊）政府將不計劃向私校購買中四學位。據一項消息來源透露：有關當局於上月底表示：政府將會提供足夠之中四資助學位，故無須向私校購買。而港督於本月一日所發表的施政報告指出：政府原定目標，是在一九八一年爲十五歲兒童中百分之六十提供中四資助學位，但由於入境移民問題，到時將差少許才能達成目標。政府即使竭盡所能，亦只能爲這個年齡的兒童其中百分之五十八提供學位。

有關購買中四學位一事，私立英文校聯會曾多次在教署與私校團體舉行私校諮詢委員會例會中，提出建議。但多次均不獲有關方面之圓滿答覆。

對港督之施政報告，本報記者特詢問英文校聯會會長何榮光，詢其發表意見。

私校聯會主席何榮光認爲：政府既然在一九七八年高中及專上教育白皮書中表示，一九八一年將可提供百分之六十中四資助學位，就應貫徹這目標，不應以移民問題爲藉口。

何氏指出：因移民問題而增加中四學位的需求是事實，但政府有責任尋求其他途徑，使中四資助學位能達到白皮書所指的百分之六十，而最簡單可行的方法是在私校購買中四學位。

施政報告指出：「政府已計劃興建一百三十間學校，其中五十九間已於七月落成。建校計劃繼續進行，政府在初中教育方面便可以減少對購買學額的倚賴。」

政府減少購買學額對私校的前景有何影响？何氏對此表示樂觀。

何氏表示：政府的建校計劃可能因工程或其他因素而延遲；計劃興建的資助學校多設在新發展的市鎮，但市區人口未必會大量轉移到新市鎮，到時可能出現，市區學位不足，而新市鎮的學位過剩，私校多集中市區，在上述的情況，私校的學生來源是無問題。

何氏建議政府在提供資助學生時，應考慮學生及地區的配合。何氏指出：如果政府不考慮學生的居住地點，而分配學位，可能會間接浪費資助學位。

施政報告中又指出：教署已安排在新落成及擴展中的學校，增加中四的班數，但屬臨時性質，而且大部份祗爲時一學年。

何氏認爲：政府上述的臨時安排，會導至部份學生不能在同一學校就讀中四及中五，再加上初中所讀的學校，造成「遊學」之風。此種非正式的中學生活，使學生對學校失去歸屬感，這是不健全的教育。（蟬）

擬定家課應有明確目標
一應與所學能作相輔相成
定功課量應顧學生年齡及能力

教育司署昨日發出通告，提醒各校校長，彼等有責任監管各級學生的家課量。

校長應確保每級均擬定一個家課時間表，以求一週內各日的功課量差不多，而各科所佔的份量平均。

教署發言人指出：擬定功課量時，應顧及學生的年齡及能力。

他說：教師擬定家課時，應要有明確的目標，使家課能與學生在上課時所學的，產生相輔相成的效用。

教育司署希望學校今後將有關家課問題同學校提供意見及協助，而到學校視察時，當會留意校方在決定適合學生的功課量及功課形式方面，所採取的措施。（成）

大學畢業當公務員機會多
申請前應慎選擇充實自己
「政府公務職位展覽」最後今天

政府正需要大量管理行政人材，作爲高級知識份子的大學生如投身公務員行列，其晉身文職級職位前途爲何呢？

一般來說，具香港或英國大學學位或同等學歷之人士投身政府各部門，其晉身職級均較最低職級爲高。

皇家香港警察隊

以皇家香港警務處爲例，大學畢業生的晉身職級爲督察，起薪爲每月五千二百三十五元，試用期爲三年（包括受訓八個月），試用期間會被分派到警務處各部門工作，如各警署中警隊、偵緝隊，及藍帽子機動部隊，使能得各部門的工作經驗。

督察在三年內的試用期中會有兩次考試，如果成績優良者可晉陞爲高級督察。

助理教育官需求

教育司署每年大約需要聘請六十名左右助理教育官，對象爲持有香港或英國大學學位或同等學歷，年齡在三十五以下之人士，助理教育官之薪金是由三千六百零五元至七千七百一十五元，工作主要在中學担任教席或負責教育司署指派之其他有關工作。

助理教育官當具有良好表現之教學經驗，如具備適當資格，可獲考慮調任署內其他部門之職位。可供助理教育官轉任之有關部門包括：輔導視學組，新聞及公共關係組，專上教育組，策劃及建校組，服務組，註冊組，學校組，及工業教育組等。

助理教育官如欲轉任上述部門，最好就自己選擇的組別，多加努力，增加自己的潛能，在被考慮時，會有更好機會。

向政府部門詢問

政府部門尚有很多適合大學畢業生的職位，如政府統計署統計師，布政司署即時傳譯員，房屋署助理建築師，助理城市設計師等，人民入境事務處助理人民入境事務主任，稅務局助理評稅主任等。

有關上述職位的詳細資料可向政府各部門詢問或參觀正在港大舉行的「政府公司職位資料展覽」。（蟬）

專上學聯中學組「十年變遷」展覽

香港專上學生聯會中學生組主辦之「十年變：社會、青年、生活」展覽將於十六日下午三時三十分假紅磡理工學院平台舉行開幕禮。展覽顧問陳坤耀博士、謝宇碩博士、梁祖彬及黃紹倫博士主持剪綵。

明愛中心學辦電影節目製作

（義訊）明愛延續及成人教育服務「視聽科技組」，現正開辦一項「電視節目製作」課程，爲有志於電視節目製作及教育界人士提供技術及理論上之認識與實習，深入淺出地培養學員具備基本的電視製作知識。學習過程全部在堅道明愛中心新完成之錄影室進行。

課程講授均由資深電視製作人員擔任，並以粵語爲主（輔以英語），開課日期爲明（十六）日起逢星期四，下午六時卅分至九時卅分，全部共十一講。

報名查詢可電：五一二四二零七一，內線三九三。或親臨堅道二號明愛中心五零六室詢。

Cosmopolitan College
229 College Street Toronto Ontario Canada
加拿大　多倫多
哥詩姆書院

A. 招收明年2, 6, 9, 月份，第11, 12, 13班大學預科新生。
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室
E. 諮詢電話：3-669468　3-676769

香港聖若瑟幼稚園招生

本園現招一九八一年度中班男性新生。年齡以在一九七六年九月二日至一九七七年九月一日期內出生者爲合。

報名表格可於一九八零年十一月十七日至十九日上午九時至下午四時到本園索取，並請備考生出生證明書正本及相片乙張

校址：香港灣仔活道四十八號

加拿大・溫哥華 ALPHA COLLEGE
・校董到港會見學生・

本校設於加拿大溫哥華市，經教育部註册及移民局認可，由前教育部人士主辦，以不牟利爲宗旨，側重品德教育，校風嚴謹，設備標準，師資優良。爲協助港澳、東南亞及中國學生升入加拿大各大學，現招收80/81年度第10－12班大學預科新生，歡迎現讀F3－F5學生申請報名。

本校課程依照加拿大政府規定，由教育部供應全部課本。成績及格由學校保送入各大學。本校自置宿舍，設舍監專門管理，妥善地爲學生解決食宿問題。本校之東南亞地區招生代表爲著名之服務機構「西太平洋海外升學指導中心」。本校校董MR. VINCE LAM & MR. UMBERTO BURGALASSI現到港親自會見學生，由十月六日起至十月卅日止，歡迎學生及家長親臨索閱章程、垂詢學籍及入境簽證等問題。

十月三十日前辦妥入學申請手續者，仍可趕及明年一月初入學。

地址：九龍尖沙咀星光行1237 A室
電話：③696477（四綫）

留加升學知多少？
放映短片專人解答

不少同學及家長往往會爲未來子女升學手續問題而煩惱。本辦事處將可爲閣下提供若干程度的幫助。本月份與加太航（學生部）合辦之留加講座爲顧及同學之需要，免費歡迎各界參加。

日期：十月份逢一、三、六。
時間：下午三時至四時卅分。
地點：伊士頓書院九龍尖沙咀星光行1525室。3-672957。
★辦法：請先來電預約人數。
★有關81年度一月份始業生，報名表格可免費索取。

本月份增辦英語各級課程。由加籍教師任教歡迎查詢。

英、美、加一升學
中學・大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美、加升學、移民手册，歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓　$2288星期一、六
星馬八天　$2750星期日出發
星馬泰十二天　$3390星期日、三
星馬泰11天(超級團)　$3690星期六出發
泰國五天　$1790星期日、三出發
全程乘搭新加坡航豪華客機，食一流，行程應有盡有，週遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。
報名查詢，請到港九各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882　3-685567

台灣環島遊	泰國 芭堤雅	星馬 雲頂高原
七天 $1680 逢四、六、日出發 佳圓山、希爾頓 內陸機	七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天	八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發

專辦台証 十天出証 普通$120 特快$150
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277　3-849192　5-237890　5-239392
台北 四天自由團
機票十酒店十接送
芝麻大酒店 $930
麒麟大飯店 $830
太平洋飯店 $795
寶島五天海陸空團 少行旺路700里 五天行程勝九天 逢週四出發$1690
台灣七天豪華團 逢週日出發$1880 14天前報名 包証 持証參加減100元
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新慶大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種（國際）旅行社聯營

潭畔天壇
是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙*天天出發
*歡迎同業指導*招收散客*
香港辦事處：大道中14號大寶行1001室（電梯按10）
⑤257148-9　⑤224765　夜價⑤870757

祐基 旅遊有限公司 5-437693　5-458285　5-437820　5-433637
日本本州豪華團　六天$2698　八天$2998
台灣幸運假期　七天$1780
韓國板門店華克山莊　四天$1990
泰國曼谷芭堤雅　八天$1790
菲律賓碧瑤　六天$1550
星馬／星馬泰　六天$2388　九天$2988
中環德輔道中132號大生銀行大厦1404-7室

娛悠 旅遊有限公司 5-265620　5-238710
菲律賓碧瑤　六天$1500
日本九州　七天$3480
台灣渡假團　七天$1610
曼谷芭堤雅　六天$1710
馬星渡假團　七天$2288
代理各大航空公司特廉機票及簽証
德輔道中40－42號通明大厦二樓202-3室

永安
日本本州八天豪華團　$3380
全日本九州本州八天豪華團　$3680
台灣七天豪華團　$1690　逢星期三出發
台灣環島九天豪華團　$2080　逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團　$1590　逢星期六早機出發
馬星泰十天豪華團　$3680
星馬泰十二天渡假團　$3180
馬星（檳城）六天豪華團　$2550
曼谷芭堤雅六天豪華團　$1690　逢星期二三五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008　5-450143　5-456232　5-437056
全港獨家主辦一年一度
鹿兒島節九州團
名額有限 報名從速 出發日期29/10 1/11 五天$2680 八天$3480
九龍尖沙咀彌敦道100號重慶大厦10樓
香港干諾道中140至141號海山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0　5-241845
泰國七天$1698
日本六天$2698
美洲八天$5189
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠雲)主理

捷威 3-308311-6　5-254596-9
台灣豪華團　四天$1390　七天$1590　九天$1980　逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天$1690
曼谷八天　$1790
逢星期三、六出發
清邁逢星期五　曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41－47號聯成大厦403室
九龍彌敦道301－309號嘉賓大厦804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團$2050　逢星期四
台灣暑假酬賓七天團$1650　逢星期六
日本本州八天團$2988　逢星期六
馬星泰十二天團$3190　逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6
日本八天　$2890　泰國六天　$1890
韓國四天　$1990　菲律賓六天　$1550
韓日七天　$3330　星馬泰十二天　$3390
冲繩五天　$2299　夏威夷七天　$3490
台灣九天　$2190　美洲西岸八天　$5289
香港總行：香港大道中36號興建大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6　3-886353　3-886356
台灣七天$1598　馬星泰11天$2988
曼谷八天$1790　馬星七天$2288
清邁七天$2050　九州八天$3480
菲律賓六天$1550　日本八天$2890
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大厦1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室

金城 5-228814　228875　240017　3-668695　3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384　5-452370

日本本州　八天超級豪華遊
$2888
第一天：香港－東京－美加多夜總會
第二天：東京－日光－東京
第三天：東京－田畸－銀座－寶塚－東京
第四天：東京－箱根－平和公園－名古屋
第五天：名古屋－京都－西陣織－奈良－大阪
第六天：大阪－濱名湖－白絲瀑布－冰穴－山中湖
第七天：富士山－東芝科學館－橫濱（子彈車）－東京（陽光城）
第八天：東京－明治神宮－皇宮－淺草觀音廟

香港華商旅遊協會會員
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目經鬆緊湊
★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸
UTI★出發日期：9月6.13.20.28.　10月5　12.19.26.

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司　香港德輔道中60－70號萬宜大厦520號　電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746

九州觀光八天豪華團
$3280
第一天：香港－福岡
第二天：福岡－長崎－雲仙
第三天：雲仙－天草五橋－熊本城－阿蘇火山－不動池－硫磺山－蝦之高原－霧島－鹿兒島。
第四天：鹿兒島－磯庭園－尚古集成館－熱帶溫室植物園－池田湖－開聞岳－長崎鼻鸚鵡公園－指宿。
第五天：指宿－櫻島活火山－仙人掌公園－堀切峠－兒童樂園－宮崎。
第六天：宮崎－野生動物園－美美津－風連－鍾乳洞－水族館－高崎猿山－別府
第七天：別府－火地獄－福岡
第八天：福岡－香港

四天豪華團
兩星期前報名保證依期成行
$1190（包証）
逢星期五出發
全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

香港華商旅遊協會會員
台北今日假期
四天三晚住宿單人房
台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助
報名查詢
美好時光 3-7211131-3　3-668440
金城 5-228814　5-228875　3-668695

機票十酒店十接送
天天出發
$950
天天出發一冷氣專車專人接送
貴賓享受一全部住宿一人一房
免費贈送一今日公司禮券百元
繼續停留一酒店房間八折優待

本港新聞

來港查麥樂倫案兩名私家偵探 一 與證人住宿於酒店 醒來失去財物八千 受監管證人亦同告失踪

（特訊）兩名由英國專程來港調查麥樂倫案的私家偵探，在酒店內失去八千多元財物，連他們監管的證人亦告失踪。

這兩名偵探，是在前蘇格蘭場要員卡拉杜的率領下，上個月來港，調查外籍督察麥樂倫的生前背景，準備作出報告，呈交死因調查委員會的。日前，他們為了保護一名相信可以提供重要資料的男同性戀證人，便把他委往利園酒店內，當晚三人在酒店房中過夜。

兩名偵探翌晨醒來，發現他們的錢包，現款，手表和證件均不翼而飛，總值約八千元，該名證人亦告失踪，他們已向警方報案。

另一方面，卡拉杜率領的調查工作已告一段落，現已開始草擬一份調查報告，呈交麥樂倫死因調查委員會審閱。死因聆訊將於本月廿九日恢復。（合）

國際毒梟黑吃黑命案 倫大教授應邀作證 供述鑑定頭骨經過 指出死者非因頭部受創或窒息死

（特訊）國際毒梟黑吃黑命案，昨日續在高院刑庭審訊時，倫敦大學一位法醫科教授金馬倫應邀來港，出庭供述鑑定死者頭骨有關問題，全案聆訊未完，今日續審。

被告五人：（一）賴志佳，廿四歲，（二）李貴凡，卅歲，（三）許兆堯，卅五歲，（四）龔育祥，廿五歲，（五）陳志成，廿九歲。

罪名兩項：（甲）控告於一九七九年八月七日至八月十七日期內，在元朗地區謀殺男子陳煥興，（乙）控（三）、（四）、（五）被告於一九七八年四月一日至七九年八月七日期間串謀（甲）項中之死者陳煥興及其他人等販賣毒品。

案由按察司費伯圭審，各被告延聘律師代表，否認罪名。陪審團則由五名男性組成。

本案聆訊昨已進入第十日，控方為要證明在沙灘上檢獲之頭骨，乃屬本案死者身體之一部份，曾將該頭骨送往英倫，由倫敦大學法醫科一位教授進行科學鑑定。該大學教授昨專程應邀來港，出庭作證，供述鑑定該頭骨經過。

金馬倫供述檢驗死者頭骨經過稱：彼根據死者生前所拍得之照片，與檢獲之人類頭骨作一番比較，證明該頭骨乃屬死者陳煥興所有。余氏繼指出：該項證明乃根據死者照片上面部之輪廓，與頭骨，形狀甚為脗合而作出。

金氏認為根據頭骨損破之形狀乃無法證明死者致死原因，但可以肯定者乃死者非死於窒息。經檢驗頭骨所附之喉部，證明並無因窒息而造成之痕迹，彼亦證明死者並非因頭部受重創致死，蓋頭骨上並無顯著之創傷痕迹也。（均）

三宗車禍 尋找證人

（特訊）警方現呼籲[illegible]曾將三宗交通意外的目擊人士，該三宗意外導至兩人死亡及兩人受傷。

十月六日上午八時四十五分，一名五十五歲的男子在油塘道與鯉魚門道，遭一輛雙層巴士撞傷，該名男子後因傷不治。

第二宗交通意外發生於九月十五日晚上九時四十五分，一輛電單車在青山道近中山台撞向行人道，結果騎電單車者及一名十八歲乘客受傷。該名電單車乘客後因傷不治。

第三宗意外發生於九月十九日下午六時十五分，一名交通巡邏警員在葵涌道近美孚新邨處，遭一輛貨車撞傷。貨車在肇事後未有停下。

任何人士若目擊上述任何一宗意外，請致電警察熱綫，五—二七七一七七。

中年漢被控謀殺罪 涉嫌以利剪刺同事致一死一傷 昨解高院否認罪名

（港訊）助理消防區長梁兆基英勇殉職，一名六十六歲廚師深受感動，昨日親身到中區消防局捐出一百元予消防事務處福利基金。

已故之三十三歲助理消防區長梁兆基，前日率領一小隊消防員進入發生火警之長沙灣地下鐵路隧道，後被同僚發覺暈倒於隧道內，救出時仍然昏迷，送抵瑪嘉烈醫院證實不治。

捐款人麥根稱：「消防員奮不顧身，保障市民性命及財產，本人捐款只不過是聊表敬意。」

今次已是麥氏第四次捐款予消防處福利基金。

昨日當他將捐款交予港島區消防總長王禮諾時說：「我只是一個普通工人，但仍希望盡一點綿力，促進消防員福利。」

通菜街命案兇手 死囚蔡國威 獲赦免死刑

（港訊）港督麥理浩爵士考慮行政局之意見後，昨日決定赦免蔡國威之死刑，改判終身監禁。

蔡國威，又名蔡國德，現年廿九歲，原為工人，被控於一九七七年十二月十二日，於旺角通菜街四十二號梯間[illegible]罪名成立，於一九七九年四月二日判處死刑。

社區活動簡訊

公教婚姻輔導會 三晚一日婚前講座

香港公教婚姻輔導會將於十月十九日（上午九時至下午四時）、二十、二十二及二十四日（晚上七時至九時半）在九龍窩打老道一三〇號，教區牧民中心內，舉辦「三晚一日——婚前講座」。講題及討論包括：婚姻意義的看法，男女心理介紹，家庭經濟之運用，處友往來，父母之道，今日社會的道德觀念及與致通婚等。以上各專題分別由婚姻輔導員，醫生，神父等擔任。歡迎任何宗教或非宗教的準備結婚人士踴躍參加。有關講座之詳情或索取報名表格，請致電五—二四二〇七一內綫二五九—二六〇或三—三六六五二三查詢。

秀茂民歌團萌社 民歌落葉迴響曲

香港中華基督教青年會秀茂坪會所民歌團萌社為培養青少年對音樂的興趣，於一九八〇年十月十九日下午七時正至十時卅分假香港理工學院賈士域禮堂舉辦民歌晚會——「落葉．迴響．曲」。邀請民歌界好手協助演出，形式以連貫故事表達，加強鄉間民族歌曲的氣氛。購票請電三—四七八四八七查詢。

啟德外展工作隊 大嶼共享生活營

香港遊樂場協會啟德外展會工作隊將假座位於大嶼山之戶外康樂營舉行「共享生活營」，歡迎各在學及在業的青少年參加，詳情列後：舉行日期是一九八零年十月十八日至十九日。地點在香港遊樂場協會銀礦灣戶外康樂營。歡迎年在十六至卅二歲在學或在業之青少年報名參加。報名可查詢電話：三—二七七四二六。

柴灣社區工作部 開辦多項興趣組

社會福利署柴灣社區中心小組工作部將於一九八〇年十一月份開辦多項興趣組，詳情如下：西方土風舞組十一月六日開班，時間是逢星期四晚上八時至十時，凡十五歲以上之男女青少年均可參加。柔道組開班日期為十一月十一日，時間是逢星期二及四晚上七時卅分至九時卅分，歡迎十四歲或以上之男女青少年參加。銀樂隊（初班）開班日期是十一月十三日，歡迎十四至二十歲之男女青少年參加。上述之興趣小組，皆聘有專業人仕負責教授指導。歡迎適齡青少年參加，報名請到香港柴灣道二百三十號四樓三〇一室，社會福利署柴灣社區中心小組工作部。查詢請電：五—五七三三七六八。

九龍第五旅童軍 招收本年新團員

九龍第五旅童軍現正招收本年度新團員，歡迎十二至十六歲之青年朋友參加。本旅將會提供童軍技能，野外露營及水上活動訓練，歡迎來信索取申請表格，請寄九龍南山村南偉樓三三七室，來信請附回郵地址及聯絡電話。

南區耆老委員會 舉辦耆老同樂日

南區耆老同樂日籌備委員會，定於一九八〇年十月十九日下午二時三十分假座薄扶林麥理浩夫人中心舉辦「耆老同樂日」。節目包括開幕儀式、舞台表演及攤位遊戲。屆時將有六百名接受區內老人福利服務機構照顧的會員或院民及由家庭成員陪同前來之老人獲得免費招待，每位參加之老人，除可盡一日之歡外，並可獲贈禮物包乙份。歡迎區內老人[illegible]附近之老人福利服務機構或香港仔大道五二—八四號地下社會福利署[illegible]辦事處索取，[illegible]

劉氏宗親總會頒發 會員子弟獎學金 劉文翔勉子弟向學尚孝

（港訊）香港劉氏宗親總會會員子弟獎學金委員會昨日在會所禮堂舉行頒發七十九——八十年度獎學金典禮，由主委劉文翔主持。到有該會會長：錦國、百樂、文添、文翔、少旅、劉積、五常理事長沛泉、漢江、于安監事長爽秋、漢田、希賢及理監事等暨得獎學生與家長百餘人。

首由主委文翔致詞：對得獎學業成績優異極實嘉許並勵勉百尺竿頭更進一步繼由學務部主任哲暉致詞，語多鼓勉是次得獎子弟計有大學部羅明，見好，國明，國坤，紹榮，雅圖，漢崗，漢峰，燦航，艷儀，達明中學部肖娟，偉源，偉樂，雅兒，敏儀（東敏），小敏，燕霞，浩銘，祐穗，子文，冠娟，銘耀，淑敏，偉雄，樂生，會茵，鳳儀，少梅，君壁，家聰，志強，利權，燕萍，振偉，樂基小學部漢龍，幽翠珊，敏儀，子美，炬燊，國良，潔佩怡，美莉，綿瑩，李池，秀玲，家駒，國雄，美珍共計五十四名，會中由會長理監事長等頒發獎狀，獎金及禮品並拍照留念，設有茶會招待，儀式簡單隆重。（瀞）

圖示香港劉氏宗親總會頒發獎學金主委劉文翔致詞。

穩慧法師在南華會 講瑜伽禪理及靜坐

（特訊）南華會瑜伽班主持羅秋師傅，昨邀請瑜伽前輩穩慧法師親臨該會瑜伽堂演講「瑜伽禪理及靜坐」。

昨日由下午三時至五時，穩慧法師在羅秋師傅陪同下到南華會演講，參加聽講者有瑜伽導師關流倫，朱燕蓉，鄧惠蘭，容啟光，巫潤桂及該會瑜伽班新舊同學，各界人士等，場面熱鬧。穩慧法師除講解瑜伽禪理及靜坐外，並詳加解答各同學方各項問題，使在坐聽講者獲益良多，羅師傅希望其準長穩慧法師今後多能來講解瑜伽之各項問題。

又：大坑坊眾福利會與羅秋瑜伽研究院聯合主辦瑜伽講座，定於本月廿日（星期一）下午七時至八時半在大坑坊眾福利會大禮堂舉行，屆時將由羅秋師傅親自主持，歡迎參加。（突）

圖示穩慧法師昨在南華會講瑜伽禪理及靜坐後與羅秋師傅及男女學員合照。（本報攝）

中華基督教會 達成十年自養計劃 捐百萬元助桑比亞教會

（新聲社）中華基督教會香港區會，達成十年自養計劃，本月廿五日舉行感恩，正式宣告該會為自治，自養，自傳之教會，設立教會自養[illegible]款，首定款額二百萬元，撥予需要再行增加，用以協助海外教會推行有關自治，自養，自傳事工，主要捐助對象包括中國大陸與台灣教會及世界傳道會之會員，教會首先捐款一[illegible]

席夢思高級床褥展 盛況空前大受歡迎

一個為期十天的「席夢思世界高級床褥展覽」已在尖沙咀海運大廈大堂舉行數天，由於所展出皆屬八十年代最新高級床褥，如：甜夢型床褥、電動睡床、護背式床褥、居家休憩床及各式床架，令各界人士一新耳目，參觀者絡繹不絕，至獲好評。

展期之內，購買任何席夢思產品均有八折優待及贈送羊毛地氈，參觀人士並可參加有獎問答遊戲，有機會獲得豆獎，由於贈品有限，送完即止，各界人士欲享受此豐厚優惠，請早日親臨海運大廈參觀。該展覽結束日期為本月二十日。

（圖為席夢思展覽參觀人士詢問之情形。）

遊覽台北三晚四天 華僑讀者七海旅行團舉辦台北假期旅遊 考察業務訪友亦宜

目前正計劃前往台北旅遊渡假的人士，將可享受到超值的旅行機會。華僑日報讀者七海旅行團所舉辦的「台北假期」遊，將由本月起，再度降價優待讀者。每位收費由原定之一千〇九十元，降至為九百五十元。

「台北假期」乃由台北之麗大酒店及石門之麗大酒店贊助，為期三晚四日，行程自由，各團員可按各自喜愛及需要而安排活動，或遊山玩水，欣賞風景，或探親訪友，或趁機考察業務，各適其適。

同時，各團友雖然付出低廉費用，五所享受到的酒店服務，卻屬一流，台北之麗酒店以設備完善見稱，石門之麗酒店則以風景秀麗馳名，團友可任選其一住宿，暢渡假日。

該假期遊優點亦多，包括來回乘搭豪華客機，早機出發，夜機返港；專人接機，從桃源中正機場乘車接至台北市區酒店，三晚四日雙人豪華客房，代辦出境手續及確定回程機位，減卻旅客往返輪候的麻煩，同時，團友如在行程完畢後，還需繼續留台者，尚可聯絡代辦機票延期手續，該機票在六十天內有效。

「台北假期」三晚四天自由團，天天有團出發，報名詳情請往香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司辦理手續及索取說明書，查詢電話：五—四七一二三七。

樂聲牌石油氣熱水爐 八〇年最新產品介紹

樂聲牌石油氣熱水爐經銷商[illegible]

松下住設機器株式會社兩位代表小關和助及盛村雅信均有出席是次盛會，介紹的最新產品是樂聲牌的兩款新石油氣熱水爐，分別為GW—500型及GW—[illegible]型，設計先進，安全，實用，經濟，等多種優點，集於一身，備有兩級火力控制，可隨季節氣候而隨意選擇，節省燃料達百分之四十，冷水進路混合設計，能使放出來的水無論何時均不會有過熱之虞，操作寧靜，精心設計之[illegible]爐頭及罗音器，使燃燒時極之寧靜，爐底完全封閉，隔絕塵埃，減少機件損壞，安全可靠，用途廣泛，GW—500型更能接駁多個出水地點，[illegible]供不少方便與樂趣。

啤酒窖舉辦 生力啤酒節

尖沙咀海運中心之「啤酒窖」餐廳現正舉辦生力啤酒節，「啤酒窖」特意安排精美裝飾，菜餚及巴伐利亞樂隊，以增加十月啤酒節之氣氛。生力啤酒節由即日起至十月十七日止。

圖為生力啤酒廠執行董事夏萊（右三）與香港大酒店總經理韓思德（左三）向工作人員及生力啤小姐（中）祝酒。

九龍總商會同人設宴 歡迎全美華埠小姐 促進港美貿易聯繫

（港訊）美國三藩市一九八〇年全美華埠小姐，美國金山華商總會選派訪問團，於十月十二日由該團團長[illegible]率領飛抵本港訪問。九龍總商會代理事長周歡暨理監事同寅，特於本（十）月十二日晚假座尖沙咀角龍華酒樓設宴歡迎。該會經常均與九龍總商會密切聯繫，以推展各項工商業務，實會中，對兩地之商務況，曾作坦誠之檢討，交流意見，並互贈紀念品，賓主盡歡。

圖為：三藩市華埠小姐暨訪問九龍總商會，該會理監事迎迓合影留念。

1981 香港年鑑 預約訂書單

敬啟者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致

華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九八〇年　月　日

（無預訂者不須填此表）

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

1981 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出　元正茲將本號願照章繳交排印手續費　銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回　（簽名或蓋章）　年　月　日

（請詳細列明有關行業以便分類編排。）

請在本欄內填明：「醫務一覽」、「學校一覽」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業、以便參考按類編入。

本項用大號字登出另費，若特別用四號方頭大字登出，一行限大個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1981 華僑日報編印 香港年鑑 補查港九工商各業啟事 已在編纂中 亟速將表填妥寄回以利排印

敬啟者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫務」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並派員協助填妥寄回，至深感幸！現正趕積極編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能參予補填，及使新設各業行號亦能有入載錄入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，獲複查表者，亦希迅將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

地產與樓房

本欄廣告・費用廉宜
業中宣傳・收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

寫字樓租

彌敦道719號銀都商業大廈大單邊獨立單位面積1460尺
請電K-942126洽

中區旺舖出售

中環永安街16號全座
租約快將期滿可交吉
有意請電統一公司洽
九龍佐敦道37.U保文大廈十三樓B座
TEL：K-847592 K-849436桶兇

文華商業大廈（999年期）

香港摩理臣山道38號
（位於跑馬地，灣仔及銅鑼灣交通樞紐）
地下舖位及閣樓出售
面積：共2674平方呎（各1337呎）
樓底：舖位：11呎，閣樓10呎半
特價：650萬元
詳情請與接洽處聯絡。
接洽處：H-242091連先生或
H-234730顧先生洽

獨立花園洋房吉售

赤柱兩層式獨立花園洋房，面積約五千呎，五房三廳，酸屋面對赤柱正灘，私家樓梯直通海灘，風景特佳，有蓋車房，交吉。

沙田三層式獨立花園洋房，面積約四千五百呎，三房兩廳，背山面海，鄰近馬場，有蓋車位兩個，交吉。

詳情請致電話H二四七六臺壹及H二四九〇五（湘農企業有限公司及維多利亞拍賣行）洽，經紀請免。

官塘大型廠房出租

位於官塘區大型廠房多層招租（地下十八呎高，樓上十四呎高），每層16.500呎，地下鐵路牛頭角站對面，交通方便，工源充足，四面單邊。
有意請電3—679974洽

洋樓寫字樓出租

九龍福桃樓　宋皇台道8—12號　四樓商業3300呎　租12,000元　地下舖位700呎　租5,000元　地下舖位1,400呎　租12,000元
九龍山林道　商業及住宅出租　住宅800餘呎　商業1,500餘呎
香港文華商業　灣仔摩利臣山道　高低層各890呎　租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司　電話5—225546

旺舖及寫字樓租售

在南北行樓高廿二層離中區十五分鐘最新防盜設備大中小單位每伙私家厠所文咸西街55—57永樂西街219—221每日十時至六時半接洽處本大厦電話5—457441　售處5—7952200

徵求地下廠房

長沙灣區（近新長沙灣警署）為合，八千至一萬呎必須交吉函太平道六號二樓

三角碼頭寫字樓出租

德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491928-4

利士家庭原野樂

劇情感人 趣味盎然

原班人馬合演 利士家庭歷險記

老幼咸宜

住在都市的人 愛好自然的人 喜歡冒險的人 追尋刺激的人 渴求娛樂的人 懷有愛心的人 一定要看本片 一定感到滿意

MOUNTAIN FAMILY ROBINSON

總統 華盛頓 金冠 國賓 英華

明天映 預售三天

一般電影是過眼雲烟！這部電影卻畢生難忘！

頑皮黑熊專門搗蛋 大勇黃狗捨命護主 懂事騾子居然撒野 花豹野貓摸黑偷襲

文華·明珠 | 珠江 3-023941 · 銀都 3-891187 | 海運 K678091 · 百樂 H704646 | 珍寶 3-206506 | 麗華 3-921958 | 皇后·皇都·嘉禾 | 翡翠 李活 荷洲 亞宮 蘭 | 京都 5-722883

今天五場盛大獻映 注意放映時間 12點四 兩點半 五點三 七點半 九點八
星球大戰
麥戈文 嘉麗菲莎 夏里遜福 領銜主演 亞歷堅尼斯 彼得古辛 佐治洛卡斯
文華早場：虎膽 午夜：落葉飛刀 明午場：血洒天牢

今天最後
異形 一部性感電影 全球賣座冠軍！ 後天早場：荷蘭賭人頭
櫻 首部偵探電影 中國攝製 今天早場：步步追殺
明天兩院聯映 舞台姐妹

最後五場 未看速看
群鯊奪寶 SHARKS
明天獻映 動物奇觀
海運午夜場：獨行俠勇闖美人關
兩院明晚午夜場：殺手壕

最後今天。未看速看
喝采 陳欣健 孫泳恩 楊受成
明天 殺手壕 成龍
麗華今天早場！

最後今天
喝采 陳百強 張國榮 鍾保羅 盧業瑂 蔡繼光導演
明天獻映 殺手壕

今天五場盛大獻映 注意放映時間 12點二 兩點半 五點二 七點半 九點九
賭王之王 陳觀泰 宗華 程剛導演

今天獻映 一部前所未見的色情盜實片
女淫賊
兒童不宜

利舞台·倫敦·影都 | 大華 | 豪華 5-762372 · 新大華 3-641189 · 華聲 3-617169 | 美華 3-211655 | 新光 H632950 | 娛樂·寶聲·明月·黃金 | 南華 3 881755 · 南洋 5 737388 | 域多利

最後兩天 三院五場 兒童不宜
THE LADY IN RED 神拳夫人
後天獻映 青青珊瑚島
影都明晚午夜場殺手壕

最後今天五場
一部洗脫俗之成人唯美派電影 出場盡屬靚女·鏡頭美妙
2062 CRIES OF ECSTACY BLOODS OF DEATH
不宜兒童
明天五場獻映 慾火難禁

狂滿！今第二週 請早五場
歐洲公司最性感鏡頭 熱辣新鮮
嘆到盡 EMANUELLE MEETS THE SWOPPERS
兒童不宜觀看
英格烈史提嘉
華聲明起三晚午夜場·殺手壕

今天五場 越映越旺 請早
慾火難禁 兒童不宜
明正場 利士家庭原野樂
今早：大惡寇

廣西歌舞團公演 大型歌舞劇
劉三姐
夜場：七點·九點
黃婉秋 傅錦華 馬若雯 主演

今天五場盛大獻映
千王遇賭聖必勝！賭王遇未逢敵手！
賭王之王 陳觀泰 宗華 程剛

今天五場最後
櫻 中國首部偵探電影最爆炸性題材
南華今午夜場：男人四十
請留意明天獻映 舞台姐妹

最後五場
歐洲公司發行性愛趣片
亞當與妮歌
兒童不宜
明正場 殺手壕 成龍主演
今早「紅唇」

紐約·凱聲 | 國泰（灣仔） | 樂聲（深水埗） | 民樂（尖沙咀） | 金門（紅磡） | 國都（北角） | 麗聲（旺角） | 總統·華盛頓·金冠·國賓·國華（北角） | 帝國（牛頭角）·帝后（香港仔）

今天最後五場
保羅紐曼 羅拔烈福 獲七項金像獎
老千計狀元才 THE STING
明天六場獻映 成龍主演 殺手壕

最後今天五場
小城故事 林鳳嬌 鍾鎮濤 主演
明天六場獻映 加午夜場 殺手壕 成龍主演 請即定座

最後今天請勿錯過 加開午夜場！
小城故事 林鳳嬌 鍾鎮濤 主演
明天六場獻映 加午夜場 殺手壕 成龍主演 請即定座

最後今天請勿錯過 加開午夜場！
小城故事 林鳳嬌 鍾鎮濤 主演
明天六場獻映 加午夜場 殺手壕 成龍主演 請即定座

金冠今天最後 女淫賊
國賓今天最後 性愛二〇六
明映 利士家庭原野樂 老少咸宜

恐怖週末 今天最後 考你膽色恐怖片
明映 利士家庭原野樂 合家歡電影

帝國最後 小城故事
帝后最後 銷魂淫婦走天涯
明天16場獻映 殺手壕

普慶·東方 | 金茂坪（觀塘）·華富閣（香港仔） | 龍華·恆星·油蔴地·福星 | 寶石 K657116 · 富都 K429997 · 新樂 K618167 | 快樂 K666148 · 新都 H773496 | 國際·太平 H466268 | 紅磡（黃埔新邨） | 國寶·南昌（深水埗） K208517

連日狂滿五場請早
阿爾柏仙奴 新作 哥倫比亞巨片
真相 兒童不宜
大快人心·滿院掌聲
東方明晚午夜場殺手壕

五場獻映 賭王之王 陳觀泰 宗華 王鍾 陳萍 領銜主演
五場獻映 烏龍將軍少爺兵 占士高寶 領銜主演 夠膽搶，有膽打仗，人地搏命佢地搏懵

最後今天五場
龍華·恆星 小城故事
油蔴地·福星 天天性生活
明天起映。成龍新片 殺手壕 明起四晚加開午夜一場

富都 最後五場 小城故事
新樂·寶石 最後兩天 無敵雄師
明天起映 殺手壕 明起四晚加開午夜一場

最後兩天
威廉荷頓
THE DEVIL'S BRIGADE 無敵雄師
後天起映 女囚犯大逃亡
快樂明晚午夜場 請帖

國際最後 奇觀性
太平最後 風流女學生！
最後五場 喝采 爆炸性 娛樂性 大結合
明天午場 夜場開 殺手壕

今天五場 小城故事
今天獻映 銷魂夢中人

華僑經濟

加拿大對鞋類進口設限規定延長一年

期限延至明年十一月底爲止 配額照七七年入口實績八成批給

（港訊）加拿大政府最近宣佈，將延長鞋類進口限制期限一年，至明年十一月三十日爲止。

據鞋商表示，加國一九七七年十二月一日起，對進口鞋類，包括防水塑膠鞋、橡膠鞋、帆布鞋等，實施配額限制，爲期三年，至今年十一月三十日止，但最近加拿大政府宣佈，將進口鞋類的配額限制延長至一九八一年十一月三十日爲止。此項配額限制係加拿大鞋類製造業者協會爲擴大其國產鞋類產品的市場佔有率，於一九七七年要求聯邦政府實施鞋類輸入設限措施，加拿大政府接受該協會要求，乃於一九七八年決定了下列對於輸入限制：一、給予加國輸入業者一九七七年輸入實績的百分之八十（數作爲輸入許可配額限制）。二、輸入配額實施期間，從一九七八年十二月一日至一九八〇年十一月三十日，若有傾銷情形發生時，課以輸入課徵金。

由此項設限措施的保護，加拿大進口鞋類在該國市場的佔有率逐年降低，而本國鞋類產品的佔有率則相對的提高。一九七八年加拿大鞋類輸入品和其國產品在市場上的佔有率，分別爲百分五十，到一九七九年時，加國國產鞋類市場佔有率升至百分五十五，輸入品市場佔有率降爲百分四五。至於今年，預料該國產品市場佔有率將達百分六十，而輸入品市場佔有率降至百分四十。

「香港貨精選」貿易性專刊 春季刊將於明年三底出版

爲港廠商提供一有效聯絡途徑

早期的香港貨品，長久被認爲是單靠價格低廉和一些品質較劣之產品；但經過歷年艱辛奮鬥，現時的港製品，無論於款式和品質方面，均達世界一流水平。能夠有這輝煌業績，除了得到政府和各個工商組織的努力和支持外，更有賴於全體工業界之靈活頭腦，互相勉勵和使人佩服的適應能力。

香港貨中心（MADE IN HONG KONG LTD.）爲希能使本港海外貿易市場更進一步地的伸展，特意印製一冊以介紹優質產品爲主的貿易專刊，名「香港貨精選」。「香港貨精選」與同類型雜誌，主要有下列分別：（一）對刊登之貨品選擇較爲注重，務求集本港產品精華於一身；（二）承担一切製作事項，使無論於形式和風格均能劃一控制和具創新意念；（三）附設資料分發服務，供各廠家登刊貿易資料，方便海外買家與各廠家直接連絡；（四）全冊彩色印製。

一九八一年春季刊，將於明年三月底出版，以迎合海外買家活躍時期，內容介紹本港六個主要出口行業，其中包括成衣，玩具首飾鐘錶，皮具及旅行袋，電子電器產品和家庭用品。分發地點將是重要地派送到世界二百五十多個不同城市，各海外貿易中心和商業專業辦事處，更接受各廠家指定特別寄送。

爲保證本刊之推廣效能，香港貨中心經得到多個本港及海外工商團體作出鼎力支持及資料提供；更根據市場調查資料顯示，一本集合香港產品精華的貿易專刊，實早爲各地買家深切期待。「香港貨精選」必成爲一本具權威和代表性的貿易專刊，對港廠的海外貿易，提供一個有效的聯絡途徑。

圖爲由香港貨中心印製形式與風格均創新之「香港貨精選」專刊。

博富臨若干董事兼股東將不接納兆亞收購建議

博富臨置業有限公司（博富臨）董事會宣佈，經已接獲兆亞投資提出一項建議，以現金（集團）有限公司（兆亞投資）通知，寶源投資有限公司，將會代表了兆亞投資，收購博富臨全部已發行股本（每股面值一元），收購代價每股五元六角。此建議之附帶條件爲：接納收購建議之股份於截止接納期限時（或之前），不得少於一三，一三八，四〇一股。此數目加上兆亞投資一全資擁有之附屬公司現已擁有之七八一六六〇〇股，相等於博富臨已發行股本百分之五十以上。

博富臨董事會已委託新鴻基國際有限公司在是項收購建議中，担任博富臨之財務顧問。博富臨董事會將於新鴻基國際有限公司考慮此項建議後，對各股東再作出另一項發明。

博富臨董事會若干成員亦爲博富臨股東，並聯共實益擁有及（或）控制博富臨已發行股本百分之五十以上。彼等已知會董事會，上述此類股份，將不會接納上述收購建議。

博富臨董事會已要求有關證券交易所，由一九八〇年十月十五日星期三起，恢復博富臨股票在交易所掛牌買賣。

美國中共谷物三年交易談判有進展

（北京電）美國首席談判代表說：在冗長與秘密的中（共）美最大宗穀物交易談判方面，已獲重大進展。

在北京逗留超過一週後，塞勒說：「我們在此間的談判，已有了重大的進展，但我們仍有事情要與中共討論和研究。」

外交消息人士說：雙方對歷史性的最大宗穀物交易，十分接近達成協議階段。協議如能達成，美國將每年以六至九百萬噸穀物，供應中共，爲期三年。塞勒說：「我在這裏逗留了一週，我希望回家數天。」這表示談判可能遇上一些困難。

金幣價格

（十月十四日）富格林金幣之收市價爲：

買入：三五零零。

賣出：三五三零。

股市成交價目表（十月十四日 星期二）

香港會成交：1335,90,000元　遠東會成交：278,390,000元

金銀會成交：267,490,000元　九龍會成交：1,160,000元

四會成交總額：680,730,000元

恒生指數：1364.83跌3.99　遠東指數：6740.55跌28.72

金指數 1114.14跌2.17 銀指數1609.67跌14.91 金銀指數 1204.80跌5.23

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	140.00	140.00	138.00	140.00	139.00	138.00
滙豐銀行	18.40	18.50	18.10	18.20	18.30	18.30
海外信託（除息）	7.50	7.50	7.15	7.20	7.30	7.30
友邦銀行	7.80	8.15	7.75	7.80	7.80	7.90
東亞銀行	63.00	63.00	62.00	63.00	—	62.00
永隆銀行	65.00	65.50	64.00	64.00	64.00	64.00
嘉華銀行（除息）	2.90	2.95	2.825	2.875	2.85	2.85
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	65.0%	65.5%	63.5%	65.5%	63.5%	—
港燈債券9.25%	69.0%	70.0%	69.0%	69.5%	69.0%	70.0%
港燈認股權證	6.70	6.75	6.60	6.65	6.75	6.70
置地認股權證80	6500	6800	6400	6600	6700	6650
置地認股權證86	17.90	17.90	17.40	17.60	17.50	17.60
怡和債券7.5%	138.00	140.00	138.00	139.00	140.00	—
旺士債券5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九燈	22.10	22.10	21.80	22.00	22.00	22.00
港燈集團	7.10	7.35	7.10	7.30	7.30	7.25
中華煤氣（除息）	28.20	28.50	28.20	28.30	28.30	28.50
電話公司	26.40	26.70	26.00	26.10	26.00	26.00
油蔴地小輪	58.00	59.00	58.00	—	59.00	59.00
九龍巴士	8.95	8.95	8.60	8.75	8.80	8.70
中華巴士	55.00	55.00	54.00	54.00	54.00	54.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.50	5.70	5.25	5.35	5.40	5.45
隧道公司	10.30	10.40	10.20	—	10.30	10.30
青洲英泥	63.00	63.50	62.00	62.00	63.00	63.50
怡[illegible]（除各項）	19.20	19.30	19.10	19.20	19.10	19.20
和寶	1.48	1.52	1.35	1.50	1.52	1.48
永安公司	8.55	8.60	8.40	8.60	8.50	8.40
和記黃埔（除息）	15.20	15.40	14.50	14.80	14.80	14.70
怡和（除各項）	28.80	28.80	28.30	28.70	28.70	28.70
立興	4.70	4.70	4.50	4.60	4.50	4.55
生力啤酒	7.70	7.70	7.60	—	7.65	7.60
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	25.00	25.00	25.00	—	25.00	—
寶光實業	10.00	10.10	9.70	9.80	9.90	9.80
屈臣氏（除息）	13.80	14.00	13.60	13.80	14.00	13.90
會德豐A	7.40	7.45	6.90	7.15	7.15	7.15
信德	4.00	4.00	3.90	4.00	4.00	3.90
仁孚企業	1.66	1.70	1.64	1.66	1.65	1.65
太古洋行A	9.10	9.25	9.00	9.10	9.10	9.15
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	9.50	9.50	9.50	—	9.50	—
旺士集團（除各項）	6.60	6.60	6.30	6.40	6.40	6.50
連卡佛A	8.30	8.45	8.25	8.45	8.35	8.40
鱷魚恤	3.55	3.55	3.525	3.55	3.55	3.55
利獲（除息）	3.775	3.80	3.725	3.725	3.725	3.725
（四）地產建築類						
廣創興置業	4.00	4.00	3.875	4.00	3.90	3.90
長江實業	29.00	29.20	28.40	28.70	28.90	28.90
香港置業	4.55	4.55	4.55	—	4.55	—
利興發展	4.60	4.60	4.40	4.60	4.55	4.50
大健財務（除息）	1.40	1.44	1.33	—	1.40	1.40
嘉年地產	3.05	3.15	2.90	3.00	3.075	3.05
置地公司	19.20	19.30	18.70	19.00	18.90	18.90
信託公司A	8.20	8.25	8.10	8.10	8.10	8.00
合和實業（除息）	16.80	17.10	16.80	16.80	16.90	16.90
新昌集團	5.10	5.15	4.70	4.85	4.85	4.925
四海地產	2.65	2.80	2.60	2.80	2.65	2.65
保華	3.90	3.95	3.675	3.85	3.775	3.75
海南	4.50	4.55	4.375	4.45	4.375	4.50
聯邦A	7.00	7.00	6.50	6.65	6.75	6.70
新鴻基地產	17.60	17.70	17.30	17.40	17.50	17.40
大寶	6.90	6.90	6.50	6.75	6.80	6.70
泰盛發展	3.15	3.20	3.025	3.075	3.10	3.075
新世界	6.65	6.70	6.35	6.50	6.45	6.50
啓明建業	1.66	1.66	1.66	—	—	1.66
寶君（除各項）	13.00	13.40	12.90	13.00	13.10	13.00
大昌地產	5.20	5.25	4.90	5.00	5.00	5.00
大新公和	5.30	5.30	4.95	5.10	5.00	5.10
亞細安	1.43	1.49	1.40	—	1.44	1.47
建壕新記	1.55	1.64	1.51	1.60	1.61	1.58
王集團（除各項）	2.725	2.725	2.725	—	2.725	—
大生地產（除息）	3.75	3.90	3.75	3.75	3.775	3.75
明輝發展（除息）	2.35	2.45	2.35	—	2.35	2.40
佳寧	16.60	16.60	16.00	16.30	16.10	16.30
捷聯	5.15	5.20	4.775	4.90	5.00	4.90
華光地產	3.20	3.35	3.20	3.275	3.275	3.25
海港工程	0.93	0.95	0.91	0.94	0.95	—
志正國際	2.10	2.15	2.05	2.15	2.125	2.15
大元	—	—	—	—	—	—
利安	3.85	3.85	3.725	3.85	3.725	—
太古地產	11.50	11.90	11.10	11.30	11.20	11.20
兆安	3.975	4.05	3.90	—	3.95	4.00
周生生	2.80	3.00	2.80	—	2.80	3.00
好世界投資除各項	3.50	3.50	3.40	—	3.50	3.40
富麗	2.10	2.10	2.10	—	2.10	—
協成行	2.50	2.60	2.40	—	2.60	2.40
萬邦投資	9.90	9.90	9.90	—	—	9.90
亨隆	3.45	3.50	3.30	3.30	3.40	3.35
世界發展	3.10	3.15	3.00	3.10	3.00	3.00
恒生工業	0.80	0.80	0.80	—	0.80	0.80
偉華	2.70	2.70	2.70	—	—	2.70
雍大	1.30	1.30	1.30	—	1.30	1.30
遠東發展	6.55	6.60	6.20	6.40	6.40	6.30
統一機構（除各項）	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.80	2.85	2.75	—	2.75	2.75
永泰發展	10.50	10.80	10.30	10.50	10.50	10.30
華信地產	1.78	1.78	1.70	—	1.72	—
（五）倉埸類						
九龍倉（除息）	112.00	113.00	107.00	109.00	109.00	109.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.50	1.50	1.45	—	1.48	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.80	8.80	8.60	8.60	8.60	8.65
海港企業	61.00	63.00	60.00	63.00	62.50	60.00
大酒店	46.00	49.00	46.00	48.50	48.50	48.00
美麗華	26.50	27.50	26.50	26.50	26.50	26.00
百樂	2.40	3.50	3.025	—	3.20	3.10
遠東酒店	2.625	2.65	2.45	2.55	2.575	2.575
（七）紡織製衣類						
南聯紗廠	19.00	19.00	18.70	19.00	—	18.70
新馬製衣	19.20	19.50	19.20	19.50	19.40	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.70	3.80	3.65	3.65	3.65	3.66
長江製衣	12.50	12.50	12.50	—	12.50	—
（八）航業類						
亞洲航業	7.85	7.95	7.70	7.80	7.80	7.85
會德豐船A	6.00	6.10	6.00	6.00	6.10	6.10
萬邦航業	5.50	5.50	5.30	5.50	5.50	5.30
維達航業	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
東方貨櫃	3.90	3.925	3.80	3.85	3.825	3.80
華光航業	4.00	4.085	4.00	—	4.05	4.05
隆豐國際	6.00	6.05	5.75	5.85	5.85	5.85
（九）投資類						
聯合企業	8.15	8.20	8.10	8.00	8.15	8.15
怡和證券	15.50	15.90	15.40	15.40	15.50	15.50
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	5.00	5.05	4.70	4.80	4.75	4.80
（十）其他						
菲立斯頓（除息）	0.145	0.145	0.14	—	0.1425	0.14
邵氏	10.00	10.20	9.00	9.30	9.40	9.00
星島報業	6.30	6.30	6.30	—	6.30	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	4.45	4.60	4.40	4.55	4.50	4.40
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建造貨款（除息）	—	—	—	—	—	—
港機工程（除息）	8.50	8.70	8.50	8.60	8.70	8.60

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.05	1.05	1.05	1.05
偉益	1.05	1.05	1.05	1.05
永鴻基	—	—	—	—

航訊

造船業呈復甦

奈氏里船隻建造調查稱 上半年訂與造均有增加 本港與大勢背道而馳呈退縮

（本報訊）據奈氏里船舍八零年第二季的船隻建造調查報告顯示，截至八零年六月三十日，全球有一千七百六十六艘輪船和汽船正在建造中。總噸位爲一千三百六十萬零二千二百二十噸，比去季增加了三十八萬九千零八千噸。

而船隻訂單則有一千三百四十八艘船，總噸位爲一千八百九十萬一千二百八十一噸，比去季增加了一百二十二萬零三百一十三噸。

據報告顯示本季全球船隻訂單普遍增加，總噸位數字再次升至三千二百五十萬零三千五百零一噸。增加了一百六十萬九千三百九十三噸，其中百分之七十四的訂單是要在八一年終前交貨。

今年首六個月新訂單中，接近一千零四萬噸。比同期的總生產量超出四百五十萬噸。

據報告顯示，日本、南韓及英國的船隻訂單正在增加，而巴西、義大利及西德的則有下降的趨勢。而日本仍居於領導的地位，比第二位的巴西多出五倍以上。

國家	總噸位（建造及未建造的訂單船隻總重量）	
日本	一三，〇二八，七一八	（十 七七八，六五八）
巴西	二，二五七，七五二	（減 一一一，〇六七）
南韓	二，一六七，四五七	（十 六七〇，五二五）
西班牙	一，九一六，五〇六	（十 四四，四七二）
波蘭	一，六七八，三三〇	（減 六，五三五）

「據報告顯示，油輪的訂單有下降的趨勢，而散裝貨輪訂單則有增加，普通貨輪（貨櫃船佔百分之廿九點四）及一般漁船的訂單，亦同樣下跌。

船種	總噸位（建造及未建造的訂單船隻總重量）	
油輪	九，八九二，一五九	（減 一六〇，九〇二）
散裝貨輪	一二，五二三，七六四	（十 二，〇九九，一二三）
普通貨輪	四，九〇四，四二一	（減 三八八，三二六）
一般漁船	三三八，四八八	（減 一九，六二三）

香港在八零年第二季終爲止，有五隻汽船正在建造中，其中一隻爲漁船，總噸位爲一千九百九十四噸。比去季的正在建造中的十艘船隻，少了五艘，總噸位亦由五千八百八十八噸，減少三千八百九十四噸。而第二季的船隻噸位佔全世界總噸位百分之零點零一。

而二季中下水的船隻有六艘，總噸位是三千六百噸。（良）

美上美十八日到 東順下旬內赴印尼 安打馬士基經星洲來

（本報訊）振盛行有限公司代理之美上美（BOON KRONG）號貨輪，將於週六（十八）從曼谷抵港，停泊於B號浮泡起卸貨物，並於下週二（廿一）離港，直透曼谷。

東宇海運有限公司代理之東順（DONG SHIN）號貨輪，將於週四（十六）從日本抵港，停泊於B號浮泡起卸貨物，並於週六（十八）開航，直透耶加達及三寶壟。

馬士基輪船（香港）有限公司旗下之安打馬士基（ANDERS MAERSK）號貨櫃輪，將於週五（十七）從新加坡抵港，寄碇於港內起落貨物，並即日離港，直透長堤、奧克蘭、三藩市、聖地牙哥及西雅圖，並兼收往查理士頓、巴爾的摩、紐約、侯斯頓、沙凡拿、諾福克、波士頓、紐奧良及邁亞米等地之貨物。（良）

日東丸十七抵港 雅利洲下週赴美 江亞延廿四日啓往歐洲

（本報訊）天祥船務有限公司代理之日東丸（NITTO MARU）號貨輪，將於星期五（十七）從日本抵港，停泊於B號浮泡起卸貨物，並於翌日（十八）開航，直透新加坡及巴生兩地。

香島輪船有限公司旗下之雅利洲（APL CHAU）號貨櫃輪，將於星期一（二十）從美國抵港，泊碇於國際貨櫃碼頭上落貨物，並於即日開行，直放長堤、羅省、奧克蘭、三藩市及利察滿等地，並兼收聖地牙哥、史托頓、紐約、巴爾的摩、查理士頓、沙灣拿及墨西哥等地之貨物。

沉洋航運有限公司代理之江亞（SULU CAREER）號貨輪，將於下週三（廿二）從日本抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於下週五（廿四）離港，直透漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹、赫爾、利物浦及倫敦等地。並兼收往畢來梅、奧斯陸、高登堡、哥本哈根及哈佛爾等地之貨物。

尚有航訊在第七張第二頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大埠

（兼收往日本、台灣及小呂宋貨載）

華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.39) 十月十七日抵港 十七日開行

☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.50) 十月三十日抵港 三十日開行

寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.2) 十月廿五日抵港 廿五日開行

亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.7) 十月廿八日抵港 廿八日開行

☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.72) 十一月十二日抵港 十二日開行

☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫

直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特

先達康寧輪 M.S. "STRATHCONON (VOY.01/124) 十月廿八日抵港 廿八日開行

澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU (VOY.08/125) 十一月七日抵港 七日開行

東豪丸 M.S. "TOHGO MARU (VOY.07/126) 十一月十一日抵港 十一日開行

☆兼收刁拜散裝貨儎

截貨日期：船到前一天下午五時

收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司

電話：③480915、③481775

葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289

（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線

直航：小呂宋

第五露珊娜輪 M.S. "NUSANTARA 5" (VOY.23A) 十月十七日下午抵港 十九日開行

順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.10) 十月廿二日抵港 廿三日開行

依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.12) 十一月九日抵港 十日開行

大成功輪 M.S "SUCCESS" (VOY16) 十一月九日抵港 十日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等款外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.

皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7

澳門代理：遠東洋行

澳門殷皇子馬路38號十樓 電話 7618, 83815

太古船務（代理）有限公司

太古輪船有限公司

香港太古大廈四樓 電話：5-264311

CN

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記

碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	開始	19/10	20/10	22 23/10
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	21/10	26/10	27/10	29 30/10
亞洲翡翠	ASIAN JADE	26/10	31/10	1/11	3 4/11
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	1/11	6/11	7/11	9 10/11

紐西蘭快航 太古、大阪三井、渣華聯合航綫 直航：斐濟蘇瓦島、澳克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉） 收貨 截貨 到港

利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton. 開始 20/10 18/10

貴州 KWEI CHOW Auckland & Wellington 25/10 8/11 9/11

新幾內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 截船邊 到港

鄱陽 Jayapura, Oro Bay, Honiara, Santo, Vila, Noumea. 泊A22泡

POYANG Papeete, Pago Pago & Apia, 已截倉 15/10 14/10

湖北 Port Moresby, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta,

HUPEH Honiara, ★Santo, ★Vila & Noumea (★Subject To Inducement) 26 1/11 2/11 2/11

百保利輪船公司

大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線 截貨 開航

百保泰 BARBER TAIF 19/10 21/10

萬力 MENESTHEUS 25/10 27/10

百保圖 BARBER TOBA 4/11 6/11

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保泰 BARBER TAIF 19/10 21/10

百保圖 BARBER TOBA 4/11 6/11

美加西岸及委內瑞拉航線

百保泰 BARBER TAIF 19/10 21/10

天時 TENNESSEE 4/11 6/11

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線

往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

大馬 TAIMYR 15/10 17/10

多倫士 TORRENS 23/10 25/10

大朗加 TALONGA 11/11 13/11

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威衛臺 青衣島地段394 電話：12-272632.

時間地點完全一樣

每星期！

逢星期日由歐洲抵達。

往歐洲逢星期四截止收貨。

EAC SHIPPING

總代理：寶隆洋行 香港康樂大廈19樓 電話：5-223016.

澳門代理：興記行 澳門官也街11-13號 電話：3482, 2493.

迅航 一級運輸服務

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

保華輪 M.S. "PAO HWA" 十月十七日由日本抵港 十八日開往星洲、庇能

保利輪 M.S. "BALIWAG DOS" 十月廿二日由日本抵港 廿三日開往星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司

香港皇后大道中華商大廈一〇一二室（十樓） 電話：[illegible]

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
金希拉	GOID HILLA	南非	十五	新興行
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十五	中央
利華麗仕	NAVALIS	曼谷	十五	港恒
大輪滿	TELAMON	基隆	十五	川崎
李候風	M.MONSOON	澳洲	十五	百保利
銀鳳凰	SILVER RHOENIX	美國	十五	太平
華利雅士	FAMIL ACE	日本	十五	中央
友泰	YUE TAI	西非	十五	美亞
青年運動家	YOUNG SPORTMAN	日本	十五	山下
韓國	HANKOOK	日本	十五	海馬
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	日本	十五	日郵
扶桑丸	FUSO MARU	日本	十五	日郵
海皇鳳信子	NEP.ZIRCON	曼谷	十五	港恒
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	十五	華林
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	十六	天祥
萬馬達	BANGLAR MAMATA	日本	十六	大三
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	十六	馬士基
海皇琥珀	NEP. AMAER	美國	十六	港恒
台隆	TAI LUNG	基隆	十六	港貨櫃
奧莎丸	HOUSEI MARU	日本	十六	日郵
第五寶珊娜	NUSANTARAS	馬尼拉	十六	中央
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十六	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十六	東海
光榮貿易	GLORIA TRADER	耶加達	十六	海洋
世界之獅	WORID LION	曼谷	十六	海陸
東方冠軍	ORT.CHAMPION	日本	十六	港郵
義頓洲	NGOMEI CHAU	遮打	十六	香島
加賀丸	KAGA MARU	日本	十六	日郵
淳洋丸	JUNYO MARU	日本	十六	永泰
陶南二號	DONAM 2	釜山	十六	港興
金星	VENUS	日本	十六	東方
荷華神戶	NL. KOBE	基隆	十六	荷華
華納海地	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	十六	亞利來
文昇	MAN-SING	日本	十六	東方
新海順	NEW.HYSAN	印尼	十七	聯航
郁江	YUJIANG	黃埔	十七	海寶
寶華	PAO HWA	日本	十七	協成
日東丸	NITTO MARU	新加坡	十七	天祥
新星丸	SHINSEI MARU	新加坡	十七	天祥
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	十七	亞利來
賓安加那	BUNGA ANGASNA	澳洲	十七	遜航
大馬	TAIMYR	中東	十七	百保利
泰萊總統	PRES.TYLOR	美國	十七	總統
玉春	YU CHUN	上海	十七	新僑
利來康	NL.HOORN	歐洲	十七	遜航
朱比亞	IBN JUBAYR	中東	十七	怡和
高輝	OLDFAIR	新加坡	十七	大源
高利	GOLIATH	仰光	十七	新興行
海捷	SEA EXPRESS	基隆	十七	川崎
福他神戶	FROTA KOBE	新加坡	十七	美邦
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十七	海豐
利物浦灣	LIVERPOOL-BAY	歐洲	十八	太古
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	十八	馬士基
西班牙丸	SPAIN MARU	日本	十八	川崎
海力	OCEAN STRENGTH	南非	十八	大三
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	十八	福來
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	日本	十八	華林
森巴華	SUMBANA	地中海	十八	寶隆
保士拿	BOS NA	日本	十八	邊行
海力	OCEAN STRENGTH	南非	十八	大三
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十八	怡和
海灣	IBN ABDOUN	基隆	十八	海運
福興	FOO HSING	高雄	十八	海豐
利來自由城	NED.FREETOWN	澳洲	十八	太古
萬輪	MAIN EXPRESS	美歐	十八	捷成
比利嘉七號	NO.7 BINEKA	印尼	十八	神遠
金融	SL.FINANCE	美國	十八	海陸
美國貿易	AM.TRADE	美國	十八	美輪
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十八	利洲
東發	TUNG JAU	基隆	十八	東海
銀星	SILVER STAR	日本	十八	新興行
合安	SOUTHERN MERCURY	新加坡	十八	海聯
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十八	福來
和平東南	HWA PUNG DONG NAM	釜山	十八	和平
便利佳三號	NO.3 BINEKA	日本	十九	東源
昌隆	FORTUNE MARINE	日本	十九	海聯
新鷹	NEW EAGLE	刁拜	十九	新僑
東和	EASTERN HARMONY	基隆	十九	新興
青衣島	TSING II ISLAND	新加坡	十九	香島
阿富哈亞	AL-FUJAIRH	高雄	十九	怡和
哥力加	KORRIGA	歐洲	十九	遜航
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	十九	香島
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十九	寶隆
長勇	EVER.VALIANT	美國	十九	利達
長運	EVER LUCKY	歐洲	十九	利達
來比錫	LEIPLIG	歐洲	十九	東亞
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	十九	馬士基
派士二號	ENTRE PIOS 2	日本	二十	太古
東和	EASTERN HARMONY	孟買	二十	新興行
榮峰	PRIMEKA PEAK	日本	二十	大三
海星一號	SEAMASTER 1	日本	二十	大三
幸福丸	KOSHO MARU	日本	二十	海聯
有利雅士	ELECTRO ACE	耶加達	二十	東洋
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇	二十	東安
嘉樂	CHAR LO	基隆	二十	嘉慶
露絲驕士	C.ROSE	歐洲	二十	沙唔
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	二十	海陸
利華麗仕	NAVALIS	耶加達	二十	港恒
和平釜山	HWAPUNG BUSAN	高雄	二十	和平
祥安	FORTUNE TRADER	古晉	二十	東安
雅利洲輪	APLI CHAU	日本	二十	香島
嘉樂	CHAI AO	紅海	二十	嘉慶
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	二十	邊行
東方揚團	ORT.CHARGER	日本	二十	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	二十	山下
美上美	BOOKRONG	曼谷	二十	振盛行
新海和	NEW HERO	仰光	廿一	聯航
東方專家	ORT.EXPERT	日本	廿一	山下
順興	CRYSTAL STAR	日本	廿一	中央
百保泰	BARBER TAIF	美國	廿一	百保利
探險者	SL.EXPORTER	美國	廿一	海陸
韓國元帝	KOREAN.WONIS SUN	美國	廿一	港郵
陶南六號	DONAM 6	巴生	廿一	港興
迪嘉	TEKAL	巴生	廿一	天祥
羅麥士	KHU ROMAS	歐洲	廿一	華林
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	高雄	廿一	海豐
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿一	海豐
北天星峰	CYGNUS PIONEER	日本	廿一	大三
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	廿二	美輪
嘉利	CHAR LY	地中海	廿二	嘉慶
山雅士	SANVASS	新加坡	廿二	大源
寶利星	BONNY STAR	日本	廿三	新興行
富山	TOYAMA	歐洲	廿四	寶隆
嘉達	CHAI TAH	基隆	廿五	嘉慶

今日空郵（星期三）　截郵時間

越南、泰國、孟加拉、寮國	上午十一時
澳洲、新加坡、馬來西亞、沙巴、印尼、沙勝越	正午十二時
菲律賓	下午三時
巴連、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、南非、荷屬安的列斯群島、加納、蘇里文、吉布地、留尼旺、西班牙、阿根廷、牙買加、墨西哥、新斯遠黎加、莫三鼻給、扎依爾、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、紐西蘭、印度、西德、奧地利、尼泊爾	下午四時
芬蘭、葡萄牙、台灣、日本、南韓	下午五時
加拿大、夏威夷、委內瑞拉、美國	下午六時

今日平郵

南韓、巴勒斯坦、澳洲、法屬波里尼西亞、所羅門群島、新赫布里底群島、新喀里多尼亞島	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
銀鳳凰	ISLVER PHOENIX	美國	十五	太平
阜拔	CHUBUT	南美	十五	太古
李候風	M.MONSOON	東美	十五	百保利
愛國者	SL.PATRIOT	南美	十五	海陸
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國	十六	港郵
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	十六	港恒
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	十七	天祥
泰萊總統	PRES.TAYLER	美國	十七	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西美	十七	馬士基
華利雅士	FAMILYACE	美國	十七	山下
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	十八	美邦
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	十九	川崎
萬輪	MAIN EXPRESS	加州	十九	捷成
長勇	EVER VALIANT	美國	十九	利達
金融	SL.FINANCE	西美	十九	海陸
美國貿易	AM.TRADE	西美	十九	美輪
雅利洲	APLI CHAU	美國	二十	香島
海灣	IBN ABDOUN	南美	二十	海運
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	二十	中央
百保泰	BARBER TAIF	東美	廿一	百保利
探險者	SL.EXPLORER	南美	廿二	海陸
美國太空人	AM.ASTRONAUT	西美	廿二	美輪
普樂總統	PRES.POLK	西美	廿四	總統
阿拔馬士基	ALBERT MAERSK	西美	廿五	馬士基
蘇菲亞	SILVIA SOFIA	中美	廿六	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	廿八	山下
歐洲綫				
富殿希望	EFDIM HOPE	伊斯坦堡	十五	日郵
多寶士高	TOPUSKO	地中海	十五	邊行
威運	VIVIEN	地中海	十五	日郵
佳加士	GHIKAS	亞丁及紅海	十五	日郵
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十六	海運
沙加路夫	KAP. SAKHAROV	歐洲	十六	華林
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	十七	寶隆
郁江	YUEJIANG	歐洲	十七	海寶
台隆	TAI LUNG	歐洲	十七	港貨櫃
保利亞	BOSNA	地中海	十八	邊行
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十八	沙唔
文昇	MAN SING	地中海	十八	東方
長運	EVER LUCKY	歐洲	十九	利達
榮峰	PRIMERA PEAK	地中海	廿一	大三
康利來馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	廿一	華林
大利安航	THEREAN MARINER	歐洲	廿二	仕嘉
邊拿頓	BENATTOW	歐洲	廿二	邊行
新依力	ZIM EILAT	歐洲	廿三	新興行
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿三	邊行
韓國元寶	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿三	怡和
東方紅寶石	EASTERN RUBY	地中海	廿三	德德
江亞快輪	SULU CAREER	歐洲	廿四	泛洋
杜亞馬	TOYAMA	歐洲	廿四	遜航
海洋企業	OCEAN ENTERPRISE	地中海	廿五	大三
歌羅雲羅	NIKOLAY GOLORANOV	歐洲	廿五	華林
保羅樂士	CHEVALIER DE BIOIS	歐洲	廿七	海運
澳洲綫				
利來麥迪遜	NEDLLOYD MADISON	新西蘭	十六	太古
鄱陽	POYANG	新幾內亞	十七	太古
新星加坡	ZIM SINGAPORE	雪梨	十七	新興行
亞沙娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十八	遜航
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKY	澳洲	十八	華林
利來自由城	NEDLLOYD GREETOWN	新西蘭	廿二	太古
東方專家	ORT.EXPERT	雪梨	廿三	港郵
人馬	CENTAUR	澳洲	廿四	太古
歐納碧琪	GURRUN BAKKE	澳洲	廿五	碧琪
澳洲企業	AUS.ENTERPRISE	雪梨	廿五	港郵
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	雪梨	廿七	新興行
印·巴·中東綫				
富殿希望	EFDIM HOPE	遮打	十五	日郵
青年政治家	YOUNG STATESMAN	波斯灣	十五	山下
威運	VIVIEN	紅海	十五	日郵
佳加士	GHIKAS	遮打	十五	東海
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十五	日郵
義頓洲	NGOMEI CHAU	杜拜	十六	香島
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十六	太古
豐成丸	HOUSEI MARU	波斯灣	十六	日郵
萬馬達	BANGLAR MAMATA	刁拜	十七	大三
大馬	TAIMYR	刁拜	十七	百保利
新鷹	NEW EAGLE	紅海	十七	新僑
玉春	YU CHUN	刁拜	十七	新僑
大馬	TAIMYR	巴運	十七	百保利
文昇	MAN SING	波斯灣	十八	東方
朱貝亞	IBN JU BAYR	波斯灣	十八	怡和
柯富亞	AL FUJAIRAH	遮打	二十	怡和
長洲輪	CHEUNG CHAU	紅海	二十	香島
東方揚團	ORT.CHARGER	中東	二十	港郵
東和	EASTERN HARMONY	科倫坡孟買	廿一	新興
溫寶隆總統	PRES.VAN BUREN	波斯灣	廿一	總統
嘉樂	CHAU LO	遮打	廿一	嘉慶
東南亞綫				
太平洋侍從	PACIFIC COURIER	曼谷	十五	港郵
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十五	中央
乘風	SING WIND	曼谷	十六	順昌
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	泗水	十六	馬士基
世界之獅	WORID LION	曼谷	十七	海陸
韓國	HAN KOOK	泗水	十七	海馬
第五寶珊娜輪	NUSANTARA 5	馬尼拉	十七	中央
西江	XIJI ANG	耶加達	十七	華林
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十八	福來
保華	PAO HWA	新加坡	十八	協成
日東丸	NITTO MARU	新加坡	十八	天祥
東信	DONG SHIN	泗水	十八	東宇
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	二十	海聯
利華麗士	NAVLIS	馬尼拉	廿一	港恒
祥安	FOTUNE TRADE	婆羅乃	廿一	東安
比利嘉七號	NU. 7 BINEKA	印尼	廿一	神遠
華納海地	ANDHIKA WANABHAKTI	新加坡	廿二	順利
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	廿三	中央
華麗	MOGES FLAMBOYAN	巴生	廿三	天祥
世界之虎	WORID TIGER	曼谷	廿三	海陸
台灣·日本·釜山綫				
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十五	海洋
愛國者	SL. PATRIOT	日本	十五	海陸
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	十六	港郵
海隆	HAI LONG	基隆	十六	永裕
金星	UENUS	日本	十六	東方
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
和平東南	HWAPUNG DONGNAM	釜山	十七	和平
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十七	東海
興華	HSING HWA	高雄	十七	海豐
華利雅士	FAMILY ACE	日本	十七	東洋
陶南二號	DONAM 2	釜山	十八	港興
銀星	SILVER STAR	釜山	十九	新興行
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	神戶	十九	福來
金融	SL.TINANGE	神戶	十九	海陸
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
福興	FOO HSING	高雄	十九	海豐
東發	TUNG FAU	基隆	二十	東海
光大	KWONG TAI	基隆	二十	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	釜山	二十	海豐
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	二十	和平
非洲綫				
伊利沙伯羅芙	ELISABETH ROTH	北非	十五	日郵
大輪滿	TELAMON	南非	十五	川崎
金希拉	GOLD HILLA	西非	十六	新興行
裕泰	YUE TAI	阿巴巴	十八	美亞
陽卡斯特	SUN CASTOR	西非	廿一	安特
東和	EASTERN HARMONY	南非	廿一	新興行

航訊

美波音飛機廠 發展幻想式新航機 可以坐飛碟去上班
另一種是垂直昇降甚節省能源

美國波音飛機廠專家對未來航空發展有各種科學幻想式的預測，其中包括「坐飛碟去上班」以及「核動力飛機作長途飛行」。

「飛碟型」的電動噴射機將作爲一種「飛行巴士」，到指定的上落客地段，將上班的搭客直飛到工作地點降落。

另一種較大的「飛碟」，可以由一個大廈屋頂飛到另一大廈屋頂，可以在同一城市內，亦可以飛到另一城市。由於垂直昇降關係，十分寧靜和節省能源與無污染。

「飛碟機」可載一百名搭客，以高達五百英里時速飛行四百英里。飛行是利用電力使兩個大飛輪帶動圓型的一排排反轉旋電扇，產生上升和推動力。

「飛碟」可以到加電站充電十五分鐘即可繼續飛行。「飛碟」毛重六萬六千磅，載重二萬二千磅，電扇動力需要二萬六千五百四馬力。

至於長途飛行的「核動力超音速運輸機」，可作洲際客機用，該機除以核分裂爲動力外，還有一個可以變換方位的機翼，使飛行更有效率和寧靜。

構想中的「核動力機」可載五百人，有兩層機艙，常速爲每小時一千英里，比音速快一倍半。（澄）

英航荷航下月推出 歐洲特廉票價機票
比基本經濟票價還平百分卅

英航與荷航由十一月一日起推出倫敦—阿姆斯特丹的新特價機票「歐洲特價」，比基本的經濟票價還要便宜百分之三十。

該兩航最近簽署一項協議，爲全部經濟客位旅客提供更好的機艙服務，而不另收費，其中包括上述的特價機票。

由十一月一日起倫敦至阿姆斯特丹航綫，「俱樂部」票價—單程五十八英鎊，來回一百十六英鎊。「歐洲特價」票價—雙程來回九十八點五零英鎊，而非旺季期的「歐洲特價」更低至雙程八十一英鎊。

此外，倫敦至阿姆斯特丹的非旺季旅遊特價，在某些班期僅收六十一英鎊，今冬仍將繼續辦下去，並且在今年十一月內減價至四十九英鎊來回。

經營主任杜拉柏說：「英航與荷航的協議是揭供歐洲旅客簡單，靈活的低廉空中旅行又一重要步驟。」

他表示今年四月提供巴黎的新服務大受歡迎，現在又樂意將此種方便擴至荷蘭。（澄）

香港台灣貨運代表 考察瑞士空運事業

圖爲港、台貨運業考察團離港前赴瑞士時攝於啓德機場

（本報訊）瑞士航空公司最近安排一批香港及台灣的貨運公司代表，前往瑞士考察瑞航的貨運服務。

瑞航貨運部經理郭煥福表示：「安排考察團的目的是爲貨運公司代表，介紹瑞航貨運服務的最新發展，並爲他們提供瑞航的先進貨運設備的第一手資料。」

郭煥福說：「考察團爲期七天，除安排參觀蘇黎世及日內瓦空運部外，瑞航並會爲貨運公司代表介紹貨運業的最新發展動態，由瑞航的貨運專家主講。」

該考察團的領隊是瑞航公司高級貨運代表陳英頌；其他成員包括來自台北的飛鷹旅運公司及捷運運通公司；香港方面是環球捷運有限公司、立邦空運東方空運有限公司、快速航空貨運公司、英國空運公司、穎美運公司、全球空運公司及鄭船航空航運公司的代表。（澄）

新小馬經呂宋來 青年運動家今日到 華利雅士行將赴美

（本報訊）遠行輪船公司代理之新小馬（NEW PONY）號貨輪，將於週日（十九）從馬尼拉抵港，停泊於B號浮泡上落貨物，並於翌日（二十）開行，直透馬尼拉。

山下新日本汽船（香港）有限公司代理之青年運動家（YOUNG SPORTSMAN）號貨輪，今日週三（十五）從日本抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於翌日（十六）開行，前往科威特、多哈、刁拜、阿布達比及德班等地。

中央航業有限公司代理之華利雅士（FAMILY ACE）號貨櫃輪，將於週四（十六）從馬尼拉抵港，停泊於現代櫃起卸貨物，並於即日開航，直放長堤、奧克蘭、西雅圖、溫哥華及砵崙等地，並兼收往羅省、三藩市、朗合及長堤等地之貨物。

尚有航訊刊在七張一頁

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5－453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
香港怡美利 THOMASEVERETT	十一月式日	十一月三日
利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月六日	十一月八日
往：門司、神戶、橫濱、名古屋。		
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十月十七日	十月十八日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	十月廿八日	十月廿九日
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。		
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十月廿四日	十月廿五日
遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月十八日	十一月十九日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安恐那達，文些路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，聖納翰，弗爾阿勒斯勒。
SILVIA SOFIA 十月23截貨25日抵港26日開行
收貨站：九龍聯合倉 紅磡蕪湖街
TEL：K－334111 EXT.227

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉電話 12-457112,457387
漢堡,安特惠普,鹿特丹歐洲定期航綫
M.S. "SULU CAREER" 江亞快輪
十月廿二日到港 十月廿四日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H－238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街96號
M.S DaiwaMaru 大和丸 十月三十日到港 直航新港上海
M.S. HowaMaru 豐和丸 十一月二日到港 直航上海

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午五時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

S.K LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
華利雅士 FAMILY ACE（VOY.39） 截貨：包櫃：經已截止 散貨：經已截止 十月十七日抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.6） 截貨：包櫃：廿四日下午五時 散貨：廿三日下午五時 十月廿五日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話@250241．@260900

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——美國東西岸——歐洲

		香港	▲三藩市	羅省	巴拿馬	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國貿易號 American Trader★★★	V9	19/10	1/11	2/11	7/11	13/11	15/11	16/11
●美國太空人號 American Astronaut	V81	23/10	5/11	6/11	12/11	18/11	20/11	21/11
●美國百靈號 American Lark	V83	29/10	12/11	13/11	19/11	26/11	28/11	29/11
●美國自由神號 American Liberty	V90	7/11	19/11	20/11	26/11	3/12	5/12	6/12
●美國金戈號 American Lancer	V97	13/11	26/11	27/11	3/12	10/12	12/12	13/12
●美國寶星號 American Aquarius	V.55	24/11	7/12	8/12	14/12	18/12	20/12	21/12

●兼收巴拿馬，檀香山貨 ★一切貨櫃截貨時間 ★★★一九八零年十月十八日下午十一時
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5-237071,237031, 葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12-247525

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 697341.
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務．定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
泰萊總統 PRESIDENT TYLOR	16/10 (1200)	16/10 (2300)	18/10
普樂總統 PRESIDENT POLK	22/10 (1200)	22/10 (2300)	24/10
麥堅尼總統 PRESIDENT MACKINLY	26/10 (1200)	26/10 (2300)	28/10
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	29/10 (1200)	29/10 (2300)	31/10

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	20/10 (1700)	21/10
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT	3/11 (1700)	4/11

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

N.Y.K. LINE
總代理 日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	GHIKAS	10月16日	地中海各埠
	EFDIM HOPE	10月17日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撥，荷地打，蘇丹港，亞丁
	FUSO MARU	10月19日	
	LUPIN	11月9日	
	NOTO MARU	11月10日	
	VERBENA	11月11日	
	LUCKY WAVE	11月12日	
	FUSHIMI MARU	11月12日	
遮打全貨櫃船	KAGA MARU	10月16日	直航遮打
	KAWACHI MARU	10月27日	吉大港，東孟買，仰光，可倫坡。
孟加拉灣	MIIKE MARU	11月8日	麥巴沙，達巴斯薩拉姆，德班，開普敦，伊利沙白港。
	HAMPTON MARU	11月9日	
東非	IWASHIRO MARU	11月13日	
南非	TELAMON	10月16日	西非各埠
西非	ALBION	10月15日	馬蘇拉斯，孟買，喀拉蚩
印巴	HOUSEI MARU	10月17日	

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）
M.S. STRATHGONON 10月28日抵港 10月28日開行
M.S. AUSTRALIA MARU 11月7日抵港 11月7日開行
往：刁拜，他文，巴案拿，班特亞曼尼

本港新聞

港府租船海上貯油計劃 現已遭受延阻
兩伊戰爭難獲額外石油供應

（港訊）由於兩伊戰爭持續，政府租油櫃船貯油之計劃業已受阻延。與此同時，本港石油公司已提出警告，輪船用之燃油會隨新加坡而加價。

政府發言人謂，海上貯油計劃之拖延，係因尚無提供貯備二十萬噸燃油之「可以接納投標」。

發言人指出，由於戰爭之故，整個石油市場現在十分敏感。但本港燃油供應未受影響，因此無需憂心。

發言人又謂，「吾人現正尋求取得額外石油儲備之其他方法。」但彼拒絕收到若干供油投標及因何不能接納，亦不願透露其他方法爲何。

去月政府同時招商供應兩艘油櫃船，發言人謂，週國有許多合適之船隻，但無理由無油而爭船。

一家政府佔有股份百分之九十六之公司最近成立，負責實行此海面儲油計劃，此計劃之費用最後將落於消費人身上。所貯之二十萬噸燃油，可供發電三十日之用。

據報，新加坡之石油公司昨已宣佈，輪船用燃油價加百分之二點五。因此，本港亦計劃採同一措施。

但蜆殼與無比兩公司已強調，其它石油產品無加價計劃。蜆殼公司總經理柯士文謂，新加坡加價可能反映於本港，加價理由之一，係此類燃油之現貨市場價最近因波斯灣戰爭而堅挺。

市局主席沙理士稱 本港市政成就 深獲各國讚揚
消除外國人士對港錯誤觀感

（特訊）市政局主席沙理士昨日表示，香港在許多方面皆有傑出的市政成就，可與其他世界大城市並列媲美。

此外，他又指出該局代表團，上月前往美國波士頓參加世界大城市會議，結果收穫良多，而香港的市政發展亦深獲世界讚揚。

他說：出席會議之代表對香港都有新觀感，因爲，香港市政局代表團把本港各特點介紹給與會代表，改變他們一向對本港的錯誤觀感。沙氏表示香港常被視爲金錢至上的社會，現在各地代表了解到這是香港在獨力無援下自力求存的掙扎手段，是爲創造美好生活環境，更的唯一可行方法。

此外，沙氏指出香港能夠在人口極度擠迫之下，設法利用稀少的土地，克服困難，滿足一切都市需求，更改善了普羅大衆的生活方式，這都是各代表團所深感興趣的話題。

談及市局的政績時，沙氏表示該局自改組後，多年來採取果斷行動，顯示局方深明社會狀況的優點及缺點，而不致受繁飾工夫所影響。

波士頓市召開今次的世界大城市會議，旨在慶祝該市成立三百五十週年。參加的各地市政代表團共卅六個。沙理士表示市局代表團此行收穫良多，並且更籍此機會與各方首長一的專家及代表，討論許多爲配合個別獨特需要的各種建構。

另方面，沙理士指出市局代表團向各國代表派發多種市政局印製的刊物及在當地放映的「香港——亞洲的國際都市」幻燈片節目用以介紹香港各種設施，都深獲好評。（素、婉）

布政司在人事管理會議上稱 政府改善人事管理 重視徵詢員工意見
各部門首長應務使下情上達

（特訊）布政司姬達爵士昨日指出，政府極爲重視徵詢員工意見。

姬達爵士並在出席「一九八〇年香港人事管理會議」時表示：由於政府進行更進步和繁複的社會和經濟計劃，公務員在工作上所遭受的壓力，亦於七十年代中不斷增加。

他解釋說，在過去十年間，公務員人數差不多倍增，由一九七〇年的八萬人左右，增至現時的十四萬餘人。由於社會人士的較高期望，以及他們不斷要求質素更佳的服務，使公務員工作所受的壓力大增，並且在若干方面有壓力過大的跡象。

姬達爵士稱，基於上述原因，政府要改善其人力管理能力，並要達至重要目的，且爲求實現此目的，政府分別徵詢公務員及非公務員的意見。

他特別強調，公務員本身對人事管理工作如何可以改善的問題，乃可提出很多有價值的意見，因此政府設法加強與各級職方人員徵詢意見，以收集他們的意見和觀點。

他指出，大部政府部門均已設立諮詢組織，使員工有場合，對與本身的福利和職業有關的事項提出意見。

但是，姬達爵士認爲此等努力在若干方面仍未足够，因此，必須加以推廣和發展，各部門首長及其高級官員應親自關注員工事項，務求下情可以上達，以及與員工達成的改善福利協議迅速實施。

談及銓叙公務員評級會時，姬達爵士認爲有關全體公務員的事宜，可以透過該會與職方共同磋商。至於，擔任人事管理工作的公務員亦應不時與工商界中擔任人事管理的人員互相交流其經驗及向後者學習。

然而，姬達爵士最後指出，政府一向之目標乃務求人事管理工作繼續改善和不斷注入新的技巧。

該會議乃由香港人事管理學會舉辦，昨日開始一連兩天假喜來登酒店舉行。大會是次乃邀請本港一些在人事管理方面資深的人士作爲講者，包括大商行之人事經理，大學講師、教授，以及政府高層部門首長等。

該會將就改善勞工和益之需要討論，介紹採用新方式訓練組織，及工業關係之刊物與參加會議之各大機構之高級職員。

該會議今日將繼續進行，大會更邀請勞工署長韋達誠主講「勞工關係」。（佳）

布政司姬達爵士出席八〇年香港人事管理會議開幕禮上致詞。（本報攝）

公主道電單車翻側 司機乘客齊受傷
大埔道私家車衝落水塘

（特訊）一輛編號BZ九四三×電單車，昨日上午十一時許，沿公主道向旺角方向行駛，當車駛至何文田愛民邨對開處時，電單車失去控制，翻側在路面，車上兩名廿餘歲男子當場倒地受傷，司機傷勢較輕，乘客則傷勢較重，兩人爲途經上址的警車發現，召來救護車送院救治。

又訊：昨晨三時許，一輛私家車CC六四×八，沿大埔道出市區，經石梨貝水塘時，突然失去控制，連人帶車衝落水塘。車內四名男子全部自行爬出車廂脫險報警，幸各人均無恙。（合）

婦人手刃親生兒子 押候待精神報告訊

（新華社訊）九龍彩雲邨一件倫常慘劇於上月中發生，一名疑患有精神問題婦人，竟持刀手刃其兩名親生兒子，兄長破腸慘死，弟則重傷，奄奄一息，事後爲警方拘捕，控以「謀殺」及「嚴重傷人」兩項罪名，昨再解新蒲崗裁判署提訊。德華法官於審閱被告之小欖精神病醫生報告書後，將案再押候十一月廿一日，以便等候另一份青山精神病醫生之報告，以便鑑定被告是否適宜答辯，被告不准保釋，仍押監房看管。

被告昨在犯人欄內仍呼要會晤美國卡特總統，但卻再沒有稱其兩名兒子是無辜的。

被告名楊轉好，家庭主婦，三十二歲，被控（一）於九月廿七日在彩雲邨伴月樓謀殺男童李家聯；（二）同時同地非法及惡意傷害男童李家勸，蓄意使其身體受到嚴重傷害。

廚房爆炸火警 燒傷一名廚師
瀝源邨富瑤酒樓

（特訊）新界沙田瀝源邨富瑤酒樓廚房部，於昨晚七時廿分突然隆然一聲發生爆炸火警，在場工友立即搶救，並一方面報案，消防車迅即抵場開喉灌救，至八時零四分，將火勢撲滅，損失不大，在火警中一名廚師走避不及被火灼傷，後經救傷車送往醫院救治。

據稱，起火原因是一個石油氣爐洩出氣體引致爆炸焚燒者，但真正原因仍有待消防人員調查後方可明白。

傷者名彭玉棠，廿歲，手、腳、面部被灼傷，情況令人滿意。（合）

僱主須準時支付薪金 違例者可判罰欵五千

（港訊）勞工處發言人昨日提醒僱主必須準時支薪與員工。

發言人表示，根據僱傭條例規定，工資應在發薪日到期後七日內支付與員工。任何僱主倘觸犯此項規定，可被檢控，一經定罪，最高罰欵可達五千元。

發言人又指出，該條例又規定，僱主若相信不能支付所有工資與員工時，應採取必須之步驟，終止雙方所訂之僱傭契約，終止契約應根據契約內之條文進行。任何僱主倘缺乏充份理由而未能遵守是項規定者，將有被控之虞。

小姊弟年少無知被賊騙 兩匪賺門入屋搜掠 小孩出世紙亦刦走

（特訊）兩名三歲與六歲姊弟留在家中，被兩名冒稱電話公司修理員的匪徒騙開大門入內行刦，搜掠中另一名七歲的姊姊從外返家，再遭綑綁。

兩匪除將財物搜刦外，連三姊弟的出世紙亦刦走。

案發生於昨晨十一時卅分，在[illegible]街十七號十二樓B座黃姓住宅。

遭刦住戶父母於晨間外出，留下六歲女兒及三歲幼子在屋內，兩名刦匪按動門鈴，訛稱電話公司修理員，要入屋修理電話，兩無知姊弟於是開門，兩匪入屋後，即拔出利刃將兩姊弟用膠布封咀，蒙眼，綑手腳，後大肆搜掠。

搜掠中，七歲大的女兒從外返，按門鈴，兩匪開門後，匪將其綑綁，並將電話線割斷，繼續搜掠一番離去。三姊弟掙脫綑綁後，追得下樓到附近商店借電話報警，父母轉報警方。

初步點算損失，除被刦走小量財物之外，連三姊弟的出世紙亦遭刦走。（合）

華僑馬經

老吉主編

今晚沙田舉行六場賽事 大人物昨退出比賽 摩加利復出必力拚

沙田馬場，今晚有六場賽馬，下午七時四十五分開跑。場外孖Q恢復爲第一場搭第二場，其餘各項彩池均照舊不變，本來有六十四匹馬參戰，昨晨因健康問題，獲准退出比賽的四號馬大人物，使到全晚出馬減爲六十三匹，全晚出馬最少的一場也有七匹，最多的一場有十二匹，故仍無冷場出現。

摩加利停賽期滿復出，今晚共騎四場，定必大打頂軍。

尾場大人物退出，所有六環彩、場內三寶、孖Q、場外孖寶等全數依例轉投大熱門，尾場仍有十四馬應戰，場面尚未算冷落。

雙番東將鬥奔騰 我勝是第三勢力

第一場 第六班 一六五〇米（遇贏位）（場外孖Q首關）

（一）	眞拍檔	7	一三五	施泰浦	張
（二）	盈利	9	一二八	洪偉平	屈
（三）	愛將	4	一三四	賀嘉禮	覃
（四）	雙番東	3	一三〇	告東尼	陳
（五）	奔騰	10	一三〇	巫瑞時	朱
（六）	我勝	6	一二五	譚文就	歐
（七）	威震四方	8	一二七	梁備	李
（八）	小情人	5	一二二	陳鹹培	鄭
（九）	兩心知	2	一一九	藍志祥	吳
（十）	頭獎	1	一二〇	劉仁傑	歐

六班一六五〇米。「奔騰」上賽跟「吉祥」先走一步，這一次應該輪到牠了。「雙番東」有小告，馬比以前好得多，這是節駒的大敵。「我勝」，「眞拍檔」，「盈利」爭位之馬。「威震四方」拚老命，看拚得到否。

孖寶紫晶可再爭 皇家權威必一鬥

第二場 第三班 一〇五〇米（遇贏位）（場外孖寶第一口首關）（場外孖Q次關）

（一）	歡欣	1	一三一	沈集成	張
（二）	孖寶	2	一三〇	莫理斯	卡
（三）	皇家權威	3	一三五	摩加利	摩
（四）	心寶貝	5	一三五	李森	細
（五）	浪濤	10	一二五	何敬添	摩
（六）	英輝	12	一三一	賀嘉禮	沈
（七）	勁揮	7	一二一	鄭仲謀	鄭
（八）	紫晶	4	一二二	徐貴良	米
（九）	龍江霸王	9	一二七	告大力	陳
（十）	幸運來	8	一二〇	張鳳城	陳
（十一）	勝利福將	11	一二六	告東尼	簡
（十二）	妥晒	6	一二三	溫浩倫	施

三班一〇五〇米。「孖寶」與「紫晶」冤家再見，我仍以爲「孖寶」好一些。小摩與「皇家權威」必有一爭。人馬必拚，可以一搏。「歡欣」仍好亦必爭入三甲。求牛冷門，「龍江霸王」有望。

福勝善馭機會好 鐵蹄高高必一鬥

第三場 第六班 一六五〇米（遇贏位）（場外孖寶第二口首關）

（一）	小紅馬	4	一三四	安德魯	屈
（二）	更多趣	5	一三一	施泰浦	張
（三）	鐵蹄	1	一二八	摩加利	摩
（四）	冰山	7	一一七	陳柏鴻	施
（五）	高高	6	一三二	李森	朱
（六）	福勝	3	一一五	藍志祥	吳
（七）	幸運駒	2	一二一	劉仁傑	歐

六班一六五〇米。「福勝」鬥「鐵蹄」，照計是單純之局，如果小藍控制得好，「福勝」應勝。「鐵蹄」好沙地，「更多趣」亦係，三甲可以入位。「高高」更可出牛冷門。「幸運駒」特別好沙地，冷門是牠。

事事吉鬥超羣駒 神仙水可以突圍

第四場 處女馬 一一五〇米（遇贏位）（場外孖寶第一口次關）（場內三寶首關）

（一）	事事吉	7	一三三	施泰浦	張
（二）	大靈芝	4	一三三	賀嘉禮	覃
（三）	的士夢格	6	一三三	陳柏鴻	夏
（四）	超羣駒	11	一二五	安德魯	屈
（五）	神仙水	12	一二二	薛卓時	米
（六）	牛奶仔	2	一二三	陳子鈴	朱
（七）	藍寶	8	一二八	譚文就	歐
（八）	華倫天奴	3	一二四	容少文	陳
（九）	暴光	9	一一九	周彼得	賀
（十）	綠鑽石	10	一一八	溫浩倫	卡
（十一）	福將	5	一二一	周松強	郭
（十二）	寧波	1	一一六	劉仁傑	歐

處女馬班一一五〇米。施泰浦與「事事吉」當可再在此建功。「神仙水」與「超羣駒」由兩大神出鬼沒師傅上陣，今仗如有鬥志必拚，必與「事事吉」以威脅。「綠鑽石」是可以在此爆冷之馬。

天之驕子有小摩 翡翠福星有小馬

第五場 處女馬 一一五〇米（遇贏位）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

（一）	翡翠福星	2	一三五	馬彼得	賀
（二）	金光	10	一三三	浩德	郭
（三）	安勤	6	一二六	徐貴良	吳
（四）	大炮	8	一二八	溫浩倫	施
（五）	獲利多	11	一三一	張鳳城	陳
（六）	永勝龍	7	一二七	施泰浦	張
（七）	挑戰	12	一二六	梁偉德	李
（八）	好好睇	3	一二六	賀嘉禮	夏
（九）	天之驕子	4	一二一	摩加利	摩
（十）	歡樂滿堂	1	一一五	譚文就	歐
（十一）	節節領先	5	一〇九	容少文	陳
（十二）	飛黃	9	一一三	呂健歐	賀

處女馬一一五〇米。路短，重磅馬無大問題。「金光」已有過往績，浩德今季馬少必拚。「永勝龍」與「大炮」及經磅的「飛黃」當然也有爆牛冷機會，其中「大炮」更有威力。

陌生人生生發發 翳翳的草皮互拚

第六場 第三班 一〇五〇米（遇贏位）（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q次關）（場內三寶尾關）

（一）	翳翳的	11	一三〇	周松強	郭
（二）	草皮	7	一三四	賀嘉禮	羅
（三）	生生發發	10	一三三	李森	鄭
（四）	大人物	（退出比賽）			賀
（五）	天馬山	6	一三一	溫浩倫	施
（六）	狂惑	1	一二九	摩加利	摩
（七）	青蜂俠	8	一二八	施泰浦	張
（八）	陌生人	5	一二八	告東尼	陳
（九）	嬌嬌女	3	一二一	章志豪	摩
（十）	幸運錢	4	一二五	梁偉德	簡
（十一）	一路好	2	一一九	史敏夫	摩

三班一〇五〇米。「翳翳的」，「草皮」，「陌生人」等皆是快馬。在此應以「翳翳的」最好，但「草皮」出快，如果放甩，小心放到。「陌生人」有了小告可爭三甲。求冷門如「生生發發」一氣吹草動，必須小心。

老吉的話

今日騎師如何

小摩二場「皇家權威」，三場「鐵蹄」位材，五場「天之驕子」又想威水，尾場「狂惑」坐二望一。

告東尼頭場「雙番東」，二場「勝利福將」位材，尾場「陌生人」坐二望一，小摩小告兩人，今晚六場賽事，可以佔一大半頭面。

李森二場「心寶貝」未有寶，位材，三場「高高」必入三甲，沙地王也。尾場「生生發發」牛冷馬。

陳鹹培頭場「小情人」或位。

莫理斯二場「孖寶」坐二望一。

施泰浦頭場「眞拍檔」位材，三場「更多趣」亦係，四場「事事吉」坐二望一，五場「永勝龍」位材，尾場「青蜂俠」再看一次。

巫瑞時頭場「奔騰」必入三甲。

安德魯三場「小紅馬」位材或有，四場「超羣駒」坐二望一。

溫浩倫三場「妥晒」仍未「晒」，四場「綠鑽石」大冷門，五場「大炮」三甲邊入，尾場「天馬山」又是冷門。

浩德五場「金光」坐二望一。

陳子鈴四場「牛奶仔」未有手。

周松強尾場「翳翳的」坐二望一，四場「福將」無福。

賀嘉禮出五場，一匹不像有頭馬相。[illegible]

陳柏鴻三場「冰山」無冰，四場「的士夢格」無格。

呂健威五場「飛黃」冷位。

馬彼得四場「暴光」無光，五場「翡翠福星」坐二望一。

史敏夫尾場「一路好」不好。

告大力二場「龍江霸王」冷位。

薛卓時四場「神仙水」應入三甲。

洪偉平頭場「盈利」仍未利。

藍志祥頭場「兩心知」不知，三場「福勝」位材。

徐貴良二場「紫晶」應入三甲，五場「安勤」尚未有勁。

梁備頭場「威震四方」難震三方，得番一次再看。

梁偉德五場「挑戰」冇挑，尾場「幸運錢」無錢。

容少文四場「華倫天奴」不夠氣仔，五場「節節領先」尚未能領。

鄭仲謀二場「勁揮」未揮。

譚文就頭場「我勝」必入三甲，四場「藍寶」無寶，五場「歡樂滿堂」不歡。

何敬添二場「浪濤」無浪。

沈集成二場「歡欣」或位。

張鳳城二場「幸運來」未來。[illegible]

看今晚沙田騎師與練馬師機會 摩、告佔大半頭馬
摩廐小摩張廐馬好陳廐靠小告

再看練馬師機會

老摩出七駒主力必在小摩，二場「皇家權威」，五場「天之驕子」坐二望一，三場「鐵蹄」位材，尾場「狂惑」應入三甲。

池日出三駒，祗尾場「生生發發」牛冷門。

郭羅出三駒，五場「金光」與尾場「翳翳的」皆是坐二望一之馬。

陳廐出七駒，頭場「雙番東」，尾場「陌生人」皆坐二望一。[illegible]

鑽石」冷門。

張學文出六駒，除了尾場「青蜂俠」之外，其餘五匹，四匹可進大門，此次要看老施了。

老朱頭場「奔騰」坐二望一，三場「高高」亦係，兩件皆有大望，祗四場「牛奶仔」尚未有牛耳。

施萬賦出四駒，似乎五場「大炮」機會最好。

羅拔李二場「心寶貝」，尾場「草皮」皆是位材。

屈雅遜出三駒，看四場「超羣駒」能否殺出來，運愛，贏馬後俾馬主拉倉，可見不會做人了。

老米二場「紫晶」應入三甲，四場「神仙水」亦係。

譚文居與王兆旦看跑馬。

沈保仁二場「英輝」平平。

歐洪頭場兩駒，「我勝」可入三甲，三場「幸運駒」機會平平，四場兩駒皆平平。

夏志信頭場「愛將」未有人愛，四場「大靈芝」或可入位，五場「好好睇」亦係。

賓士出三駒，除了「翡翠福星」之外，其餘二匹都不像有頭馬相。

吳子林出兩駒，三場「福勝」可勝此賽，就怕直路上出毛病耳。

李殿林頭場「威震四方」位材，五場「挑戰」難挑。

老吉

場內孖Q

第五場
1 翡翠福星
9 天之驕子　4 大炮

第六場
8 陌生人　3 生生發發　1 翳翳的

場外孖寶

第一口	第二場	3 皇家權威	2 孖寶
	第四場	1 事事吉	4 超群駒
第二口	第三場	2 更多趣	5 高高
	第五場	9 天之驕子	1 翡翠福星
第三口	第四場	1 事事吉	4 超群駒
	第六場	8 陌生人	1 翳翳的

陳華棟心水

最佳獨贏：雙番東　孖寶　神仙水

穩陣連贏位：第二場　皇家權威　孖寶　英輝

方兆馬胆

第一場：4 雙番東
第二場：6 英輝
第三場：5 高高
第四場：2 大靈芝
第五場：1 翡翠福星
第六場：2 草皮

貼士 忠誠預測 ◁老敏▷

第一場	第六班	1600米	
	4	雙番東	告東尼
	5	奔騰	巫瑞時
冷門：	1	眞拍檔	施泰浦
第二場	第三班	1050米	
	3	皇家權威	摩加利
	2	孖寶	莫理斯
冷門：	8	紫晶	徐貴良
第三場	第六班	1650米	
	5	高高	李森
	2	更多趣	施泰浦
冷門：	6	福勝	藍志祥
第四場	處女馬班	1150米	
	1	事事吉	施泰浦
	4	超群駒	安德魯
冷門：	5	神仙水	薛卓時
第五場	處女馬班	1150米	
	1	翡翠福星	馬彼得
	9	天之驕子	摩加利
冷門：	4	大炮	溫浩倫
第六場	第三班	1050米	
	8	陌生人	告東尼
	1	翳翳的	周松強
冷門：	2	草皮	賀嘉禮

⊙老敏六環彩⊙

第一場	4	雙番東		
第二場	3	皇家權威	2	孖寶
第三場	5	高高		
第四場	1	事事吉	4	超群駒
第五場	9	天之驕子	1	翡翠福星
第六場	8	陌生人	1	翳翳的

獨贏佳選

奔騰　小紅馬　神仙水

場內孖Q
第五場：天之驕子　獲利多　歡樂滿堂
第六場：草皮　翳翳的　翳翳女

場內三寶彩
第四場：超羣駒　神仙水
第五場：天之驕子　歡樂滿堂
第六場：草皮　翳翳女

場內孖Q形勢混亂 天之驕子草皮馬胆

·沙田友·

今晚夜賽，場內孖Q博彩，編於第五場夾搭第六場，由處女班馬及第三班馬担任主演，形勢頗亂。

場內孖Q首關由第五場担任，爲處女班馬一一五〇米短途賽事，出馬十二匹，形勢相當均勻。

天之驕子近況頗佳，晨操已有進步，主帥摩加利爭搶乘大勇之衛星而選取，必有道理，此賽勝面極高。

對手以獲多利及歡樂滿堂比較可取，獲多利近況頗佳，沙地性能適合，歡樂滿堂健康好轉，可望出冷。

場內孖Q尾關由第六場担當，爲第三班一〇五〇短途賽事，出馬十一匹，形勢相當均勻。

草皮近況甚佳，沙地短途性能甚合，上賽起步脫腳，熱門倒灶，此次捲土重來，狀態再進，應可收復前失。

對手以翳翳的及翳翳女比較可取，翳翳的近況頗起，沙地性能甚合，翳翳女傷病復元，上名機會均甚高。

心水馬提供

魯思

今晚各場形勢，似簡實繁，尤以兩祇處女馬爲甚，是否熱門馬勝出則有待了解了，以下爲心水馬提供：

第一場，第六班一六五〇米，「雙番東」、「奔騰」必是主角，節駒會兩擔拚搏，必求捷足而配巫瑞時。

第三場，第六班一六五〇米，應有一面倒熱門出現，「鐵蹄」、「高高」、「小紅馬」都有留意價值，「福勝」賽新，降至本班而出賽，應有迴旋餘地了。安德魯驗騎熟當知如何控制，可破牛冷。

×　×　×　×　×　×

第三場、第六班一六五〇米，「鐵蹄」首出已見接近，此次再出，不妨作胆，「小紅馬」如騎者善馭可勝，否則亦應入配，冷配在「更多趣」、「福勝」中擇一而敲，「福勝」更應優先留意。

第六場，第三班一〇五〇米，「陌生人」拚後更好，改配告東尼，應可作胆。「生生發發」拚後態見復進，可於節駒以殿背。餘駒多有缺點，求大風正順，冷配在「天馬山」、「翳翳女」中揀，「天馬山」應較可取。

（贏位對象）
第一場 ⑤奔騰
第三場 ①小紅馬

（Q一拖二）
第三場 ③鐵蹄 ⑧福勝
第六場 ⑧陌生人 ⑨生生發發 ⑤天馬山

沙田昨晨新舊馬試閘 新馬未達作戰水準 跑來多數變大包尾

沙田昨晨有三組馬試閘，新舊馬混合作戰，新馬多未達作戰水準，以致跑來多數包尾，賓士和吳志林皆渡海赴沙田督師。

第一組，十四馬無變，齊作一千米沙地，到大銀幕前，金碧輝煌，布鞭頭才肯押入，起步得勝邨放出，第一，得勝邨一度放到第四，五位後來復上第二位，阿根第三，包尾爲好便得和金錢。

第二組，大奸時光與猛無敵均要黑布蒙頭才肯進入，開閘，得勝王子放出，就此放到底，大快活，獅子精神，分別跑入第二，三，包尾爲猛無敵和大快活。

第三組，[illegible]

馬會宣佈今後沙地賽 使用起步板輔助
此新設施試用三月觀後效

由明晚的沙田夜賽起，以後凡跑沙地，均將使用起步板以爲輔助，此項新設施將先試用三個月以觀後效，有關此項新設施由馬會賽事秘書鐵家發表公佈如下：

「賽事局決定由一九八〇年十月十五日星期三之夜馬賽事開始，在以後所有沙地賽事中使用一種「起步板」。此種「起步板」乃爲協助防止馬匹於開閘之際後足滑後跌倒，並曾在多次試閘中證實極爲有效。

此項新設施將首先試用三個月，以便在正式競賽情況下予以嚴格試驗。」

場內三寶

第四場：1 事事吉　4 超群駒
第五場：1 翡翠福星　2 金光　9 天之驕子
第六場：8 陌生人　1 翳翳的

工人世界

過去半年勞資糾紛 工場停工共十七宗

製造業損失工作日一千二百餘
建築地盤損失七百多個工作日

根據統計處公佈資料，今年首六個月，因僱傭事宜爭論而引發的停工事件（依國際標準分類），共有十七宗，而其中十二宗乃發生在第二季。

損失之工作日數方面，首季數字爲七百一十四天，次季數字亦見增加，達一千三百四十天。

由上述資料得悉，在進入第二季後，勞資糾紛事件有顯著的增加，因此各有關方面宜加以注意。

上項統計數字，並不包括涉及少於十名工人的勞資糾紛，但倘若引致之損失工作日數逾一百天，則會列入是項統計內。另外，在一日內便獲解決的停工事件，亦未有列入。

發生停工事件的機構，主要爲製造業機構，據統計，在十七宗停工事件中，有十二宗發生在製造業機構，另外，有四宗發生在建築業機構。

損失工作日數方面，也是製造業所受的影響最大，茲將有關之詳細資料詳錄如后，以資參考：

工作分類	損失工作日數 首季	次季
製造業	五七四	七二一
建築業	一〇〇	六一九
運輸、貯存、通訊	四〇	

由上表得悉，製造業所損失之工作日數達一千二百九十五日，逾總損失工作日數之半。（晴）

鐘錶製作有旺有淡 每視市場需求安定

淡季工友收入減更恐工廠裁員
旺季工友要加班忙得不亦樂乎

工業製作的淡出，成因甚多，有甚於季節性，有甚於供求關係，亦有受厄於限制入手，林林總總，原因甚多。

但，同一行業之中，亦有淡旺之分。從事電子錶製作的工友南哥，就因工夫淡而唉聲嘆氣：「回到廠中，工夫唔多，老細，你眼望我眼，老板雖沒有明言裁減員工，但內心不免惴惴不安呀。」

但另一位鐘錶工友老洪，則意氣洋洋的說：「如果早前買入一批機件，呢一排就發到唔清楚了。近來，我廠顧客甚多，上門訂製特製錶，一千二百個閒閒地，雖然幾十元一隻，但山大斬埋亦有柴呀。目下，因零件不足，弄到無法依期交貨。」

那麼，什麼叫做特製錶呢？當然是指非名廠錶而言，而係指機件要好，牌子要新的錶而言。我們做好出售，司捞個南北。（即對開一本一利言）。而他亦可從中得到南北的利益。至於他們的去處何在？本人不知，即使知也不便說明，心照不宣可也。」

至於爲什麼電子錶反受歡迎，而特製錶反不受歡迎呢？老洪工友說：「前者用久必壞，壞後不能維修，惟特製錶則可修理，所以受歡迎」。（建佳）

香港仔區明愛中心 舉辦工友生活調查

推行多項社會服務 專爲職業青年而設

香港仔明愛服務中心，下半年將擴大職青活動之推展，十一月先辦工友生活調查，歡迎區內工友參與上項計劃。

據該中心工友青年服務負責人陳文光指出：該中心工友活動，本年初積極展開，下半年將擴大活動。爲配合工友實際需要，十一月將開始招募工友當義工，十二月開始作工友生活需要調查。屆時將在香港仔區，尤其是黃竹坑工廠區開始一項工友訪問，蒐集資料，視工友實際需求，作未來工友計劃之推動，首先着重於新春期間內，按搜集之資料，爲區內工友舉辦「工友聯週」等廣大活動。

爲配合調查計劃之推行，歡迎各有興趣之工廠工友參加上項調查計劃。

據指出：由十月開始，該中心之青少年下半年活動亦經開始，頗多爲迎合工友需求而設。

目前開始至十一月十日，因辦一項攝影比賽，稱爲「家庭生活教育展縱紛之攝影比賽」，以表達「愛」爲主題，歡迎職青參加。家庭生活教育之另一項迎合職青之活動，計有十一月二日之「一加一」，屬全日活動，歡迎職青夫婦及伴侶齊齊參加。內容包括參觀虎豹別墅，座談會，晚間自助餐舞會等，收費廿五元，歡迎參加。十一月下旬，即由廿四至卅日（星期一至日），舉辦一項「青年生活週」，內容包括展覽，晚會，專題講座，幻燈，音樂欣賞晚會，部份更着重工友爲題，包括就業展覽，如工友前途機會，香港在職人士權益，進修機會，與同事間關係等。歡迎工友查詢及參加。可電五—二五二四二二二聯絡。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

院務助理 大坑東。女性，初中程度，年三十至四十，月薪一二〇〇元。

學校文員 中區。男女均可，中學會考及格，打字，部記。月薪一四〇五元。

簿記員 中區。男女均可，中五程度，英文數科及格，LCC中級，一至兩年經驗，月薪一三〇〇至一五〇〇元。

打字員 中區。女性，中五程度，打字每分鐘四十至五十字，月薪一二〇〇元。

裝嵌及塑膠模技工各一名 荃灣。男性，年二十五至卅五，具三年以上有關經驗，日薪六十至六十五元。

影印機主管一名 北角。男性，年三十以下，中學或工業學院程度，具機械修理經驗。月薪一五〇〇元。

汽車音響工二名 油蔴地。具二年有關經驗，月薪一六〇〇至一七〇〇元。

電子業技師一名 北角。男女均可，具經驗爲佳，工業學院畢業，月薪一五〇〇至一八〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意請職位人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號金鐘大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇

石籬日環邨步行 在職青年反應熱烈

香港青年協會石籬青年中心，石籬邨「石籬日」現正積極籌備，全日活動眾多，歡迎區內眾多之工友及其家庭成員查詢及參加。

據該中心主任鍾啓文指出：石籬邨「石籬日」每年一度，本年該日，將定於十二月十四日舉行。

石籬日每年舉辦，區內居民參加均極熱烈，屆時區內工友家庭成員，將渡一處消遣好去處。

石籬日，將由區內眾多之團體，中心及互助委員會等聯合盛大舉行。

該日活動眾多，計包括環邨步行，攤位遊戲，兒童繪畫比賽，[illegible]國術及醒獅助慶等。

環邨步行預期名額千五人參加，隊際進行，預定廿四隊，歡迎區內眾多之工廠工友組隊參加。預定十一月初開始接受報名，歡迎查詢[illegible]。

攤位遊戲，將定是日下午約二時至五時進行，免費，就去年經驗，可容二千人參加」。

[illegible]除上述外，中心將舉辦一項講座，免費，內容包括勞工法例，工傷等，以演講形式進行，歡迎工友參加。「工友青年社」，

目[illegible]工友成[illegible]四十人，[illegible]其他工友參加[illegible]該社每週六集合，歡迎查詢，電一二—三二六四五聯絡。（行）

[illegible]慨捐助 香港保護兒童會

請長期訂閱華僑日報
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
訂閱電話：5—229081內線3號.

體育

全港校際游泳第一組高手 今午初度亮相
昨第二組李啓淦五十蝶式破大會

（特訊）全港校際游泳錦標賽，今（十五）日踏入第六天賽程，第一組高手今天下午一時起在維多利亞公園游泳池亮相，展開首日比賽。第一組共有十二間學校參加，分兩天角逐，決賽定十月廿三日，下午一時仍假維多利亞泳池爭霸。

昨（十四）日校際泳賽第四天賽程是：第二組次日比賽，下午一時起在維多利亞泳池重燃戰火。第二組共有廿一間學校參加。首日比賽已於十月九日假維多利亞泳池揭幕，全部均為預賽項目。第二組次日比賽，僅舉行一項決賽，其餘廿一項俱為預賽項目。

男子二百米自由式決賽，彩虹村天主教英中十八歲中五年級學生杜世佳，以二分廿四秒二三首破終點，摘取金牌，首奪全港校際游泳賽冠軍滋味。亞軍赤柱聖士提反陳叔仲，成績二分四一秒一。季軍新民潘紹賢，成績二分四四秒四八。

男子丙組五十米蝴蝶式預賽，香港華仁書院中三學生，十四歲六呎長人李啓淦，在第二組預賽泅第一，締廿八秒二五全港校際游泳男丙五十米蝶式最高新猷，為三組預賽成績之冠。按一九七九年改制為不限制高度，國際學校D格蘭，所創之卅四秒九大會新時間，並打破一九七七年高治五校神童全港錦標賽二百米蝶式冠軍安東尼莫斯，所創之限制高度男丙五〇米蝶式全港校際最高紀錄卅二秒〇五。不限制高度打破限制高度紀錄，是正常應有合理戰果。李啓淦並刷新今屆一九八〇年十月十三日第三組九龍區次日，長沙灣天主教英中十三歲中二學生鍾國寧，在男子丙組五十米蝶式預賽，所創之卅一秒二全港校際最高新猷。

李啓淦於十月九日第二組首日預賽，男子丙組一百米蛙式預賽締一分十七秒六全港校際男丙最高紀錄，成為今屆校際泳賽第一個破紀錄選手，昨午再創男丙五十米蝴蝶式新猷，風頭甚勁。十四歲男童李啓淦蝶、背、蛙、爬，四個泳式均曾破過紀錄，如能赴世界游泳王國美國留學，接受嚴格游泳訓練，可望成為香港飛魚。

連同十月十日第三組香港區首日預賽，男子乙組一百米蛙式預賽，陳維周紀念中學李志廣，締一分廿秒三大會新猷。今屆校際泳賽經過五天角逐，仍僅為三項三人改寫大會紀錄。

校際泳賽第七天賽程是：十月十六日第三組香港區次日比賽，下午一時在維多利亞泳池角逐。

第八天賽程是：十月廿一日第三組九龍區決賽，下午一時在九龍紅磡大環山泳池爭霸。

第九天賽程是：十月廿二日第二組決賽，下午一時在維多利亞泳池爭霸。

第十天賽程是：十月廿三日第一組決賽，下午一時在維多利亞泳池爭霸。

第十一天賽程是：十月廿四日第三組香港區決賽，下午一時在維多利亞泳池爭霸。（七趾）

第二組次日成績

男子甲組 二百米自由式決賽

一、杜世佳（彩虹邨天主教）二分廿四秒二三。
二、陳叔仲（赤柱聖士提反）二分四十一秒一。
三、潘紹賢（新民）二分四十四秒四八。
四、梁偉強（聖類斯）二分四十五秒〇四。
五、梁宇昌（喇沙）二分五十五秒七三。
六、許華岳（赤柱聖士提反）三分十五秒六六。

晉決賽選手名單

女子甲組

五十米蝶式
沈戀資利（港瑪利諾）卅三秒一八。高德卿（港威靈頓）。高燕青（港威靈頓）。米雪史提芬遜（南島）。張淑貞（何東）。彭式（協恩）。朱妙蓮（宥中）。何韻林（港瑪利諾）。

百米蛙式
倘尹西（港威靈頓）一分卅一秒九一。盧詠斯（李潤田）。張之芝（宥中）。陳達生（協恩）。柴安（港瑪利諾）。劉鳳雯（港威靈頓）。柴潤亞柴（南島）。安妮坦芙（南島）。

五十米自由式
馮錦娣（港威靈頓）卅三秒二八。劉佩君（何東）。甘艷文（聖保羅男女）。蔣俊儀（宥中）。陳燕玉（港威靈頓）。陳韶賢（協恩）。温妮莎米斯（南島）。徐娜李察臣（南島）。

男子甲組

五十米蝶式
杜世佳（彩虹天主教）卅秒五五。韓建邦（聖類斯）。劉偉傑（英皇）。江國良（崇華）。許華岳（赤柱聖士提反）。余家傑（喇沙）。蘇強錫（英華）。林光佳（陳瑞祺）。

百米背泳
姚展濤（喇沙）一分十七秒七五。關中（彩虹天主教）。方良志（余振強）。賴健聰（英華）。顏漢星（崇華）。黎俊豪（新民）。麥浩明（余振強）。袁家聰（喇沙）。

二百米蛙式
陳漢鎰（崇華）二分五十六秒一六。孫燎然（彩虹天主教）。梁葆經（英皇）。楊志偉（英華）。馬少強（新民）。林本利（聖保羅）。盧偉驄（喇沙）。陳達華（英華）。

二百米四式接力
喇沙二分廿一秒二九。彩虹天主教。赤柱聖士提反。新民。余振強。崇華。陳瑞祺。英皇。

二百米自由式接力
赤柱聖士提反二分五秒九一。彩虹天主教。喇沙。余振強。英華。聖保羅。崇華。聖類斯。

女子乙組

百米蛙式
麥心韻（港瑪利諾）一分卅六秒七二。鄭海詩（何東）。龍雪影（協恩）。霍瑞芬（李潤田）。林金珠（李潤田）。蔣俊玲（宥中）。程康淩（港瑪利諾）。程查賓力（南島）。

五十米自由式
潘君樂（協恩）卅四秒二七。高麗天（何東）。陳詠思（港瑪利諾）。陳玉華（何東）。李潔貞（李潤田）。珊查威爾遜（南島）。麥芙蓮陳（港瑪利諾）。張娜斌頓（南島）。

男子乙組

五十米蝶式
袁柏泉（英皇）卅四秒七九。黃錦駿（彩虹天主教）。李自輝（港華仁）。梁焯超（港華仁）。翁民慶（聖類斯）。林道康（聖保羅）。蔣詩傑（喇沙）。俾潤理（喇沙）。

百米背泳
陳長昌（余振強）一分廿四秒二五。麥宇基（港華仁）。許航（聖保羅）。林偉男（赤柱聖士提反）。謝錦誠（英皇）。邱偉斌（喇沙）。鍾國良（余振強）。林本君（聖保羅）。

二百米蛙式
潘漢豪（余振強）三分二秒九七。梁國雄（英華）。丘中明（崇華）。李尚仁（赤柱聖士提反）。黃展聲（英皇）。余正平（港華仁）。何明基（聖保羅）。何國輝（聖保羅）。

二百米四式接力
聖保羅二分廿七秒七四。新民。余振強。赤柱聖士提反。港華仁。喇沙。崇華。英皇。

二百米自由式接力
赤柱聖士提反二分十秒五六。聖保羅。聖類斯。港華仁。余振強。喇沙。英華。崇華。

女子丙組

百米蛙式
露斯洛瑪絲（南島）一分卅二秒五一。麥品莊（協恩）。李淑蕾（李潤田）。胡家琪（港瑪利諾）。楊美琪（何東）。盧敏華（港瑪利諾）。張可怡（聖保羅男女）。平林牧子（南島）。

五十米自由式
妮達哈里斯（南島）卅三秒六七。呂淑明（聖保羅男女）。胡家雯（港瑪利諾）。鄭家怡（何東）。龐淑怡（聖保羅男女）。劉奏珊（港瑪利諾）。梁巧欣（何東）。露意絲翔達斯（南島）。

男子丙組

五十米蝶式
李啓淦（港華仁）廿八秒八五（大會新）。金宇龍（喇沙）。李超仁（彩虹天主教）。王潤生（彩虹天主教）。林偉成（赤柱聖士提反）。戴榮浩（陳瑞祺）。盧國璋（余振強）。嚴嘉漢（赤柱聖士提反）。

（首名成績刷新今屆一九八〇年十月十三日第三組九龍區次日，長沙灣天主教英中鍾國寧，所創之男子丙組五〇米蝴蝶式大會最高紀錄卅一秒二）

五十米蛙式
潘家明（喇沙）四十秒〇六。關偉傑（聖保羅）。梁國文（彩虹天主教）。司徒國忠（陳瑞祺）。張永雄（英皇）。李偉倫（喇沙）。曾國（陳瑞祺）。郭紹緯（英華）。

二百米四式接力
喇沙二分卅一秒八七。英皇。余振強。陳瑞祺。聖類斯。港華仁。聖保羅。赤柱聖士提反。

二百米自由式接力
喇沙二分十三秒正。彩虹天主教。聖類斯。英皇。英華。陳瑞祺。赤柱聖士提反。聖保羅。（尙）

工商籃球 今有六場

工商盃籃球賽今日在花墟球場共有六場賽事。六時三刻（女）警察丁對青敎，（男）警察甲對譚裕安，七時三刻（男）警察乙對聖巴拿巴，思選白對香港仔青聯，八時三刻（男）堅富對利佳，彭子對保昌。

足總乙丙組會 明開座談會

足球總會乙丙組代表會定於明日（星期四）下午六時召開座談會，到時將會有多項重要事務有關于乙丙組會者提出來討論。現目乙組隊伍中因有多隊具叫座力，故有門劵收益，到時自然有許多問題會提出來研究了。

市政小球 今續兩場

港九小球總主辦市政盃小球比賽今日在維二號場續有兩場上演，六時正勝冠對金華聯，七時卜公全記對丹拿山。

本屆足球季好開端 九月份收益超理想

本年度足球季開頭非常順利，在月尾只賜了五場波，便有七十六萬四千一百十一元的收益，觀衆五萬二千四百八十五人，東方對精工聯賽，首先爆場，但觀衆爲二萬六千二百七十六人，收入卅一萬九千六百廿二元，因爲門票加價，人數雖不及以往，但銀彈就多了，會長盃因爲場地所限只容一萬觀衆，亦收廿五萬元，否則的話，則其收入不止廿五萬元了，會長盃在香港會比賽亦有觀衆二萬三千九百四十九人，收入總數爲四十二萬四千四百九十元，今屆不做慈善，今後各會亦爲各會收回多少帮補。

張成越過五米四三 締亞洲撐竿跳新績

（特訊）據武漢十二日電消息，二十六歲的北京運動員張成，十二日中午在武漢舉行的中共一九八〇年全國田徑錦標賽中，以五米四三的成績打破了撐竿跳高的亞洲紀錄。

亞洲紀錄是五米四二，由日本運動員高根澤盛夫保持了四年之久。

獨木舟同樂日 歡迎青年參加

爲提高青年人對獨木舟的興趣及認識，政府康樂體育事務處主辦「獨木舟同樂日」，凡能和衣穿鞋泳畢五十公尺，曾參加康體處舉辦之初級獨木舟訓練班或對此項運動有經驗者，均可報名參加。

此項活動由香港獨木舟總會、香港拯溺總會合辦，於十一月九日（星期日）上午九時至下午二時三十分假淺水灣香港拯溺總會舉辦。

比賽項目包括有：（一）三式接力，（二）海上騎馬，（三）龍舟爭珠，（四）英雄救美，（五）賽艇奪錦。比賽用之獨木舟漿及救生衣等均由主辦機構供應，大會設有各項冠、亞、季軍獎及全場總冠、亞、季軍獎。

參加者可向政府康樂體育事務處及各分區辦事處索取報名表格，查詢電話：五—五五四一一二及五—四五八五一二。

昨埔頭聯賽戰情鷸起兔落 2—1
警察迫和南華
警察先勝少林反超前惜晚節不保

（特訊）甲組足球聯賽，警察昨晚在大球場以二比二迫和南華，在聯賽積分榜上首次奪得一分。是賽總共有二一五六人捧場，收入二萬一千五百六十元。

兩隊昨晚踢來互有攻守，戰情頗爲緊湊，各佔一半攻勢。南華因傷未能上陣的主將有不少，門將何容興，駱德輝均告戰，尹志強亦是在下半場臨完場前才入替陳懷偉，故此前鋒和後防實力都打了折扣。

警察上仗首次出戰即敗於裘路華，他們技術不弱，氣力充足，昨晚在前頭快攻，使南華防守方面吃盡苦頭，當然絕不會放過這一搶分良機，故此頻頻以吳煜雄爲上場兵。警察曾在上半場領先一球。上半場三十五分鐘南華憑一個十二碼罰球，追成一比一平手。上半場臨完場兩分鐘，南華再添一球以二比一完上半場。警察易邊再戰後十分鐘追成二比二直至完場。

開賽十一分鐘，葉志強右面底綫將球回傳給龍門，但盧偉聯出遲一步，球被從後衝上的吳煜雄偷去，順腳將球撥入網窩，警察以迅雷不及掩耳的速度先打開紀錄。

南華立刻全面反攻，十二分鐘，梁能仁右路斬中，陳懷偉在十二碼處彈頂給左面之黃國財在近底綫處抽射入網，但球證指黃國財越位在先，故判作不算。

二十九分鐘，葉志強勾跌鄧國強被判黃牌。三十五分鐘，葉志強左路助攻，被連志華踢跌，球證判十二碼，由梁能仁操刀，周永康捉錯路，皮球應聲入網，南華追回至一比一平手。

四十三分鐘，南華再接再厲，得右角球，梁能仁大腳開出，蔡育瑜將球在左邊底綫救回，立刻頂回中路，曾廷輝在十碼點一頂入網，南華以二比一超前。

下半場，駱德輝入替曾廷輝。十分鐘，何家寶策動進攻，帶球至右翼位二十碼突施冷箭，球中蔡育瑜改變方向，在門左上角鑽入網窩，盧偉聯不料有此一擊，欲救無從。

二十二分鐘，尹志強入替陳懷偉。三十一分鐘，曾永雄入替何家寶。三十五分鐘，黃銘雄犯葉志強被判黃牌。雙方展開拉鋸戰，但始終未再有入球，兩隊終以二比二握手言和。

南華
盧偉聯
徐振弘 葉志強 葉國安
蔡育瑜 曾廷輝 陳懷偉
陳國良 梁能仁 馮志明
吳錦華

警察
周永康
劉漢昌 何家寶 張泰華
趙國成 黃銘雄 吳煜雄
連志華 鄧柱成 鄧國強
招耀強

聾人足球賽 十一隊參加
下月初複賽十六決賽

維多利亞聯青社轄下之「聯青聾人康樂中心」與政府康樂體育事務處聯合舉辦「全港聾人足球錦標賽」，昨（十二）日在黃大仙摩士公園由康體處體育主任陳奮銳及維多利亞聯青社社長林光如主持開球禮，參加開幕禮式者尙有國際聯青社東南亞區地域總監姚漢校及該社副社長李國永等多人，邀請華人足球裁判會担任裁判，由於聾人不能聽聲，故裁判除吹笛外，尙需揚旗示意，故倍感吃力。

參賽者十一隊：計有眞鐸啓喑學校A隊及B隊，華僑聾人聯誼會，聯誼之友，修頓聾人足球隊，元朗聾人友誼會，西區聾人友誼會，香港同學會及秀茂坪聾青中心，麥聾校友誼會，十一月二日及九日複賽，十一月十六日決賽。

香港男青排球隊員　香港女青排球隊員

謝宇光（隊長）　梁偉昂（副隊長）　李漢光　潘志海　梁永洪　鄭國麟　郭世鞣　孟慶植　林崇雄　黎啓威　戴建明　余燦霖

李滿華（隊長）　潘美玲（副隊長）　周惠蘭　尹秀玲　黨琇瑩　梁雅儀　陳雪華　李滿蓉　江潔儀　詹玉娟　李玉珊　李家珊

港青年軍明午飛韓 參加亞青盃排球賽

（特訊）首屆亞青盃排球賽，將於本周末在南韓漢城揭幕，香港派出男女隊各十二人參賽，由於參賽球員年齡不得超過十八歲，因此絕大部份都是學生。

港隊大軍將於明日下午一時乘搭大韓六一八班機出發，本月廿七日晚上八時廿分返抵本港。

精海最惹人矚目 足總公佈本週秩序

足球總會公佈本週足球聯賽秩序，其中最爲惹人注目者，當推廿三號精工對海蜂之戰，由於現時兩隊都被認爲聯賽的強旅，其勝負自然深爲一般所注意，海蜂的強能保持其銳氣否，這一仗就有極大關係，如果一舉而能勝精工，則海蜂就會奠定他們在聯賽的地位，這又是一場有爆棚機會的比賽也。本週秩序如次：

十月十八日（星期六）
△甲組
加山對荃灣 旺角場 八時
（預備組六時一刻）
△初級銀牌
麥理浩對流浪 南華場 二時一刻
祥和對怡和 南華場 一時一刻

十月十九日（星期日）
△甲組
警察對精工 旺角場 三時三刻
（預備組二時）

十月廿一日（星期二）
△甲組
東昇對愉園 旺角場 八時一刻
（預備組六時半）

十月廿三日（星期四）
△甲組
精工對海蜂 政府場 八時
（預備組六時一刻）

官塘獨木舟水球隊 赴日參賽昨午凱旋

官塘游泳會派隊赴日參加獨木舟水球大賽，昨返港機場合照。

官塘游泳會獨木舟水球會應日本獨木舟總會之邀請，日前派出隊伍，赴日參加一九八〇年獨木舟水球大賽，榮獲冠軍，該代表隊伍十餘人，昨日乘航機返港，到機場接機有會長吳多泰，創會會長黃實陸，主席黃明及會員佟金城等。

會長吳多泰表示：該隊此次爲本港獨木舟隊伍出國作賽之首次，目的爲加強兩地人士對獨木舟與水球運動之切磋及交流經驗。

默迪卡足球賽 今晚展開角逐

（吉隆坡訊）本年度的默迪卡足球賽將於今日揭幕。今屆只有八個國家參加，是廿年來最少隊伍參賽的一次，參賽的國家包括南韓、科威特、摩洛哥、印尼、泰國、緬甸、新西蘭及東道國馬來西亞。

本屆的默迪卡足球賽原本有十二隊參加，但由於「技術上不能控制」的理由，大馬足總拒絕了中共隊參賽，繼而敘利亞及卡塔爾亦相繼退出。加上大馬足總臨時決定不派兩支隊伍參賽，今屆的默迪卡足球賽遂只有八隊角逐。

本屆的默迪卡足球賽將採用單循環制，積分最高的兩隊舉行決賽，爭奪冠軍。南韓與大馬被視爲本屆賽事的大熱門，兩隊在上屆默迪卡足球賽中碰頭，經過加時一百廿分鐘的苦戰，以〇比〇賽和，並列雙冠軍。此外剛榮膺今屆亞洲盃足球賽盟主的科威特，其實力也頗令人矚目。

本屆默迪卡足球賽的首場賽事，將於當地時間今晚七時半上演，由馬來西亞出戰摩洛哥。摩洛哥是非洲的足球勁旅，被視爲本屆賽事的「黑馬」，其實力不容小覷，今晚與大馬將有一場惡鬥。

默迪卡足球賽創辦於一九五七年，紀念馬來亞獨立。是年第一屆默迪卡足球賽，香港足總委派遠征南洋的東方足球隊，順道代表香港出席默迪卡足球賽，東方隊不負所託，擊敗群雄，奪得錦標歸。自此之後，香港一直未能重溫舊夢。在最近數年，香港亦沒有派隊參加。

茲將歷屆默迪卡足球賽優勝隊伍列後：（尙）

屆數	年份	冠軍	亞軍
一	一九五七	香港	印尼
二	一九五八	馬來亞	香港
三	一九五九	馬來亞	印度
四	一九六〇	馬來亞、南韓（雙冠軍）	
五	一九六一	印尼	馬來亞
六	一九六二	印尼	巴基斯坦
七	一九六三	中華民國	日本
八	一九六四	緬甸	印度
九	一九六五	中華民國、南韓（雙冠軍）	
十	一九六六	南越	緬甸
十一	一九六七	緬甸、南韓（雙冠軍）	
十二	一九六八	馬來西亞	緬甸
十三	一九六九	印尼	馬來西亞
十四	一九七〇	南韓	緬甸
十五	一九七一	緬甸	印尼
十六	一九七二	南韓	馬來西亞
十七	一九七五	馬來西亞	科威特
十八	一九七四	馬來西亞	南韓
十九	一九七五	南韓	馬來西亞
二十	一九七六	馬來西亞	日本
廿一	一九七七	南韓	伊拉克
廿二	一九七八	南韓	伊拉克
廿三	一九七九	馬來西亞、南韓（雙冠軍）	

旺角區水運會 各組優勝選手

由政府康樂體育事務處（旺角區）與旺角區文娛康樂體育會聯合主辦之「第四屆旺角區水運會」，已於十月十一日（星期六）下午假深水埗李鄭屋泳池舉行。是日下午二時先行開幕禮，由旺角民政主任劉淑儀、立法局議員王霖、旺角區文娛康樂體育會主席林建名及旺角康樂體育主任梁文施爲大會主禮嘉賓，並主持剪綵。禮成後即開始各項比賽，參加健兒達二百多人，其中不乏精彩鏖爭，大會比賽至下午六時始圓滿結束。

女子公開組

項目	第一名	第二名	第三名
二百撐泳	葉麗娥	黃如玉	石碧麗
二百蛙泳	周麗儀	周潔華	朱鳳儀
二百四式接力	金銀A	金銀B	
二百接力	金銀A	海狗	金銀B

女子A組

五十撐泳	周麗儀	朱鳳儀	何冰
一百撐泳	葉麗嫻	周麗儀	周潔華
五十蛙泳	周麗儀	周潔華	朱鳳儀
一百蛙泳	周麗儀	周潔華	陳玉芳
五十背泳	岑潔貞	李順儀	葉麗芳
五十蝶泳	葉麗娥		

女子B組

五十撐泳	陳佩熒	陳泳儀	楊嘉莉
五十蛙泳	陳詠儀	陸玉君	張麗珊
一百蛙泳	陳佩熒	楊嘉莉	
五十背泳	馮婉儀	周惠娟	張麗珊
五十蝶泳	馮婉儀		

男子公開組

二百撐泳	何家輝	林偉雄	鄧漢明
二百蛙泳	鍾國華	鄭漢金	杜佛維
二百個人四式	余健雄	麥賜威	黃偉舜
二百四式接力	雅麗珊	金銀A	四維隊

男子A組

五十撐泳	陳大文	李芳文	康志強
五十蛙泳	伍鉅威	嚴偉國	張國祥
一百蛙泳	莊明幹	伍鉅威	金大文
二百接力	四圍隊		

男子B組

五十撐泳	陳志賢	李乃斌	
一百撐泳	馮振輝	陳志強	
五十蛙泳	陳郁標	呂漢光	周劍平
一百蛙泳	陳郁標	譚梭輝	李乃斌
五十背泳	呂漢光	李芳文	康志強
五十蝶泳	馮振輝	林劍平	陳銘賢
二百接力	海豚		

男子C組

五十撐泳	林賽琛	嚴偉國	黃志彤
一百撐泳	賴亮韜	周日光	
五十蛙泳	鄭漢光	廖錫棠	黃偉強
一百蛙泳	鍾國華	鄭漢金	盧偉光
五十背泳	黃偉信	李國忠	陳銘賢
五十蝶泳	周日光	鄭景亮	鍾國華
二百接力	水魚	水兵	

男子D組

五十撐泳	張子誠	吳安強	何育
一百撐泳	李錦華	林嘉華	封建鏞
五十蛙泳	何明基		吳志明
	陳遠華		
一百蛙泳	何明基	陳遠華	吳志明
五十背泳	李錦華	郭漢堅	張國雲
五十蝶泳	余健雄	陳遠華	張子誠
二百接力	金銀A	海豚隊	勝利

男子E組

五十撐泳	張景光	馬悅文	莫蘇賢
一百撐泳	何家輝	張景光	許壽山
五十蛙泳	區錦明	楊深益	姚勤徵
一百蛙泳	盧純光	駱偉明	姚勤徵
五十背泳	潘皓倫	吳安發	衛榮康
五十蝶泳	黃少權	林文忠	陳漢洗
二百接力	伍若瑜B	伍若瑜F	A伍若瑜

男子F組

五十撐泳	曾威	衛肇康	譚國明
一百撐泳	譚志威	陳大新	李文忠
五十蛙泳	曾皎	馮國燊	李芳文
五十蝶泳	譚國明	陳大新	

第十屆舞蹈公開賽 參加異常踴躍月底截止報名

（特訊）由觀塘區文娛康樂促進會、觀塘民政處及政府康樂體育事務處聯合主辦之第十屆全港舞蹈公開比賽，自接受報名以來，報名參加隊伍非常踴躍，由於今年報名日期多在暑假期內，致使很多學校、自願機構、社團、工廠團體及舞蹈愛好者未能及時組隊參加，實會爲普及此項比賽，決定延期截止報名日期至本（十）月三十一日。凡社團、工廠、志願團體、學校、各青年中心及兒童中心，均可報名參加；至於雙人舞則歡迎任何有興趣之人士組隊報名參加。

報名及索取報名表格，可逕到觀塘同仁街政府合署四樓觀塘民政處；或該合署五樓政府康樂體育事務處。查詢電話三—四六二二四一七陳漢發主任；或電三—四三六一二二三黃梁沼冰女士。

每隊報名參加者，需繳交報名費二十元，塡寫報名表格，連同報名費（請用劃綫支票，抬頭寫「第十屆全港舞蹈公開比賽委員會」）送交觀塘民政處。

比賽分：（甲）幼童組（雅幼兒唱遊，舞蹈）。

（乙）少年組（六至十二歲之小學生或兒童中心會員）：設有A東方古典舞，B東方民族舞，C西方土風舞，D東方雙人舞，E西方雙人舞。

（丙）公開組（凡社團，工廠，中學，青年中心或超過二人之非職業性單位，均可報名參加）：分設A東方古典舞，B東方民族舞，C西方土風舞，D東方雙人舞，E西方雙人舞。

開幕將於今年十二月六日（星期六）下午七時三十分假座秀茂坪曉光街梁式芝書院禮堂舉行；比賽由十二月八日至十二日（星期一至星期五）在觀塘功樂道寧波公學禮堂舉行。至於頒獎及優勝隊伍表演晚會則於八一年一月十二日（星期一）下午七時假座香港大會堂音樂廳舉行。

澳洲熊貓女籃訪港 籃聯編定比賽秩序

籃球聯會已經編定了澳洲熊貓女子籃球隊訪港賽程，將和工商盃籃球一齊上演，其程序如次：

十月十八日（星期六）六時半（女）青籃團對卜公七時半（工男）警察對愛力，八時半（澳港女）澳洲熊貓女對港青（九龍伊館）。

十月十九日（星期日）六時半（工男）明新對颱恒，七時半（工男）修聯對紅寶，八時半（澳港女）澳洲熊貓對港聯，（修頓場）兩晚門劵均收五元，三元兩種。

本港新聞

東區分區委員會委員 選舉模範行人 宣傳交通安全

（特訊）「一足失成千古恨」，「寧可遲到，好過報到」。東區民政處，東區警署，以及東區十個民政分區委員會，昨日選舉模範行人。東區民政處聯絡主任陳滋年、陳兆娟、馬安琪、馬傻娟、東區警民關係組指志誠、東區道路交通安全組代表曾太等等，先安排選舉地點，選擇人車繁湧之要點，使能公允地去觀察及評選守法而完全合標準之橫過馬路者。由於東交通黑點甚多，評選人員花其長之時間，與耐心，工作半日方克完成任務，被邀參加此項工作以代表十

個民政分區者計有銅鑼灣北區羅軒、銅鑼灣南區郭立華、北角西區江裕昌、北角東區岑廷策、鰂魚涌區陳德源、筲箕灣南區林德眾、筲箕灣西區陳家君、柴灣北區成杜文校、柴灣南區吳樹省宗邦，每一小區選出模範行人一名，被選出者包括各種身份階層。由於獲選者之被選出地點與時間並不一致，故待月底（卅一日）頒獎時方能集中在一起參加隆重之頒獎，而昨日，東區民政處更邀得區內三間學校之交通安全隊，作道路交通守則示範，使居民加深對守法的認識云。（輿）

啟先鑽選模範行人之女學生與選評團攝於街頭。（本報記者攝）

全港青年繙譯賽 本週日上午舉行 七百多人共比譯筆

（港訊）由民政署資助、半島青年商會主辦之全港青年繙譯比賽，將於本月十九日（星期日）上午十時至十二時正，假九龍塘牛津道銀禧中學舉行。

半島青年商會舉辦該項比賽之宗旨，在引起社會人士對繙譯工作之重視和興趣，提高青年人的中英文能力及繙譯水準。

是次比賽參加者異常踴躍，計有七百多人。參加者須即席繙譯文稿兩篇，（中英互譯）及一些短小精句。

是項比賽共分公開及學生兩組。每組冠軍各可獲現金獎六百元及價值六百元之星辰表一枚；亞軍則各可獲現金獎五百元及價值五百元之星辰表一枚；季軍則各可獲現金獎四百元及價值三百元之星辰表一枚。另每組設優異獎十名，各獎名貴星辰表或石英鐘一枚。

大會并邀得本港繙譯界知名人士姚柏春先生及陳善祥先生擔任評判。評判準則將以內容貼切原文、文章風格及詞藻為標準。

比賽結果，將於各大報章刊登，并直接發信與各得獎者。至於頒獎典禮，則聯同其他青年學藝比賽項目一起盛大舉行。

第八十二期六合彩

8 11 23 26 32 34 特別號碼12

（特訊）六合彩第八十二期昨日攪珠開彩，攪出之六個號碼為：八、十一、廿三、廿六、卅二、卅四；特別號碼為十二。

是期三獎獎金每二元一注派港幣五千八百六十七元，中獎單位數目為一百七十四個。

特別獎每二元一注派一百元，中獎單位四百六十一個。安慰獎共有六千七百〇九個中獎，每注派獎金五十元。

所有中獎的人士請於今日中午十二時起到場外投注站領取。

頭獎及二獎獎金將於今日中午十二時公佈。

華僑文化

楊鴿翀黃文龍王勁生 一畫會三人畫展 在藝術中心舉行

明日下午預展十七至廿二續展

一畫會為香港從事藝術活動且積極性的一個畫會。本年七月，在台北「國家畫廊」展出作品七十幀，包括參加會員廿一人。該批作品，現仍在台灣作巡迴展覽。

一畫會現主辦會員楊鴿翀、黃文龍、王勁生三人水墨畫展，定本月十六日下午預展，十七至廿二日，在灣仔藝術中心六樓展出。三人具有不同之個性風格，他們具是傳統技法的忠實者；但

現代藝術的面貌已諸於世。用筆擴充到筆以外；用紙擴充到紙以外；由色擴充到灰青，赭石以外參用現代器材，去寫中國畫，用畫的經驗心思去寫畫。充滿挑戰性，現代感。三人作品的展出，純係吸收評介態度，志不在賣畫，以會友輔仁為宗旨。他們不強調絕對的「師自然」為實；但派說他們「心源」與「自然」實通。畫就是我所寫的畫，乾脆說：寫自然的青華。三君致力畫事二十餘年，以承繼明清兩代銜接傳統為抱負；不但與傳統挑戰，而且向自己挑戰。因為他們的經驗技法，不斷轉變，故作如是語。此次展出作品目錄如下：王勁生展出作品畫題：（一）洞（一）、海洞（二）、海洞（三）、峽谷、奇巖、潭、幽泉、出峽。黃文龍展出作品畫題：（一）烟岬、（二）秋色、（三）山邨消夏、（四）霧村、（五）山莊、（六）路山、（七）寒潭、（八）疊翠泉聲、（九）幽居。楊鴿翀展出作品畫題：（一）三重奏、（二）雨後交响曲、（三）烟雨泉聲、（四）冷月寒林、（五）山村夜雪、（六）寒山消韻、（七）坐聽松風寒、（八）石瀉蕭蕭、（九）嶂壁洲、（十）萬山深處、（十一）深壑、（十二）幽境、（十三）荒無、（十四）幽泉、（十五）春歸何處、（十六）樂泉圖、（十七）空山靈泉、（十八）玉蛑雙龍、（十九）尋壑、（廿）空谷烟聲、（廿一）蒼涯。

「蒼涯」楊鴿翀作（本月十六至廿二日，展出藝術中心五樓）

「雨後」楊鴿翀作（本月十六至廿二日，展出藝術中心五樓）

（畫家楊鴿翀與其作品合照）

末世聖徒人物誌（五） 總主教白朗模德長老傳略

白朗模德主教，耶穌基督末世聖徒教會的第十任總主教。在他於一九六一年被召喚作總主教時，早已在教會中有廣泛的服務經驗，並曾是一間航空公司的高級職員。身為總主教，他負責教會的六個主要部門：福利服務、財政、資料系統（包括了教籍和統計記錄及電腦服務）、物料管理（包括翻譯和發行）、實物設施和國際辦事處（目前有十二位世俗事務總管在世界各地服務）。他是教會教育部的委員，及西方航空公司的董事。

在一九一四年七月三十一日出生于加拿大亞伯達省的加士頓，父母是白朗加諾和白朗瑪萬。

他攻讀於猶他州州立大學的末世聖徒商學院，並在加州大學做研究工作。一九四三至四七年間，在華盛頓出任聯合航空公司的定位部經理。及後調任芝加哥任一年。一九四八年，改任丹華的支出管理主任。一九五六年調升為空間管理巡理。他担任道職位五年，直至他被調往芝加哥作定位部總裁助理。

自一九六一至七二年，任總主教團的第二主教。任主教之前，乃是副會長。就任之前，是第四支會的主教長，並在丹華支聯會的主席團中服務六年。他的妻子是鹽湖城出生的加諾詩，共有三子兩女。

耶穌基督末世聖徒教會總主教白朗模德長老小影

末世聖徒人物誌（六） 十二使徒議會洪德豪惠使徒傳略

洪德豪惠長老，耶穌基督末世聖徒教會十二使徒議會的成員，在他於一九五九年十月十日被召喚成使徒之前，是南加州一位顯赫的律師和商人。他一生都是教會的積極份子。他是在一九〇七年十一月十四日在愛達荷州波斯出生的，他的父氏親是洪德威廉約翰和共德妮莉。一九二八年遷居加利福尼亞州。

一九三二年六月，洪德長老在鹽湖城聖殿與謝斐士嘉娜結婚。他修畢學士課程後，便在洛杉磯的西南大學法律學院攻讀，一九三九年畢業，並獲得法學博士學位。

在畢業後，他取得了律師資格，成為洛杉磯律師協會的成員，並成為當地一名出色的律師。及後遷居猶他州，取得當地的律師資格。成為多個大規模的工業及地產機構的董事。他亦是鹽湖城夏尼法斯人壽保險公司、第一保安公司、德撒律財務公司和新世界考古協會的董事。他是夏威夷波尼西亞文化中心（P．C．C．）的會長，及家譜學會的會長。洪德長老是一個業餘童軍，多年來他一直與童軍活動有聯繫，童軍計劃是教會青年計劃中一個不可或缺少的部份。

曾任教會的主教，大祭司定額組會長、支聯會高級議員和巴沙丹拿亞州支聯會的會長，當他是支聯會會長時，亦是南加州福利地區和洛杉磯福利地區的會長。

耶穌基督末世聖徒教會十二使徒議會洪德豪惠使徒小影

版畫家梅創基 速寫展今開始 在大一學院畫廊舉行

版畫家梅創基之水印木刻作品及他有關香港藝術評介文章，為文化界的熟識。梅今次展出的作品，卻以速寫為題材。梅君今年曾到各地旅行寫生，作品表現出敏銳的觀察力和熱有力的線條，記錄了各地風光，是為難得之創作。數百件作品，於今（十五）日至廿五日，在大一學院畫廊展出。地址灣仔謝斐道一四至四號五樓。詢問電話：七四〇六八五。對速寫感興趣的畫友，勿失欣賞機會云。

大雁塔（西安）梅創基作（速寫展今起在大一畫廊舉行）

明珠社佛史專修班 本月廿五截止報名

明珠佛學社佛史專修班（二年制），定下月一日開學，有志大學者，不限年齡，性別，宗取報名表，定廿五日截止，并須從速於月底以前，連同照片三張寄回。有高中或大專程度，即獲核准。逾期繳交者，列作後補，有空額始能補上。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園十五樓（B一）。

小朋友畫報 五二四期出版

小朋友畫報第五二四期出版，內容有故事「怪兒手」、「皇帝的影子」、「長大做什麼」，童遊樂介紹臺灣馬騮山，有趣好看，定價二元，各大書店報攤有售，訂閱處電話三一八四四四八九。

（詩）香港文藝界慶祝四屆世界詩歌節 雅集

譚耀華

世界詩歌節，歡騰四海濱。雅吟無畛域，雲感有相通。白戰揮毫外，黃魂振鐸中。一新評價說，高論愛深功。

註：雅集會中，討論「詩審評價問題」。

英國畫家希德奴 對港藝壇的懷念

英國名油畫家希德奴，去年曾在香港美術中心畫廊舉行個展，承該中心畫廊主持人王濟生介紹，因識了香港美術會和華人現代藝術研究會會長陳福善，從而與本港畫壇人士接觸。日前陳君接到他的來信，深表懷念。茲特把其信內容轉譯如下：

「親愛福善兄：過去多時，我曾想過寫信給你，在我的腦中，你是在港時給我最大的幫助和友愛的朋友。我很幸運，有機會週到在港活動的畫家。同時，我特別享受參加那晚在那酒家的雅集，認識了不少的中國畫家。而對於他們贈給我的習作，我尤珍惜。

關于香港藝壇的消息，在報章上不時看到，電視也有，有時從頓裴符爵士夫人也聽到。

回英後，我曾開始策劃完成一套油畫來表現我對香港回憶的印象。可是，因了遷屋而致擱置。今夏，我又重新開始進行這個創作，其中一些經已完成。它們包括太平山的景緻和一般空中所呈現的海、陸和太空；而最主要的光的質素。稍後，我會把一些影片給王濟生看，來顯示我在港時對東方城市居留的經驗。

在這裏有一間比較最佳的中國酒家，我不時都去那兒晚膳。從而令我懷念在港時我想與畫友相聚的好時光呢。祝安快。羅拔，希德奴，十月一日」。

宗友社免費氣功班 林文傑教無極玄功

九龍何文田街六號一樓，宗教友誼社，為宣揚宗教文化之社團，經常請知名教授、佛教法師、道教道長、牧師、神父等，主講演講，藉此得以學術交流，思想融會，增進各宗教友誼，互相諒解，共謀社會人類福利，以達濟世救人之目的。但該社亦重視健康之道，於每週六下午二至三時，特請美國健康靜坐研究院林文傑教授，免費教道家無極玄功與靜坐要訣、修練氣功、調息呼吸、清靜心境，學習靜坐，排除雜念，以養精神，身心潔靜，自然去病健康。此乃養生之要道也。歡迎愛好氣功靜坐修養身心者共同研討，詢問電話三一〇四一三八六云。

港業餘樂研會弦樂團 擴大增收大小提琴手

香港業餘樂研會（A．M．A）弦樂團，擴大增收小提琴、中提琴、大提琴及低音大提琴手等。該團逢星期四晚八時至九時半練習。現正排練巴赫協奏曲、單簧管獨奏、孩樂伴奏樂曲多首，其孔時小夜曲、我的祖國、波羅奈舞曲、餘補于等樂曲。又籌備明年上半年開音樂會，指揮暫由陳以炳担任。歡迎參加，請於每晚七時至九時半電詢，或練習期間到詢，電話：七三一三六二。地址：洛克道二百六十號九樓（榮華酒樓樓上）。

本港各宗教交談會 巴海教李芝明出席

本港各大宗教交談會，本年第三次座談，假道教會舉行。計有回教、道教、天主教、基督教、孔教、巴海教等。巴海教由今屆主席李芝明代表出席。該會每年例有「國際日」，邀請所有宗教界參加，藉增聯誼。巴海總會會址，在九龍中間道何鴻卿大廈十一樓C座大室，逢週五晚八時半有教義座談會，歡迎各界參加討論云。

港美術會素描班 顧媚明繪畫示範

由香港市政局資助的香港美術會素描班，逢週四下午五至七時，在大會堂高座九樓演講室舉行，籍予會友們和藝術家們，去培養藝術；而明日（週四），該會舉行本月的特別節目，請到女國畫家顧媚作繪畫示範，時間為下午六時半至七時，歡迎參觀。

眞言宗居士林 今日佛學講座

香港佛教眞言宗居士林，於今（十五）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂八樓演講室，請業文意居士宣講：「普賢菩薩行願品」，是次講釋此品的偈頌。歡迎參聽，共結勝緣。

莫文彬先生誄詩

陳伯祺

奇獸仿猶龍，闕往在民生。米食承平粟，金融賀雁鳴。湖南賓互助，閩廣早成亨。金尊恣衍嘯，良友座充盈。有婦眞賢淑，知詩內則明。驕撐時領略，吐納得禧禮。靈兒成俊秀，庠序著於聲。或為大國手，或以美譽名。專精肆研練，衛未締聯盟。四女各飽學，快婿亦靈英。海盃遊蹤迭，同弄錦譜程。先生撫驪玉，明月伴長庚。安富尊榮候，怡壽鉦就。詎料霆風起，渠摧模折書。八月動將謀，一朝永獸成。離言堅執手，賢婿賜迴第。天國安然返，無漸器宇清。遺徽深景仰，賦此心旌。

楊鴿翀黃文龍黃勁生三人水墨畫展的簡介

鄭四維

一畫會主辦楊鴿翀、黃文龍、王勁生三人水墨畫展，定本月十六至廿二日，在香港藝術中心五樓展出。三君近作繪全屬山水畫，但強烈顯示不同的個性和風格。他們似乎很專心在探索筆墨的組織，而不斤斤計較形似的追求；對自然的捕捉，心境界的滿足，寬於眼界寫實的滿足。

楊鴿翀往往醉心於製造出磅礡的氣氛，佈局雄偉，畫面充滿着迂迴的墨趣帶有韻律感，各部份的關連緊湊。由於多變的關係，在不相同情緒的時空下，寫出不同風格的組畫。有的構圖中隱藏人體；有時集中寫邊有流泉，有時寫邱壑；但是主題不離山水。他是個令人難以捉摸的畫家。

黃文龍的安靜，寫出山水的純樸，筆墨的表達渾厚流暢。黃君自從參加一畫會後，將過去大氣氛的作風，一變而為淡墨細描，風格為之一新，極受讚賞。此次展出風格又再為之一變，以蒼勁的筆勢，以極自由舒暢的心情寫出，又創出另一個新的面貌。

王勁生的沉着，寫出強烈的筆

楊盈點，所構成的紋理，發出一種極為吸引的特質。這個特質，是最高簡潔，他由點構成的面，雖然是毛筆所寫出，但效果似乎不是毛筆所能做成。畫面單純化，對比強不大，捨棄以律動表達感情。然而，由外轉入內在的感情，卻非常豐富。

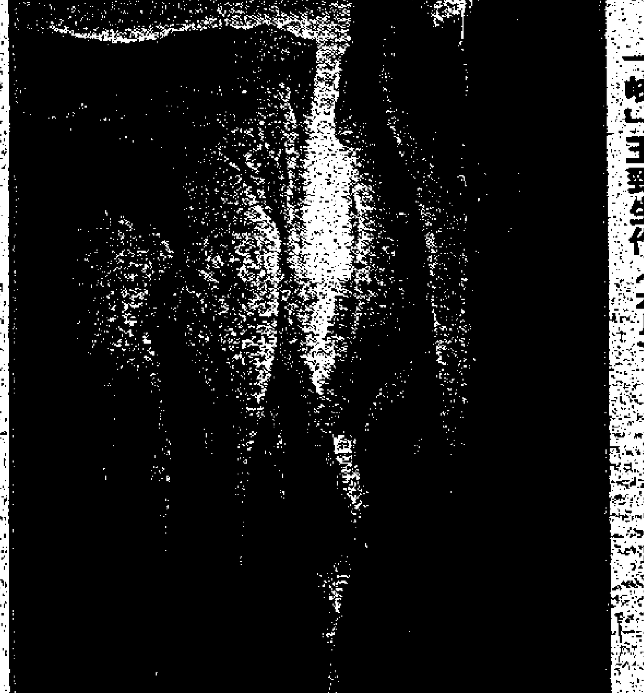
這三位畫家，都非常忠於自己的信念，利用業餘的時間，勤勞不倦的創作。由於業餘的因素，他們要跟時間競賽，分秒必爭；但是時空他們都非常寶貴。幸好他們不必為糊口和銷路問題担心，不必遷就買家的口味；或者被潮流牽着走，他們可以純為自己的志趣而寫畫，享受到創作眞正的自由。

楊鴿翀，廣東揭陽縣人，曾參加國際及本港各大聯展五十餘次。其山水作品，港、台、星、馬各藝術館均有收藏。

黃文龍，廣東東莞縣人，作品入選香港當代藝術展，其作品港、台、星、南洋大學各藝術館均有收藏。

王勁生，廣東東莞縣人，曾參加國際及本港外國各大展多次，作品獲星加坡藝術館收藏。

「烟岬」黃文龍作（本月十六至廿二日，展出藝術中心五樓）



「峽」王勁生作（本月十六至廿二日，展出藝術中心五樓）

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」，卅分，賽馬消息。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，賽馬消息。十時，新聞簡報，天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「翠屏山」第五回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生豬價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥雪刀浪子之「金殿狂龍」第四回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「白馬王子」第四回。（由下午四時至六時節目與第二台相同）。六時，新聞、天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅分，「足球圈」。七時，新聞簡報及天氣報告，十五分，錄音轉播沙田賽馬實況（直至完場為止）。十時卅分，播英國廣播電台粵語新聞節目。（由晚上十一時至翌日六時節目與第二台節目相同）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，天氣報告，潮汐，十五分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「朝朝早晨」，廿五分，新聞及天氣報告，卅分，繼續「朝朝早晨」，四十分，天氣報告，繼續「朝朝早晨」，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU（區瑞強）」。十時卅分，「耳邊八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生豬價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」「香港演奏廳」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。凌晨一時，新聞簡報，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台粵語播出之「世界節目」，四十五分，播電台用英語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「滑長妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「英語處處聞」第廿六課。十一時，「潮劇選唱」。二時，廣播劇選播「風霜」第五回大結局，卅分，「婦女天地」，今日播選及聽歌有獎。三時，家常便飯，十五分，曲中奇寶，卅分，帝國的船。四時，下午的浪漫，卅分，齊齊聽歌。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞報告，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八零，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，榜上有名，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，十種股票報導，夕陽下。七時，新聞簡報，節節領先，十五分，賽馬實況報導。八時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。九時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），漁民及海域天氣報導。十時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。十一時，新聞簡報，流行歌曲，卅分，新聞簡報，子午綫。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫），天氣報告。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞報告，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，播播天使，卅分，新聞簡報，（繼續播播天使）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續播播天使），卅分，新聞簡報，（繼續播播天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續分秒必爭），卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。六時，新聞簡報，唱片騷，卅分，新聞簡報，（繼續唱片騷）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，節目預告，四十五分，天氣報告及節目預告，宗教節目。八時，天氣報告，滑浪音樂，十五分，天氣報告，錄音廣播，卅分，漁民天氣，粵曲。九時，突破直播室。十時，音樂點滴，卅分，天氣報告。十一時，天氣報告，賽馬專世界，卅分，天氣報告。十二時，天氣報告，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，送風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，衛國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。三時，流行歌曲，卅分，天氣報告，時代曲。四時，天氣報告，今日靈曲點唱，四十五分，粵曲。六時，主臨萬邦話劇節目，卅分，天氣報告。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，節目暫告終止。十二時，節目簡報，二分，麗的藍帽子，廿五分，午間新聞，卅五分，經濟快訊，好戲連場：粵語長片：寶門春夢斷。三時五十五分，麗的藍帽子。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅四分，變色龍。五時卅分，醒目仔時間，五十五分，播畫小和尚。六時廿分，經濟快訊，廿三分，四十五分，新聞及天氣報導，五十分，奪告。七時，大地恩情。八時，短篇劇場：大內羣英續集。九時，麗的劇場：浪遊長堤，卅分，麗的劇場：閣府統請。十時，麗的藍帽子，五分，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞及股市行情，五十五分，康藝簡訊。十一時，變色龍。凌晨零時，變形俠醫。一時卅分，深宵影院：又見春天。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：八十日環遊世界、小羚羊卡通片 BRADY KIDS BOZO THE CLOWN CARTOON OUT OF INKWELL 神兔卡通片。五時，星球大戰。六時，新聞摘要，卅五分，生活的旋律，卅分，每週精選。七時卅分，大搜索（中文字幕），五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：神龍鐵金剛（中文字幕）。九時卅分，愛火情枷（中文字幕）。十一時十分，新聞報導。十二時，小鎮記者。

無綫翡翠台

告，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時卅分，實地報導：同力球各場賽事及香港賽馬會各場賽馬結果。八時卅分，佳音處處聞。

八時，「唔駛問阿爺」，卅分，「乘風破浪」。九時，粵語長片「哪吒兩闖東海」。十時卅分，國語長片「萬花春色」。十二時，「廣東好漢」。一時，午間新聞，十五分，「二人世界」，四十五分，「午間電影欣賞」：「家教」。三時卅分，「大報復」。四時卅分，「萬里尋親記」。五時，「鄉下仔出城」，卅分，「跳飛機」。六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「牽告」，五分，「千王之王」。八時，「執到寶」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「貿車走天涯」。十一時四十五分，「檯場特輯」。凌晨十二時卅分，國語長片：「一間四少女」，二時，全日播映完畢。

娛樂圈

盧國沾稱進入默默工作期 麗的重新組織戰略 排節目以彈性為尚

從下週一起，幾個節目調動時間與無線再作戰。

自從無綫突然抽起「輪流轉」後，兩台的節目安排出現了機動性，昨日麗的亦宣佈從下週一起，幾個劇集會作戰略上的調動，原在晚上八時至九時播出的「大內羣英續集」調在七時至八時播出，「大內羣英續集」尚有十集即播完，接着播出的是「彩雲深處」，而下週一晚上八時至九時播「家在珠江」的最後一集，然後接着是「故都驚雷」，再後是「花旗遺恨」。

麗的強調此次節目調動是基於戰略上的問題，這個方案是由十一人所組成的節目籌委會所決定的。

自從九月舉行千帆並舉後，開頭攻勢頗凌厲，但後繼不力，昨日該公司宣傳經理目前祗是進入了一個默默地工作的時期，大家埋頭苦幹，而且分別由麥當雄、蕭若元、梁立人、李兆熊，各率領十人為一組，前往大嶼山度假，以兩日的時間策劃半年，即到明年三月底的節目。

中西區反吸毒運動 遊藝大會表演話劇「重生」 深受好評，民政主任陳育德會長主禮頒獎。

毒品絕跡，社會受益。

中西區反吸毒運動委員會昨日下午三時假座堅道明愛中心禮堂舉行一九八〇年度中西區反吸毒運動頒獎暨遊藝大會，是日由該委員會首腦主持頒獎及頒發各項獎品外，以反吸毒教育宣傳話劇「重生」博得社會人士深受好評，該話劇原著是陳汝榕，毛良改編，演出顧問：陳齊頌，鄭君綿，毛良，導演：曾體廷，著者陳汝，余任舞台監督及與陳齊頌主演者，鄧寄塵，陳齊頌，周吉担任表演趣劇「大道友」，闡揚絕跡毒品，社會受益，意義深長，除上述數位原著者及電視紅星外，尚有導演曾體廷，陳國賓、西國、鄭有樂、陳德賓、李志光担任演出。（天）

林家聲談粵劇傳統 不能硬搬京劇功架

將好的東西溶化在粵劇中，這才能提高粵劇水準……

林家聲、陳好逑、尤聲普、李奇峰、李鳳、譚倩紅、朱少坡等將為亞洲藝術節演出第三晚粵劇「林沖」。

彼等昨日開始進行排戲，在林家聲寓所的客所中進行。由於「林沖」一劇重新由葉紹德整理過，每段唱詞，每句對白，都經過增刪潤飾，同時林家聲曾到過北京，看過幾個京劇團的演出「林沖」、「野豬林」等劇，吸取了更多的舞台藝術，認為以前演過的「林沖」未夠細緻，未夠深刻，希望修改過劇本之後再度參予京劇舞台功架，盡量將劇力濃厚。昨日排戲，一點一滴都不苟且，李奇峰成為林家聲的軍師，尤聲普是林家聲的謀臣，每一場戲都參予細滑，每一下運腔都經過研究。

林家聲表示京劇的「林沖」一劇功架每一個動作都恰到好處，好者我們要學習，但是粵劇也要保留粵劇藝術的傳統，不能完全將京劇搬過來，祇是將好的東西溶化在我們粵劇藝術中，這才能提高粵劇本身的水準，主要的都是怎樣令到近年代的年青人看粵劇，爭取更多新的粵劇觀衆，舞台藝術不是成了名就保持不變的，是不斷要學要練，才可以保持藝術的青春。

林家聲昨在家裏排「林沖」，同排練的有李奇峰、尤聲普、陳好逑和李鳳。

鄧藹霖拍電影 陳家蓀任策劃

陳家蓀的影藝公司影片「喝采」收入達三百萬，乘勝追擊，今天又開拍另一部新片，戲名叫「照開」，特別新的題材，陳家蓀事業心重，「照開」婚後始終不想去渡蜜月，他又策劃開新片，「照開」是一部諷刺大喜劇。由盧國雄、鄧藹霖、盧駿雄等主演。全部新人上陣，是陳家蓀一向大胆作風也。（徐）

卡迪遜 簽麗的

卡迪遜，昨晨進入麗的，在該台一台副總監高亮主持下，簽訂一張為期兩年的藝員合約。

卡迪遜從事電視工作已達四年，出身於無綫訓練班，以演「狂潮」受注意，後來入佳視。他的外型充滿時代感，向以扮演站在新潮青年見稱。他熱愛戲劇，年來雖然因本身忙於搞地產生意而忽略了演出，但只要有些空檔，他總是不辭勞苦，為麗的客串演出一兩齣戲，正如近日他在「大內羣英」中扮演義大利外使及「驟雨中的陽光」中，都可見他一顯身手。

卡迪遜簽約麗的時。

鄭文雅擇偶喜門當戶對 林建明昨拍「孖葉蝴蝶」 梁雪薇婉拒無綫的邀約

△鄭文雅昨日表示選擇對象喜歡門當戶對，中上家庭較為適合，對名門望族不感興趣。

鄭文雅近來趕拍「浪濺長堤」，除日以繼夜外，前幾天還一連趕了兩個通宵，令她精疲力盡，學校方面亦只好缺課，找同學代抄筆記，自己再閱讀課外書籍。目前鄭文雅有幾個較談得來的男朋友，因為拍戲，連男朋友也少見了，她說自己出身小康之家，所以將來找結婚對象亦以門當戶對的為最適合。

△回港後的陳玉蓮，在公司安排下，每週參加一個晚上的「歡樂今宵」的演出，在其他的一些節目中亦客串亮相，問她回港後習慣否？她大發嬌嗔道：「我才離開香港幾個月，怎麼會不習慣，現在最不習慣的是公司安排的工作太少了。」

△無綫的新劇「孖葉蝴蝶」，因為劇中有部份內容對警方有不敬的地方，臨時抽起押後才推出，昨日該劇特假天合補拍一場頌揚警方為民服務的戲場，參加演出的有沙姐林建明、劉丹、蘇杏璇、何碧堅等。

△在螢幕上沉寂了一個時期的梁雪薇，最近又告活躍起來，前些時在「大地恩情」中參予演出，無綫以為她與麗的經已約滿，乃找她傾談，有意邀她加盟演出「歡樂今宵」，但梁雪薇須來以前請假太多，目前還必須為麗的補約，故只好婉拒無綫之邀了。

八和事務組籌備會所，舉行紅伶大會演，昨日紅伶們到商台做宣傳時攝。

明珠台播 獨臂龍

無綫明珠台今（十五）晚九時卅分播映由大導演法蘭根海執導的「黑社會槍戰片」「獨臂龍」，該片由李察哈里斯、卓千拿斯領銜演出。

「獨臂龍」中之兩大黑幫頭子，彼此因利益問題發生衝突，兩幫門為要奪取勢力，雙方分別聘請殺手來對付，哈里斯與卓千拿斯要將對方打敗，手下都不及。

商台訪問鳳凰女 談演紅伶大會事

商業電台第一台，廣播天地之「知名人仕」節目主持人梁鳳芬，昨日訪問一羣粵劇紅伶，有鳳凰女、李香琴、吳英、梁漢威、新海泉、羽佳等。全體粵劇紅伶接受商業一台訪問，目的是介紹，彼等將在本月十八、十九號兩晚在多寶戲院義演為第廿屆事務部籌款的折子戲，每一位紅伶所演的都分別介紹。自己參加演出的劇目，彼等到場時由事務部長梁品率領，由商台高級職員周驄接待一番。此次「知名人仕」節目訪問錄音將於明（十五）晚、星期四八時播出。另有一項節目（HELLO早晨）單獨訪問鳳凰女，由何文雁、及鍾佩卿担任主持，此項訪問將在「一談英雄論英雄」節目廣播時間中播出。

今晚細說當年講述 日本戰敗迅速復元 竟然成為亞洲強國

二次大戰之後，戰敗國德國與日本都迅速復元，日本更一躍成為五洲第一強國，今晚（十五）六時五十分便當「細說當年」。

在一九四五年八月十四日，日皇裕仁向全國宣佈向盟軍投降之後，盟軍準備瓜分日本，日本要作出戰敗的賠償，當時正當日本人感到投入地獄的一刻，中國首先表示不會佔領日本的任何一個地區，理由是中國人向來以德報怨，但蘇聯也提出佔領北海道之後，美國知道蘇聯的野心，日本才會幸免落入蘇聯手中，最後，美國首先立刻由麥克阿瑟將軍在日本實行監管，在美國的控制下，日本以新式憲法賦予人民自治及全面經濟發展等，日本皇帝不准再為神，政府沒有軍隊，不過，在短短三十年之內，日本全面升，而且是美國亦深感經濟強國，日本卻發生韓戰，各國擴張軍備……日本成為東亞第一經濟強國。

貓頭鷹介紹 史提夫麥昆

荷里活銀星硬漢史提夫麥昆患上肺癌，令舉世的史提夫迷為之震驚不已。今晚（十五）十時播映的貓頭鷹會介紹這位明星的生平。

在荷里活，有人形容史提夫為：「一個並不受歡迎的人，但是個時常受到注目。」這兩句話說得非常貼切，史提夫出身並不良好，入過教導所，他憤世嫉俗，放浪形骸，弄至患上肺癌，而且懵然不知，到後期才發現，已是藥石無靈，這是他自負的性格，不聽人習的後果。在今晚節目中，除介紹史提夫的生平事跡，並會選播他的成名作「龍虎榜」和「七俠蕩寇誌」等。

中國人重視死者全屍下葬，從不肯主動捐出器官，幫助他人復元，其實，此風不可長，最近香港推行一次「捐腎運動」，希望助患上腎病者，有一綫生機。

京都 金冠

金冠日日狂滿 連京都加映 入晚大聯

今天

蛇蠍妖女 艷如桃李 放蕩不羈 媚行烟視 盜寶妙計 深謀遠慮 以身作餌 無往不利

閉巴眞·計姿賊

THE CEREMONY

女淫賊

大胆毒辣 兼而有之

瑪麗雅康絲達 基利士朗米高 聯合主演

成人電影不宜兒童

一部前所未見的色情盜寶片！

利舞台 倫敦 美孚 影都

後天五場大盛獻映 今天開始訂座

自『痴情記』以來影壇最大發現：十四歲玉女 波姬小絲

四千人選出，十八歲小生之小生：基杜化

一鳴驚人大傑作！哥倫比亞第一部刻劃少男少女成長的巨片！全部特艷七彩

「油脂」導演：蘭度奇里沙新作

清新、大胆、原始的愛情故事

兩小無猜，大海沉船，流落荒島

桃源之內，生活無憂，發育長大

好一對金童玉女

珊瑚之間裸泳，綠蔭之中追逐

和風明月，絲織一般的海灘

不知不覺之間，兩相繾綣

情由心生，來得自然，有如海浪，無可抗拒

原始自然的兩情相悅

青青珊瑚島

Columbia Pictures

THE BLUE LAGOON

成龍 殺手壕

創新形像 領銜主演

壕情萬里 口碑轟傳

越洲聯映，橫掃美國、加拿大、日本、澳洲及台灣！

嘉禾電影 請統府閣

鄒文懷 監製

Battle Creek Brawl

英語版 中文字幕：西片院綫 紐約 凱聲

粵語版：嘉樂院綫 麗聲院綫 皇后 皇都 太平 金明 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 南灣 國泰 國都 恒星 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 富都 民樂 國寶 油麻地 萬年 龍華 同樂 行樂 金茂坪 麗都 埗多利

購票熱潮甚於炒樓！

明天盛大獻映

全線六場 加午夜場

東方百樂海運 影都華聲明天 特別映午夜場

荷西法拉 姬斯汀狄貝兒 馬高 郎麥斯 大衛雪納 趙家寧 蘭尼蒙太萊 彼得麥克 合演

薛伏櫪 音樂 羅拔高洛斯 溫卓 故事 溫卓 小泰利摩士 製片 羅拔高洛斯 編導

嘉禾巨片 宜西宜中 成龍好戲 啱啱你佢 闔家歡樂 早作安排

37院（三十七院，請上倉購）

成龍咭隨公仔麵附送！憑咭到各高田恤門市部購買恤衫，可獲拾元優待！

香港 國泰 國都 國星 恒九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 帝國 富都 龍華 同樂 水上 行樂 澳門 麗都

鄧麗君 小城故事

鄧麗君之歌 響徹遐邇 紅透寰宇

小城多可愛 溫情似花開

一代接一代 去的去 來的來

小城風貌永不改 你的世界雖美麗 小城更可愛

最後五場 要看從速 片期敲實 不能再延

成報評曰：「小城故事」有鄉土味，有人情味，加上紅得發紫的鄧麗君主唱，十分好聽。新晚報曰：以台灣文藝片的標準，本片算是節奏快速，主題音樂相當悅耳，優美閑適，對鄧麗君很大幫助，鄧麗君的幾首插曲是最好賣座因素。

導演李行 白景瑞監製 張永祥編劇

鄧麗君主唱 林鳳嬌、鍾鎮濤（阿B）領銜主演

歐弟、葛香亭、李烈、江明、李中尤、傅碧輝、崔福生、游凱主演

大衆電影事業股份有限公司出品

邵氏發行

正正邪邪

落花有意

顧律師當堂聲明，他將代表當事人，要反控瑪嘉烈．馮，慫恿惡狗襲擊他當事人。法官准他另行控禀，便宣佈另一樁事。

郭少君至此，才知道女郎姓馮，名瑪嘉烈。瑪嘉烈．馮，被顧律師退出法庭，這個瑪嘉烈亦出了法庭，他和顧律師，對郭少君冷哼一聲說：「我亦會請律師對待你，你賜死我狗及，沒有這樣便當了事。」

郭少君不願和她鬥口，拉了顧律師走，理亦不理她，這使瑪嘉烈發了火，冷笑一聲說：「哼！我警告你，你當心一點！」

顧律師這時回過身來了，他對瑪嘉烈說：「馮小姐，你這種口吻，是對敵當事人有恐嚇性質在內的，這是很嚴重的，可以構成刑事罪的。」

「可以教他控告我！」瑪嘉烈冷笑說：「我不怕，我什麼都不怕，你們告好了！」

郭少君對顧律師說：「你還有公事，不要費無謂的口舌了，我們走吧！」

他們走出法院，坐上了顧律師的車，那個瑪嘉烈還是在對他們瞪眼，那樣子氣透了。

「這位小姐真是十分刁蠻。」郭少君說：「少理她爲妙，看剛才那樣子，她是恨不得又要動手打人了。」

顧律師說：「這種有錢人家的小姐，大都是少掉教養而驕縱了的，看她那樣生氣，可能她對那條狗是十分心愛的。」

「這狗是訓練的好的，十分聽話。」郭少君說：「我是想賜還他，想到舅父亦是愛護自己的狗，亦難怪她要這樣生氣的，顧律師，你看我們是否一定要反控她？」

顧律師笑笑說：「你的意思是想算了，同情她因愛狗踢死而原諒了她？」

「她若不報警找上門來，我亦把這事當作罷論的。」郭少君說：「我想到倘若她的狗把我舅父的狗咬成重傷或死掉，心情上對她亦會懷恨的，站在相對立場上想一想，就會原諒的多了。」

「這事由你決定好了。」顧律師笑笑說：「你是當事人，你認爲不必反控她，那末我不準備研究這件事了。」

郭少君點點頭，顧律師的車先送郭少君到辦事處去，然後他自己再回律師樓。

中午郭少君和舅父通了一個電話，他舅父亦認爲他的想法對，因爲這女郎一條心愛的狗爲人踢死，自然是有一腔怨憤的。

由於胡昌齡年老，有二個女兒都已出嫁，太太去世後沒有續絃，在港只有郭少君和他一個小妹妹二個人是親人，所以郭少君時常來探望舅父的。

郭少君是單獨一人住在九龍一家公寓中，他的小妹妹是寄宿在學校，星期六才回家住在舅父家中的。

一個禮拜中，郭少君總有二三天來陪舅父吃了晚飯才走的，第二天他落了辦公室到舅父家中，他舅父比他早到了一步，已在等他。（七）

一曲銷魂

鳳三

一五三：我們是自己人了

七點二十分，張琳拉着榮敬到碧綺外，遇到母親出來，榮敬馬上叫「媽咪」，他們三人進電梯，準岳母對準女婿道：

「答應我一件事，今天的帳由查叔叔付，你不必客氣，他回英國前，由你給他餞行吧！日子也由你選。」

準女婿唯唯連聲，他們到了那家食肆，查瑞離座出迎，他又告訴他們自己不過來了五分鐘而已！這次，張琳感到查叔叔健談了，想起上次自己訂婚，誕辰之夜是對陳華有顧忌。

膳罷，他們同到「美都」去聽張琳唱罷，四人同走，榮敬要請消夜，查瑞道：

「明天我一早要到船上工作，所以不能遲睡，我們是自己人，來日方長呢！」

榮敬也不再客氣，先把查瑞送返酒店，他再送母女，女兒隨母親回老家，潘太等還在打牌，女兒到了母親房中，母親說：

「她們慫恿我出去吃夜飯，那些牌友對我也賞好。」

「你人緣好。」張琳說。

「我再遇到查叔叔是福氣，否則，我怎麼辦呢？阿琳。」

陳華回來了，很出母女意外，張琳叫了聲「叔叔」，說是回去了，她到房中，準備明天早些去找母親可以了解一些事情。

翌晨十點半，張琳即到母親那邊，先打一個電話與榮敬，他說：

「下星期夜總會開幕了。」

「那夜我自己來。」張琳說。

「不要我接你？」

「那夜是週末，我又不能請假，當然自己來了，你比我忙不忙。」

「我很忙。」

「我們拜拜吧！」

「打令，叫我一聲。」

「打令！」張琳收綫，正拿起報紙，母親出來在她身邊坐下道：

「昨夜我們談判了。」母親說。

「事情比預期中要好。」

「什麼時候談判的？」女兒忙問。

「昨夜麻雀散得早，一點半，我送客了，回到房中，我問陳華今夜怎麼回事了，他告訴我知道我與查瑞已有不平常的關係……」

「他也請私家偵探？」

「他告訴我他的朋友是私家偵探，可以確定我與查瑞的事，而他也不需要甚麼證據，料我不會否認。」

「你否認嗎？」

「我爲甚麼否認，我提到他也有女朋友，他不作聲。」

天邪劍

賀豪著　秋風畫

還一個：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

王守備這話很有用，官府果然相信不是華妹他們所爲。但是，除了他們之外，又是什麼人？總不會無緣無故就向官府開這種玩笑吧？王守備想了一會，道：「會不會是姓趙的幹的？」

「姓趙的幹的？那一個姓趙的？」

知縣不知情，詫然反問。

王守備說出滿家莊要找的趙伯良，和如何跟華妹結怨的經過說個明白。知縣愕然道：「怎麼，內裏還有許多文章？」

知縣失驚一事暫時擱下了，王守備先去帶了華妹和飯哥回來。

知縣一拍驚堂木，道：「把華妹帶過來。」

不久，華妹給帶來了，她若無其事的站在堂前，道：「你請我來，有什麼事？」

「大胆女子，還不快給我跪下！」知縣一拍驚堂木。

華妹冷笑道：「跪下？我犯了什麼罪？要跪你？」

「你霸佔民田……」

「誰說的？沒這回事。」

「是滿家莊控告你，你敢狡辯？」

「你是老百姓的官，還是滿家莊的官？你怎不自己去打聽打聽，滿家放個屁你也相信了？」

「大胆，你敢侮辱大老爺，打，給我打二十板。」

「你敢，你這個贓官，你受了滿家多少銀子？一千兩還是五百兩？」

「大胆，你們還不動手？」

知縣向衙差呼喝，還擲下令箭。

「我說你是滿家的官，看來一點也不錯。」

門外這時人聲鼎沸，鼓聲震鳴，要見縣老爺。

這些人是老百姓，是羅家莊的人。他們不忍華妹含冤受屈，要替她伸冤。

知縣先是大驚，後來終於放他們進來。他們雖然人多，有十多廿人，但到底怕官，入去給驚堂木一拍，當堂靜下來，沒人敢出聲了。

知縣見此，胆子也大了，又叫衙差打華妹。

華妹却神態自若，輕鬆地說：「我問你的話你還沒答覆呢，你到底是滿家的官，還是老百姓的官？你別以爲做個知縣就可以作威作福，見錢眼光，連自己姓什麼也忘了。我只要到告你十個字，你就要丟了烏紗，再多告你十二個字，你便連命也難保了。」

知縣一驚，道：「你敢告本官？憑那十個字？」

「別說到知府去，就是到京師去，又有何妨？我告你『食朝廷俸祿，做滿家的官』，你看如何？還能做得下去？」

知縣大驚，再問：那十二個字又是什麼？

「反覆無信，貪贓受賄，草菅人命。你以爲我不知道？你自已想想，你過去收過滿家多少錢，冤死了多少人？哼！」（二八六）

諜網擒兇

西蒙

四八：見到一個少婦

到了十點鐘左右，甘納特和盧賓斯基又來到克里曼斯居住的那間磚屋附近，他們將車子停泊在與磚屋相距二十碼那所村屋的旁邊。這時見到一個中年婦人從村屋裏出來，他們向她詢問屋邊那條橫街叫甚麼名字。他們自稱是北美洲一家公司的代表，想買這裏一塊地皮興建一間工廠，包括她的村屋和那間磚屋在內。那個婦人說她那間村屋是要賣的，他們又問那間磚屋賣不賣？那個婦人說，那間磚屋是新近搬來的一伙德國人，至於賣與不賣，她可以帶他們去問問那個德國女人。甘納特於是就抓住這個機會，靠近那間磚屋，用他那個特製的手提公事箱插影機，拍了幾張近照。

大約在門外站了幾分鐘，有一個黑頭髮，樣子生得很標緻的少婦走出來。他們照樣向她說說，想買這兒的地皮建一座廠房。那個少婦說，這間屋子是她婆婆的，據她所知，這磚屋是不賣的。甘納特於是趁機拍下她一張照片。

他們在窗外望進去，見到屋內有一個五、六歲大的金頭髮的男孩。甘納特借故問那個少婦，那條橫街叫甚麼名字。那個少婦說不知道，或者她婆婆會知道的。

甘納特說最好請她婆婆出來問一問。那個少婦說她婆婆不會說西班牙話，歇了一會兒，那個少婦反問他們是那一家公司的代表，買這塊地皮打算建造那一類的工廠。立刻就改用英語跟他們談話。甘納特見她的英語說得這麼流利，恐怕他們冒充北美洲公司的代表身份會給她拆穿。那個少婦對他們說，這裏沒有電力，沒有水源，一到冬季這個地區就常有洪水爲災。她最後解釋說，在這個無水無電的地方怎可以建造工廠呢？同時她說他們這間磚屋是不賣的。

他們和她談了片刻，就告辭走了。到了下午六點鐘，甘納特還在那間磚屋周圍巡了好一會兒，他想找機會多拍幾張屋裏人的照片，但是不見有人出來。

到了晚上，甘納特另外有個新任務派給盧賓斯基，要他去找個私家偵探，到奧利華斯那個地區去偵查尼古拉斯．艾克曼的住址，這是提阿達供給的。

三月十七日，甘納特和盧賓斯基繼續偵查佛蘭多，他們躲在距離那間磚屋一百六十碼外的樹叢後面。到七點十五分，便見到那個小伙子從屋裏出來，一直走去公共汽車站，到八點二十五分，又見到一個生面人在那裏徜徉，他們於是就走開了，他們再到地方警會那裏聽取回音。

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

冒牌貨

旅遊業有害群之馬，以冒牌貨騙遊客。正是：

此表可是冒牌貨
今日停時明又行
抽板過橋休去管
生涯好了大家爭

村中人語

問題學生

如何才能使問題學生重踏正途，先弄清楚他們爲什麼會入了邪路。

可厭的狗

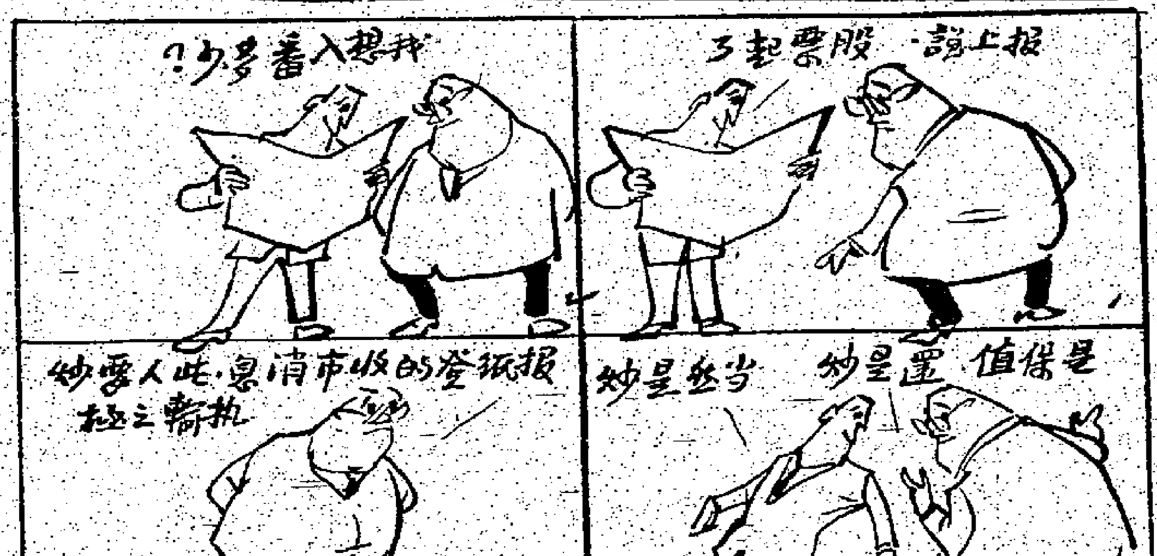
這日來人道毀滅了許多流浪狗，好處是街上少了那些黃白物。

駐軍

本港軍費負担增五成，能減少偷渡客多少。

牌價

的士牌因加價而炒起，我們做搭客的，應記一功。



重陽時節憶景山

周簡段

記得四十年前景山有一度曾改爲北京大學的校園，前後大約有一兩年時間吧，那時景山東門一帶，正對着馬神廟街，北大文、理、法三個學院的男生大都分住在馬神廟西口「西齋」，女生住在嵩公府夾道進去「天、地、玄、黃」等新樓中，距離都不遠，改爲北大校園，也很合適，但是究竟與學校不在一起，特地去玩的人很少，始終是冷冷清清的。

景山的名氣是很大的，它的名氣，全是歷史的名聲，因爲明代亡國之君崇禎皇帝是在景山上吊死的。嘉慶時天津樊彬問津「燕都雜詠」：「巍巍萬歲山，密密接烟樹，中有望帝魂，悲啼不知處。」自註道：「莊烈帝殉於厚戴門萬歲山海棠樹，即煤山也。」這棵樹在東山坡下面東南角上，過去進東門往南轉彎，不遠就可看到，一株不及丈餘高的枯樹，一枝斜出，樹用鐵鍊子鎖着，旁邊有個牌子，寫着「明莊烈帝殉國處」。樹早已枯死，那時來景山的人，不少都是爲了特地看一看這株樹而來的。

景山又名「煤山」，原來明代永樂初修北京宮殿時，以挖紫禁城四周御溝（俗名筒子河）和金水河的泥土堆積而成，周圍二里多。高處有五個黃琉璃瓦亭子，中間一座大的四方重簷亭子，名「萬春」，其所在處高十一丈六尺，是最高處，山的主峰，下來左右兩個大角重簷亭，左曰「觀妙」，右曰「輯芳」，各建於七丈一尺處，再下來是二座圓頂亭子，左曰「周賞」，右曰「富覽」，各建於四丈五尺處，景山不高，但一登這五座亭子，馬上便感到氣勢不凡，而且充分體現出宮廷建築的空間屏障，便是北京紫禁城的宮廷建築中，一個極爲成功的實例。山的前門爲「綺望樓」，山的北面爲「北上門」。過去是教導內務府子弟讀書的房舍，山後有關帝廟，廟的正名爲「護國忠義廟」，立馬像。

四季景山上樹木蔥籠，遊人不斷。景山後面還有一座完整的建築規模，有宮門，前門，都有牌樓，同「太廟」一樣，具體而微，名「壽皇殿」，明代舊有，乾隆十四年重建，是供奉清代皇帝「御容」（畫像）的地方，所以說是個「皇帝的太廟」。這裏又是清代開始，許多帝后死後，即暫停靈櫬（「梓宮」）的地方，都放在這裏，由幾名老太監看守，後來的年節，這裏空空蕩蕩的，到當年重九登高時節，北京人最多去登景山，登山一望，紫禁城黃琉璃瓦，盡收眼底，城前面是樹，亦恍然心曠神怡，……

鐵劍風雲

滕甄

十一：風雷激盪

那大漢那裏還忍耐得着，拍桌而起，大喝道：

「開玩笑？哼，我趙符今年五十一歲，五十一年來從來沒有人敢開我的玩笑，一萬兩黃金就在這裏，羊皮紙快快拿來。」

衆少年見他威風凜凜，儀表驚人，出手闊綽，料想這人在西夏必有大大的來頭。

聽他居然姓趙，辛農暗暗點頭，他史事甚精通，知道西夏的皇裔，人人姓趙。

阿石不動聲色，悄然道：

「趙符，你既然也是一族貴裔，該得有點修養才行，我這位師妹一向喜歡開玩笑，你老別跟她一般見識，拿一萬兩金子去換一張廢紙，天下寧有是理？」

趙符不再打話，雙手一拍，叫僕人把十隻箱蓋好，抬到牆邊，然後把兩口大箱推開，趕散了堂裏酒保等人，包括食客在內，之後，他把外衣一脫。

哈，他的上身肌肉露了出來，結實得有如鋼鐵，猛吸一口氣，但聽他骨骼運動，發出了輕微的爆裂之聲。

衆少年人人瞧得出來，這是外家功夫到了絕頂境界的表現。

這趙符看來一定是西夏的第一高手了。

趙符的一雙怪眼，向衆少年一一遍射，大聲道：

「咱西夏人說一是一，說二是二，沒有你們漢人的狡詐，區區幾名小子，居然戲弄老子，來啦，來來，讓老子瞧瞧你們的斤兩。」

阿石站了起來，笑道：

「趙符，你是想到中土揚威立萬來啦？」

趙符睜開大眼，道出來，道：

「西夏王，你是長輩，跟小輩動手，不是大大有失身份麼？」

趙符道：「你們說話如同放屁，非在拳脚上打個明白不可，如果你們肯跟我交易，那也罷了，你這小子還有一點墨汁，你怎樣說？」

辛農道：「大王過獎了，承你瞧得起，邀我這小民玩幾手，本來恭敬不如從命，可奈咱們是民，大王是君，大爲不配，你說是不是？」（三五七）

太空怪獸

眞我

曾經有不少人向警方報告，謂發現有巨大人猿，有可怕的飛行大鳥、有蝙蝠人和貓頭鷹怪人。然而，牠們是否來自地球以外的世界呢？迄今還是一個謎。

一位貨車司機大偉白奇在倫敦東南部看見一隻成長的獵豹，當時是夜晚時，他實在不相信自己的眼睛。及後警方人員趕到現場，他們抱着懷疑的態度。然而，那頭猛獸再度出現，且跳過他們的汽車。

於是數以百計的警員展開追捕行動，軍隊及皇家防止虐畜會也派人包圍一帶的山區。

此事發生於一九六三年，自從那時開始，沒有人再看見過獵豹出現，也沒有人投訴失去一頭獵豹。

像這類神秘事件常在世界各地發生，許多人都陳述曾目擊各種各類的猛獸，後來卻影迹全無，偶然剩下一些脚印。

人們所目擊的獸類不但有兇猛大貓，還有巨大猿人和怪模怪樣的飛鳥。

調查人員珍納和哥連保德夫婦曾作出一個理論，就是那些怪物是來自外太空的。因爲根據記錄所得，那些怪獸通常與不明飛行物體同時出現。

一名在澳洲部落居住的人佐治基利由於他的獨立茅舍中陷落而告逃，一九六八年才醒過來。根據他的陳述，原來曾被一個澳洲雪人所侵襲，牠身高八呎，圓桶身型，有紅棕色的毛髮。

其面一半像人一半像猿猴，牠巨大的掌爪長度差不多接近脚踝。

佐治基利與牠搏鬥了十分鐘，牠才逃跑。

關於這個澳洲雪人，有關當局已接獲當地人的目擊投訴，達三千宗之多。

珍納和哥連保德既爲在加拿大、美國和尼泊爾發現的雪人，也許是同一隻動物。

一九六六年十一月十五日羅渣史加白利及史提夫馬力兩對夫婦目睹蝙蝠人的出現。

當時約在午夜，他們駕駛汽車在維珍尼亞洲的路上走着，忽然有一隻灰色的東西現在前面行，牠生有火紅般的眼睛，龐大的翅膀。

他們立刻以一百咪的時速駕駛，企圖避開，可以不到一會，那隻恐怖的東西在他們頭頂上空出現，且不需要振動雙翼也可以一直與飛快的汽車保持貼近的距離。

蝙蝠人也有其他目擊者，根據保德夫婦調查資料搜集所得，這是發現外太空飛行物體的同一時期。（上）

（作者續稿未到，暫停兩天。）

花鳥蟲魚集

虞美人、金魚草

園叟

（答讀者來信一則）

園叟先生：

我買了一包名叫虞美草的花種，我希望能夠知道種植方法，而且我知道虞美草是由罌粟花和其他花混合，有毒嗎？而且結了果實，怎樣才能抽取出種子？而且還想知道金魚草：ASTER MIXED，MYAKS MIXED、LDUMBIE MIXED SWEET PEBS SPERCER MIXED的種法？

我種了一棵石榴，指天椒，常常有一些牙虫，和有一些的白色圓扁小虫，怎樣能夠清除呢？爸爸在新年時候，買了二顆千代蘭，現在十分瘦弱，需要怎樣施肥呢？又要注意甚麼呢？而且希望能夠盡快答覆。

讀者錦華上

（答錦華讀者）虞美草應稱爲虞美人，是楚霸王愛妃的名字。

虞美人的播種法，不同於一般的花卉，它屬於直根性，不耐移植，故此可直接播入盆中，覆土，等它出芽後，才進行疏苗，把一些弱的小苗拔去，讓壯健的苗有多餘的地方伸展。

虞美人喜歡陽光，在陰暗的環境中生長不良，它喜歡肥沃，疏鬆的土壤，栽植的土壤疏水不夠，很易出毛病，在生長期中注意勤澆水，一次干燥便影響它今後的生長了。

虞美人，正如你所說種子是製造毒品的原料，出售的虞美人，則已經沒有毒了，因此才被政府批准出售。虞美人花後結果，把果實剝開裏面便有細子的了。

金魚草的栽植法，亦是用種子播種的，把種子播入盆土中，盆土必須經過消毒，可把土壤放入鑊中，加熱，把土中的細菌，害虫，雜草種子全部殺死，然後待涼後才拿來播種，土壤最好用腐植土二份，砂一份混合最佳。

種子出芽後，再長出四至五片葉子時，便進行移植，先行移入三寸小盆中，或者移入集體盆中，每株距離一寸左右，候至葉子互相交搭時才定植於六寸盆中，每盆移入三株。金魚草喜愛陽光，陽光缺乏不宜栽植。（上）

失去的愛情

果華

二二〇：人是會變的

「華年是把自己關在閣樓上，任擺下的舒先生怎麼說也不下樓！」老翁伯說。

「我知道華年的心緒！」薇薇說。

「舒先生走了，但我力勸他去把爸爸追回來，我要他這樣做，否則，我不快樂！」老翁伯說：

「結果他去了？」薇薇灼切地問。

「去了！且把父女倆叫回來，我留他們在家裏吃晚飯，那老父親很感動，他說他無論如何也要把一層房子賣掉，交給華年，讓他搞好這海灣別墅！華年不肯要，舒先生說是——當年，他用公司給兒子的補償費，而自己又加一筆錢買的一層樓，如今，他就當作遺產也好，當作補償過去的錯失也好，就要把房契轉到華年的名下。」老翁伯說。

「世事變遷，人也變遷，我怎麼也不會想到，華年會變得這樣好，而又有了好運道。」薇薇說。

「舒先生說做就做，前兩天，他又來拉華年去律師樓辦轉名手續！」老翁伯說。

「說來說去，還是感激你再造之恩！」薇薇說。

「其實，我也從大年身上得到幸福和快樂！你不知道，有了他，我不再孤獨！有了他，我的別墅才發展得那麼好！有了他，我竟多得一個媳婦！一個孫女！我再希求什麼？我早已寫了遺囑交律師樓——我這別墅是遺給兒子大年的了！」老翁伯說。

「說起了別墅，我也告訴你一件事——我爸爸決定投資，和你們合作經營海灣別墅了！」薇薇說。

「太好了！以後，我們加建一幢三層樓的別墅，在園林裏設個露天小茶座，添置十數隻舢舨出租！」老翁伯說，他流出高興的眼淚：「那是你們的世界了！薇薇，你就搬來這裏居住吧。」

「我在電視台有工作，捨不得放棄，以後再說吧！」薇薇說。

「那你至少每個星期都回來一趟！」

「當然，我現在不是回來嗎？」薇薇說。

他們已經走了大半個沙灘，別墅快到了。小玲玲走在前面，就在這時候，華年從別墅門口走出來，把她抱在懷抱裏，然後向薇薇，老翁伯走來，當他走近他們時，笑笑說：

「有沒有跟我買那本叫做——製造風帆的書？」

薇薇笑笑說：「先生吩咐，怎敢不買？」

人潮

文：童華信　圖：楚子

八十九：獨喝悶酒

他的私人辦公室中有一個小酒吧，他放下了雪茄，過去倒了杯酒，喝了一口，電話鈴聲響了，他接聽，是女人聲音，正是趙阿薇，趙阿薇是很少撥電話到寫字間來的，爲了她本來是這兒的職員，撥電話來，人家認出她的聲音，便不大妙，還好王敬業有私人的電話，這電話是爲她而設的，公事上的朋友不會知道這電話號碼，就是老友，也沒有幾個人知的，瑪莉也不知道。

他聽到了那特別的鈴聲，已知道是阿薇的了，他每次都是那末高興地聽到阿薇的聲音，但今天卻有點不然，他皺皺眉頭，然後才拿起聽筒。

果然是阿薇的聲音，阿薇道：「今晚準備了一些燉品，今天必定要你來。」王敬業心情不好，但也答應了，阿薇又道：

「今晚，我給你一些東西看。」王敬業問是什麼東西，她卻賣個關子，不肯說，王敬業只好道：「那末，今晚再說，我現在忙得很，有客人在此。」

阿薇只好收綫，其實那裏有客人，是心情不好，不想多說話。

一個人苦悶的時候，有一個善解人意的姑娘聊聊天也是一件好事，以前王敬業有什麼不如意的事苦惱，一聽到阿薇的嬌滴滴底聲音，什麼苦惱也便化爲輕烟吹散了。

今天則不然，阿薇有電話來，他竟然不想多聽，誰說有客人在談生意，他自己也暗地吃驚，爲什麼變了，這是從來不會有的事情。

他覺得今天不比以前，以前經濟上出了事情，總是很容易便渡過了，今天，卻有越來越困難之感，這無他，世情越來越壞之故而已，以前週轉不靈，撥個電話也便解決了，自己的社會地位，沒有人不給面子，今則未必，人家也不甄，愛莫能助。

他也知道經濟衰退的嚴重，只不知道來得那末快，他並不是爲了這七八萬元的一條樓發愁，公司欠下人家的貨二千幾百萬，假如債主一起來，便當真無法應付了。

想不到七八萬之數，一時也無法應付，這數字，在他當時得令之際，不過賭一晚沙蟹。

他又喝了口酒，這也是十分少有的事情，在白天，獨個兒喝悶酒。

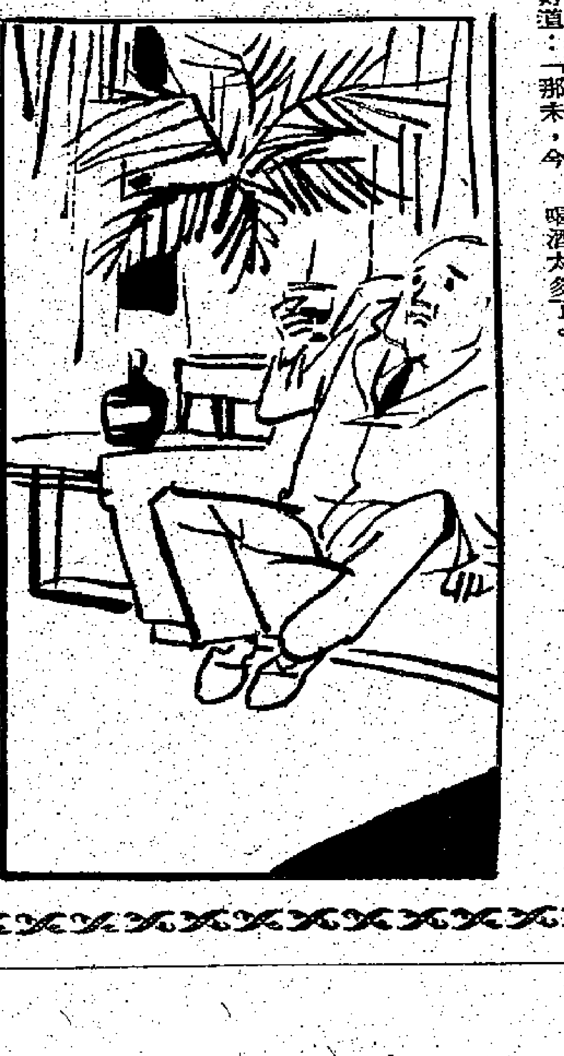
寫字間的酒，乃是用來奉客的，外國客人不似中國人愛喝茶，他們是喝酒的，捧了大肚杯子嗅嗅酒香聊聊天，倒也有點情趣。

而今他的酒便是這麼用的，他不會獨個兒喝，他本來便不是酒徒，而今他獨個兒喝了，好似要在酒中找尋解決經濟困難的辦法，酒，只能麻醉一下，卻不能爲他解決什麼，他已喝了一小杯了。

他本來便不是個善飲的人。

剛才陳王在離去時，他也曾吩咐過，休得打擾他，他要一個人在寫字間清靜一下，這也是常有的事情，大凡有什麼事難以解決，他總愛獨個兒坐在辦公室中沉思，只是吸烟，卻沒有喝酒。

這時光，有客人來，外邊也擋駕了，有電話來，也推說已外出未回。往常都是如此，到他解除了門禁的時候，他必定已把問題解決了，所以職員們見他不讓人驚擾，便知道他在內正在籌劃應付難題，王敬業今天竟然例外，他還未找到應付之策，人已醉倒了，他喝酒太多了。



浪花集

白玫瑰

花寄意

李圖入房便脫去外衣，披上件布質工作服，展開畫布，調油彩……就在畫布上迅速描繪出綫條，那是李圖心目的畫面輪廓。

「重點用金黃色……柔和，充滿希望，幸福的氣息……」他的思維圍繞着愛的意念來發揮。

藝術家就是會有一股突如其來的靈感出現，便會忘掉一切抓緊這時刻，讓那些因爲霧中的無形東西，在手中具體表現出來。

李圖就是那樣工作了兩個多小時，直至梅太太想讓他喝杯下午茶，走過來看看他的動靜，見房門虛掩，便叫他一聲。

「請進來！」他回應，仍面對畫布。

「原來畫畫……」梅太太也不太奇怪，因爲李圖經常是如此工作，她又怎知道他今次的心情大異從前呢！管他梅太太不再驚擾他，切一塊栗子蛋糕，給他送上，「休息一下，喝杯咖啡才再畫吧。」她慈祥地說，把托盤放在茶几上。

「謝謝！」他噓口氣，退後幾步看着畫面，滿意地轉臉對梅太太笑着再說：「謝謝！」放下畫筆和油彩板，端起咖啡呷着。

「這畫叫什麼名字啊！」梅太太但見一片，灰綠色，黃色，翠綠色的綫條，看不出畫的是什麼。

「我……」他想起個名字叫做「愛」。

「可以告一段落了嗎？休息一下就可去接阿娜了。」梅太太說：「呀！四點多啦？」他看腕錶才知道自己已經工作了兩個多小時。

「不打擾你了，我要出去準備動身了。」梅太太出去，李圖坐下來呷咖啡，再凝視畫面，一會才吃蛋糕。

洗過澡換身乾淨衣服，他便和梅太太出門駕車去接梅之娜。

不用多說道，這頓晚餐也是吃得非常愜意的，梅之娜認爲，有生以來的生辰日今次最快樂。（廿七）

這是21世紀

盲點

・名稱・

單看他的咳嗽和衰弱也就夠了，他就是這樣的警告過我，說擁有這只指環，就會變成這樣子的了，於是我滿耳朵裏就是這項釋告。

「但什麼是盲點呢？」我問。

「那沒，你是要接近這只指環了，是不是？現在是什麼時候呢？十二點？各位——」

現在，我的故事的另一個奇怪的部份來了，這是我所始料不及的，越過韓笙醫生的肩膊，我可以見到那扇大門，這不知道是否那只指環的關係，當時我實在無法理解，我突然的感到一股衝動，走近那離的我的良好的教養的，在前我就從沒有做過這樣的事情，我從沒有見過這個女人。

女人？爲什麼我會這樣說呢？她實在不是一個女人，她只是個女孩子罷了，非常非常漂亮的女孩，這是我第一次見到她，她就站在大門前面，我從沒見過這般美麗和有着這般的輪廓的女孩子——她充滿魅力，她在笑着，眸子像黑夜般黑，端莊的鼻樑，紅紅的唇，在笑着，在憂鬱地笑着，她躊躇了一會，好像在思索着什麼似地，然後舉起一條像鑽石般光亮的手臂，掠掠她的黑髮，這時候，我已經無法控制我的動作了，這是所謂的不由自主了，也許這是因爲那隻指環的關係，我記得站起來的清楚。

這在我看來，我好像已經認識了她很久很久似地，她所擁有的不單是誘惑力這麼簡單，而那股力量我又沒法替它安上一個名字。總之，我就覺得在什麼地方見過她，跟她認識過，她在找尋着什麼，她在等着我，然後我總記起所謂風情千萬種這句話，就在這個時候，她的視綫落在我這邊了，她笑笑，點點頭，在她的發音裏面，有着一種愛戀的腔調。

「溫蒂莉！」

我再次不由自主起來，她會知道我的名字的！這是千眞萬確的事情！（四七）

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確KR-10單鏡反光相機及自動捲片器、自動電子閃燈壹套。
價值：HK$1,619.50

式獎三名：
各得麗確AD-1全自動袖珍相機乙部。附有內藏自動捲片器及日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

叁獎伍名：
各得麗確35FM自動曝光35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$288.00

麗確KR-10十全十美相機具有全自動曝光及手動操作性能。可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH 用麗確眼光夠準確

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十一月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即按一個位計，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃 港香

中區商廈 大道中103號協成行大廈1018呎及1104呎出租 ⑤250834 ⑤234523

北角旺舖 七海161呎合各業或寫字樓貨倉之用中央冷氣自動電梯日電3-305545石

長洲小築 環境清靜背山面海兩梗房廳廚廁齊近碼頭平讓有意電⑤981826江

寫字樓平租 香港中區大道中62號即邦交大廈地點旺1380呎振吉業主H239868

均益三期 元朗12號舖位連閣樓五百餘呎H水電廁齊月租三千四九七三八二

復式別墅 沙田宣道三層高有花園泳池車位豪華裝修租三千萬H681809 H688909

光猛梗房 德輔道西租正職單身人仕或新婚夫婦不炊電4406 3上午十時至下午七時4

欲租請早 英皇道848號麗池對面商業區地下旺舖600呎門面闊合各行業K333126快洽

中環旺舖租 蘇杭街五十六至六十號地下招租請到大廈管理處接洽

寫字樓租 文咸東街10號四樓約六百呎齊頂手壹萬二千三千裝修八百電⑤229884洽

百尺梗房 新堅道修新或向南有窗夫婦合正職有人請電H244836李洽意仕裝

新建唐樓 西灣河街二樓三房二廳靚裝修月租2800包差餉H681809 H688909

太安樓租 筲箕灣層五百呎兩梗房一廳千呎大廚浴傢俬齊全K七四二式九二租三

灣景中心 28B 3樓505呎式大房壹廳修設備齊租3000元新裝處⑤757971李洽管理

嘉瑜園 租
豪華洋樓·三房兩廳
水電煤齊·私家車位
薄扶林道86號近大學堂
應君 電話:5-257351

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5-239859 5-226917洽

豪華住宅 干德道62號8千呎有套房F座低層位露台華麗裝修不包差餉一連車租一萬四 H-681809 H-688909

中環商樓 蘇杭街永昌中層約500餘呎廉租$4500電⑤431777先得

千五尺商樓 堅尼地道向海高士打道二百萬荷李活道五樓北角波斯富街千尺二十萬間八百尺方正80大廈內卅萬連跑馬地

一舖一廳兩房 45千連傢俬56千位連車 5-721556

西環舖位 北街31號地下1400呎租電H504188或西樓H460389陳洽豪茶廳

中區寫字樓 廉租中市側百呎頂樓有上涼請到址參觀式梯引約看七六

銅鑼灣珠城 大廈B座一千呎高層東望維園租七千五百有套房新裝修770128

南北行旺舖 文咸西街42號地下 面積約叁仟餘呎 平租 請電⑤二二六八五二

中區寫字樓出租 干諾道中港澳碼頭對面誠信大廈一千五佰呎連傢俬出租辦公時間電5-456136黃洽

租賃 九龍

商住樓租 荃灣樂安街24號三和樓有獨立房租金亦可附廚所上址14樓A座陳半洽

半間舖位 深水埗平租水電四線適合各行業全工業不步...K7780493 及用區

官塘旺舖 雲漢街109號合各行業有意電K八九三〇七一

大房出租 深水埗荔枝角道314號三樓寫字樓有意請電3-706255蔡洽

旺舖平租 福榮街40號地下連閣A號佰呎適合批發及各行業⑤253522馮洽

唐樓招租 紅磡無六號二樓全房有租大單位請電⑦453424張

旺舖招租 旺角道906號地下連閣樓廣東合用共三千呎經營金最貨電③311113洽

清水灣道 12咪半西班牙式七百呎山面海花園車位環境優美租3500電898891李

元朗中心 後面有二樓出租適合西醫所理髮各行業電12-766996鄧洽

旺舖招租 大角咀合盈街九號地下約五佰餘呎租金面議請電K924085何洽

舖連石閣 旺角新填地街467號共千六呎不租電K778681 3164/5

千元旺舖 土瓜灣道合小型工場閣樓及水電齊電話K630717或電K320031許3873

葵涌工廈 千餘呎有合各份月四六千租水電H九一八二八 陳電梯可到七國瑞洽

元朗旺舖 大安寧路41號地下連閣樓共1600呎 7 6 0 8 4 0洽

元朗旺舖 前安興街156號旺舖閣樓面積約一千呎有廁所南交通便12-765688

元朗吉舖租 位於安興街合各行業積四百呎千全石閣月租三千元⑦763383⑦793712

上水平租 龍琛路二樓向南面積約千呎可住均電12 7 6 7 4 9 3

工廠出租 工廠大廈862呎合各行業 晚六10時至九12時K897577 官塘興宏

廠房出租 官塘偉業街134號瑞安工業大廈六樓獨單位400呎電K413353劉洽

千元旺舖 土瓜灣道合小型工場閣樓及水電齊電話K630717或電K320031許3873

60元寫字樓 專人負責代收信件代聽電話供應寫字枱彌敦道607號2409A ③314311

荃灣新樓 六百餘呎有大廳二房連露台電話12-九〇五壹壹七八 晚有洗衣機處時

官塘廠房 近碼頭大單位伍佰呎裝修水電齊無柱 ③899934 892138

元朗平租 大馬路新樓向東南300餘呎月租1200包差餉 7 9 0 2 0 2洽

閣大旺舖三 百餘呎平租

伍仟餘 福華街132號黃金商場對面地點特旺合各行業木電閘廁齊全K033054

長沙灣廠租 長沙灣長義街六號有冷氣三千呎近長江製衣鐵站大廈廠房合意者請電③741456李小姐。

旺角福康工商新廈 角塘尾道 尾交界 ... 一千五百呎高低層約多層 荃灣致利新 廠平租 1753呎H431461 柴灣角街業主

葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈（青山公路和記新邨後面）
獨立小廠房出租
月租$1650至$1900
詳詢電話12—424708梁

官塘美興廠房租 1575呎2215呎3020呎 電H433126晚H433150 H763478

葵涌金威工業租 三樓4770呎單邊合五金

葵涌城市廠房租 2220呎3626呎4384呎5400呎7300呎8700呎10900呎13000呎18000呎22000呎即入伙租④2/20起

利民貨倉
出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心
12—281388

旺舖招租 新蒲崗崇齡街86A地下面積八一五呎實用四〇電話：1六〇五三四〇

樓宇出租 橡樹街667號 ... 適合商業各行樓宇寫字樓...電話九三四九五五七...

大角咀 工廠地王叁仟呎出租合製衣織造水電齊有意請電K921747李洽

旺舖 彌敦道761號繁盛地近太子道地下旺舖公時間請電K842858或辦事處

彌敦道舖

招廠租房 大角咀洋松街地下廠房2200呎每呎五元日電：③714211張洽

新蒲崗廠房出租 大有街壹號四樓7500呎電話③676767

地王舖租 官塘華業街46號B地下1200呎物業即行集友銀行適合12時至時九時至時時K897577晚六10時

出讓 港香

40萬吉新鋪 先付供25%餘百9年還上環郵呎櫃有車用到期地四九再箱33529

灣仔商場 旺不鋪男女裝修有意鞋襪連貨⑤274817洽時後急讓

中區中源 三房一廳大道中478呎最有價值物業B8B4中層售H456196陳伯

工廠租售 大埔二層式獨立工廠車位招租或出讓有意請12-1661710洽

復式別墅 華麗半山全間二廳三房狗棚五呎另露台花園實用價俬售⑤251511

香港仔中心 P2 8樓 695呎業主平售49萬 有意日744344羅或早晚789943謝洽

高陞對面 近高陞六樓480呎另露台四線電售35萬⑤6786 1林太 4

荃灣招租 1200尺大露台4房(套)式廳親大到治冷氣兩房3600元生面光式光租⑫式店華大到②4424228③7438 F戲院後先泰... 145宇商合住宅用交通所便

貨倉出租
葵涌打磚坪街40—42號停車場內有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳詢電話12—424708梁

德福花園出租
九龍灣地鐵總站630呎
月租叁仟元起
恒隆 5-7904111

牛頭角定業街54號 旺舖招租
面積：764呎
月租：$6,500
⑤四五二五式式洽

雙旺舖招租
地點旺盛近戲院街市及近佐敦地鐵站特闊舖面雙連閣樓適合銀行財務粥麵快餐店及各行業 祥益地產有限公司⑤六八七六二六

出讓 九龍

22萬7仟 小型洋樓中層兩房一廳光猛通爽一步便利④東南向交通便③786186余

旺舖出售 8號地下連閣樓上海街551呎恭吉業主急讓3-307023何電

荃灣唐樓 獨立三房近大會堂呎售三十餘萬1-48 12-423518

葵涌石籬 大樓二期售可分期有意請電⑤254871冷

金都中心 旺角地舖位對正大人公司 ③9 55號 596呎③030695劉太

工場頂讓 旺角街連衣製生產工具日用電③364798李洽

黃埔新邨 三期樓低層550呎另有蓋平台110呎豪華裝修平售H440295公 行

購灣區宇 徵瑤各樓 戶碧或宅 客灣區住 量水山級 大淺半高 委託免佣⑤271235洽

抵買 得利一惠利 海景一益昌 全部大廈落座罅式二房二廳洋樓格式首期少6萬起即住 **送新裝修** H635186 H635188 **珠城地產** 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

薄扶林花園
特靚單位平售
高層海景約千四呎
有蓋車位平吉售⑤727973
吳洽（經紀免問）

中區中源中心
全新現樓 特價28萬可分期
建築面積200呎樓底24呎可
作複式寫字樓或商場請電：
⑤440833，⑤441441

超級市場 灣仔區中心連閣樓1700呎旺地點全無假期業主時間H774236黃

中環威勝商業大廈 寫字樓單位每呎千四H440295 年入

北角平樓 福一壹大廈三四年期低層八十萬48佰呎樓 H440295公平均可售

欲購從速 北角英皇道848號麗池鋪面各行業平售K629288 開即業可

沙田中心 唐樓屋470呎34萬荃灣中心D座加一萬下午K763626 490

大角咀區 高層大夏交通便利雨房37萬H717787 七佰急

旺角 地利鋪大廈中層呎售半價水渠單位 張電一四

鳳凰村 地吉三用下呎... K三四〇〇四 六 百

屯門新樓 三房連廳... 23住萬...

廣播道 碧瑤三房二廳...

觀塘 工廠大廈...

德喜大廈

布行旺舖

出讓

玩具店讓

樓售

元朗昌裕

旺舖士

元朗旺舖

唐樓

七彩卡通

元朗唐樓

德福花園

啟田大廈

24萬6元朗

19萬新榮樓

16萬5元朗

25萬6屯門

尖沙咀吉

旺舖吉售

吉舖急售

元朗高層

佐敦站樓

荃威花園

農地平售

元朗舖售

窩打老山

窩打老道

吉樓出售

農場平售

富多來邨

屯門金麗樓

大興

童裝百貨

唐樓平售

旺角吉樓

工廠地下

首期八萬

元朗靚樓

備小露台

旺舖平售

荃灣車位

特平樓宇

三層新建

九龍城南

400萬售300

富多來新邨

木屋出讓

平通本區

四正光猛

出國急讓

置業新婚

旺角洋樓

崇富洋樓

工廠出售

大皇子廈

寫字樓 旺角鐘意商業中心，八百呎寫字樓招頂，有意請電③922002 ③817538洽

長沙灣廠售 長沙灣長義街六號有冷氣三千呎近長江製衣鐵站大廈廠房合意者請電③741456李小姐。

旺賺舖錢

元朗旺舖出售

大別墅

代龍客徵一求 太子道又廣 老塘村播窩 高尚住宅打 歡迎委託業樓道 主免佣⑤271235洽

荃灣廠房出售 荃灣馬角街地下連二樓共八千呎連租約出售年租實收廿四萬辦公時間電5-456136黃洽

成交最快 專購不妥吉樓宇分層或全幢新界菜地換地權証歡迎委託代理管業 ③889212 ③889609 大興財務 九龍旺角通菜街22號地下

安盛大廈 上葵涌大白田街25號 面積：430呎 吉售：270,000元 5-452522 5-578647洽

出售
（一）元朗教育路113號地下連閣樓1600呎售190萬
（二）香港鴨仔吉安街2A全幢售120萬
（三）元朗洪水橋成泰手套廠19000呎
聯絡電話12—792131

半山洋樓 觀塘半山功樂道凱德大廈全海景向東南西七佰餘呎連部份傢俬鄰近地鐵站業主直接平讓58萬免佣另有兩個有蓋最佳車位有意請電3-449766摘免

旺角 佐敦 旺角 深水埗 打鼓嶺 深水埗 荃灣 荃灣 新餘呎 ... 達成地產 ③七七九九一一八六七一

租讓

東邊街口 二房一廳400呎 修水電齊傢俬免什費 可請電H4959945 租新唐商住

荃灣唐樓 八樓九樓 層九百呎兩房大廳 餘有冷氣豪華裝修 姚洽電④2836 27萬側雨

吉樓租售 5樓 高尚寫字樓 東街叁佰餘呎 光猛H790583

吉樓租售 益一期999年 四九尺 售26萬 石 ...

第一商廈 銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣系統面積2300呎租售均可有意請電③049102（日）③371185（夜）嘉露

廠房租售 青山道690號嘉名工業大廈三樓（香港工業中心對面）面積3200呎租售均可，有獨立廁所及多部客貨電梯，交通方便 三：七四式式壹壹八洽

染污性工廈租售
已有鍋爐設備，即可開工
葵涌醉酒灣永立街榮來工業大廈低層6000至10000呎
電12—251533李偉雄或12—297332彭小姐。

出讓 項什

百年古董 全景相片足有百年歷史 ... ③868526

益用家 新風冷式大金牌冷氣機 ... 永12-914089陳洽

三角錐售 歐美租幼三角錐 ... 新界12-232672

一英千鋼九琴百讓 音好包搬 K—336082

出讓飯店 茶餐廳 ...

巨幅國畫讓

極美花瓶

古玩古畫 收買字畫 四十件古玩 ③2 4 ...

布機廉讓 瑞76 台灣 ...

影印機廉讓

焗爐出讓

儀器設備出讓

日本全新油壓剪鈑片摺床
大中小各型·均有現貨供應
型5415 $68,000
型8'×¼" $89,000
元洲街269號地下
K866051 協興

蒸汽鍋爐特價廉讓 美國名廠"CLEAVER BROOKS" OB655×—350 型350 匹鍋爐壹備機件良好在使用中有意請電：12～212985 12～205241楊洽

夜冷玩具廠 大帮吹氣機風泵搪膠爐打漿機吹花機塑膠機鑽吼機捲髮機電焗爐電鑽公仔模公仔衫大批玩具公仔工咭鐘鋼字枱椅傢俬什物不計成本限日沽清香港鰂魚涌船塢里12號8字樓A座洽

夜冷石油氣鏈車平沽 大帮TCM、TOYOTA 1 1/2 噸鏈車及零件保證駛用零沽批發一律歡迎青山道205號富瓊樓內洽

夜冷電子廠平沽 大批電容電阻電解窩林BAND掣IC 座原子粒磁棒喇叭中週天線火牛零件九成新中央系統276 A信經產生器715 B.S.W. DB全波段唛架連5寸士波器3至5士波器大批收音機半成品機殼自動錫爐鋼刀剪線扒64尺組合自動運輸帶風泵風批電鑽盤金機三菱七至十五匹冷暖氣系統工咭鐘風扇牛角扇窗口冷氣機九成新膠椅鋼枱椅柚木大班枱椅雙門文具櫃玻璃八角鐵貨架傢俬什物一切生財工具平沽觀塘鴻圖道12號接10字樓（近勵業街）

徵求

夜冷高級電子鐘廠 大批全新L.E.D.電子鐘身勝聲收音兩用機，一切電子鐘配件，身勝聲解碼I.C DISPLAY，多款喇叭，火牛，A.M，F.M，收音機零件，波音機，回力車，咭鐘，錫爐，大小冷氣，風批，儀器，電源線，寫字枱，打字機，一切生財用具大平沽。荃灣沙咀道368號17字樓王子大廈

夜冷電子廠平沽 九成新中央系統G8儀器三至五寸士波器閘腳機錫爐運輸帶風批風泵打箱機大帮電子鐘機製成及半製成品跑車玩具零件電熔電阻電解IC電子鐘喇叭三菱20匹冷氣柜機窗口機鋼枱椅水塔各種風扇畫積枱咭鐘生財用具等限日沽清。荃灣沙咀道368至370號王子工業大廈16字樓雅達電子廠內洽

誠徵護士 南洋歸僑女20至27有產科護士照請函本報信箱1669號

徵女住客 免租金單身純淨年45至55依靠者請電H四八九四〇七

誠意徵友 男大學28加籍未婚高六呎徵女友請照附函本報信箱473必覆守秘誠

徵女朋友 男33正職工廠端莊女友為寂寞失婚不同拘誠付照本報929信箱

自用徵舊鋼琴 歐小姐 12—404560

徵練習用舊鋼琴 好壞不可合用拘出讓請電⑤312680梁太或③612067黎

誠徵女友 三十年婚男職業技師欲結識端莊女子為友誠意函附照26信箱本報1173電址

誠徵鋼琴 初學自用新舊好壞均可價錢不拘請電H6 8026楊太洽

誠意徵婚 婚女中年有正職結婚事業基礎男仕求45歲請照相電話寄本報462

君子徵友 男36良貌學位中高屋多入息豐呎5以下無電照勿試央郵局K2437

急求鋼琴 求新舊或殘舊鋼琴可行貿易外出價高意近運有急地請早午晚電3-811303

誠徵男友 無不良嗜好事業基礎中年仕要有照片經濟上品意請電址本報445箱誠男佳

徵友 男教員好學39身未婚徒女37以內歷基有誠意照地址本報178信箱

急徵樓宇 自用直接業主交易者請電三八四八七三九五一二一二八四三 有意

誠徵女友 健歸僑五大學 ...

收塑膠機 廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K六二〇七八九

誠徵女友 專業男品貌佳32度聽24歲以下職業端莊有未婚子女為友意德上中有不造樓龍郵箱K3574號函照家庭自履歷地址女正程四

移民 加拿大美國執業律師代辦移民專門處理移民法律事務請電⑤456451查詢

琴行價廉 聲合理 最客徵 樂代舊鋼琴 H742740 H468646 K692360 K037968

見習營業 愛銀廣告館或雜誌社工作 ...

誠徵女友 男30可付中行商有事業基礎 ...

廣告撰稿 多年寫作經驗 ...

自用徵舊鋼琴 價不拘 ... 請電H625354張太

徵美國及歐洲 男仕欲結交香港女性朋友英文個人資料及相片寄旺角郵箱79171號

大量收購 換地權証LETTER B 農地藍圖地12-793629 12-794308葉森洽

徵舊鋼琴 附設兒童鋼琴班本月底開課 高價急徵幼培德 請電K315912梁校長 敷洽

初學徵鋼琴 舊稍不妨價千餘至三千元請電K314842羅太

徵婦出國 美籍男僑粵願娶中年婦 ...

徵求配額 英國14 B及16類拘 ... 三陶先生洽

徵求漢畫 銷美國長期現定作人 ...

幸福婚姻服務有限公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一線牽
總行九龍河內道二號五樓③689986
分行軒尼詩道330號12C⑤726886
服務九載優秀男女供擇配
慧眼甄選成功機會勝一籌
總行十至九分行十至五時
美國Box4692 AUSTIN TX78705 囍

心理治療 ★湖南成理疏歐洲衰弱香港街及績症木斯精神心理62號早低狀態的緊張心研究③三以雜學盲啞心悸自卑中心④程治於聾啞神經一性恐懼★8447紅磡等頭切半身失眠

醫藥

尋傳法輝父 母親李惠秀 ...

尋黎英40 沙咀 ...

訪尋

迅誠車行
電話：HH七七七七九九七七二二六五
各款汽車保證 ...

擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 ...

汽車專賣欄

誠徵 日本ISHIKAWA原裝原箱無梭織布機有意出讓者請電H220621柯先生洽

本報擴大廣告服務

九龍佐敦道 佐敦道·九龍佐敦道44號左達地下 電話：3－687682
西環街坊福利會 西環·卑路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5－871663
灣仔軒尼詩道 灣仔·軒尼詩道241-246二樓挺趣軒文玩公司 電話：5－747766
銅鑼灣東街 銅鑼灣·霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5－7903915
何文田亞皆老街 何文田·亞皆老街壹二四號M地下（恒達圖書唱片公司） 電話：3－037195
紅磡新柳街 紅磡·紅磡新柳街20－22號C 友誠書局 電話：3－621616
九龍美孚新邨 美孚新邨·美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3－741832
荃灣眾安街 荃灣·荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12－429081
新界屯門 屯門·屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局 電話：12－812675
新界大埔 大埔·廣福道壹五壹號地下永益地產代理公司 電話：12－671800
新界元朗 元朗·元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯絡會 電話：12－760683
時間：日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免奔馳

設代收廣告處

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費（大字四個，小字卅四個）一定爲一個位，出字數按一個位遞增計算，如超過一個位，即作每個位計，長期照計，每日下午五時半截稿，不設折扣。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手　唐樓洋樓　任你選到好

力企

第一城　6C中層　997呎西南照原價　蝕伍仟元　荃灣花園　A2高層　680呎東南照原價　蝕壹萬伍　H 228509　H 237394　H 234906

本公司位於中環士丹利街16號興利大廈101室按一字京華酒樓後面。

太古城出讓　力企

H 228509　H 237394　H 234906

香港仔中心　力企

H 228509　H 237394　H 234906

大量收購　新界整幅地換地　盆書LETTER-B價合即成建業　K 847981

賣換地權書

購不交吉　交吉亦合

海富中心

浩棧地產

代理買賣　歡迎委託　結志街24號　⑤—443955

不交吉

高價購不交吉樓宇　交吉亦合現金成交　信譽保證忠誠快捷

K 644766　K 644786　K 625824　K 626503

廠房出租　商業樓出租　洋樓出售　洋樓出租

接洽處：電話：⑤223787　⑤249191

夏利文地產有限公司

金山泉產地

鰂魚涌租售　H 681809　H 688909

金山泉產地

中環商業樓宇　九龍區　新界

購不交吉　天祥

大量收購換地權證

金山泉產地

香港　九龍　舖位　廠房　寫字樓

建達代理

⑤251285　德輔道中華人銀行大廈702室

新明地產

H7908246

★九龍出讓★　★港九舖位★　★香港出讓★

誠懇可靠　H 7909387　7903598　★歡迎業主委託★

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室　☎ 5-256051

廠房代售　寫字樓租售　旺舖租售　九龍代租　香港代租　九龍代售　香港代售

本報分類廣告效力宏大

寶光珠石

大道中82號　電話：H 453101　453111

珠寶

建築地產

★荃灣工業　★佐敦道區　★大角咀區　★土瓜灣區　★屯門金都

3-847981　3-848235

大西洋地產收

新舊全幢交吉分層　或不交吉按完再按　手續簡便歡迎委托

請電K 938789　K 940592

①黃金大廈舖位深水埗地庫商場No.53號845呎售67萬5千②沙田第一城第一期6A，18樓980呎售95萬5千③沙田第一城第二期3F，25樓544呎售49萬5千電⑤446655洽

漢記

K 640223

收不交吉

置業公司

★業主佳音★　大量買家需求

百利　H 646683　H 646204

聘請

英專教師　宗教書局　下午教師　誠聘幼師　月宮酒樓　新界職工　聘營業員　聘經驗貨　急聘助護　股票　送貨員　誠請大廈　葵涌津小　聘請司機　招請看更　聘甲級女　經驗女傭　經驗司機　兼職推銷　津小校工　誠聘教師　西藥化粧　招請女傭

請送貨員　中區信差　女文員　聘請助護　誠聘教師　海藝畫院　聘教師　急聘教師　誠聘幼師　葵涌塑膠廠　葵涌工廠　機械學徒　急聘校工　減肥美容　招請校工　製衣包裝　請女校工　私立教會　男練習生　幼稚園聘　夜英中聘　英中教師　聘校　留宿女傭

招請人材　F5F4英　史兼職　聘女職員　聘看更員　聘女信差　幼稚園請　補習女師　聘請教師　高薪什工　九龍某私　請女幼師　津校工友　聘女售貨　晚間教席　英專教師　英文教師　荃灣工廠　誠聘司機　兼職模特兒　拍時裝雜誌　及電視廣告

浸信商科專業學校　聘請　民興藥房　招請　聘雜務員　誠聘教師　英專教師　甲級聘請　職員聘請

Part-Time

社團請兼職女性，協助推銷籌款電影會門券，應徵請於下午十二時至六時半到彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）

香港傷健協會　急聘教職員

津貼中學急聘教師　聘收銀員女　誠聘書記　請理貨員男　校主任務　誠聘教師　教物理師　大地產公司高薪急聘電梯　甲級音樂　聘請幼師　電器批發見習　洋行招請

會計員　貨倉賬務員

葵涌大紡織廠聘會計員及貨倉賬務員經驗者優先錄用廠車接送有意請將近照履歷希望待遇及電話函荃灣郵箱一七九號。

聘化驗員

葵涌大紡織廠聘染部試驗室配色見習員有前途廠車接送有意請將近照履歷要求待遇及電話函荃灣郵箱一一七九號。

急聘校工　數學教師　男校務員

聘兼職

經驗不拘性別年齡不限歡迎餘閒兼職電影電視臨時演員特約演員廣告演員優秀者訓練安排拍攝時裝雜誌模特兒攝影演出查詢K 888802　K 888750攜照親臨彌敦道543寶寧大廈C座1010室

眼鏡機構請人

銅鑼灣旺角請熟悉眼鏡業務有五年以上經驗售貨員年在25歲以上識普通英日語有意者薪酬面議附履歷相片及住址電話投函香港郵箱1373號合則約期面洽不合守秘璧還。

周生生珠寶金行有限公司

招請：木工數名

★月薪1700元起　★男　★年30—45　★小學★7年以上造木★有泥水油漆經驗優先取錄★供膳★每半年發獎金1次★69天假　★公積金津貼5％★醫療福利及退休制度　將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

★少女高薪自由理想工作★

香港最龐大夜總會爲配合業務之須要高薪誠聘日夜班各部門女職全職月薪伍千元以上無須經驗收入固定歡迎假期兼職試工時間任擇按時計薪本公司條件優厚設有多種福利津貼有困難可借上期凡年18以上有意請電H 278606　H 278691馮先生或曾先生洽或携身份證親臨灣仔洛克道60—62號地下（即輝煌酒樓對面）

南華體育會聘

天然公司

見習找換

大機構誠聘見習找換多名男性中學畢業刻苦上進需舖保福利佳有意詳學履歷近照函九龍尖沙咀郵政總局信箱九八〇三六洽

聘請差信

特殊學校

女性轉業良機

金殿歌舞會所中心聘請女收銀女侍應，無須經驗，全職兼職均可，時薪高達50元可借上期一萬元凡年足17歲以上每日上午十時後帶證件到灣仔柯布連道6號B地下或電⑤277419或271338張先生洽

高薪聘請教師

元朗區某英文書院聘請具有高年級教學經驗各科教師多名有意電：12—292351或12—780123洽

誠聘經理

某出口行誠聘豐富經驗出口鞋類經理一名、需能獨立主理一切中國鞋類如籃球鞋、足球鞋、帆布鞋、膠鞋、拖鞋、布鞋、功夫鞋及沙灘鞋等、及熟識美國市場需求及品種款式等。諳英語及國語尤佳，條件優，有意者請函履歷及要求待遇寄華僑日報信箱259號

機場珠寶公司

誠聘見習售貨多名男性中學程度待遇優福利佳有晉升機會具舖保詳學履歷近照及電話函九龍啓德機場大廈D14洽

地盤見習生

建築工程公司元朗區地盤聘測量見習生多名中學程度有責任感上進心者有良好晉升機會應徵者請携同身份證親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

急聘預科及經濟科教師

深水埗青山道三三九號至三四五號瑪利亞書院急聘ACCOUNT & ECONOMIC 教師各一名要有學位並主修該科爲合薪優有意請携證件親到上址洽

國文教師

港區英文中學，誠聘文史科教師，請詳繕履歷，地址，電話及相片，寄本報信箱478號。

安坐家中人人可學．畢業資格有利就業

九大專業函授文憑課程招生

大廈管理全科．工商管理全科．玉石鑑賞全科
兒童心理全科．時裝設計全科．新聞學全科
中醫中藥全科．美術設計全科．速寫素描全科

專業人仕任教全部講義精簡實用圖文並茂習作批改認眞迅速現有學員遍佈歐美亞加入本校知識資格保証提高畢業文憑全球通用，九龍尖沙咀星光行1227A室，欲討章程請附回郵信封每月新班上進徒徑人人可讀註册從速

九龍倉貨箱服務有限公司

增聘貨箱拖車駕駛員多名應徵者須持有貨車駕駛執照一年以上有駕駛此類拖車經驗更佳底薪每月九百六十元另逾時工資有年假長期服務金及免費醫療等福利有意者請詳列履歷及附近照一張函「九龍尖沙咀廣東道海洋中心1710—1718室人事部主任」收。

香港九龍貨倉有限公司聘請

男性守衛員，須輪班工作年21—45歲經驗不拘能閱讀及書寫中文及略懂英文月薪八佰六十元另逾時工資福利包括免費醫療及退休金等應徵者請詳列履歷寄"Personnel Department, The HongKong & Kowloon Wharf & Godown Co., Ltd. 17th Floor, Ocean Centre, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon."收。

某公司聘下列職員：

①會計：獨立處理全盤帳目及文件五年以上建築成本會計經驗②建築工程成本估價員：對建築成本估價有豐富經驗對建築行業有豐富知識③總務主任：對建築行業有認識有管理及領導才能④貨倉文員：熟悉建築機械零件懂打字有車牌⑤推銷員：兩年以上建築材料推銷經驗有車牌⑥女司機：司機兼文員多年經驗　應徵者請寫明職位待遇詳歷附近照及電話函本報信箱1177號

高薪急聘

化粧小姐　香煙小姐

中國皇宮夜總會急徵化粧小姐香煙小姐各4名凡年18—25儀容端正性情活躍有上進心皆可試工全職月薪3200元半職2000元早九時至深夜二時電H 8910215　H 8910231　鄧經理洽或親至灣仔馬師道28號人事部

海外就業佳音!!

往海外工作可獲優厚入息。茲欲徵聘員工如下：商務員、勞工、專業人士等。工作地區：美國、加拿大、沙地亞拉伯、委內瑞拉等地區。　欲知詳情，可緘函索取本處印備之免費資料。來函應具姓名地址逕寄：
OVERSEAS: DEPT. 5032　701 WASHINGTON ST. BUFFALO, NEW YORK 14205　U. S. A.
（附註：本處所有資料均以英文印製）

停車場職員

海洋中心暨海運大廈停車場招請下列職員：
服務員：月薪九百四十元　收銀員：月薪一千一百元
上述職位須輪班工作，經驗不拘，福利包括免費醫療及退休金等。
應徵者請函：九龍尖沙咀廣東道海洋中心1710-1718室人事部主任收或致電K 675151內綫229-232洽。

貓狗

狗病　莫忠創　貓25元　古氏　北角　電617042

永安狗店

專營外國進口名犬靚貓　批發零售犬貓用具藥品飼料　專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種　寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換　歡迎參觀　致電查詢
店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

書報

書籍特平　高初中課本　聘兼職　深水埗桂林街91號　古今書店

惠本刊分類廣告請撥電話

⑤221583

今年九月份生活費 指數比去年升逾百分廿

中等家庭是月開支三千三百九十四元，比上月增十五元八角或百分零點四七。主要是伙食和醫藥漲價。

（特訊）本港一份經濟刊物調查統計指出，上月份（九月）本港一個中等家庭生活費開支爲三千三百九十四元二角，比八月份增加了十五元八角，或百分之〇．四七。生活費指數（以七六年一月至十二月份爲基數一百）九月份爲一七二．八，比去年同期高出廿九點，或百分之二十一．七。

九月份生活費開支增加，主要是伙食和醫藥費增加所致。九月伙食開支中，肉食和蔬菜的開支都比上月減少，但外餐費則比前增加。今年來伙食菜食品價隨着工資費用的增加而不斷提高，特別是昂貴的租金，迫使飲食業不論點心、粉、麵、飯、小菜等售價普遍數度提高。根據各業職工外出吃飯消費與食品漲價情況計算，一個中等家庭外餐費在今年九月份調整爲六百二十五元，比上月增加百分之五。

在九月初，五種時菜售價較高，進入中下旬逐漸回降。月內肉類有漲有跌，除鹹水魚的售價稍有上升外，其他肉類、三鳥、淡水魚的售價則比前下降。由於魚、肉價格漲跌不一，根據不變的消費量計算，九月份肉類開支比上月下降百分之一．七〇，但綜合九月份伙食類各項開支，計比上月略增百分之〇．六五。

月內醫藥費用比前上漲。目前一般私人醫生診病收費，每次達五十元；今年來西藥零售價格也先後提高，平均增幅爲百分之十至十五。因此，醫藥費在九月份也作適當調整，全月開支爲七十六元，比前增加百分之十。

在水電開支中，電用燃油價降，電燈電力附加費相應調低，故月內水電燃料類開支比上月略減。

由下月中旬開始，港九市區及新界的士收費全面增加，增幅平均爲百分之廿八。市區的士新收費是：最初兩千米收四元，以後每四分一千米收五角；新界的士新收費爲首兩千米收三．四元，以後每四分一千米收三角。

此外，電話公司已向港府申請增費，增加百分之十五，這些費用的提升，將使今後生活指數倍見上漲。

泰國粟米叫價仍俏 港市呆企觀望待變

受水災及趕交往蘇聯刺激

到量近期較多與秋交會期近，商人觀望，致難與外圍跟貼。

（特訊）受水災及趕交往蘇聯關係，泰國粟米叫價仍俏，港市則因近期到貨較多，銷售又難與外圍跟貼，同時秋交會期近，也加強商人的觀望態度。

商人表示，嚴重的水災，使泰國不少農作物遭受破壞，部份已收割的穀物，也由於交通受阻而無法運抵碼頭，致令出口貨物難以如期付運。

另方面，泰國與蘇聯簽訂的粟米合同，也在短期內完成交收。因此市場的供應量，便在這種情況下變得較爲緊張。據說，有些商人已向該地續訂，成本價約爲一百七十八至一百八十美元，折合港元一千一百元，每担約爲六十二元左右。

與此同時，港市現貨碼頭交每担亦爲六十二元至六十二元五角左右，換言之，照目前港市的價與訂價來衡量，商人續訂是無利可圖，而且要肩負貨價變動的風險。

導致現貨價格難與外圍追貼的原因，據商人表示，是由於最近粟米來貨較多，同時中國大陸秋季交易會快要舉行，究竟今屆秋季會對各類飼料的供應情況如何，也是商人最關心的問題。事實上，目前中國大陸供應本港的飼料，在比重上已較前更爲重要，因此，中國大陸的動向，是令人關注的。

麥麩方面，由於供銷情況近於平衡，故宜需在未來的數週內供給增加，貨價也難有所作爲。

泰國黃粟米每担六十二元五角，中國黃粟米每担五十九元八角。泰國白高粱每担五十八元，磨房粟角每担六十六元至六十七元，澳洲紅高粱每担七十五元。

泰國中油綠豆每担一百六十元，泰國次油綠豆每担一百五十元，天津白豌豆每担一百三十五元，加拿大豌豆每担一百三十元，美國豌豆每担一百二十五元至一百廿八元，汕頭豆花貨每担七十七元，什竹汕頭生麩餅每担九十五元，大連黃豆扑每担八十七元，泰國魚粉每担一百二十二元，至一百二十三元，火腳仁每担一百三十八元，一百公斤庄麥米一百卅元。

印尼白粗糖每担四十三元，泰國白粗糖每担四十一元，泰國紅麥糖每担三十九元，大連麥麩每担三十八元，天津紅糖每担四十元，本港紅粗麥糖每担四十一元，紅幼麥每担四十元，白粗五角至四十一元，白幼麥每担四十四元。

美貨幣供應 連兩週下降

（紐約十一日電）美國貨幣供應在九月的最後一週幾跌了，而分析家說接連二週的供應將使短期利率的進一步上漲受到抑制。但經濟學家說，必仍繼續下降，然後利率才會降低。

紐約聯邦準備銀行週五報導說，美國貨幣供給，也就是M—A—1，包括通行中的現鈔及商業銀行的支票存款，在十一日截止的那一週中，下降了八億元，達到於季節調整平均值三千八百十七億。而在前一週中，M—A—1的下降數目爲修正後的三十六億元。

美國零售值續起 連續第四月進步

通脹年率將爲百分十

（華盛頓電）美國商務部說，九月份的零售量增加一．六%，爲連續第四個月呈現上升之勢。九月份銷售由八月份的七百八十七億元提高至八百億元，與去年的九月份相比，增加了七%。

今年第三季（七至九月）的銷售量比第二季（四至六月）平均上升五．一%。此一數字並未將通貨膨脹因素計入。

（華盛頓電）卡特總統首席通貨膨脹顧問卡恩說，由目前到年底以前，美國通貨膨脹率將爲年平均率十%。

工資暨物價穩定委員會主席卡恩在作此項預測之際，對經濟學家認爲一九八〇年的通貨膨脹率將爲十四%之看法不表同意。卡恩說：「我看不出今年的通貨膨脹率會超過十二%。」

印象派名畫絲毯 滬產美輸

掛毯 畫絲 派名 印象

（中國新聞社上海十二日電）上海絲織廠根據當代印象派名畫移植編織的兩幅絲織掛毯，於近日完工，將運往美國。

在今年初接受的來樣加工，爲了追真，完美地再現原作，藝人們在長一百八十三厘米，寬一百二十二厘米的毯面上使用了九十一種色，編織了一百十六萬個結頭，每平方呎有二百道，是國內少有的最密集的產品。美國客商來廠參觀時，稱讚名畫移植成功。

上海絲毯是七十年代中期出現的新型工藝品。它以蠶絲爲原料，用手工精織細剪，加之毯面圖案雅，藝術欣賞性強等特點，暢銷美、英、日、西德、香港等十多個國家和地區，成爲國際市場上供不應求的緊俏貨。

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

香港金融行情表

一九八〇年（十月十四日）

九九金每司兩（最高）四〇三三．〇〇（最低）三九九二．〇〇（收市）三九九四．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇〇．〇〇
美單	一〇〇	四九九．五〇
美鈔	一〇〇	四九九．〇〇
英鎊	一〇	一一九．七〇
加拿大圓	一〇〇	四二七．五〇
法國法郎	一〇〇	一一八．八〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇四．〇〇
西德馬克	一〇〇	二七五．七〇
意大利里拉	一〇〇〇	五．五五
荷蘭盾	一〇〇	二五三．五〇
澳洲圓	一〇〇	五八四．五〇
日本圓	一〇〇〇	二四．一七
菲律賓披索	一〇〇	六二．八〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八八．〇〇
坡圓	一〇〇	二三八．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．六〇
泰國銖	一〇〇	二四．六〇
印度勞啤	一〇〇	五九．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六．七〇

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

實用調酒 專科學院 牛肉乾 腸粉 豆腐 蛋卷

舞蹈授 李文瑞 雅麗 （日夜個別）初學30元 彌敦道326 百樂大廈十樓

古箏各種國樂 琵琶粵曲 粵語時代曲樂隊大合奏 H 741231 K 789758

職業油畫 水彩素描個別教授 角帝國戲院22樓F座 電頭 七五〇二〇六四

學 提供初中級新法考試補習 H—625482

學 男女師傅 詳細指導 H 611941 陳洽

鋼琴練習

結他 唱歌 入門 中西 H 241894

學 九龍 260675 豐田車教 急考補習

慧心速記夜校 十一月新班 初中級 K記

英人會話 不限程度 小組個別

官塘鋼琴 招生 學院

史正中藝院 書法 日期 一次 K 666565 K 685028

英美教師 各個別 德新街 H 764002

鍋爐船主大 偈

英文補習 多年教 女士 上門 個別

英人教授 精個別 高低程度 英語 H 622443

正宗太極拳 內功散手

英人 日人

教授命理

各級英語 中美 個別 H 778536

英文數理化 你要學嗎 韓氏 冲晒 舞 英成專文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科 早午晚 K 807051

婦女補習 宇宙畫廊 域奇畫廊 鑽石傳授 寄 美術設計教育中心

灣仔晨早瑜伽班 提供東區灣仔中區市民晨早練瑜伽機會 電H 272026

時裝設計文憑班 攝影設計文憑班 商業設計文憑班包裝設計文憑班 精英設計中心 尖沙咀上海街12號4樓A座 電話：3—697072 3—696619

新制航空票務文憑 國際航空票務之核算旅遊行程之安排 ⑧696477 夜⑧676144

馮氏英專 幼童英文班

英專招生 拼音會話 K 954187

THE ANDERSON SCHOOL OF ENGLAND IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR HONG KONG STUDENTS DETAIL INFORMATION PHONE MR. PAUL LI K-944978 K 944347 DURING OFFICE HR.

會考 O. A. L. E

英語小組 美加英語會話 K 866720

藝晶鋼琴學院 3301719

世界工商學校 規模大 優點多 科目好 電話：⑧667321 ⑧660789

德誠烹飪學院 八週年紀念半費優待 彌敦道554號 K—849248

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 結他電子琴 旺角道東大廈九樓 ⑧951437 ⑧962824

速成學校 打字簿記 彌敦道717 旺角道口地鐵站對面 3—954187 職業會話 F.5 會考

樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 彌敦道487號四樓 ⑧314059

女青年會 女青年會 女青年會

德法速成專科學校 凡學全科特價優待 彌敦道494號21樓 K 306427 K 300110

德信烹飪學校 規模最大 附設海外留學生宿舍 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街荃號四樓 索章：⑧303062 ⑧968771 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪會會士）

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生 尖沙咀星光行1227A 室 ③696477 ③684403

美國學位函授 在家進修可獲學碩博士文憑學位詳情函詢美國：DR. HENRY ANDERSON CULA. 1111, WILSHIRE BLVD., LOS ANGELES, CALIF. 90017, U.S.A.

港九樂聲琴行 主辦 樂理 提琴 鋼琴 電琴 結他 民歌 結他 古典 教授 專師 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646 ⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③037968 ③037662

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：10月23日（逢星期四） 中班：10月22日（逢星期三） 課程：八種舞。 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館⑤776932

香港健力美學院 健身 速成器械 增高 運動高機 減肥 電子儀器 九龍彌敦道242號立信大廈三樓左敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傳芳

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演 室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

新制TOEFL速成

AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING 逾一千名學生參加 READ FASTER 全部課程由資深外籍人士教授 最新視聽教材 請電或來函索取1980年新課程表 彌敦道500號1002室 ③854258

香港法文專科商業管理學校 英法日西國電電航地簿速出口 文文文文語腦報空勤記記入班

香港法文專科商業管理學校 托福 新TOEFL

富達菲女傭 包做到滿約 ⑤229079 ⑤225964

爲你施服務公司

何以碧利菲傭受僱最多 H 228143 H 221300

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 ⑤458255 ⑤458351

傭女點鐘 ⑤401761 ⑤496162

女傭中心

理帳報稅 5-720862

秘書家教 理帳報稅 女傭待聘 秘書 經驗托兒 做報專數稅門 待聘

奇峯菲傭 不滿可換 H 247586 257512

補習 大學畢業 美孚補習 數理教師 理工工程 官塘補習 漫會學生 漫會商管 大專學生 小學補習 師範華仁 中小補習 美國大學 經驗女師 香港學社 教師港大 經驗補習 香港大學 會考英文 理工學生

會考81 保證合格課程 新法數理 倫敦教育中心 1981最新英數理 最優異速成 理科補習 注意會考生 港大土木 中學補習 私家補習 專數 經驗補習 師範教師 下午補習 理工學生 經驗教師 聖心

失物待領 催收租 啓事 81會考進修（新班10月18日及19日開課） 主辦：香港學生輔導中心教育組 諮詢：③311866 ③887147 ③887148

會考 優良合格課程 ★國際文化協會教育部辦★ 中大中五 中四 英文 G.C.E. 物理 數學 化學

港大精英補習社 荃灣沙咀道 ⑫436556

港大教育

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：136 166 167 168 169 171 178 182 187 188 189 190 196 198 200 205 208 215 220 221 222 224 227 228 230 231 241 242 247 255 257 263

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 907 916 923 925 927 929 930 931 932 933 934 935 936 958 961 968 969 972 973 974 977 981 983 991 993 994 1000

中區辦事處信箱號碼：402 403 406 407 410 411 412 418 419 421 422 423 426 427 428 429 430 438 439 446 448 452 456 459 462 463 465 466 468 469 470 471 476 479 480 482 483 485 486 488 491 493 495

旺角辦事處信箱號碼：1116 1118 1127 1131 1134 1138 1141 1145 1146 1149 1155 1160 1162 1163 1164 1166 1167 1168 1169 1173 1175 1418 1419 1421 1426 1451 1490 1491 1495 1497

北角分處信箱號碼：1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1641 1642 1648 1649 1657 1660 1662 1664 1665 1666

聲明啓事

逕啓者：敝號LINK ORIENTAL LTD.屬下WINDSOR SUPERMARKET地址九龍上鄉道68號地下現因結束營業，希各商戶攜同所有之未付貨款單據及有關本公司開出之銀行期票，見報一個月內前往登記及收帳，逾期一切概不負責。LINK ORIENTAL LTD屬下WINDSOR SUPERMARKET啓

通函

新會外海同鄉會謹定於一九八〇年十月十七日農曆九月初九在九龍彌敦道五二五一五四三號倫敦大酒樓舉行重陽聯歡暨敬老大會。特週知本會會員及鄉親。理監事會全人啓

失物待領 失物待領 待失領物 催收租

鳴謝 鳴大安公司 佐敦道44號二樓A座 電話：③六七五二〇六

聲明啓事

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

遺失聲明 遺失啓事 本人遺失 遺失海外 遺失東亞 遺失

康樂家庭

一九八一年 青年時裝創作大賽
為香港時裝界帶來新動力

由BIRD LTD和香港希爾頓酒店聯合舉辦之一九八一年青年時裝創作大賽將於明年二月盛大舉行。其宗旨在於鼓勵本港設計家踴躍參加，藉此發揮其天份，貢獻本港時裝事業，並為本港設計家提供一個發展潛能及思考的好機會；同時激發本港製衣廠家，盡量採用、訓練及栽培本港之設計人才，為香港時裝界帶來新動力，鞏固本港時裝在國際上之地位。

該項賽事歡迎對時裝設計有興趣和認識之人仕參加。毋須繳付報名費，亦毋須徵求贊助人。辦法簡單：

（一）參賽者須於一九八〇年十一月十二日（星期三）將：對六幅設計圖樣，設計說明，及布料辦呈交主辦機構。設計圖樣須描繪十二吋乘十七吋之紙張上，每一圖樣背後，均須附上簡要之英文說明，參賽者之姓名及地址。

（二）經初步評選，會挑出十五位優勝者。大會將於十一月廿五日舉行記者招待會，介紹該十五位設計家，同時頒贈港幣一千元與各參賽者作為縫製六套服裝之費用，準備參加明年二月廿五日在希爾頓酒店舉行之時裝表演大會，角逐冠軍殊榮。（若入選者未能如期完成作品，該筆款項將須退還）。

（三）入選者須於一九八一起二月十一日前，完成其設計之六套服裝樣辦。

至於評選工作，將由享譽國際之時裝界頂尖人物担任。

獎品——青年時裝創作大賽首三名優勝者：將獲現金獎勵及國泰航空公司送出之倫敦來回機票。

頭獎：現金獎一萬元及來回倫敦機票一張。

式獎：現金獎五千元及來回倫敦機票一張。

叁獎：現金獎一千五百元及來回倫敦機票一張。

參賽表格於十月一日起，可向希爾頓酒店及各BIRD時裝店索取。設計完成之圖樣可交往中環安慶台一至四號安慶大樓十二樓。如有查詢，可致電五——二叁〇一三四至五。（武）

△婚姻講座▽
怎樣組織新家庭？
△朱浩然▽

所謂「男大當婚，女大當嫁」，成家立室，是人生里程碑必經的階段。

不過，組織新家庭，在普通環境下，談何容易。因為目前年青一輩子結婚，再不像以往「父母之命，媒妁之言」的時代，對兒女婚事差不多完全由父母策劃用錢也不必為下一代費腦筋。說到婚後新居的問題嗎？由於當時是崇尚大家庭制度，一般住屋的面積大多數不像目前普通家庭的狹隘，見有所謂「大屋」之稱，兒子結了婚，就在「大屋」一撥出一個房間或偏間住下來，並藉此得以奉侍父母，以盡為人子之孝，故向有「三代同堂」或「四代同堂」之譽，天倫樂事也。

降至今日，由於時移勢易，環境與觀感亦異，除了「代溝」問題之外，一般「迷你型」的居住，固然無法撥出一個房間作婚後小家庭即以公共屋邨而言，縱使欲作此安排，原則上亦不為當局所許，因為不准再增加外來人口入住之故。所以，一般來說，青年一旦成婚，便得另行組織新家庭，這正如俗語所說的「自打自為」，做父母的，一方面對你物色對象，便干預，任令你自由發展，早婚或遲婚，都是你自己的事，除了可能提供意見給你參考之外，不可能替你作主的。至於婚禮場面中，父母然頭銜起「主婚人」的標頭花，無非是戲劇化般臨時扮演的角色而已；另方面，在普通家庭經濟能力下，尤其是兒女衆多的，對兒子成婚的用度，大多數難以完全「包起」，故用度的主力，都是由準新郎自己籌措，豐與儉的安排，決定於自己。

基於上述情形，年青的一代，既然了解到自己總會有跨鳳乘龍之日，便得早該有所打算了。如果你漫不經意把自己終身大事不放在心坎中，及至年紀相當大，才有家室之念，那時不祇物色對象會有困難，如果你缺乏積蓄的話，則更難達成這一個目的。

君不見，報章的小廣告欄，常常見到男性徵求伴侶的廣告，便是徵這一羣大都是對組織新家庭，未能及早打算的落後者。

為了順利組織家庭，我以為，當你充實自己的知識，踏入社會開始做事的時候，便得聯想到自己快要担當家庭主人翁的角色，為了配合這要求，再不能像「阿飛型」溺於種種無謂的消遣，浪用無度，必須建立自己規行矩步的高尚人格，也得訓練自己勤儉的美德，爭取事業的發展，使增加收入，以求積蓄。到了積蓄相當——有組織新家庭的資格的時候，便該物色你的理想對象，逐漸邁向結婚之途。

給你年青人！！
青少年的疑問
勿受黃色書刊所騙

青春發育期的年青人，由於身心都有很多很大的改變——和以前孩童時代不同之處——所以極之好奇，急於想知道真相，於是形成他們一肚子疑問，卻往往又欲問無從；問父母，難於啓齒，而且對他們的答案也沒有太多信心，總思疑他們的講法，教訓比事實多，問師長，又似嫌唐突，又怕他們自命「清高」，而看低自己的人格。結果只能和同輩友好，以玩笑口吻提出，對方也就信口開河亂答，有些人乾脆躲起來看些自以為性學權威的書籍，看了許多似是而非，誇大歪曲的報導，稀奇古怪的傳說。

本文是收集幾年所遇到在年青人中流行起來，各種困擾年青人的問題，予以簡單正確的答案：一則解惑，再亦希望中斷日漸廣傳的訛傳誤說。

△何謂性無能？

簡單地說，在適宜環境下，卻因某種（幾種）原因，不能進行性交，就以做性無能。

男孩子常問的問題：一個普通男子，在適當的情形下，進行性交時，都會經過五個階段：（一）引起性慾。（二）性慾興奮（陰莖勃起）。（三）維持興奮（陰莖勃起）。（四）性高潮（即射精）。（五）回復平時狀態。

通常，男子的陰莖即會勃起，而且維持勃起的狀態，直至第五階段。但有極少數的人，在引起性慾之後，陰莖無論如何不能勃起，心裏越急，越是毫無反應。這種情形，叫絕對不舉。所幸大多性交都遇到這種情形的人極少，可以說是千中無一。但幾乎每一個男人，在一生中，都會經驗很多次所謂「暫時性不舉」的現象。

暫時性不舉是非常普通的。例如在每次性交之後，約有半小時左右，陰莖在刺激之下，也不會勃起，這其實是正常的狀態。可惜有些因受黃色書刊渲染誇大之騙，或對他人信口雌黃半信半疑，而對自己的性能力發生疑懼，更不幸的是，焦慮與疑懼往往能誘發不舉，因而造成一種惡性循環。中國人所謂之「縮陽」，就是這種情形，加上心理作用而起的一種幻覺。

△究竟縮陽是什麼？

中國古老流傳的說法是：有些性無能的丈夫，在性交之時，陰莖不但不能勃，還會越來越向腹腔上縮，至完全消失在腹腔內。因此，母親們在嫁女之前，都要面授機宜，教女兒遇到這種情形時，趕緊以髮夾之類硬物，猛刺陰莖底部，以防阻其繼續收縮。（卅三）（資料由家庭計劃指導會供給）

富青春氣息的「踏浪而來」時裝表演，其中兩款男女新潮便服。

・每週一青・
陳少偉專修「美容藝術」
是本港一間著名化粧品公司唯一的男性美容師

模特兒，時裝設計家，髮型設計師等職業，已有不少男仕勝任，而且有傑出的成就。然而在從事美容藝術（MAKE UP ARTIST）這項專門性工作方面，陳少偉（STEVEN CHAN）是担任這份目前本港從未有男性涉足過的工作的第一位青年人。

繪畫，雕刻，舞蹈，歌唱……是一種藝術。那麼，美容亦自然是一種藝術，在美容設計家的精心創作之下，一個又一個新臉孔出現，愛美的小姐太太們追隨新臉孔的化裝形式，遂成潮流。陳少偉說，最新美容設計所用的顏色，全部比去年淺三個色影，粉底色素與膚色相近，眼影淡而均渦，眼線略粗，眉亦略粗，胭脂較淡，唇略厚，唇色宜淺些。由於化裝與服式相配襯，今年歐陸新裝流行紅，紫等一系列顏色，故此面部化裝的色素亦一樣，眼蓋搽用粉紅與紫。

陳少偉自小在加拿大唸書，其後專修美容藝術，時裝設計，模特兒訓練等科目，因為三者有密切連帶關係，所以一併選修，他在七八年十一月學成返港，即被著名的蜜絲佛陀香港有限公司聘用，担任美容藝術設計的職位。他的工作很忙，約會時間全滿，除了在公司担任教師職責之外，主要是出外担任化裝設計的工作。當模特兒演出時裝，或替雜誌拍照等的時候，他就要替許多不同形狀的臉，設計一個配合髮型，服式和當時場合的化裝。在他手中創作的化裝藝術，都被認為構思獨特，而別具風格。其實面部化裝並不是容易的一回事，要想利用化裝品使自己的樣子變得更美，那其中有很多學問。如果你願意虛心請教他，我想他不會吝嗇向你指導一、二吧！

陳少偉告訴記者，小時候的他就很喜歡清潔整齊，又愛繪畫，對美麗的事物特別感覺興趣。他認為今天的男仕，尤其想做成功人仕，更不應該忽略儀容的整理。化裝對女仕們則更重要，那並不是為了「貪靚」，而是要在人前顯得容光煥發，精神奕奕，並且是對人必須的一種禮貌表現。

至於想容顏更美麗，就要特別着重皮膚的護理，他表示香港女孩子比較早熟，在十六、七歲開始，就要注意護膚，睡前勿忘用洗臉霜徹底清除臉上的污垢油脂，這樣可以減少麻煩的暗瘡，潔膚之後用皮膚調節水收縮毛孔，平衡臉上的油脂和水份。最後塗上適合你年齡的潤膚霜，那是最簡單的護膚方法。男孩子如果想愛護皮膚，也可以照樣做，護膚其實沒有男女之分，當你肌膚最可愛美麗的時候，必須明智地珍惜它，愛護它，以免過早出現未老先衰的現象。（文）

關老扶幼・培育青年 居民攜手・建設社區

香港基督教女青年會大澳社區發展辦事處一向採取多元化之社區工作形式，服務大澳區居民。其工作方針為「關老扶幼，培育青年，居民攜手，建設社區」。本辦事處將於下半年度舉辦多項活動：活動方面計有老人友誼組，青少年領袖訓練，在職青年小組，功課輔導班，兒童組及乒乓球組等。單元性活動包括家庭同樂日，新春音樂會及城鄉交流計劃，此三次活動均得到離島諮詢委員會的資助。另外更與堅道明愛及大澳永助聖臣堂合辦一個家庭及老人健康檢查和教育之活動，一方面可以替居民檢查身體，另一方面可以了解居民的健康狀況，作為日後在區內推展社區健康計劃之參考。此外，家庭事處更舉辦性教育之講座，港旅行，康樂輔導，各項比賽，參觀及探訪，家長會，街坊座談會，家庭探訪，社區調查研究及諮詢服務等。各項活動報名及查詢可到本處或致電均可。查詢地址：大澳吉慶後街六十九號地下。電話：五——九八五——八六八一。

商業 旅遊 商業 搬屋 商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天六元

高價收購 酸枝 好爛均合 ⑤452767 聯興行
紙油 漆牆 工精價平 電⑤639117 ⑤570141
雅潔服務公司
運動套裝
遊河艇 豪華遊艇 歡迎租賃
禪渡逸士
成利裝修
百葉窗簾
龍華筷子 大宗批發 刻字特平 ③941719
平價裝修
遊艇 西遊 中氏 小雷 H22 大式 艇部 7015
民衆裝飾 H7901718
東方專影 晒圖
改渠通廁
修裝 水泥 紙牆 木漆 造油 鐵器 欄格 ⑤703804
移印絲印 專印塑膠 任何型體 ⑫282173

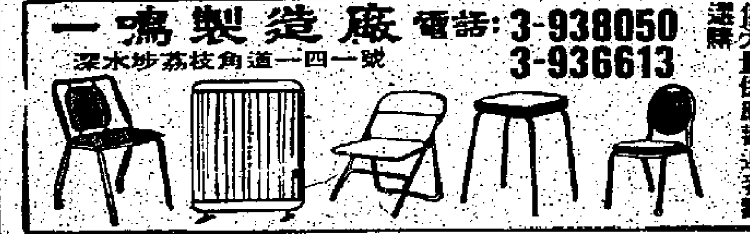
小妞兒
三聯土木
昭華裝修
陳華裝修
達成裝飾
運成公司
早午晚服務 代聽電話 H764698
中英打字速
特藝速印
遊艇 K-666427 K-697808
裝修建造
劉花皮積
假山
彈弓床 梳化椅
油漆裝修 ③880232
清潔打臘 水晶地板 超群 ⑤471633
移民護照
柯式複印
中文打字
中英打字
遊河 直接船家 特價優待 K933004 通用
專改西裝
買賣修理 打字機 收銀機 計數機 H236495 H510873

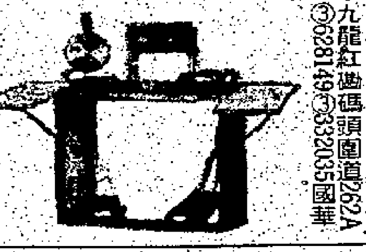
地毡清潔
裝修
買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍K－7780065 大明行
理修記耀 收買酸枝
理修買收 爛舊酸枝 5-9817554
萬能角鋼 窗簾美路 東方公司
掌相命師 鍾應堂
收買古玩 古今字畫 軒尼詩道244－246 二樓 凝趣軒
王運記刷廠 精造各類工業用刷 經營油掃排筆棕掃 批發歡迎各廠商定 做洋行出口 電話K862286
祥迎災消

科學井 專門技師 機械打井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5－444221 5－441615 3－783284
天然水晶地板 天然機構・用料一流 選料上乘・並有保證 H785375 H786509
莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 電話：③7213040 ③048618
漏水 專門
遠東打臘 水晶地板 K666809 K719803
租賃工程車
修裝 工程 ⑤754901
追債

水晶地板 車磨打臘 專車服務港九 ⑫830695 ⑫822243 國際地板公司
執漏 專門
漏水
水晶 才著人卓 業用 專信 板地工程 ③036181
水晶地板工程 打臘清潔服務 ☆富麗服務公司☆
商務調查 政府註册絕對保密
漏水
大文裝修工程公司 ③882369 ⑤286592

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

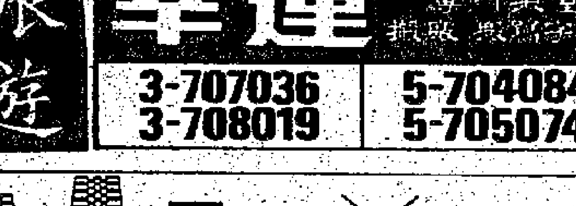




電氣熱動 蛋及捲脚機動
水晶地板 張記 清潔及運輸 H282941 276015
水晶地板 車磨油水晶 及地板翻新和打臘 3-786472 請即5-705074 3-787587 賜電5-704084 華美水晶地板工程公司
香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008・818781 香港分社⑤783600・783699
聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟縱代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-634566 3-622941
合時 搬屋搬廠搬寫字樓 閣下喜榮遷合時幫你手 請即預約 H632104 H700139 夜H636403
新界搬屋
搬運
日曆 月曆 年曆 款式最靚 價錢最平 新藝術 H738050
泰國白鴿牌 罐頭鹹菜大量供應 利民公司 ⑫281388－9
漏水 裝修 彌敦道300號14樓華豐大廈H2 電話K315403

本報分類廣告 效力宏大
特平機票 康樂旅遊公司 ⑤443055 ⑤441531
旅遊 幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
遠東搬運公司 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366
立誠搬運有限公司
永勝搬運公司
超羣搬運公司
吉祥搬屋



電子錶 大特價 出口價 LCD錶20元起
亞洲旅運★免費代辦各國特快證 美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800
海外旅遊機構★機票全港最平 香港皇后大道中35號商業大廈603室
惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤221583
建業旅遊公司 特平機票 特快台証120 台北機票來回630
免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147
台證 百貨 機票 特快100 台北來回機票630 得其利旅行社 假日照常

日韓縱橫遊 Package Tours

韓國縱橫遊

大韓贊選週末四天團
四天 $1,990
乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、阪門店、景福宮、自然農園、臨津閣等名勝。
住宿樂天、喜來登或同級大酒店
出發日期：逢星期六出發。
（回程可停台北）

韓國夏威夷 濟州四天團
全韓國獨一無宵禁之旅遊勝地
多風多石多美女 無門無賊無乞兒
四天 $2,090
乘大韓航空公司豪華廣體客機。暢遊漢城、濟州—龍頭岩、朝日峯 海女、三姓穴、木石苑、漢拏山、蜜柑園 西歸浦、天地淵、萬丈窟 華克山莊等名勝。
住宿 濟州大酒店。
出發日期：逢星期六出發。

• 韓國樂天集團之樂天旅行社贊助 （回程可停台北）

日韓縱橫遊

大韓贊選八天豪華團
八天 $3,380 回程可停台北
乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、西陣織（和服中心） 名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、美加度夜總會 太陽城 景福宮、華克山莊等名勝 住宿新阪急、太子、漢城樂天喜來登酒店。
出發日期：逢星期六乘早機出發。

日本縱橫遊

西北贊選本州七天團
七天 $3,080
乘西北747豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、西陣織 名古屋 白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京 美加度夜總會、新幹綫 田崎珍珠、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期五乘早機出發

華航日本遊

本州八天 $2,990
乘中華航空公司珍寶747客機出發。暢遊東京、日光、箱根、名古屋、京都、奈良、新幹綫、大阪、濱名湖、白絲瀑布、冰穴、富士山、五合目、田崎珍珠、銀座、太陽城等名勝
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭 山中湖大酒店。
出發日期：逢星期六早機出發。
停羽田機場，出入方便。（回程可停台北）

縱橫遊

機票十酒店
日本 $1,990
代訂廣體豪華客機機位。
代訂豪華套房
七十二小時前預定住宿酒店
（太子、新阪急酒店等。）
（天天出發）

• 經驗領隊，專業導遊沿途介紹名勝風光，服務盡善盡美 • 全程豪華旅遊觀光車接送，空氣調節，寬敞舒適。
• 日本分社直接經營，妥當安排 • 膳食包括中華料理，日式火窩，適合香港旅遊人仕口味。

大韓贊選 KAL　新阪急ホテル HANKYU　CHINA AIRLINES　HOTEL LOTTE　PRINCE HOTEL　華克山莊喜來登大酒店 Sheraton Walker Hill　名鉄グランドホテル　山中湖ホテル　西北贊選

詳情請向各大旅行社垂詢　或電中華航空公司營業部 電話：5-243011　或電西北航空公司總代理 電話：3-692288　或電大韓航空公司營業部 電話：3-699411

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日

曼谷芭堤雅	星馬雲頂高原
六天 $1690	七天 $2280
出發：逢星期二、六、日	出發：逢星期六

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188

灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

威馬 5-434681-3 5-430044

全泰國 清邁、苗人村、鱷魚潭 曼谷、芭堤雅、珊瑚島
曼谷八天 $1690 清邁九天 $2150
逢星期六、日出發（早去晚返）
檳城馬星泰12天豪華團 $3390

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起

台灣七天	$1888	泰國七天	$1888
馬星六天	$2150	馬星泰	$3088
九州觀光	$3388	夏威夷	$3488
韓國四天	$1788	菲律賓	$1488

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線

惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字 K-694971-4 K-695545-8

中外旅行社 3-699327

耶路撒冷 埃及・約旦・中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

韓國 $1790 華克山莊、民俗村 逢星期五、六出發
日本機票十酒店（三晚四日）$1890
日本八天 $2890
馬星七天 $2088
九州觀光八天 $3480
代售倫敦、美加廉價機票
代辦各地旅遊特快簽証

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

豪華團精選：
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181

日本 $2988
泰國 $1588
台灣 $1688
菲律賓 $1388

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008

韓國六天團（逢星期五出發）$2490
韓國四天團（逢星期五出發）$1790
韓國四天團（逢星期六出發）$1900
華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雲台海岸，聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵。
住宿：WALKER HILL HTL・LOTTE HTL・PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊

中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰

全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 桂河橋・古都大城
七天 $1690 八天 $2090
小量收成本 $1,100（全港最平）
天天出發

全台灣 逢星期一、三、六出發
七天$1950，九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機 四晚夜總會
住圓山等一流大酒店

分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 9月12.20.24.26日 10月3.10.17.24.31

日韓八天豪華遊	逢星期六	$3280
本州七天豪華遊	逢星期五	$2980
九州8天豪華團	逢星期日	$3380
九州本州十天聯遊	逢星期五	$4180

代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955

台灣九天豪華團	$2080
日本八天豪華團	$2980
馬星七天酬賓團	$2280
北京七天	$2290
桂林陽朔五天	$1380
昆明石林六天	$2480
南京蘇杭十天	$2880

專售英美加學生移民機票　專辦美加歐洲各地豪華團

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

香港皇后大道中35號商業大厦603室 後6字

中大旅遊 H-431331-3

台北機票+酒店	$880	
東京機票+酒店	$1645	
日本本州八天	$2990	逢星期六出發
韓日八天	$3380	逢星期六出發
星馬泰十二天	$3390	逢星期日出發
台灣九天	$1980	逢星期六出發

寶通旅運 3-965097 3-969861

冲繩台灣遊 七天 $2699 逢週六出發
台灣豪華團 九天 $2150 逢週六出發
曼谷芭提雅 八天 $1790 逢週六出發
韓國豪華團 四天 $1790 濟州 $2090
特快台証130泰証80廉價機票
代定台灣日本韓國各大酒店

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2380
日韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1588
注意：剪下此廣告，再可享有特價優待雙重優待，欲免向隅，報名從速精美行程表，電索即寄

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天遊 $2880 逢星期一
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機、一直通車）逢星期日
桂林、陽朔、從化、廣州六天 $1590（三程飛機、一直通車）逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $680 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
惠州、西湖、湯泉兩天 $250 逢星期六

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華

台灣環島1599
特快台證 $130 十天出證 $150
台北機票十酒店 四天 $799
高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天 $838

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652

持本廣告參加各地旅行團一律減收 $100 另獲贈旅遊現金禮券總值 $300!!
※請予剪存，有效期至1981年4月底※

全台灣 寶島遊踪旅行團 $1190—$2190天天出發
泰國八天 $1790 菲島六天 $1550
日韓八天 $3380 馬星八天 $2488
※各地特平機票簽證，代辦社團工廠旅行團※

油麻地佐敦道口金峰大廈8字樓（妙麗樓上）

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916

花蓮四天遊
$1350
代售各地機票

德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台灣
旅行團總代理
四天至九天任選
（假日上午照常辦工）
各地平機票十酒店

中環德己立街業興大廈208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

西樵、星湖、七星岩、佛山 四天豪華遊 $550
10月9、17、25日（直通車往返）
西樵、從化、佛山、廣州 四天豪華遊 $570
10月15、23、31日（直通車往返）
桂林、陽朔、從化五天遊 三程飛機 $1395 逢星期三

---

dta 多明尼加旅運公司

代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

喜樂旅遊公司 5-233181（3綫） 5-233427

台灣9天 $1980（星期四、六）
台灣7天 $1800（星期日）
台灣7天 $1550（星期一）
台灣4天 $850（每天出發）酒店十機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機彩色小冊歡迎來電索取
泰國六天 $1630 7天 $1730（韓航來回）
星馬八天 $2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五 $2950（乘西北747）

香港皇后大道中36號興偉大厦606A室 皇后戲院對面

通達 H449838 H449759

台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝蔴城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110

中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686（6綫）

重陽精選 十月十六日出發
肇慶・七星岩・鼎湖 四天遊 $490
餘額有限・請速報名
代訂廣州流花等豪華賓館

德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團由 $805起至 $1195
特平機票 機票十酒店十機場接送
台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號天厦行一〇〇一室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

泰國
$1480

遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等

特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。

日期：逢星期日及星期四出發

台灣

七天$ 1790
九天$ 1990

遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮

逢星期六・日出發

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公眾假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法

全程8天費用：HK$4,880
暢遊英法名勝
英國：市內觀光，白金漢宮，大英博物館
法國：市內觀光，巴黎聖母院，凱旋門。

大江南北

桂林、陽朔
五天酬賓團 $1,388
三程飛機，一程火車
保証住宿桂林漓江飯店冷氣房間
出發日期：逢星期三、日出發

雲南風光遊 $2,480
六天昆明石林豪華團
香港直航專機直飛昆明
住宿甲級觀光酒店雙人房間
出發日期：10月3,8,13,18,23,28日

代訂國內機票及桂林漓江飯店冷氣房間。

華東十天
$2,980
遍遊南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州
全程飛機雙人房間，甲級賓館
出發日期：10月3,10,17,24,31日

海域旅遊貿易公司
新界大埔墟
廣福里五號地下
12-673320　12-665130

哥頓旅運有限公司
香港德輔道中185-195號
李寶椿大廈1215-6室
5-446277　5-446955

榮泰旅遊

3-944255　5-211223
旺角彌敦道729號地下
中環友聯銀行大廈商場地下

泰國 足六天　HK$1,788.00
INDRA REGENT HOTEL WEEKENDER HOTEL

台灣 七天 $1,788・九天 $1,988

馬星八天　$2,388
菲島七天　$1,588
代辦簽証・廉價機票

韓國 足四天 $1,788　足六天 $2,488

創業八年＊歷史悠久＊信譽卓著
專家策劃＊直接經營＊作風穩健
團團獨立＊人人開心＊保證滿意
辦公時間＊朝十晚九＊例假照常

沖繩島 五天 $2,299　七天 $2,699
陽光・美女・星砂・優悠
JAL 日本航空

日本八天　$2,988
日本九州　$3,288
日本韓國　$3,288

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

中環大道中70號運卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號誠興大廈1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——中環卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城　清邁、芭堤雅　曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690　清邁八天 $2090
小童收成本$1,100,全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多,從星期一到星期日,任君選擇,日日有團,團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會　全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山　花蓮、高雄　日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
1 乘搭華航往台灣是最佳選擇,機票價錢全港最貴,班次最多,回程可自由停留台北,早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機（台北一花蓮;高雄一台北）。
3 早機去晚機返,足九天行程。

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁　清邁　檳城
全港首創全泰馬星(清邁・檳城)十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原,節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3590　馬星七天檳城 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京・太陽城・鎌倉・箱根・富士山・濱名湖・京都・大阪・寶塚・奈良・名古屋・白絲瀑布・日光・美加多夜總會・子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北　④全程一流大酒店

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
❈全港首創獨有達湖火山奇峯遊❈
暢遊馬尼拉市區名勝,百島流,碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店，本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
Philippine Airlines
七天特價$1650　六天特價$1550

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等，住宿一流大酒店，專人領隊
10月23日,11月20日,12月18,25日
特價$4590－$7990
夏威夷七天列島豪華團
逢星期日出發　特價$4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹羅，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店
逢星期一、三、四、六、日出發　簽証只收$25元
七天貴賓團$1690起　清邁八天團$2150

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0 266498-0
業務部：5-210341-3　星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊,確勝一籌

四季風旅行社

包機 四海
提倡旅遊大眾化
旅遊部電話：5-43227
業務部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊
HATA BONDED 保障

美加東岸團 ＊獨家首創＊
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
10月2,16日，11月6日，12月18日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
10月9,23日，11月13,27日，12月11,25日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
12天$3,390
9天$2,990
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天$2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天$2,890
逢星期五出發

日本本州　東京　日光　奈良　京都　箱根　富士山　大阪　名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機,早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。　PAN AM
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。
超值豪華八天貴賓團逢星期二,四,五,六,日出發 $2990

馬星泰　吉隆坡　新加坡　曼谷　芭堤雅
暢遊吉隆坡、馬六甲、波德申海浴勝地、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
逢星期六、一出發　十一天$3190 六天$2390

台灣環島　溪頭　野柳　阿里山　六福村
九天豪華貴賓團 $1950　七天 $1850（連証）
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足
逢星期二、四、六出發

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0 266498-0
業務部：5-210341-3　星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊,確勝一籌

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮　野生動物園、地獄谷溫泉
七天八天 $1750　九天 $1890 $2050
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
小童收成本$1000全港最平
節目全港最多、六晚夜總會
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬 七天・八天 $2285
星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團・專人領隊
逢星期六、一出發
日本本州 八天 $2890
乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

真正台灣專線

阿里山·六福村·珊瑚潭
溪頭·地嶽谷·墾丁
七天$1590　九天$1850

佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0(四線)
辦公：上午九時至下午六時(假日：上午十時至下午四時)

全台灣
★★★首創旅遊大衆化★★★

團團獨立·專人領隊
★逢週六出發★
第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝蔴城—住：芝蔴城大飯店
第七天：芝蔴城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地嶽谷—住：台北芝蔴大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港
聖誕特別加班：12月20,21,22,23,25.

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷渴浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

安達旅運 5-266421 3-686231	高朋旅運 5-261151-4	大東旅遊 5-251101 5-230456	南華(快捷) 5-436311-5 5-431414
康誠旅遊 5-220069 5-210189	新旅遊 5-235061	華通旅運 5-446022	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
星晨旅遊 5-243068-0 5-266498	永安旅行社 5-256243 3-846484	永恒旅遊 5-434308	怡安旅運 5-254431-6 3-886356

California HOLIDAYS
新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

加州假期
● 13天美加西岸豪華觀光團HK$7,990
暢遊檀香山、三藩市、洛杉磯、迪斯尼樂園、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯及溫哥華。
出發日期：10月23日，11月20日
12月18日，12月25日

加勒比海假期
● 13天美國東西岸加勒比海豪華觀光團 HK$8,800
暢遊洛杉磯、荷李活影城、奧蘭度、邁亞美、聖黃市、百慕達、紐約、三藩市。
出發日期：10月29日，11月26日
12月19日，12月24日

廣州 东方賓館
• 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
• 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
• 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
• 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
• 餐廳服務，全日開放。
• 店內附設商店，郵局，銀行。
• 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館
香港代理：景星旅遊有限公司 VISTA TRAVEL SERVICE LTD.
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

特約訂房處：
南華早報家庭書店：
中區天星碼頭，富麗華酒店一樓，豐樂行Book Mart，海運大廈，海洋中心。
地鐵書店：中區總站，金鐘站，佐敦站，觀塘站。
電話：5-223821，3-670396
新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

＊代訂國內酒店及機票＊　中華大地

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天(直航)9月12·28日　10月12·24日	$4790
北京八天豪華遊　(逢星期六)直航	$2988
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊(直航)2/9(每十天出發)	$2980
昆明、石林，六天遊(直航)　9月23日(每六天出發)	$2480
南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)	$2368

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室(假日照常營業)

多來美旅運社
電話：3-319197-9

國內縱橫　＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊飛翔船往直通車返(逢星期六出發)	$890
廣州、星湖、肇慶五天遊　(逢星期三、六出發)	$550
廣州、從化三天　逢星期五出發	$395
東莞、太平、虎門二天遊(逢星期六出發)	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE, 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
(星期一至六上午九時至下午七時·假日照常)
3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8,10,15,17,22,24,29.　10月1,6,8,13,15,20,22,27,29.　11月3,5,10,12,17,19,24,26.
碧瑤夏蓮娜·蠔島火山湖·百勝灘·艾蘭廸·臘像館·賭場·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫·星輝首選　逢週一、三上午出發·晚機返港

泰國 曼谷·芭堤雅 古城·桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機·行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20,23,27,30.　10月4,7,11,14,18,21,25,28.
11月1,4,8,11,15,18,22,25,29.　12月2,6,9,13,16,
分社直營|團團獨立逢週二、六上午出發·晚上返港

星馬檳城八天　星加坡·聖陶沙島 吉隆坡·雲頂高原 檳城·猴子公園
酬賓 $2388 $2088
10月6,13,18,20,25,27　11月1,3,8,10,15,17,22,29
12月1,6,8,13,15,20,22,27,29　1月3,5,10,12,17,
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

佳寧集團
健的旅業
中環皇后大道中64號連卡佛大廈18字樓
尖沙咀星光行1122室(星光郵樓上)
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
電話：5-255388　5-212215　3-662668　3-7216181

首創旅遊企業化
菲律賓$1388 原價$1788
足七天特級豪華團
遍遊馬尼拉名勝，文化村，臘像館，碧瑤，艾
蘭廸，百勝灘，火山湖，蠔島及全港獨有「賞
馬晚」欣賞馬尼拉海灣日落景色及神秘隱谷，
飛機往碧瑤，多晚夜總會，住宿總統(REGE-
NT)及夏宮等五星級酒店，
逢星期一、三、六上午出發，晚上返港。

免費贈送旅行保險
泰國$1588
曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
逢星期日晚出發星期日中午返港足七晚行程
特選九天豪華團(三晚芭堤雅)
逢星期二、四晚出發足八晚行程　$1688
大韓航空公司空中巴士特別贊助
遍遊水上市場、皇宮、佛寺、鱷魚潭、古城
芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、佳河橋、臥龍山
佛廟、蛇園、國立動物園等
住新暹羅、亞洲、凱悅及假日等一流大酒店

先飛後付　集團經營
日本$2988
足八天特級豪華團　乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團　$3088
遍遊本州、東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、
濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、
白綾瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、
住太陽城太子、假日、都、東急等一流酒店
香港—東京—香港直航　不停台北　免須轉六小時
購物時間充足，經驗領隊隨團，超值享受
逢週四、六上午出發，晚上返港。

直接主辦　有口皆碑
台灣$1688
足九天環島特級豪華團
大韓航空公司空中巴士特別贊助
遍遊台北、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台
南、高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、彰化、台中橫
貫公路、梨山、天祥、花蓮(內陸機)亞美族
歌舞、文化村、野生動物園等，住希爾頓、之
華等一流大酒店
逢星期二、四、六上午出發，晚上返港。

星期日及公衆假期照常辦公

歷史悠久·信譽卓著
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007　至　444000
3-7211178　至　7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
(星期日九龍分社全日照常服務)

全泰國 清邁 芭堤雅 桂河橋 曼谷
七·八·九天團$1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣 阿里山 芝麻城 溪頭 墾丁
九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國台灣 漢城 仁川 華克山莊 民俗村
四·七·九天團$1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

全港首創
全泰馬星(清邁、檳城)十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
乘搭泰航早機直飛清邁
全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝
＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞
芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城
Thai 泰航贊助　本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行
＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店
泰馬星十一天$2990　馬星六天$2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天$3590　馬星檳城七天$2750

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

海鷗旅遊團
中環德輔道中80號集友銀行1303室
5-210247　5-227783

珠海食蠔一天	18/10 8/11 22/11	$190
順德中山兩天	逢星期六上午	$310
江門新會三天	25/10 1,15, 29/11	$395
順德西樵江門新會雍陌三天（水翼船往大船返）	31/10 8, 22/11	$415
從化廣州三天（直通車往星湖輪一等返）	7/11	$490
（直通車往空軟車返）	21/11	$400
江門陽春四天	7,21/11	$480
佛山星湖從化廣州七天（直通車往返）	13/11	$750
順德市橋從化廣州三天（水翼船往星湖輪一等返）	30/10,14,28/11	$450
星湖鼎湖廣州三天（星湖輪一等往空軟車返）	14,28/11	$440
佛山從化廣州四天（直通車往返）	14/11	$520
廣州從化星湖五天（直通車往空軟車返）	22/12	$640
（空軟車往返）	24/12	$615
佛山星湖廣州五天（空軟車往返）	23/12	$500

世運
5—456566
中環國際大廈320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照＄220綠印同價
在港居住五年或以上者均可申請出世紙入籍領護照 英國護照

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊．澳門旅遊
台灣旅遊．日本旅遊
韓國旅遊．泰國旅遊
星馬旅遊．菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-447137

台灣
包睇包銷　包退貨　合法百貨可賺機票
世界各地機票簽證
特快台證各地旅遊
海明威旅運公司　③—958547　③—958807
彌敦道655號胡社生行801室　假日照常

"一心" 台証
快出．包出．有信心
K—969174．K—951121
九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室
"一心"旅行社

佛都假期
全泰國遊
●芭堤雅五天 $1388
●曼　谷八天 $1790
●清　邁八天 $2190

遊程包括：清邁、苗人村、雙龍寺、金佛寺、水上市場、玫瑰花園、皇宮、古城、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、桂河橋、古都大城、蛇園、鄭皇廟。
住宿酒店　曼谷：HYATT RAMA．MONTIEN．CHAVALIT．MANOHRA．REX．MANDARIN
清邁：POYLUANG．CHIANG INN
芭堤雅：PATTAYA PALACE．OCEAN VIEW．REGENT．ROYAL CLIFF
由經驗豐富人仕安排策劃，泰國分公司直接主辦　．詳情請向各大旅行社查詢．

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線）　5-254596-9（四線）

全台灣
四天$1390七天$1590
飛機往花蓮．火車回台北
九天遊$1980
上阿里山象遊墾丁公園
住宿圓山．財神．芝麻等大飯店
專人領隊．團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
獨家主辦．節目豐富．膳食全包
五晚不同情調夜總會．住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天$2890
早機往．晚機返．逢星期六出發

日本
豪華八天遊$2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
美加多夜總會．回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

菲律賓七天遊
飛機來回碧瑤
早機往．晚機返
逢星期日$1590
逢星期五$1690
Philippine Airlines

泰馬星．雲頂．檳城
首程泰國．曼谷直航檳城．可停留新加坡
十一天遊$3290
逢星期六早機出發
馬星七天遊$2750
馬星．馬星泰逢星期三出發
泰國國際航空公司特別贊助
THAI INTERNATIONAL

全泰國．清邁．芭提雅
桂河橋八天$1750
清邁八天$1790
住宿一流酒店，多次夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助
SINGAPORE AIRLINES
逢星期三．六出發

特價酬賓
馬、星七天 $2,380
遍遊著名的雲頂高原及吉隆坡住宿雲頂及美麗華等大酒店。只付出差不多一張來回新加坡的機票價錢，就可享受七天星馬旅遊。
出發日期：
10月2，9，16，23，30日
11月6，13，20，27日
馬來西亞旅遊發展局　新加坡旅遊發展局　新加坡航空公司　特別贊助

泰倫旅遊
3-854736　3-854673　3-855028
剪下此廣告，再可享有特價優待，雙重優待，欲免向隅，報名從速，精美行程表電索即寄。
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

日韓八天 $3,330
暢遊日本，大阪，奈良，京都，名古屋，白絲瀑布，富士山，東京，日光，淺城，景福宮，華克山莊等名勝。
住宿：太子、喜來登等大酒店
出發日期：逢週六乘早機出發
大韓航空公司贊助
享受有世界四大夜總會之一的美加多夜總會。
而家唔去旅行，就係你嘅損失

大江南北
中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社

香港直航上海
上海八天豪華團＄2,788.00
上海八天探親團＄1,688.00
上海商業考察團＄ 988.00
10月19日起逢星期日出發

$1,388
桂林．陽朔[illegible]天禮賓團
[illegible]程[illegible]機 費[illegible]
保[illegible]全桂[illegible]豪華，漓江[illegible]
[illegible]價
出發日期：10月逢[illegible]．日　11月逢三．六出發

南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社

華東十天 精選豪華遊覽團
費用$2,980
遍遊南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州，住宿一流豪華賓館，雙人浴室房間，全程飛機，品嘗江蘇及浙江兩省風味。
出發日期：10月24、31日
11月7,14,21,28日 12月5、12、19、26日

★代訂全國機票及桂林漓江飯店冷氣房間．尚有其他各綫旅行團，歡迎查詢。

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
上海、濟南、曲阜七天遊$3,150
上海、濟南、泰山、曲阜八天遊$3,780 出發日期：10月1,13日
桂林、陽朔五天超值豪華團
10月23日　費用＄1698
住宿甲山飯店
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184　5-446884

國光旅遊公司
報名處：
國賓酒樓（旅遊部）
油蔴地彌敦道363號（普慶對面）
電話：3-301233
旺角彌敦道570號基利商業大厦1002室
電話：3-304319　3-304310

中大旅遊有限公司
星湖、從化、廣州五天　費用：$620.00　逢三、六出發（直通車來回）
星湖、廣州四天　費用：$470.00　逢四、六出發（直通車來回）
華東大閘蟹團　八天　$2525　8/10 13/10 15/10 20/10 22/10　飛翔船去飛機返
北京八天　費用$3,300　逢星期六出發（直航機）
香港德輔道中185—195號李寶椿大厦103室
電話：5-431331-3

泰倫旅遊
廣州、從化三天精選遊　直通車上，星湖號特等房返、冷氣旅遊車上落冷氣房，住宿東方賓館　日期：10月30日　11月15、21日　費用：$535.00
佛山、肇慶（七星岩、鼎湖）石岐四天遊　水翼船來回　出發日期：11月13、27日　費用：$560.00
九龍彌敦道582—592號信和中心806A室
電話：3-854673　3-854736

FTL 富諾　5-433384　5-442777　3-301988
西樵、七星岩
星湖、鼎湖、廣州
四天遊　$550.00
小　童　$350.00
出發日期：10月21．25．11月逢星期六
中環德輔道中130號大生銀行大厦501室

順利旅遊
順德、石岐、翠亨二天費用＄310
逢星期六出發
新會、石岐、翠亨三天$395 11月1、8、15、22、29
惠州、博羅、羅浮山三天費用＄295
逢星期五出發
惠州、湯泉二天　費用＄195
逢星期六出發
清遠、飛霞洞、藏霞洞三天＄420 11月13、21
九龍油蔴地南京街8—20號德惠行1303室
電話：3-852188　5-420284

協記旅遊
北京、南京、無錫、杭州、上海16天　$3950
上海、杭州、無錫、宜興、蘇州11天$2,580.00
13/10 27/10 14/11 28/11 20/12　乘豪華客輪直航上海、飛機回穗直通車返港
北京　特價酬賓8天　$2,300 21/10　飛機來火車來回京穗，星湖來回港穗
天津、東陵8天　$3,150 7/10　飛機來回京穗，星湖來回港穗
灣仔軒尼詩道172號6樓B座按5字
電話：5-722668　5-740223

富華旅行社
辦理各地旅行團，代訂各國機票。
美加西岸七天　$4,950.00
歐遊團十五天　$7,890.00
星馬八天　$2,488.00
日本本州八天　$3,190.00
日本九州、本州十天　$4,280.00
旺角荷李活購物中心M12　3-881591　3-321247

萬通旅遊　旅遊　簽證
本公司　代售世界各地廉價機票　自備高級遊艇出租
九龍彌敦道636號銀行中心大廈1908-9
電話：K-319295

明華旅遊有限公司　3-7213216—8
菲律賓碧瑤　六天　$1550　逢星期三、六出發
曼谷芭堤雅　七天　$1790　逢星期二、四、六出發
馬星泰豪華團　十一天　$3590　逢星期六出發
日本縱橫遊　七天　$3080　逢星期五出發
九龍尖沙咀新世界中心L1-54號

大力效廉費收告廣類分報日僑華